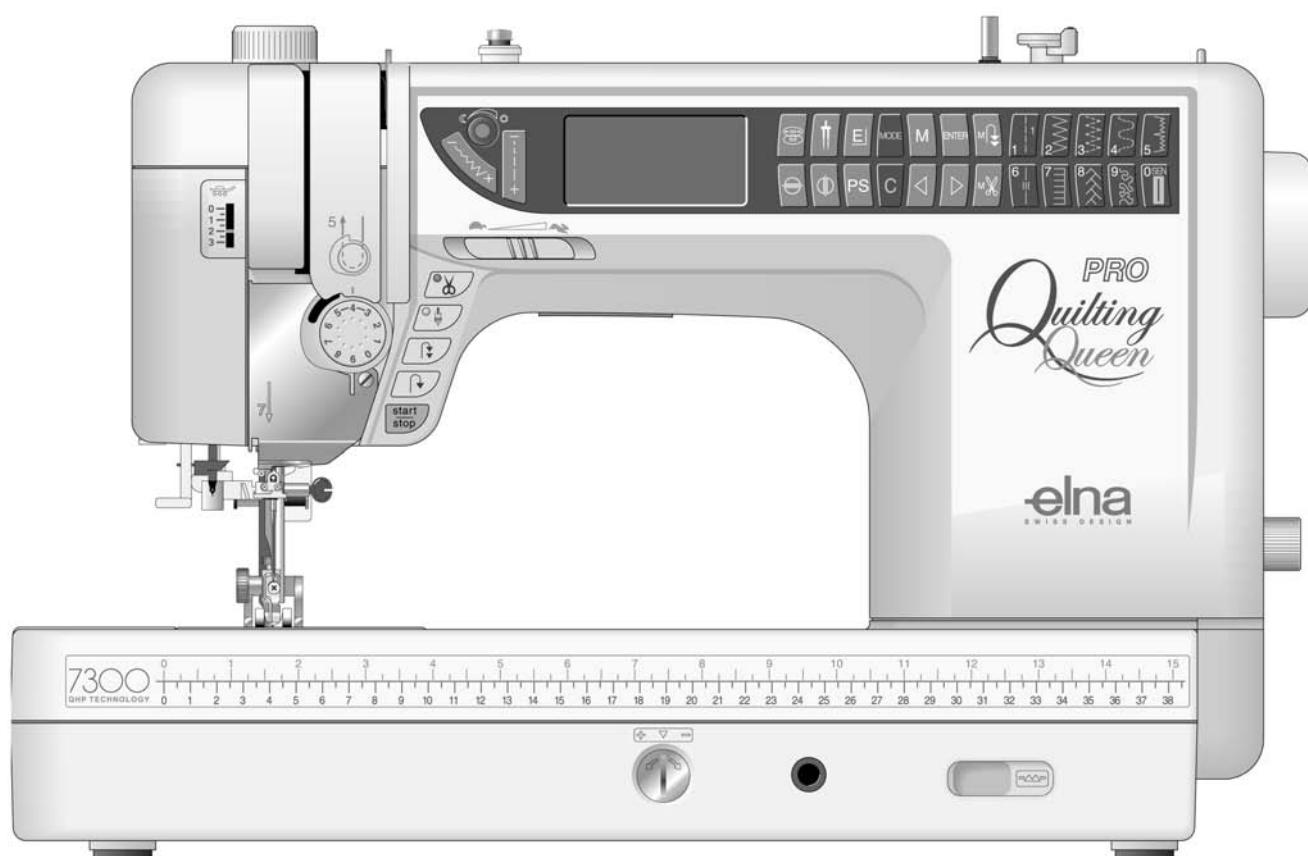


Instruction Manual Manuel d'instructions BEDIENUNGSANLEITUNG 7300



elna

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Your 7300 sewing machine is designed and constructed for HOUSEHOLD use only. Read all instructions before using this machine.

DANGER – To reduce the risk of electric shock:

1. Your sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug the machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing light bulb. Replace bulb with same type rated 12 Volts, 5 watts.
3. Do not reach for the machine if it has fallen into water. Unplug immediately.
4. Do not place or store machine where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place it in or drop it into water or other liquid.

WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electrical shock or injury:

1. Do not allow machine to be used as a toy. Supervision is necessary when this machine is used by or near children.
2. Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Only use attachments recommended by the manufacturer as described in this manual.
3. Never operate this machine if it has a damaged cord or plug, is not working properly, has been dropped or damaged or dropped into water. Return the machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. This machine is equipped with a special connection cord which, if damaged, must be replaced by an identical cord. This can be obtained from your dealer.
5. Never operate the sewing machine with any air opening blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust and fibers.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors.
8. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
9. To disconnect, turn machine off and remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts, especially the needle.
12. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
13. Do not use bent needles.
14. Do not pull or push fabric while stitching. This may deflect the needle causing it to break.
15. Switch the sewing machine off when making any adjustment in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading bobbin, changing presser foot, etc.
16. Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating or making any other servicing adjustments mentioned in the instruction manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Be sure to keep machine away from static electricity, heat sources, humidity and direct sunlight.

USA only

Your machine comes equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

Use only foot control Model 21371 (UL, CSA).



"Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance."

(European Union only)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Votre machine à coudre 7300 a été conçue et construite uniquement pour un usage DOMESTIQUE. Lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine.

DANGER – Pour réduire le risque de choc électrique :

1. Ne jamais laisser votre machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Toujours débrancher la machine de la prise de courant, immédiatement après son utilisation et avant de procéder au nettoyage.
2. Toujours débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même puissance : 12 volts, 5 watts.
3. Ne pas chercher à récupérer la machine si elle est tombée dans l'eau. Débrancher immédiatement.
4. Ne pas poser ni ranger la machine à un endroit où elle risque de tomber ou d'être tirée dans une baignoire ou un évier. Ne pas la poser ni la laisser tomber dans l'eau ou un quelconque autre liquide.

AVERTISSEMENT – Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures :

1. Ne pas laisser quelqu'un utiliser cette machine comme un jouet. Une surveillance s'impose lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou dans leur entourage.
2. Ne jamais utiliser cette machine à coudre à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, comme le décrit le présent manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels que décrits dans le présent manuel.
3. Ne jamais faire fonctionner cette machine si le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau. Retourner cette machine au distributeur autorisé ou au service technique le plus proche afin de la faire examiner ou réparer ou de faire procéder à certains réglages électriques ou mécaniques.
4. Cette machine est équipée d'un cordon spécial qui, s'il est endommagé, doit impérativement être remplacé par un cordon identique. Vous pourrez vous procurer ce cordon auprès de votre distributeur.
5. Ne jamais faire fonctionner la machine à coudre si l'un des orifices de ventilation est obstrué. Veiller à ce que les orifices de ventilation et la pédale de cette machine à coudre ne soient jamais encombrés de peluches, poussières et fibres.
6. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans ces ouvertures.
7. Ne jamais utiliser la machine à l'extérieur.
8. Ne pas la faire fonctionner en cas d'utilisation de produits aérosols (vaporisateurs) ou d'administration d'oxygène.
9. Pour la déconnecter, éteindre la machine et la débrancher de la prise secteur.
10. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon.
11. Garder les doigts à l'écart de toute pièce mobile, en particulier l'aiguille.
12. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une plaque inadaptée peut casser l'aiguille.
13. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
14. Ne pas tirer ou pousser le tissu en piquant. Ceci pourrait dévier l'aiguille et la casser.
15. Éteindre la machine à coudre avant d'effectuer des opérations à proximité de l'aiguille, tels que le montage du fil, le changement d'aiguille, le bobinage de la canette, le changement de pied presseur etc.
16. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les couvercles, de la lubrifier ou avant d'effectuer un quelconque réglage d'entretien mentionné dans le présent manuel d'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANT

Veiller à garder la machine à l'écart des sources d'électricité statique ou de chaleur, de l'humidité et d'un ensoleillement direct.

États-Unis uniquement

Votre machine est livrée avec une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Une fiche polarisée réduit le risque d'électrocution. Cette fiche est destinée à être branchée sur une prise polarisée. Si la fiche ne s'adapte pas parfaitement à la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, prenez contact avec un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifier en aucune façon la fiche.

Utiliser uniquement la pédale Modèle 21371 (UL, CSA).



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques.

En cas de doute contactez votre revendeur de machine à coudre.
(union européenne seulement)

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Ihre Nähmaschine 7300 eignet sich nur für den HAUSGEBRAUCH. Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieser Maschine alle Anweisungen.

GEFAHR – Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Risiko eines Stromschlags zu mindern:

1. Lassen Sie Ihre Nähmaschine niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an den Netzstrom angeschlossen ist. Trennen Sie die Maschine nach der Benutzung und vor der Reinigung immer vom Netzstrom.
2. Trennen Sie die Maschine immer vom Netzstrom, bevor Sie die Glühbirne auswechseln. Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue Birne gleichen Typs (12 V, 5 Watt).
3. Falls die Maschine in Wasser gefallen ist, greifen Sie nicht ins Wasser. Ziehen Sie umgehend den Netzstecker.
4. Stellen Sie die Maschine nicht so auf, dass sie in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann. Die Maschine darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt oder fallen gelassen werden.

WARNUNG – Mindern Sie wie folgt das Risiko von Verbrennungen, Bränden, Stromschlag oder Verletzungen:

1. Lassen Sie es nicht zu, dass die Maschine als Spielzeug benutzt wird. Bei der Benutzung dieser Maschine durch Kinder oder in der Nähe von Kindern ist Aufsicht erforderlich.
2. Benutzen Sie diese Maschine ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird. Näheres dazu entnehmen Sie bitte dieser Gebrauchsanleitung.
3. Nehmen Sie diese Maschine niemals in Betrieb, wenn Ihr Stromkabel oder Netzstecker schadhaft ist, wenn sie nicht vorschriftsmäßig funktioniert, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Bringen Sie diese Maschine zwecks Überprüfung, Reparaturen und elektrischer und mechanischer Einstellungen zu Ihrem nächsten Händler oder einem Kundendienstzentrum.
4. Diese Maschine ist mit einem speziellen Anschlusskabel ausgestattet. Bei Beschädigung des Kabels muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Dieses ist von Ihrem Händler erhältlich.
5. Nehmen Sie diese Nähmaschine niemals in Betrieb, wenn eine der Luftöffnungen blockiert ist. Sorgen Sie dafür, dass sich in den Ventilationsöffnungen dieser Nähmaschine und des Fußanlassers weder Fusseln noch Staub oder Fasern ansammeln.
6. Lassen Sie keine Gegenstände in irgendwelche Öffnungen fallen und versuchen Sie nicht, Gegenstände in Öffnungen zu stecken.
7. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
8. Benutzen Sie diese Maschine nicht in Bereichen, in denen Aerosol-Produkte (Sprühprodukte) benutzt werden oder Sauerstoff zugeführt wird.
9. Um die Maschine von der Stromquelle zu trennen, schalten Sie sie aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
10. Ziehen Sie den Netzstecker nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie zum Abziehen des Netzsteckers den Stecker fest und nicht das Kabel.
11. Halten Sie Ihre Finger von allen beweglichen Teilen, speziell jedoch der Nadel, fern.
12. Benutzen Sie immer die richtige Stichplatte. Beim Einsatz der falschen Stichplatte kann die Nadel brechen.
13. Benutzen Sie keine verbogenen Nadeln.
14. Der Stoff darf während des Nähens nicht gezogen oder geschoben werden. Die Nadel könnte sich sonst biegen und abbrechen.
15. Schalten Sie die Maschine aus, wenn Justierungen im Nadelbereich, wie zum Beispiel Einfädeln der Nadel oder der Spule oder Auswechseln der Nadel, des Nadelfußes usw., vorgenommen werden.
16. Ziehen Sie immer den Netzschalter dieser Maschine ab, wenn Abdeckungen entfernt, Maschinenteile geölt oder andere in diesen Gebrauchsanleitungen aufgeführte Justierungen zur Wartung vorgenommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF WICHTIG

Lagern Sie die Maschine nicht in Nähe von statischer Elektrizität, Wärmequellen, Feuchtigkeit oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung.

Nur für USA

Ihre Maschine ist mit einem polarisierten Stecker ausgerüstet (bei dem ein Steckkontakt breiter als der andere ist). Ein polarisierter Stecker reduziert das Risiko eines Stromschlags. Dieser Stecker muss in eine polarisierte Steckdose gesteckt werden. Wenn der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, muss er umgedreht werden. Wenn er immer noch nicht passt, lassen Sie sich von einem Elektriker beraten, der Ihnen gerne die richtige Steckdose einbaut. Der Stecker selbst darf nicht verändert werden.

Verwenden Sie ausschließlich Fußanlasser Modell 21371 (UL, CSA).



Entsprechend der gesetzlichen Regelungen über das umweltgerechte Entsorgen von Elektro- und Elektronikgeräten, ist dieses Produkt nach Verwendung dem Wertstoffkreislauf zuzuführen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den Verkäufer.

(Alleen voor de Europese Gemeenschap)

TABLE OF CONTENTS

SECTION I – Machine Parts and Functions

Part Names	2
Standard Accessories	4
Presser Foot and Accessory Definitions	6-8
How to Attach Stitch Chart Brackets	10
Stitch Chart	10
Write 'n Clip Board	10
Quilt Table	12
Knee Lifter	12
Connecting Machine to Power Supply	14
Main Function of Keys	16
Keyboard Selection Keys	18-22
Setting Quick Resumption, Sound and Language Modes	24-26
Controlling Sewing Speed	26
Foot Pressure Dial	26
How to Drop the Feed Dog	28
Presser Foot Lever	28
Additional Presser Foot Clearance	28
Attaching and Removing Presser Feet	30
Attaching and Removing Shank	30
Setting for Dual Feed Sewing	32-34
Seam Allowance Lines	36
Centimeter/Inch Quick Measurements	36
Adjusting Needle Thread Tension	38
Using the Fine Adjustment Screw	40

SECTION II – Getting Ready to Sew

Selecting the Correct Needle for Fabrics	42
Changing Needles	42
Needle Definitions	44
Winding a Bobbin	46-48
Inserting the Bobbin	50
Threading the Machine	52-54
Built-in Needle Threader	56
Drawing Up the Bobbin Thread	58

SECTION III – Basic Sewing

How to Select a Stitch	60
Straight Stitch	60
Starting to Sew	60
Finishing Off a Seam	60
Cutting the Threads	62
Changing Sewing Direction	62
Adjusting Needle Position	62
Adjusting Stitch Length	64
Programming My Personal Settings	64-66
Sewing on Heavy Fabrics	68
Gathering	68
Zipper Insertion	70-72
Rolled Hem	74
Zigzag Stitch	76
Overcasting	76
Satin Stitch Appliqué	78
3-Step Zigzag	78
Mending a Tear	80
Serpentine Stitch – Applying Elastic	80
Blind Hem Stitches	82
Buttonhole Variations	84
Sensor Buttonholes	86-92
Corded Buttonhole	94
Classic Buttonhole (4 Step Memory)	96-98
Bound Buttonhole (4 Step Memory)	100-102
How to Sew on a Button	104
Triple Seam	106
Shell Tuck	106
Stretch Seam	106
Super Overlock Stitch	108
Super Stretch Stitch	108
Double Overlock Stitch	108
Overcast Stitch	110
Arrowtack	110
Bartacks	112
Darning	114
Eyelets	116

SECTION IV - Quilting

Piecing Fabrics Together	118
Perfect Start Angle Lines	118
Quilt Stitches	118
Straight Stitch (Dual Feed Foot: AD)	120
Quilt Guide	122
Straight Stitch Needle Plate	122
Buttonhole Appliqué	124
Patchwork	126
Free Motion Quilting or Stippling	126
Stippling Stitches	128
Basting Stitch	128

SECTION V – Heirloom

Pintucks	130
Bridging (Fagoting)	130
Hemstitches	132
Fringing	134
Drawn Work	134
Smocking	136

SECTION VI – Decorative Sewing

French Knots	138
Scallop Edges	138
Corded Trim	140
Single Cord For Gathering Heavy Fabric	140
Twin Needle Sewing	142-144
Satin Stitches – Elongation	146
Face to Face	146
Mirror Image	146

SECTION VII – Programming Combinations

Single Repeat with Memory Auto-Lock	148
Combining Sequence	150
Inserting a Second Color	150-152
Reset Combined Sequence to Beginning	152
Reset Combined Sequence to Beginning of Incomplete Stitch	152
Combining Letters	154
How to Preview the Combined Sequence	156
Editing	156
Uniformly Adjusting Stitch Width or Length	158
Individually Adjusting Stitch Width or Length	160
Alignment of Stitches within a Sequence	160
Permanent Memory Saving, Overwriting, Recalling and Deleting	162-164

SECTION VIII – Taking Care of Your Machine

Cleaning the Hook Area and Feed Dog	166
Replacing the Bobbin Case	168
Changing the Light Bulb	168
Stitch Chart	170
Optional Accessories	172
Warning Messages	175-176
Troubleshooting	181
INDEX	184-185

NOTE: Information found in this instruction manual is current at the time of printing. We reserve the right to change and update specifications and information as needed.

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I – Composants et fonctions de la machine

Dénomination des composants	3
Accessoires standard	5
Définition des pieds presseurs et accessoires	7-9
Comment fixer les supports pour tableau de points	11
Tableau de points	11
Tablette d'écriture	11
Table à matelasser	13
Genouillère	13
Branchement de la machine sur l'alimentation électrique ..	15
Fonction des touches principales	17
Touche de sélection	19-23
Réglage des modes Reprise rapide, Son et Langue	25-27
Contrôle de la vitesse de couture	27
Sélecteur de pression du pied	27
Comment abaisser la griffe d'entraînement	29
Levier de pied presseur	29
Écartement supplémentaire du pied presseur	29
Installation et retrait des pieds presseurs	31
Installation et retrait du talon	31
Mise en place du transport intégré ajustable	33-35
Lignes des guidage	37
Mesures rapides en centimètres ou en pouces	37
Réglage de la tension du fil d'aiguille	39
Utilisation de la vis de réglage fin	41

SECTION II – Préparation des travaux de couture

Sélection de l'aiguille adaptée au tissu	43
Changement d'aiguille	43
Définitions d'aiguille	45
Bobinage d'une canette	47-49
Insertion de la canette	51
Montage du fil sur la machine	53-55
Enfile-aiguille intégré	57
Installation du fil de canette	59

SECTION III – Couture classique

Comment choisir un point	61
Point droit	61
Lancement du travail de couture	61
Arrêt d'une couture	61
Couper les fils	63
Changement de sens de couture	63
Réglage de la position de l'aiguille	63
Réglage de la longueur du point	65
Programmation des réglages personnels	65-67
Couture de tissus épais	69
Fronces	69
Pose de fermetures à glissière	71-73
Rouleauté	75
Point zigzag	77
Surfilage	77
Appliqué au point de bourdon	79
Zigzag en 3 étapes	79
Raccommodage d'une déchirure	81
Point serpent - Pose d'un élastique	81
Points d'ourlet invisible	83
Variantes de boutonnière	85
Boutonnières avec détecteur	87-93
Boutonnière cordonnet	95
Boutonnière classique (mémoire 4 étapes)	97-99
Boutonnière passepoilée (mémoire 4 étapes)	101-103
Comment coudre un bouton	105
Treple couture	107
Point coquille	107
Couture élastique	107
Point Super Overlock	109
Point super-élastique	109
Point zigzag double	109
Point de surfilage	111
Mouche	111
Brides d'arrêt	113
Reprises	115
Œillets	117

SECTION IV - Matelassage

Assemblage des tissus	119
Lignes d'angle de départ parfait	119
Points de matelassage	119
Point droit (pied de transport intégré ajustable: AD)	121
Guide de matelassage	123
Plaque à aiguille pour point droit	123
Appliqué au point de boutonnière	125
Patchwork	127
Matelassage en mouvement libre ou pointillé	127
Point de pointillé	129
Point de bâti	129

SECTION V – Couture à l'ancienne

Nervures	131
Point d'échelle (point d'entre-deux)	131
Points à jour	133
Franges	135
Articles ajourés	135
Smocks	137

SECTION VI – Couture décorative

Points de nœud	139
Bords festonnés	139
Passementerie gansée	141
Cordonnet unique pour froncer les tissus épais	141
Couture avec une aiguille jumelée	143-145
Points passés - Allongement	147
Face à face	147
Image miroir	147

SECTION VII – Programmation de combinaisons

Répétition simple avec arrêt automatique mémorisé	149
Combinaison d'une séquence	151
Introduction d'une deuxième couleur	151-153
Reprise de la séquence combinée au début	153
Reprise de la séquence combinée au début d'un point incomplet	153
Combinaison de caractères	155
Comment visualiser de la séquence combinée	157
Modification	157
Réglage uniforme de la largeur ou de la longueur des points	159
Réglage individuel de la largeur ou de la longueur des points	161
Alignement des points dans une séquence	161
Mémoire permanente Sauvegarde, Écrasement, Rappel et effacement ...	163-165

SECTION VIII – Entretien de votre machine

Nettoyage de la région du crochet et de la griffe d'entraînement	166
Remise en place de la boîte à canette	169
Remplacement de l'ampoule	169
Diagramme de point	170-171
Accessoires en option	173
Messages d'avertissement	177-178
Résolution des problèmes	182
INDEX	186-187

REMARQUE: Les informations données dans ce manuel d'utilisation sont d'actualité au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit de mettre à jour et de modifier ces informations et les caractéristiques techniques de la machine le cas échéant.

INHALTSVERZEICHNIS

TEIL I – Maschinenteile und Funktionen

Teilebezeichnungen	3
Serienmäßiges Zubehör	5
Definition für Nähfuß und Zubehör	7-9
Anbringen von Stichtabellenhaltern	11
Stichtabelle	11
Write 'n clip Board	11
Quilttisch	13
Knieheber	13
Anschluss der Maschine an den Netzstrom	15
Wichtigste Tastenfunktionen	17
Tastaturauswahl-Tasten	19-23
Einstellung der Modi für Schnelle Nähwiederaufnahme, Ton und Sprache	25-27
Regulieren der Nähgeschwindigkeit	27
Einstellscheibe für den Nähfußdruck	27
Versenken des Transporteurs	29
Nähfußhebel	29
Zusätzliches Anheben des Nähfußes	29
Entfernen und Anbringen der Nähfüße	31
Entfernen und Anbringen des Schafts	31
Einstellungen für das Nähen mit Doppeltransport	33-35
Nahtzugabelnlinien	37
Schnelles Messen in Zentimeter/Zoll	37
Einstellen der Oberfadenspannung	39
Verwendung der Feineinstellungsschraube	41

TEIL II – Vorbereitungen zum Nähen

Auswahl der korrekten Nadel für den jeweiligen	43
Auswechseln der Nadeln	43
Nadeldefinitionen	45
Spulen	47-49
Einsetzen der Spule	51
Einfädeln der Maschine	53-55
Eingebauter Einfädler	57
Heraufholen des Unterfadens	59

TEIL III – EINFACHES NÄHEN

Auswahl der Stiche	61
Geradstich	61
So beginnen Sie zu nähen	61
Fertigstellen der Naht	61
Abschneiden von Fäden	63
Änderung der Nährichtung	63
Einstellen der Nadelposition	63
Einstellen der Stichlänge	65
Programmation des réglages personnels	65-67
Nähen schwerer Stoffe	69
Rüschen	69
Einnähen von Reißverschlüssen	71-73
Rollsaum	75
Zickzackstich	77
Versäubern	77
Federstichapplikation	79
Dreifach-Zickzackstich	79
Stopfen eines Risses	81
Serpentinenstich - Aufnähen von Gummiband	81
Blindsäumen	83
Verschiedene Knopflöcher	85
Sensor-Knopflöcher	87-93
Knopflöcher mit Einlauffaden	95
Klassisches Knopfloch (4-Schrittspeicher)	97-99
Paspeliertes Knopfloch (4-Schrittspeicher)	101-103
Annähen von Knöpfen	105
Dreifachnaht	107
Nähen eines Bogensaums	107
Stretchstich	107
Super-Overlock-Stich	109
Super-Stretchstich	109
Doppel-Overlockstich	109
Überwendlichstich	111
Pfeilriegel	111
Riegel	113
Stopfen	115
Ösen	117

TEIL IV - Quilten

Zusammensetzen von Stoffstücken	119
Perfekte Startwinkellinien	119
Quiltstiche	119
Geradstich (Doppeltransport-Nähfuß:AD)	121
Quiltführung	123
Geradstichplatte	123
Knopfloch-Applikation	125
Patchwork	127
Freies Quilten oder Stippleln	127
Stippelstiche	129
Heftstich	129

TEIL V – Antikstiche

Haarbiesen	131
Brückenstich	131
Saumstiche	133
Fransen	135
Hohlsaumarbeiten	135
Smoken	137

Französische Knotenstiche	139
Muschelstiche	139
Kordelborten	141
Einsträngiges Kordelnähen zum Rüschen schwerer Stoffe	141
Nähen mit der Zwillingesnadel	143-145
Federstiche - Verlängerung	147
Kippen	147
Spiegelbild	147

TEIL VII – Programmieren von Kombinationen

Einfaches Wiederholen mit Speicher Auto-Verriegelung	149
Kombinieren einer Abfolge	151
Einsetzen einer zweiten Farbe	151-153
Kombinierte Abfolge auf den Ausgangspunkt zurückstellen	153
Kombinierte Abfolge auf den Beginn des unvollständigen Stiches zurückstellen	153
Kombinieren von Buchstaben	155
Vorschau der kombinierten Abfolge	157
Änderungen	157
Einheitliche Einstellung der Stichbreite oder-länge	159
Individuelle Einstellung der Stichbreite oder-länge	161
Ausrichtung von Stichen in einer Abfolge	161
Permanenter Speicher Speichern, Überschreiben, Aufrufen und Löschen	163-165

TEIL VIII – Pflege und Wartung Ihrer Maschine

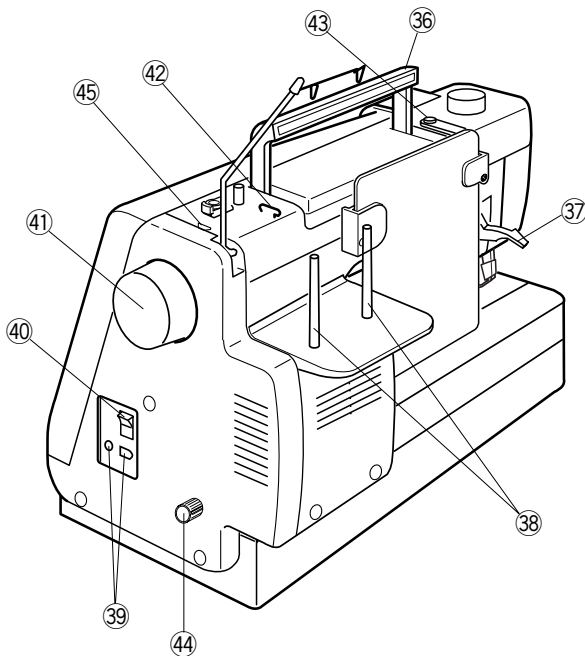
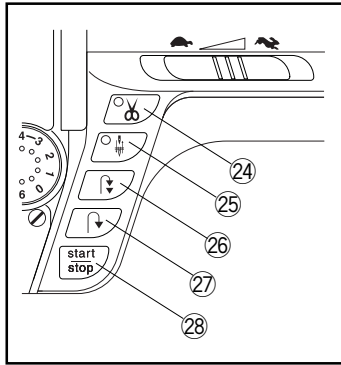
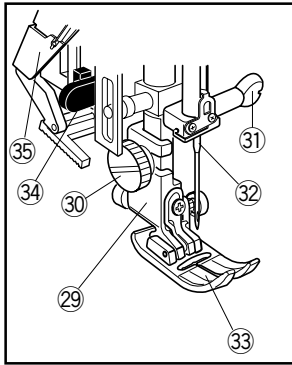
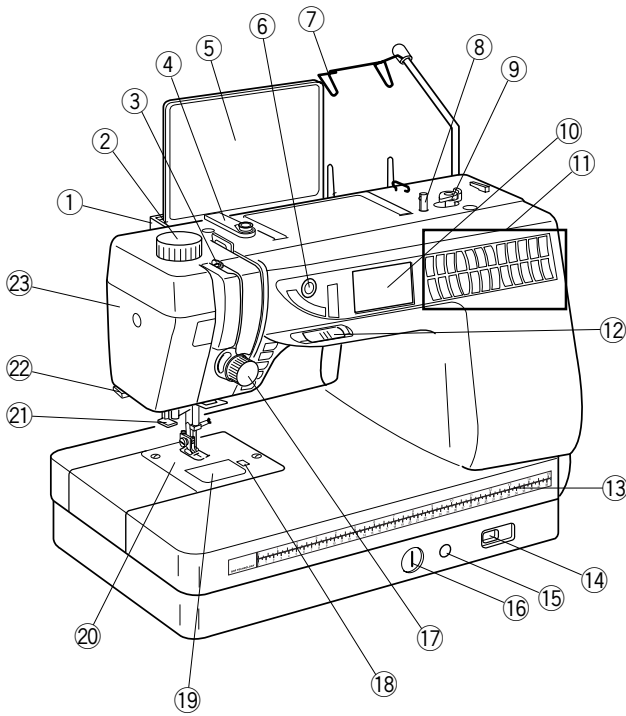
Reinigen von Greifbereich und Transporteur	167
Austausch der Spulen kapsel	169
Auswechseln der Glühbirne	169
Heftung Diagramm	170-171
Zusätzlich erhältliches Zubehör	174
Warnhinweise	179-180
Problemlösungen	183
INDEX	188-189

ANMERKUNG: Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wir behalten uns das Recht vor, technische Daten und Informationen bei Bedarf zu ändern und auf den neuesten Stand zu bringen.

SECTION I Machine Parts and Functions

Part Names

1. Stitch chart brackets (to attach, see page 10)
2. Foot pressure dial
3. Thread take-up lever
4. Thread guide plate
5. Stitch chart
6. LCD screen brightness control
7. Retractable thread guide (pull up)
8. Bobbin winder spindle
9. Bobbin winder stop
10. LCD screen
11. Selection keys (see pages 18–22)
12. Speed control lever
13. Centimeter/inch quick measurements
14. Feed dog lever
15. Knee lifter insert channel
16. Fine adjustment screw
17. Thread tension dial
18. Bobbin cover plate release button
19. Bobbin cover plate
20. Needle plate
21. Built-in needle threader
22. Thread cutter
23. Face plate
24. Auto-thread cut key
25. Up/down needle key
26. Auto-lock key
27. Reverse key
28. Start/stop key
29. Shank
30. Thumbscrew
31. Needle clamp screw
32. Needle
33. Presser foot
34. Buttonhole lever
35. Upper feed mechanism
36. Carrying handle
37. Presser foot lever
38. Spool pins
39. Machine sockets
40. Power switch
41. Flywheel (always turn toward you)
42. Upper thread guide
43. Bobbin winding tension disc
44. Dual feed adjusting dial
45. Thread cutter



SECTION I

Composants et fonctions de la machine

Dénomination des composants

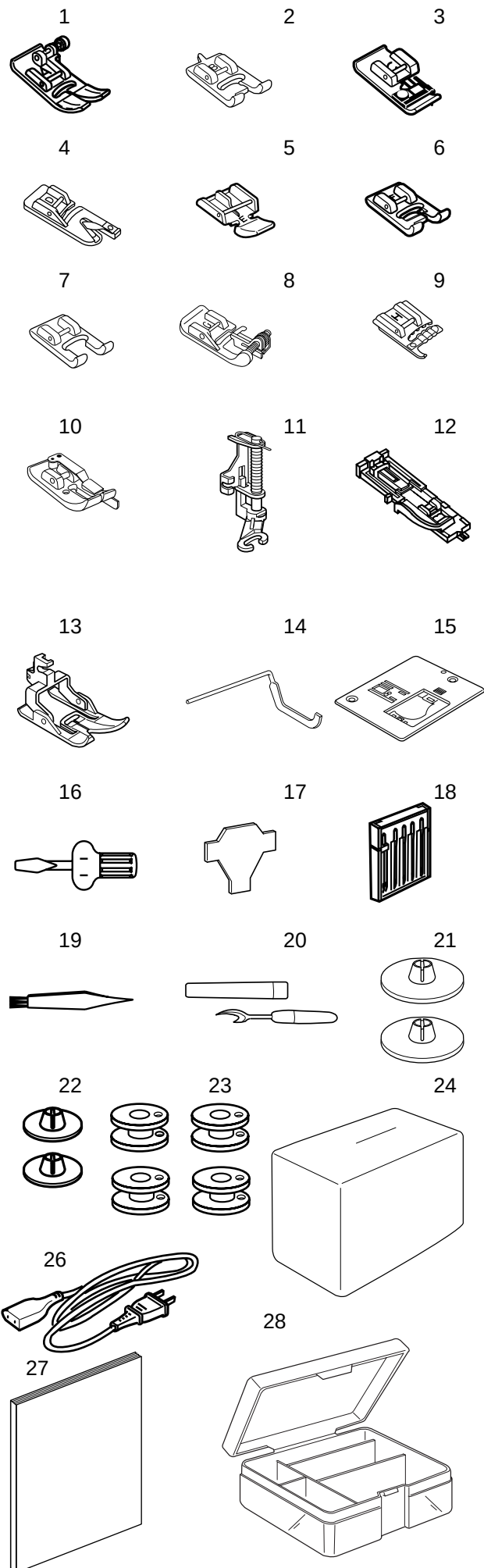
1. Supports pour tableau de points (pour la fixation, voir en page 11)
2. Sélecteur de pression du pied
3. Levier releveur de fil
4. Plaque guide-fil
5. Tableau de points
6. Réglage de luminosité de l'écran à cristaux liquides
7. Guide-fil escamotable (relevable)
8. Axe de bobineur de canette
9. Butée du bobineur de canette
10. Écran à cristaux liquides
11. Touches de sélection (voir en pages 19 à 23)
12. Curseur de réglage de vitesse
13. Mesures rapides en centimètres ou en pouces
14. Manette de griffe d'entraînement
15. Conduit d'introduction de la genouillère
16. Vis de réglage fin
17. Molette de tension du fil
18. Bouton d'ouverture du couvercle de canette
19. Couvercle de canette
20. Plaque à aiguille
21. Enfile-aiguille intégré
22. Coupe-fil
23. Plaque frontale
24. Touche de coupe-fil automatique
25. Touche de montée/descente d'aiguille
26. Touche d'arrêt automatique
27. Touche de marche arrière
28. Touche marche/arrêt
29. Talon
30. Vis moletée
31. Vis de pince-aiguille
32. Aiguille
33. Pied presseur
34. Levier de boutonnière
35. Transport intégré ajustable
36. Poignée de transport
37. Levier de pied presseur
38. Broches porte-bobine
39. Prises de la machine
40. Interrupteur d'alimentation
41. Volant (toujours tourner vers soi)
42. Guide-fil supérieur
43. Disque de tension de bobinage de canette
44. Molette de réglage du transport intégré ajustable
45. Coupe-fil

TEIL I

Maschinenteile und Funktionen

Teilebezeichnungen

1. Stichtabellenhalterungen (Anbringen, siehe Seite 11)
2. Fußdruckregler
3. Fadenhebel
4. Fadenführungsplatte
5. Stichtabelle
6. Helligkeitseinstellung der Flüssigkristallanzeige
7. Einziehbarer Fadenführung (Hochziehen)
8. Spulerspindel
9. Spuleranschlag
10. Flüssigkristallanzeige
11. Auswahl Tasten (siehe Seiten 19-23)
12. Geschwindigkeitsbegrenzer
13. Schnelles Messen in Zentimeter/Zoll
14. Transporteurschieber
15. Einführung für Knieheber
16. Feineinstellungsschraube
17. Fadenspannungsregler
18. Freistellknopf, Greiferplatte
19. Greiferplatte
20. Stichplatte
21. Eingebauter Einfädler
22. Fadenabschneider
23. Abdeckplatte
24. Automatische Fadenabschneidertaste
25. Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel
26. Auto-Vernähtaste
27. Rückwärtstaste
28. Start-/Stopptaste
29. Schaft
30. Rändelschraube
31. Nadelklemmschraube
32. Nadel
33. Nähfuß
34. Knopflochhebel
35. Oberer Transportmechanismus
36. Tragegriff
37. Nähfußhebel
38. Garnrollenstifte
39. Maschinensteckdosen
40. Netzschalter
41. Handrad (immer auf sich zu drehen)
42. Obere Fadenführung
43. Spulerspannungsscheibe
44. Stellscheibe für den Doppeltransport
45. Fadenabschneider



Standard Accessories

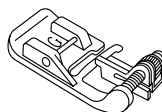
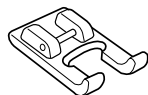
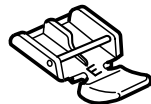
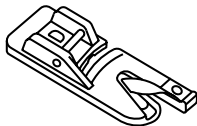
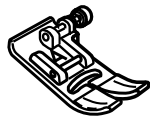
1. A: Standard metal foot (attached to machine)
2. B: Buttonhole foot (4-step)
3. C: Overlock foot
4. D: Hemmer foot
5. E: Zipper foot
6. F: Satin stitch foot
7. F-2: Open toe satin stitch foot
8. G: Blind hem foot
9. H: Multi-cord foot
10. Scant 1/4" foot
11. P-2: Open toe embroidery/darning foot
12. R: Automatic buttonhole foot
13. Dual feed foot
14. Quilt guide
15. Straight stitch needle plate
16. Screwdriver
17. Screw key
18. Set of needles
19. Lint brush
20. Seam ripper
21. Large spool holders (2)
22. Small spool holders (2)
23. Bobbins (5 total, 1 in machine)
24. Dust cover
25. Quilt table
26. Power supply cord
27. Instruction book
28. Accessory box
29. Foot control
30. Knee lifter

Accessoires standard

1. A : Pied métallique standard (fixé à la machine)
2. B : Pied de boutonnière (4 étapes)
3. C : Pied de surjet
4. D : Pied ourleur
5. E : Pied à semelle étroite
6. F : Pied point bourdon
7. F-2 : Pied point bourdon à fourche ouverte
8. G : Pied pour ourlet invisible
9. H : Pied pour cordonnets multiples
10. Pied pour 1/4 pouce
11. P-2 : Pied à broder/reprendre à fourche ouverte
12. R : Pied de boutonnière automatique
13. Pied de transport intégré ajustable
14. Guide de matelassage
15. Plaque à aiguille pour point droit
16. Tournevis
17. Clé pour vis
18. Jeu d'aiguilles
19. Brosse anti-peluches
20. Découpeur
21. Disques fixe-bobine grand modèle (2)
22. Disques fixe-bobine petit modèle (2)
23. Canettes (5 au total, 1 dans la machine)
24. Housse
25. Table à matelasser
26. Cordon d'alimentation
27. Manuel d'instructions
28. Boîte d'accessoires
29. Pédale
30. Genouillère

Serienmäßiges Zubehör

1. A: Standard-Metallfuß (an der Maschine befestigt)
2. B: Knopflochfuß (4-Schritt)
3. C: Overlockfuß
4. D: Saumfuß
5. E: Reißverschlussfuß
6. F: Federstichfuß
7. F-2: Offener Federstichfuß
8. G: Blindsaumfuß
9. H: Kordelfuß
10. 1/4-Zoll Scant-Fuß
11. P-2: Offener Stick-/Stopffuß
12. R: Automatischer Knopflochfuß
13. Doppeltransportfuß
14. Quiltführung
15. Geradstichplatte
16. Schraubenzieher
17. Schraubenschlüssel
18. Nadelsatz
19. Staubpinsel
20. Nahttrenner
21. Große Garnrollenhalter (2)
22. Kleine Garnrollenhalter (2)
23. Spulen (insgesamt 5, 1 in Maschine)
24. Schutzhülle
25. Quilttisch
26. Netzkabel
27. Gebrauchsanleitungen
28. Zubehörkasten
29. Fußanlasser
30. Knieheber



Presser Foot and Accessory Definitions

A: Standard Metal Foot

This foot comes attached to your machine. It is mainly used for straight stitches and zigzag stitches longer than 1.0. The button locks the foot in a horizontal position helping to sew over multiple layered seams.

B: Buttonhole Foot

Sew oversized buttonholes for novelty buttons or a decorative accent. The two cutout grooves on the underside of the foot ensure that the buttonhole sides lie parallel to each other.

C: Overlock Foot

Prevent fabric edges from raveling by finishing the edge with a zigzag stitch. The brush on the foot helps the stitch lie flatter and reduces puckering. Use with medium weight fabrics.

D: Hemmer Foot

Insert the fabric into the spiral on this foot. The spiral rolls the fabric, creating a rolled hem. An easy, professional way to sew hems.

E: Zipper Foot

Use when sewing zippers into place. The grooves on the underside ensure the foot glides over the zipper coil. Attach either to the left or right of the needle to sew each side of the zipper.

F: Satin Stitch Foot

The cutout on the underside of the foot is designed to accommodate dense stitch formation. Ideal when sewing satin and decorative stitches.

F- 2: Open Toe Satin Stitch Foot

Ideal for precision embroidery, appliqué, cutwork and monogramming. The cutout on the underside of the foot accommodates satin stitching and the open front ensures greater visibility while sewing.

G: Blind Hem Foot

The guide on the foot helps ensure that the needle catches only one or two fibers of the hem, resulting in an invisible hemline.

Définition des pieds presseurs et accessoires

A : Pied métallique standard

Ce pied est livré fixé sur votre machine. Il sert principalement à réaliser les points droits et zigzag d'une longueur de plus de 1,0. Le bouton verrouille le pied en position horizontale, ce qui permet de coudre plus facilement sur des épaisseurs multiples.

B : Pied de boutonnière

Pour coudre de grandes boutonnières pour les boutons fantaisie ou donner à l'ouvrage un accent décoratif. Les deux rainures découpées au-dessous du pied permettent d'obtenir des côtés de boutonnière parfaitement parallèles.

C : Pied de surjet

Pour empêcher les bords du tissu de s'effiloche en les finissant par un point zigzag. La brosse qui équipe le pied aplatit le point et réduit les fronces.
À utiliser avec les tissus moyennement épais.

D : Pied ourleur

Insérer le tissu dans la spirale de ce pied. La spirale roule le tissu et crée un rouleauté. Une manière aisée et professionnelle de coudre les ourlets.

E : Pied à semelle étroite

À utiliser pour coudre les fermetures à glissière en place. Les rainures en sous-face font glisser le pied sur le ruban de la fermeture. Fixer le pied à gauche ou à droite de l'aiguille pour coudre chaque côté de la fermeture.

F : Pied pour point bourdon

La découpe en sous-face du pied est conçue pour permettre la confection de points denses. Idéal pour coudre les points passés et décoratifs.

F-2 : Pied pour point bourdon à fourche ouverte

Idéal pour la broderie de précision, les appliqués, les broderies sur blanc et la création de monogrammes. La découpe en sous-face du pied accepte les points passés et l'ouverture frontale assure une plus grande visibilité pendant la couture.

G : Pied pour ourlet invisible

Grâce au guide du pied, l'aiguille ne prend qu'une ou deux fibres de l'ourlet, ce qui permet de réaliser une couture invisible.

Definitionen für Nähfuß und Zubehör

A: Standard-Metallfuß

Dieser Fuß wird an Ihrer Maschine befestigt geliefert. Er dient hauptsächlich für Geradstiche und Zickzackstiche mit einer Länge von über 1,0 Die Taste sperrt den Fuß in einer horizontalen Position und erleichtert das Nähen über mehrschichtige Nähte.

B: Knopflochfuß

Nähen Sie extra große Knopflöcher für modische Knöpfe oder als dekorativen Akzent. Die beiden Rillenaussparungen auf der Unterseite des Fußes sorgen dafür, dass die Knopflochseiten parallel verlaufen.

C: Overlockfuß

Verhindert ein Ausfransen der Stoffkanten durch Versäubern der Schnittkanten mit Zickzackstich. Die Bürste auf dem Nähfuß sorgt dafür, dass der Stich flach liegt und reduziert Kräuseln.
Verwenden Sie ihn mit mittelschweren Stoffen.

D: Saumfuß

Legen Sie den Stoff in die Spirale auf diesem Fuß. Die Spirale rollt den Stoff und erzeugt einen Rollsaum. Eine leichte und professionelle Methode zum Nähen von Säumen.

E: Reißverschlussfuß

Verwenden Sie diesen Fuß beim Einnähen von Reißverschlüssen. Die Rillen auf der Unterseite sorgen dafür, dass der Fuß über die Reißverschlusswindung gleitet. Bringen Sie den Reißverschlussfuß auf der linken oder rechten Seite der Nadel an, um die beiden Seiten des Reißverschlusses zu nähen.

F: Federstichfuß

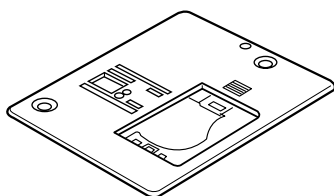
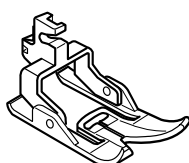
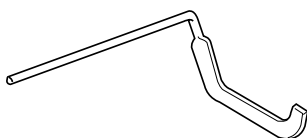
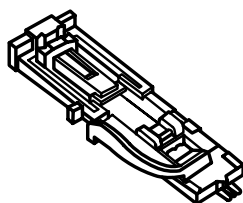
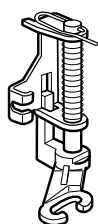
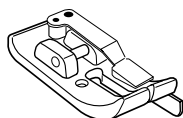
Die Aussparung auf der Unterseite des Fußes erlaubt dichte Stichbildung. Ideal für das Nähen von Federstichen und Zierstichen.

F- 2: Offener Federstichfuß

Ideal für präzises Sticken, Applikationen, Durchbruchstickerei und Monogramme. Die Aussparung auf der Unterseite des Fußes ermöglicht Federstichen und die offene Vorderseite sorgt für bessere Sicht beim Nähen.

G: Blindsaumfuß

Die Führung auf dem Fuß sorgt dafür, dass die Nadel nur ein oder zwei Fasern des Saum erfasst und führt zu einer unsichtbaren Saumnaht.



H: Multi-Cord Foot

Design your own braids or trims. Place one to three cords in the foot and sew over cord(s) for a simple couching method. Or sew over one cord with a zigzag to gather heavier weight fabrics.

Scant 1/4" Foot

Accuracy is the key to successful patchwork/quilt sewing. Sewn from 3.5 needle position; the edge of the foot provides a perfect 1/4" seam guide. Or use 4.5 needle position and achieve the desirable scant 1/4" often requested by quilters.

P-2: Open Toe Embroidery/Darning Foot

Skipped stitches are no longer a concern when sewing free motion embroidery, stippling, darning and monogramming. The spring-loaded foot moves up and down at the same time as the needle. Another benefit when using this foot is the front cutout provides maximum visibility.

R: Automatic Buttonhole Foot

Place button in foot to determine the buttonhole size. The machine will automatically sew the corresponding buttonhole.

Quilt Guide

The quilt guide is helpful when sewing parallel, evenly spaced rows of stitching.

AD: Dual Feed Foot

This is a special foot for hard-to-feed materials. This foot effectively prevents fabrics from shifting and puckering. It is great for quilting and matching plaids.

Straight Stitch Needle Plate

Skipped stitches or puckered fabric? The small needle entry hole in this plate prevents the needle from pushing your fabric underneath the needle plate. (Must use center needle position.)

H : Pied pour cordonnets multiples

Pour confectionner vos propres galons et passementeries. Placer un à trois cordonnets dans le pied et coudre sur le ou les cordonnets - une méthode simple de broderie sur fils couchés. Ou coudre sur un cordonnet en zigzag pour froncer des tissus plus épais.

Pied pour 1/4 pouce

La précision est la clé pour réussir patchworks et matelassages. Coudre à partir de la position d'aiguille 3,5. Le bord du pied fournit un guide de couture parfait de 1/4 pouce. Ou utiliser la position d'aiguille 4,5 et réaliser la couture _ pouce souvent recherchée dans les ouvrages de matelassage.

P-2 : Pied à broder/reprendre à fourche ouverte

Plus de soucis de points sautés dans les travaux de broderie en mouvement libre, pointillé, reprisage et création de monogrammes. Le pied à ressort monte et descend en même temps que l'aiguille. Autre avantage lorsque l'on utilise ce pied, la découpe frontale procure une visibilité maximale.

R : Pied de boutonnière automatique

Placer le bouton dans le pied pour déterminer la taille de la boutonnière. La machine coud automatiquement la boutonnière adaptée.

Guide de matelassage

Le guide de matelassage est très utile pour coudre des rangées de points parallèles et uniformément espacées.

AD : Pied entraînement double

Ce pied spécial est destiné aux matières difficiles à passer. Le pied empêche le tissu de bouger ou de froncer. C'est un outil formidable pour réaliser des travaux de matelassage et aligner les plaids.

Plaque à aiguille pour point droit

Des points sautés ou un tissu qui fronce? Le petit trou d'aiguille aménagé dans cette plaque empêche l'aiguille de pousser le tissu sous la plaque à aiguille. (Utiliser impérativement l'aiguille en position centrale.)

H: Kordelfuß

Gestalten Sie Ihre eigenen Borten oder Einfassungen. Legen Sie eine bis drei Kordeln in den Fuß und nähen Sie über die Kordel(n). So schaffen Sie eine einfache Legetechnik. Oder nähen Sie mit einem Zickzackstich über eine Kordel, um schwere Stoffe zu rüschen.

1/4-Zoll Scant-Fuß

Genauigkeit ist für erfolgreiche Patchwork- und Quiltarbeiten von größter Bedeutung. Nähen Sie von der Nadelposition 3,5 aus und die Kante des Fußes bietet eine perfekte 1/4-Zoll Nahtführung. Oder nutzen Sie die Nadelposition 4,5 und erzielen Sie den beim Quilten oft begehrten Viertelzoll-Scant.

P-2: Offener Stick-/Stopffuß

Ausgelassene Stiche sind beim freihändigen Sticken, Stippeln, Stopfen und Monogrammnähen kein Problem mehr. Der gefederte Fuß bewegt sich gleichzeitig mit der Nadel auf und ab. Ein weiterer Vorteil bei der Verwendung dieses Fußes ist die Aussparung an der Vorderseite, die für optimale Sicht beim Nähen sorgt.

R: Automatischer Knopflochfuß

Legen Sie den Knopf in den Fuß, um die Knopflochgröße zu bestimmen. Die Maschine näht automatisch das entsprechende Knopfloch.

Quiltführung

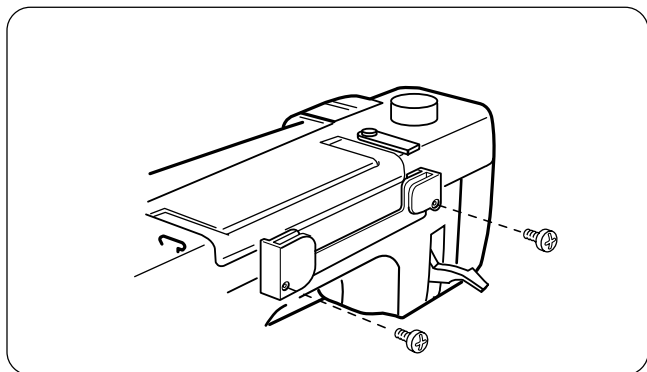
Die Quiltführung erleichtert das Nähen paralleler Nahtreihen in gleichen Abständen voneinander.

AD:Doppeltransportfuß

Dies ist ein Sonderfuß für schwer zu führende Stoffe. Dieser Fuß verhindert, dass Stoffe sich verschieben und kräuseln. Er ist ideal für das Quilten und zum Anpassen von karierten Stoffen.

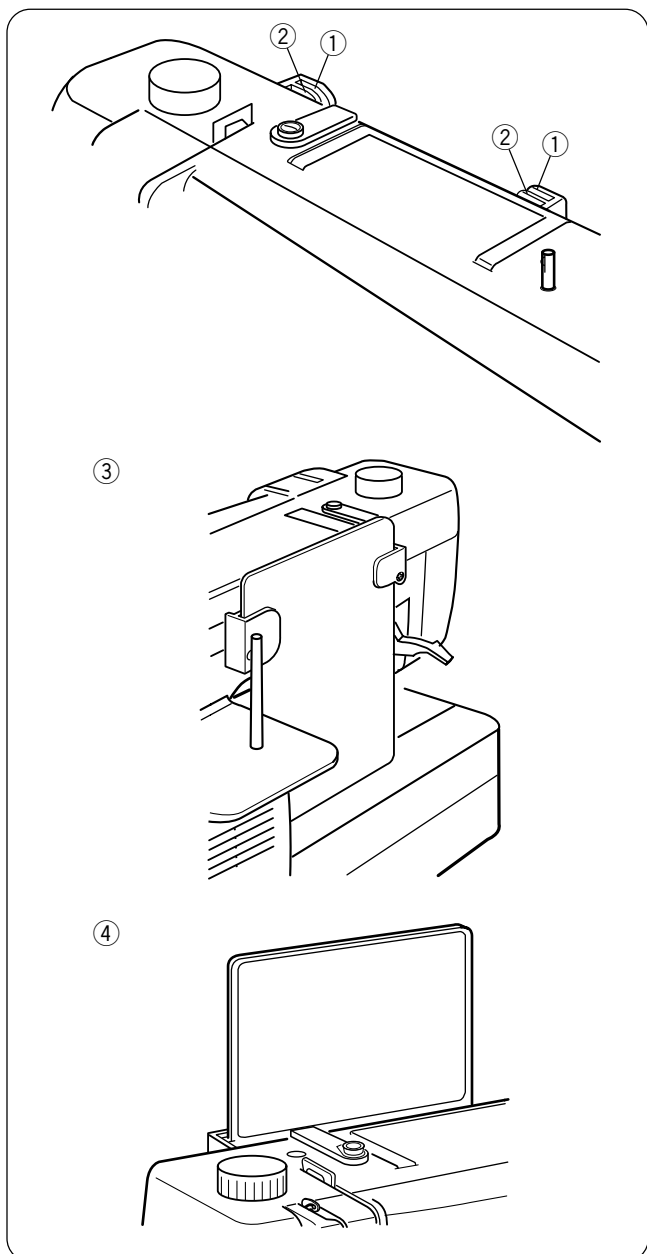
Geradstichplatte

Ausgelassene Stiche oder gekräuselter Stoff? Die kleine Nadeleinstichöffnung in dieser Stichplatte verhindert, dass die Nadel Ihren Stoff unter die Stichplatte drückt. (muss mit mittlerer Nadelposition verwendet werden).



How to Attach Stitch Chart Brackets

Align the screws with the holes on the backside of the machine. Firmly tighten screws with screwdriver.



Stitch Chart

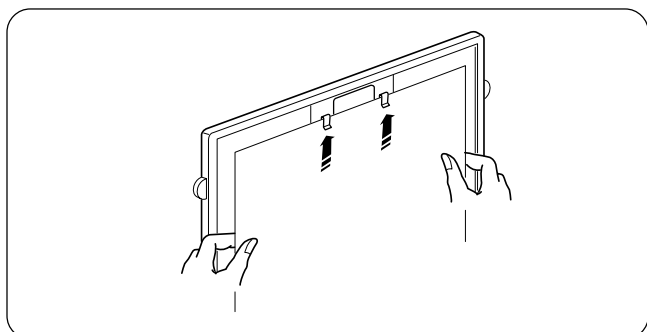
The stitch chart can be placed in two positions on the chart bracket, store or view.

Store Position

The back slots ① on the bracket are for store position ③. Slide stitch chart down between the back slots ③ until the stitch chart rests against machine bed.

View Position

The front slots ② on the brackets are for view position ④. Pull up and out the stitch chart from back slots. Slide stitch chart down between the front slots.



Write 'n Clip Board

Need a handy place for posting information? Flip over the stitch chart to write messages and then clip paper or sewing instructions, notes, etc., to board.

NOTES: Do not clip multiple layers of paper or cardboard. Slide paper under clips; do not raise clips.

Comment fixer les supports pour tableau de points

Aligner les vis sur les trous situés derrière la machine. Serrer fermement les vis à l'aide du tournevis.

Anbringen von Stichtabellenhaltern

Richten Sie die Schrauben auf die Löcher in der Rückseite der Maschine aus. Ziehen Sie die Schrauben mit dem Schraubenzieher fest an.

Tableau de points

Le tableau de points dispose de deux positions sur ses supports : rangement ou lecture.

Stichtabelle

Die Stichtabelle kann in zwei Positionen für das Aufbewahren oder das Betrachten auf der Stichtabellenhalterung angebracht werden: .

Position de rangement

Les fentes arrière ① du support correspondent à la position de rangement ③. Faire glisser le tableau de points entre les fentes arrière jusqu'à ce qu'il s'appuie sur le bâti de la machine.

Position für das Aufbewahren

Die hinteren Schlitz ① auf der Halterung dienen für die Position Aufbewahren ③. Schieben Sie die Stichtabelle zwischen die hinteren Schlitz nach unten ein, bis sie am Maschinenbett anliegt.

Position de lecture

Les fentes avant ② des supports correspondent à la position de lecture ④. Soulever le tableau de points et le sortir des fentes arrière. Enfiler le tableau de points entre les fentes avant.

Position für das Betrachten

Die vorderen Schlitz ② auf der Halterung dienen für die Position Betrachten ④. Ziehen Sie die Stichtabelle aus den hinteren Schlitz nach oben heraus. Schieben Sie die Stichtabelle zwischen die vorderen Schlitz nach unten ein.

Tablette d'écriture

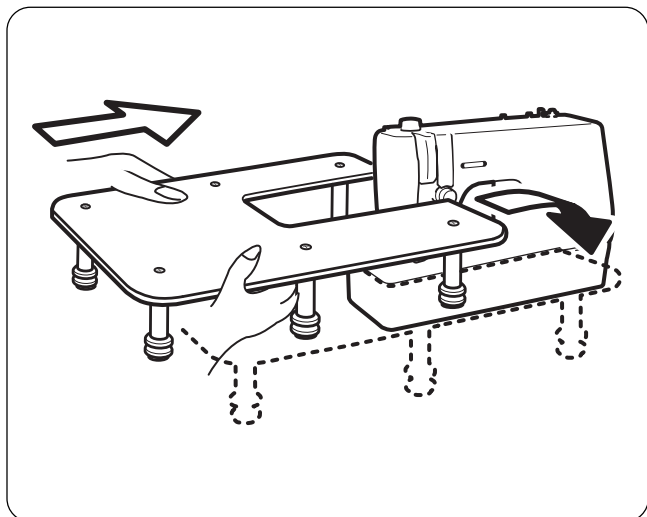
Vous avez besoin d'un endroit pratique pour afficher certaines informations? Il suffit de retourner le tableau de points pour avoir une tablette où noter des renseignements ou accrocher des fiches, des instructions ou des notes de couture, etc..

REMARQUES: Ne pas accrocher plusieurs épaisseurs de papier ou de bristol. Enfiler le papier sous les pinces ; ne pas soulever les pinces.

Write 'n Clip Board

Brauchen Sie einen praktischen Platz für Notizen? Kippen Sie die Stichtabelle, um Notizen zu machen und verwenden Sie die Tafel dann als Klemmbrett für Papier, Nähanleitungen, Notizen usw.

ANMERKUNGEN: Klemmen Sie niemals Pappe oder mehr als ein Blatt Papier auf die Tafel. Schieben Sie Papier unter die Klemmen ohne die Klemmen anzuheben.



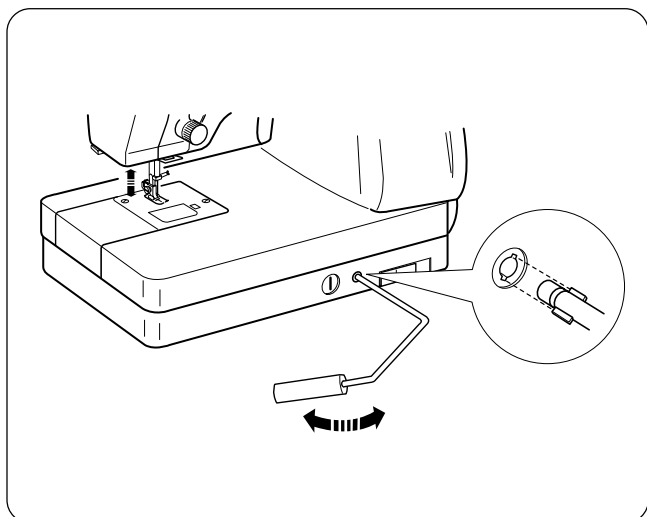
Quilt Table

The table provides more sewing surface to support large fabric pieces to make sewing easier.

Assemble table by attaching six legs to underside of quilt table with screws.

Attaching Table to Machine

Fit the table around the machine, as shown in the illustration. If necessary, adjust height of legs to level table with machine bed by tightening or loosening leg screws.



Knee Lifter

The knee lifter allows you to raise or lower the presser foot without using your hands. This is especially beneficial when pivoting corners or sewing patchwork pieces.

Insert knee lifter aligning the slots with the notches.

The presser foot rises equal to the amount of pressure applied to the knee lifter. Stop sewing before moving the knee lifter to the right to raise the presser foot. Release the knee lifter to lower the presser foot.

CAUTION:

Do not touch the knee lifter while sewing because the tension discs will open resulting in the upper thread tension loosening. In addition, the fabric will not feed properly.

Table à matelasser

Cette table agrandit la surface de travail. Elle permet de poser de grandes pièces de tissu, ce qui facilite la couture.

Monter la table à matelasser en fixant les six pieds situés en sous-face avec les vis.

Fixation de la table sur la machine

Disposer la table autour de la machine, comme le montre la figure. Si nécessaire, régler la hauteur des pieds en serrant ou en desserrant les vis pour mettre la table de niveau par rapport au bâti de la machine.

Quilttisch

Dieser Tisch bietet eine zusätzliche Nähauflage für leichteres Nähen von großen Stoffstücken.

Montieren Sie den Tisch, indem Sie die sechs Beine auf der Unterseite des Quilttisches mit Schrauben befestigen.

Anbringen des Tisches an der Maschine

Schieben Sie den Tisch wie abgebildet in die Maschine. Falls nötig verstellen Sie die Beinhöhe auf die Höhe des Maschinenbetts durch Anziehen oder Lösen der Beinschrauben.

Genouillère

La genouillère permet de lever ou d'abaisser le pied presseur sans les mains. Ceci est particulièrement pratique pour pivoter aux angles ou coudre des pièces de patchwork.

Introduire la genouillère en alignant les fentes sur les encoches.

Le pied presseur se relève selon la pression exercée sur la genouillère. Arrêter de coudre avant d'actionner la genouillère vers la droite pour relever le pied presseur. Relâcher la genouillère pour abaisser le pied presseur.

ATTENTION:

Ne pas toucher la genouillère en cousant. Ceci provoquerait l'ouverture des disques de tension et donc le relâchement du fil supérieur. En outre, le tissu n'avancerait pas correctement.

Knieheber

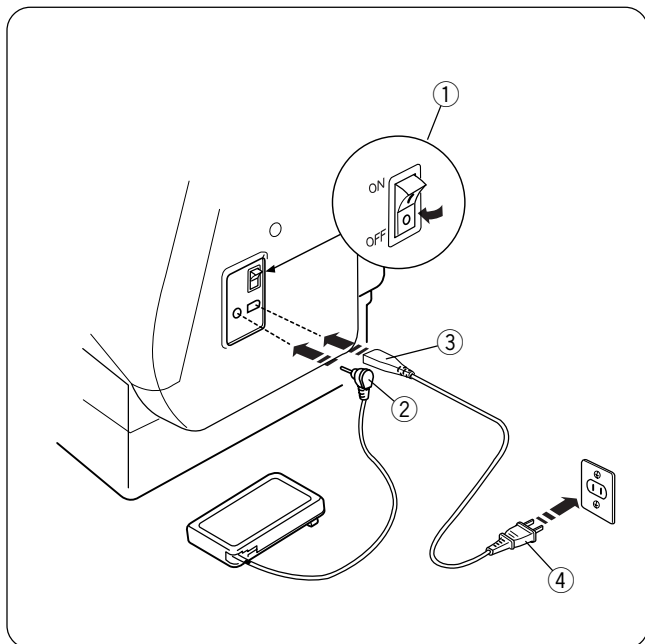
Mit dem Knieheber können Sie den Nähfuß ohne Hand anheben oder absenken. Das ist besonders hilfreich beim Umschwenken von Ecken oder beim Nähen von Patchwork.

Schieben Sie den Knieheber ein, indem Sie die Schlitzte auf die Kerben ausrichten.

Der Nähfuß wird entsprechend des auf den Knieheber ausgeübten Drucks angehoben. Unterbrechen Sie das Nähen, bevor Sie den Knieheber nach rechts drücken, um den Nähfuß anzuheben. Lassen Sie den Knieheber los, um den Nähfuß zu senken.

VORSICHT:

Berühren Sie den Knieheber während des Nähvorgangs nicht, da sich sonst die Spannungsscheiben öffnen und die Oberfadenspannung gelockert wird. Außerdem wird der Stoff nicht richtig transportiert.



Connecting Machine To Power Supply

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine are identical to your electrical power.

To connect machine to power supply, turn off the power switch ①. Insert the foot control plug ② and machine plug ③ into the machine and the power supply plug ④ into the wall socket.

Your machine may come equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

IMPORTANT: When using your sewing machine the first few times, place waste fabric under the presser foot and run the machine without thread for a few minutes. Wipe away excess oil.

NOTE: After turning off the machine, wait 5 seconds before turning it on again.

For Your Safety

Do not use extension cords or plug adapters.

Do not touch plug with wet hands.

Always turn off the power/light switch first and then unplug from the electrical outlet. Examples:

- when leaving the machine unattended
- when cleaning the machine

Always turn off the power/light switch:

- when attaching or removing parts such as needle, presser foot, needle plate
- when threading needle or bobbin

Do not place anything on the foot control.

Do not place heavy items on cords. Do not subject cords to heat. Do not use damaged cords. Have the cord repaired immediately.

While the machine is in operation, always keep your eye on the sewing area and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, flywheel or needle.

Branchement de la machine sur l'alimentation électrique

Avant de brancher le cordon d'alimentation, vérifier que la tension et la fréquence indiquées sur la machine correspondent à l'alimentation électrique de votre installation.

Avant de brancher la machine sur secteur, placer l'interrupteur d'alimentation ① en position "O". Insérer la fiche de la pédale ② dans la machine et la fiche d'alimentation ③ dans la prise murale.

Votre machine peut être livrée avec une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Une fiche polarisée réduit le risque d'électrocution. Cette fiche est destinée à être branchée sur une prise polarisée. Si la fiche ne s'adapte pas parfaitement à la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, prenez contact avec un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifier en aucune façon la fiche.

IMPORTANT: Lors des quelques premières utilisations de la machine à coudre, mettre une chute de tissu sous le pied presseur et faire fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essuyer l'excédent d'huile.

REMARQUE: Après avoir éteint la machine, attendre 5 secondes avant de la remettre sous tension.

Pour votre sécurité

Ne pas utiliser de cordons prolongateurs ni d'adaptateurs.

Ne pas toucher la fiche avec des mains humides.

Toujours mettre la machine hors tension (interrupteur en position "O") avant de la débrancher de la prise électrique.

Exemples :

- lorsque vous laissez la machine sans surveillance
- lorsque vous nettoyez la machine

Toujours placer l'interrupteur d'alimentation/éclairage en position d'arrêt :

- pour installer ou retirer des composants tels que l'aiguille, le pied presseur ou la plaque à aiguille
- pour enfiler l'aiguille ou la canette.

Ne rien poser sur la pédale.

Ne pas poser d'objets lourds sur les cordons. Ne pas exposer les cordons à la chaleur. Ne pas utiliser un cordon endommagé. Faire réparer le cordon immédiatement.

Tandis que la machine fonctionne, maintenez toujours votre attention sur la zone de couture et ne touchez aucun élément en mouvement tel que le levier releveur de fil, le volant ou l'aiguille.

Anschluss der Maschine an den Netzstrom

Bitte achten Sie vor Einstecken des Kabels darauf, dass die auf der Maschine gezeigte Spannung und Frequenz mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.

Um die Maschine an den Netzstrom anzuschließen, schalten Sie den Netzschalter ① aus. Schließen Sie den Fußanlasserstecker ② und den Maschinenstecker ③ an die Maschine an und stecken Sie den Netzstecker ④ in die Netzsteckdose.

Ihre Maschine kann mit einem polarisierten Stecker ausgerüstet sein (bei dem ein Steckkontakt breiter als der andere ist). Ein polarisierter Stecker reduziert das Risiko eines Stromschlags. Dieser Stecker muss in eine polarisierte Steckdose gesteckt werden. Wenn der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, muss er umgedreht werden. Wenn er immer noch nicht passt, lassen Sie sich von einem Elektriker beraten, der Ihnen gerne die richtige Steckdose einbaut. Der Stecker selbst darf nicht verändert werden.

WICHTIG: Bei den ersten Einsätzen Ihrer Nähmaschine legen Sie einen Stoffrest unter den Nähfuß und lassen Sie die Maschine ohne Faden einige Minuten lang laufen. Wischen Sie überschüssiges Öl ab.

ANMERKUNG: Warten Sie nach dem Ausschalten der Maschine 5 Sekunden lang, bevor Sie sie wieder einschalten.

Für Ihre Sicherheit

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckeradapter.

Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.

Schalten Sie den Netzschalter/Lichtschalter immer zuerst aus und ziehen Sie dann den Stecker ab.

Beispiele:

- wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen
- wenn Sie die Maschine reinigen

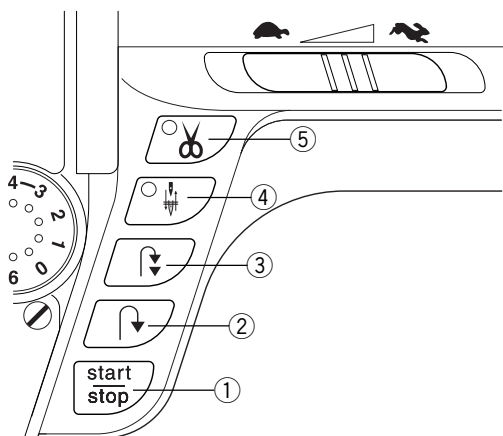
Schalten Sie immer den Netzschalter/Lichtschalter aus:

- wenn Sie Teile anbringen oder abnehmen, z.B. Nadel, Nähfuß oder Stichplatte
- wenn Sie die Nadel einfädeln oder spulen

Legen Sie nichts auf dem Fußanlasser ab.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel. Setzen Sie die Kabel niemals hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie keine beschädigten Kabel. Lassen Sie das Kabel umgehend reparieren.

Wenden Sie beim Nähen Ihren Blick nicht vom Nähbereich ab und berühren Sie keine beweglichen Teile wie den Fadenhebel, das Handrad oder die Nadel.



Main Function of Keys

① Start/Stop Key (changes color to indicate function)

Press this (green) key to start the machine. The first few stitches will be sewn at a slow speed and then machine sews at the speed set by the speed control lever. Press (red) key again to stop machine. Press and continue to hold key down to sew at slow speed, release key to sew at set speed. Press key again to stop.

NOTE: The foot control must be detached to use this key.

② Reverse Key

If you are sewing 1 (straight stitch), 2 (zigzag stitch) or 3 (3-step zigzag stitch), press and hold this key. The machine will sew in reverse until you release the key while using the foot control or Start/Stop key. If the foot control is disconnected, the machine will sew in reverse until you release the key with or without using the Start/Stop key.

If you are sewing any other stitches, utility or decorative, the machine will immediately stop and sew a lockstitch when you press this key.

③ Auto-Lock Key

Press this key while sewing 1 (straight stitch), 2 (zigzag stitch) or 3 (3-step zigzag stitch) and the machine will sew a few stitches in place and stop automatically.

Press this key while sewing utility or decorative stitches and the machine will complete the stitch, lockstitch and stop.

④ Up/Down Needle Key

If the needle is up when you press this key, the needle will go down to its lowest position and the LED signal will turn on. The needle will continue to stop in the down position

If the needle is down when you press this key, the needle will go to its highest position and the LED signal will turn off. The needle will continue to stop in the up position.

NOTE: The needle will always stop in the up position after auto thread cutting or buttonholes.

⑤ Auto Thread Cut Key

When the machine has stopped sewing, press this key to cut the needle and bobbin threads. (The LED signal blinks during auto thread cutting.)

CAUTION: Use the thread cutter on the face plate for threads heavier than 30 wt. or decorative threads.

Clean the auto thread cut mechanism regularly. See page 166.

After auto thread cutting, pull the needle and bobbin threads up and back under the foot.

Auto thread cutting is not recommended when a thread spool is almost empty, as thread will not unwind smoothly, causing the thread to bunch or slip.

Fonction des touches principales

① Touche marche/arrêt "Start/Stop" (la touche change de couleur pour indiquer sa fonction)

Appuyer sur cette touche (verte) pour démarrer la machine. Les quelques premiers points sont cousus à vitesse réduite, puis la machine va coudre à la vitesse réglée au moyen du curseur de réglage de vitesse. Appuyer de nouveau sur la touche (rouge) pour arrêter la machine. Appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée pour coudre à vitesse réduite, relâcher la touche pour coudre à la vitesse réglée. Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour arrêter.

REMARQUE: Si vous voulez utiliser cette touche, la pédale ne doit pas être branchée.

② Touche de marche arrière

En mode de couture 1 (point droit), 2 (point zigzag) ou 3 (point zigzag à 3 étapes), appuyer sur cette touche et la maintenir enfoncée. La machine coud en marche arrière tant que vous actionnez la pédale ou la touche "Start/Stop", jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Si la pédale est débranchée, la machine coud en marche arrière jusqu'à ce que vous relâchiez la touche, que vous utilisiez ou non la touche "Start/Stop".

Lors de la réalisation d'autres points utilitaires ou décoratifs, la machine s'arrête immédiatement et coud un point d'arrêt dès que l'on appuie sur cette touche.

③ Touche d'arrêt automatique

Si l'on appuie sur cette touche en mode de couture 1 (point droit), 2 (point zigzag) ou 3 (point zigzag à 3 étapes), la machine coud quelques points sur place et s'arrête automatiquement.

Si l'on appuie sur cette touche pendant la réalisation de points utilitaires ou décoratifs, la machine termine le point, coud un point d'arrêt et s'arrête.

④ Touche de montée/descente d'aiguille

Si l'aiguille est en position haute lorsque l'on appuie sur cette touche, elle descend dans la position la plus basse et le voyant DEL s'allume. L'aiguille continue et s'arrête en position basse.

Si l'aiguille est en position basse lorsque l'on appuie sur cette touche, elle monte dans la position la plus haute et le voyant DEL s'éteint. L'aiguille continue et s'arrête en position haute.

REMARQUE: L'aiguille s'immobilise toujours en position haute après l'utilisation du coupe-fil automatique ou la réalisation de boutonnières.

⑤ Touche de coupe-fil automatique

Une fois que la machine a arrêté de coudre, appuyer sur cette touche pour couper les fils d'aiguille et de canette. (Le voyant DEL clignote pendant l'utilisation du coupe-fil automatique.)

ATTENTION : Utiliser le coupe-fil situé sur la plaque frontale pour couper les fils supérieurs au n° 30 ou les fils décoratifs.

Nettoyer régulièrement le mécanisme du coupe-fil automatique. Voir en page 167.

Après avoir utilisé le coupe-fil automatique, tirer les fils d'aiguille et de canette vers le haut et les ramener sous le pied.

Il est déconseillé d'utiliser le coupe-fil automatique lorsque la bobine de fil est presque vide : en effet, le fil ne se déviderait pas correctement et risquerait de glisser ou de s'emmêler.

Wichtigste Tastenfunktionen

① Start-/Stopptaste (Farbe verändert sich, um Funktion anzuzeigen)

Drücken Sie diese (grüne) Taste, um die Maschine zu starten. Die ersten Stiche werden langsam genäht, danach näht die Maschine mit der auf dem Geschwindigkeitsbegrenzer eingestellten Geschwindigkeit weiter. Drücken Sie die (rote) Taste erneut, um die Maschine anzuhalten. Halten Sie die Taste eingedrückt, um mit langsamer Geschwindigkeit zu nähen, und lassen Sie die Taste los, um mit eingestellter Geschwindigkeit zu nähen. Drücken Sie die Taste erneut, um anzuhalten.

ANMERKUNG: Der Fußanlasser muss entfernt werden, damit diese Taste betätigt werden kann.

② Rückwärtstaste

Zum Nähen von 1 (Geradstich), 2 (Zickzackstich) oder 3 (Dreifach-Zickzackstich) halten Sie diese Taste eingedrückt. Die Maschine näht rückwärts, bis Sie die Taste wieder loslassen und gleichzeitig den Fußanlasser oder die Start-/Stopptaste betätigen. Wenn der Fußanlasser nicht angeschlossen ist, näht die Maschine rückwärts, bis Sie die Taste mit oder ohne Betätigung der Start-/Stopptaste loslassen.

Wenn beim Nähen anderer Stiche (Nutz- oder Zierstiche) diese Taste gedrückt wird, hält die Maschine sofort an und näht dann einen Vernähstich.

③ Auto-Vernähstaste

Drücken Sie diese Taste beim Nähen von 1 (Geradstich), 2 (Zickzackstich) oder 3 (Dreifach-Zickzackstich) und die Maschine näht sofort einige Vernähstiche und hält dann automatisch an.

Drücken Sie diese Taste beim Nähen von Nutz- oder Zierstichen und die Maschine beendet den Stich, näht einen Vernähstich und hält an.

④ Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel

Wenn die Nadel beim Drücken dieser Taste in der hochgestellten Position ist, wird sie in ihre niedrigste Position abgesenkt und das LED-Signal leuchtet auf. Die Nadel bleibt in der abgesenkten Position stehen.

Wenn die Nadel beim Drücken dieser Taste in der abgesenkten Position ist, wird sie in ihre höchste Position hochgestellt und das LED-Signal erlischt. Die Nadel bleibt in der hochgestellten Position stehen.

ANMERKUNG: Nach automatischem Fadenabschneiden oder Nähen eines Knopfloches bleibt die Nadel immer in der hochgestellten Position stehen.

⑤ Automatische Fadenabschneidertaste

Drücken Sie diese Taste nach Anhalten der Maschine, um Ober- und Unterfäden abzuschneiden. (Das LED-Signal blinkt, während die Fäden automatisch abgeschnitten werden.)

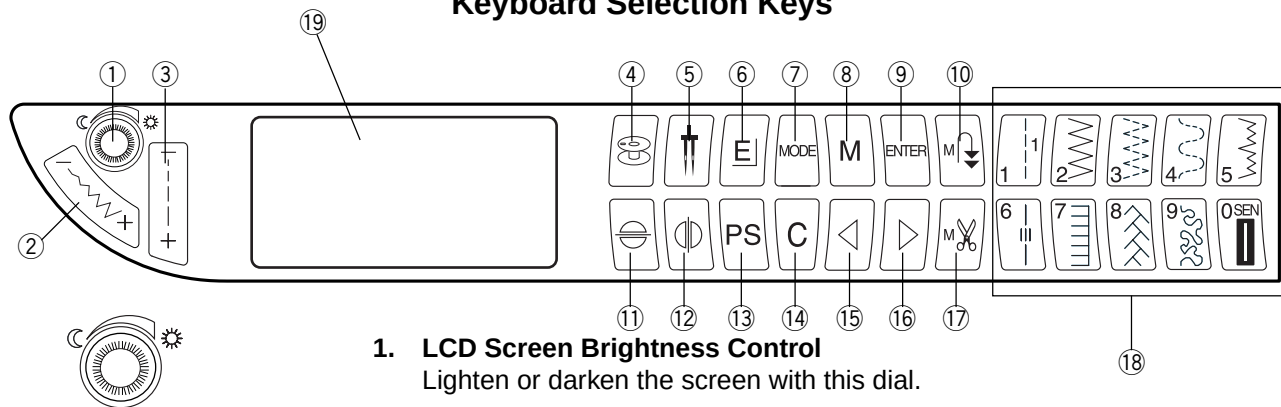
VORSICHT: Benutzen Sie den Fadenabschneider an der vorderen Abdeckung, wenn der Faden dicker als Nr. 30 ist oder bei Zierfäden.

Reinigen Sie den automatischen Fadenabschneider regelmäßig. Siehe Seite 167.

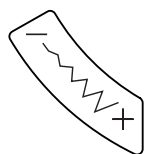
Ziehen Sie nach Abschluss des automatischen Fadenabschneidens die Ober- und Unterfäden nach oben und zurück unter den Nähfuß.

Automatisches Fadenabschneiden wird nicht empfohlen, wenn eine Garnrolle fast leer ist, da sich der Faden nicht gleichmäßig abrollt und er sich bündelt oder abrutscht.

Keyboard Selection Keys



1. **LCD Screen Brightness Control**
Lighten or darken the screen with this dial.



2. **Stitch Width and Needle Position Key**
Press “-” or “+” side of key to change setting.
Press “-” or “+” to move needle position left or right.
Straight stitches (1, 6, 011, 012, 061, 062 and 063) can be sewn from many needle positions by pressing the “-” or “+” side of the key. Center needle position is 3.5.



3. **Stitch Length Key**
Press “-” or “+” side of key to change setting. Depending on the stitch selected, stitch length can be set between 0.0 and 5.0.

NOTE: Fine fabrics should have a stitch length between 1.5 and 2.5, medium fabrics between 2.0 and 3.0 and heavier fabrics between 3.0 and 4.0.



4. **Bobbin Winding Key**
Press this key to wind a bobbin. The machine features a separate motor for bobbin winding making it possible to sew and wind a bobbin at the same time.



5. **Twin Needle Key**
Press this key to reduce the width of an individual stitch. The twin needle symbol is shown on the LCD screen when it is activated. Press the key again to cancel twin needle function.



6. **Elongation Key**
Satin stitches 081 to 089 can be lengthened up to five times their regular size without the stitch length varying. Press this key to change the elongation. The LCD screen displays the elongated size: X1, X2, X3, X4 or X5.



7. **Select Mode Key**
When you switch on the machine, the Direct Select Mode is active. You can select the first ten stitches (illustrated on the keyboard) with a single touch of the key.

Touch the “MODE” key to activate the 3 Digit Mode. You can select all stitches by entering the 3 digits for the desired stitch.

Touch “MODE” key again to reactivate the Direct Select Mode.

- 1. Réglage de luminosité de l'écran à cristaux liquides**
Eclaircir ou assombrir l'écran avec cette molette.

- 2. Touche de largeur de point et position d'aiguille**
Appuyer sur le côté "–" ou "+" de la touche pour modifier le réglage.
Appuyer sur "–" ou "+" pour déplacer l'aiguille vers la gauche ou vers la droite.
Il est possible de coudre les points droits (1, 6, 011, 012, 061, 062 et 063) à partir de nombreuses positions d'aiguille en appuyant sur le côté "–" ou "+" de la touche. La position centrale de l'aiguille est 3,5.

- 3. Touche de longueur de point**
Appuyer sur le côté "–" ou "+" de la touche pour modifier le réglage. Selon le point sélectionné, la longueur de point est réglable entre 0,0 et 5,0.

REMARQUE: Régler la longueur de point entre 1,5 et 2,5 pour les tissus fins, entre 2,0 et 3,0 pour les tissus moyens et entre 3,0 et 4,0 pour les tissus épais.

- 4. Touche de bobinage de canette**
Appuyer sur cette touche pour bobiner une canette. La machine possède un moteur indépendant pour cette opération. Il est donc possible de coudre tout en bobinant une canette.

- 5. Touche d'aiguille jumelée**
Appuyer sur cette touche pour réduire la largeur d'un point individuel. Le symbole de l'aiguille jumelée s'affiche sur l'écran à cristaux liquides lorsque l'on active cette fonction. Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour annuler la fonction d'aiguille jumelée.

- 6. Touche d'allongement**
Il est possible d'allonger les points passés 081 à 089 jusqu'à cinq fois leur taille normale sans faire varier la longueur de point. Appuyer sur cette touche pour modifier l'allongement. L'écran à cristaux liquides affiche la taille de l'allongement : X1, X2, X3, X4 ou X5.

- 7. Touche de sélection du mode**
Lorsque l'on met la machine sous tension, le mode de sélection directe est actif. Vous pouvez sélectionner les dix premiers points (illustrés sur le clavier) en appuyant brièvement sur la touche voulue.

Appuyer sur la touche "MODE" pour activer le mode 3 chiffres. Vous pouvez sélectionner tous les points en tapant les 3 chiffres du point souhaité.

Appuyer une nouvelle fois sur la touche "MODE" pour réactiver le mode de sélection directe.

- 1. Helligkeitseinstellung der Flüssigkristallanzeige**
Regulieren Sie die Helligkeit des Bildschirms mit dieser Einstellscheibe.

- 2. Stichbreite- und Nadelpositionstaste**
Drücken Sie "-" oder "+" auf der Taste, um die Einstellung zu ändern.
Drücken Sie die Taste "-", um die Nadel nach links oder rechts zu bewegen.
Geradstiche (1, 6, 011, 012, 061, 062 und 063) können von vielen Nadelpositionen aus durch Drücken der Seite "–" oder "+" auf der Taste genäht werden. Die mittlere Nadelposition ist 3.5.

- 3. Stichlängentaste**
Drücken Sie "-" oder "+" auf der Taste, um die Einstellung zu ändern. Die Stichlänge kann je nach ausgewähltem Stich zwischen 0,0 und 5,0 eingestellt werden.

ANMERKUNG: Für feine Stoffe sollt eine Stichlänge zwischen 1,5 und 2,5, mittlere Stoffe zwischen 2,0 und 3,0 und schwere Stoffe zwischen 3,0 und 4,0 eingestellt werden.

- 4. Spultaste**
Drücken Sie diese Taste, um zu spulen. Die Maschine besitzt einen separaten Motor für den Spulvorgang und kann daher gleichzeitig nähen und spulen.

- 5. Zwillingsnadeltaste**
Drücken Sie diese Taste, um die Breite eines einzelnen Stiches zu reduzieren. Bei Aktivierung erscheint das Zwillingsnadelsymbol auf der Flüssigkristallanzeige. Drücken Sie die Zwillingsnadeltaste erneut, um die Zwillingsnadelfunktion zu deaktivieren.

- 6. Dehnungstaste**
Die Federstiche 081 bis 089 können bis um das Fünffache ihrer ursprünglichen Länge ohne Abweichung der Stichlänge gedehnt werden. Drücken Sie diese Taste, um die Dehnung zu ändern. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint die verlängerte Stichgröße: X1, X2, X3, X4 oder X5.

- 7. Nähmoduswähltaste**
Beim Einschalten der Maschine ist der Direktwahlmodus aktiv. Sie können die ersten zehn Stiche (auf der Tastatur abgebildet) mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

Berühren Sie die Nähmoduswähltaste, um den Dreistellenmodus zu aktivieren. Sie können alle Stiche durch Eingabe der drei Stellen für den gewünschten Stich auswählen.

Berühren Sie die Nähmoduswähltaste erneut, um den Dreistellenmodus erneut zu aktivieren.



8. Memory Save/Recall Key

The 3 Digit Mode has four separate memories for saving a sequence of stitches. Press this key to activate memory 1 (M1). Press key again to activate M2. Continue to press this key to access M3, M4 or to exit memory. Once a memory is activated, press the “ENTER” key to save the sequence.

To recall a saved memory, press “M” key until desired memory appears.
To activate the saved sequence, press “Mirror Image” key.



9. Enter Key

Press this key after selecting a stitch in the 3 Digit Mode and that stitch will be memorized. Up to 50 stitches can be combined together.

These stitches cannot be memorized into a sequence: 010, 011, 071 – 076, 078 and 079.



10. Memory Auto-Lock Key

After combining a sequence of stitches in the 3 Digit Mode press this key to add a locking stitch at the end.

Begin sewing; at the end of the sequence the machine will automatically lock the last stitch and stop.

•  symbol will appear in LCD screen.



11. Face to Face Key

When this key is pressed after selecting a stitch, the stitch will be flipped vertically (as it appears on the stitch chart) and a symbol will appear in the LCD screen.

Stitches that are compatible with this key are identified on the stitch chart with an “F” directly following the stitch number.



12. Mirror Image Key

When this key is pressed after selecting a stitch, the stitch will be flipped horizontally (as it appears on the stitch chart) and a symbol will appear in the LCD screen.

If you have activated the permanent memories (M1, M2, M3, M4), press this key to recall the saved sequence.



13. My Personal Setting Key

Select a stitch in Direct Select Mode or 3 Digit Mode and override the factory settings by changing width/needle position, length, face to face, mirror image or elongation. Press this key after changing settings. Press “ENTER” key. New settings will now be saved as the default settings with PS symbol on LCD screen.



14. Clear Key

When this key is pressed, the last memorized stitch or the stitch that is above the cursor will be cleared. Press and hold the “C” key; the entire sequence is cleared. If this key is pressed after sewing a sequence, the sequence will be deleted.



15. Review Memory Left Key

Use this key to review stitches in a memorized sequence when all stitches do not appear on the screen.

OR

Press this key to move the cursor left until it is under the stitch that will be edited.

8. Touche sauvegarde/rappel mémoire

Le mode 3 chiffres dispose de quatre mémoires indépendantes pour sauvegarder une séquence de points. Appuyer sur cette touche pour activer la mémoire 1 (M1). Appuyer une nouvelle fois sur la touche pour activer M2. Continuer à appuyer sur cette touche pour accéder à M3 puis à M4 ou quitter la mémoire. Une fois la mémoire activée, appuyer sur la touche "ENTER" pour sauvegarder la séquence.

Pour rappeler une séquence mémorisée, appuyer sur la touche "M" jusqu'à ce que la mémoire souhaitée apparaisse.

Pour activer cette séquence, appuyer sur la touche "Image miroir".

9. Touche ENTER

Appuyer sur cette touche après avoir sélectionné un point en mode 3 chiffres. Ce point est alors mémorisé. Il est possible de combiner jusqu'à 50 points.

Les points suivants ne peuvent pas être programmés dans une séquence : 010, 011, 071 à 076, 078 et 079.

10. Touche arrêt automatique mémorisé

Après avoir combiné une séquence de points en mode 3 chiffres, appuyer sur cette touche pour ajouter un point d'arrêt à la fin de la séquence.

Commencer à coudre ; à la fin de la séquence, la machine réalise automatiquement un point d'arrêt au dernier point et s'arrête.

-  Le symbole apparaît sur l'écran à cristaux liquides.

11. Touche Face à face

Si l'on appuie sur cette touche après avoir sélectionné un point (tel qu'il se présente sur le tableau de points), celui-ci est retourné verticalement et un symbole apparaît sur l'écran à cristaux liquides.

Les points compatibles avec cette touche sont identifiés sur le tableau de points par un "F" placé juste après le numéro du point.

12. Touche Image miroir

Si l'on appuie sur cette touche après avoir sélectionné un point (tel qu'il se présente sur le tableau de points), celui-ci est retourné horizontalement et un symbole apparaît sur l'écran à cristaux liquides.

Si vous avez activé les mémoires permanentes (M1, M2, M3, M4), appuyez sur cette touche pour rappeler la séquence sauvegardée.

13. Touche des réglages personnels

Sélectionner un point en mode de sélection directe ou en mode 3 chiffres et annuler les réglages d'usine en modifiant la largeur ou la position d'aiguille, la longueur, le face à face, l'image miroir ou l'allongement. Appuyer sur cette touche après avoir modifié les réglages. Appuyer sur la touche "ENTER". Les nouveaux réglages sont alors sauvegardés en tant que réglages par défaut, tandis que le symbole PS s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.

14. Touche d'effacement

Lorsque l'on appuie sur cette touche, le dernier point mis en mémoire ou le point qui se trouve au-dessus du curseur est effacé. Appuyer sur la touche "C" et la maintenir enfoncée ; toute la séquence s'efface. Si l'on appuie sur cette touche après avoir cousu une séquence, cette dernière sera supprimée.

15. Touche Lecture mémoire gauche

Utiliser cette touche pour revoir les points d'une séquence mise en mémoire lorsqu'ils n'apparaissent pas tous à l'écran.

OU BIEN

Appuyer sur cette touche pour déplacer le curseur sur la gauche jusqu'au point à modifier.

8. Speicher-/Abrufttaste

Der Dreistellenmodus hat vier verschiedene Speicher für das Abspeichern von Stichfolgen. Drücken Sie diese Taste, um Speicher 1 (M1) zu aktivieren. Drücken Sie die Taste erneut, um M2 zu aktivieren. Drücken Sie die Taste weiterhin, um auf M3 und M4 zuzugreifen oder um den Speicher zu verlassen. Drücken Sie nach Aktivierung eines Speichers auf die Eingabetaste, um die Abfolge zu speichern.

Um gespeicherte Stichfolgen abzurufen, drücken Sie auf die Taste "M", bis der gewünschte Speicher erscheint. Zur Aktivierung der gespeicherten Stichfolge drücken Sie die Spiegelbildtaste.

9. Eingabetaste

Drücken Sie diese Taste nach Auswahl eines Stiches im Dreistellenmodus. Der Stich wird dadurch abgespeichert. Es können bis zu 50 Stiche kombiniert werden.

Folgende Stiche können nicht in einer Stichfolge gespeichert werden: 010, 011, 071 – 076, 078 und 079.

10. Speicher Auto-Vernähtaste

Nach Kombinieren einer Stichfolge im Dreistellenmodus drücken Sie diese Taste, um am Ende des Nähvorgangs einen Vernähstich zuzufügen.

Beginnen Sie zu nähen. Am Ende der Stichfolge vernäht die Maschine den letzten Stich automatisch und hält dann an.

- Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint das Symbol .

11. Kipptaste

Wenn diese Taste nach Auswahl eines Stiches gedrückt wird, wird der Stich vertikal gekippt (wie er auf der Stichtabelle erscheint) und ein Symbol erscheint auf der Flüssigkristallanzeige.

Stiche, die mit dieser Taste gekippt werden können, sind auf der Stichtabelle mit dem Buchstaben "F" direkt nach der Stichnummer gekennzeichnet.

12. Spiegelbildtaste

Wenn diese Taste nach Auswahl eines Stiches gedrückt wird, wird der Stich horizontal gekippt (wie er auf der Stichtabelle erscheint) und ein Symbol erscheint auf der Flüssigkristallanzeige.

Wenn Sie die permanenten Speicher (M1, M2, M3, M4) aktiviert haben, drücken Sie diese Taste, um die gespeicherte Stichfolge abzurufen.

13. Taste für Meine persönlichen Einstellungen

Wählen Sie einen Stich in Direktwahlmodus oder in Dreistellenmodus und übersteuern Sie die werkseitigen Einstellungen, indem Sie Stichbreite/Nadelposition, Stichlänge, Kippen, Spiegelbild oder Dehnung verändern. Drücken Sie diese Taste nach Änderung der Einstellungen. Drücken Sie die Eingabetaste. Die neuen Einstellungen sind jetzt als Vorgabeeinstellungen mit dem PS-Symbol auf der Flüssigkristallanzeige gespeichert.

14. Lösch taste

Wenn Sie diese Taste drücken, wird der zuletzt gespeicherte Stich oder der Stich über dem Cursor gelöscht. Drücken und halten Sie die Taste "C" nieder, um die ganze Stichfolge zu löschen. Durch Drücken dieser Taste nach dem Nähen einer Stichfolge wird die Stichfolge gelöscht.

15. Speicherübersichtstaste - Links

Benutzen Sie diese Taste, um Stiche in einer gespeicherten Abfolge zu betrachten, wenn nicht alle Stiche auf dem Bildschirm erscheinen.

ODER

Drücken Sie diese Taste, um den Cursor nach links zu bewegen, bis er unter dem zu ändernden Stich steht.

16. Review Memory Right Key



Use this key to review stitches in a memorized sequence when all stitches do not appear on the screen.

OR

Press this key to move the cursor right until it is under the stitch that will be edited.

17. Memory Auto Thread Cut Key



Press this key after selecting a stitch and when the Auto-Lock key is pressed the machine will automatically cut threads after lockstitching is completed.

Press this key after the last stitch in a sequence and when the sequence finishes sewing, the machine will automatically cut the threads.

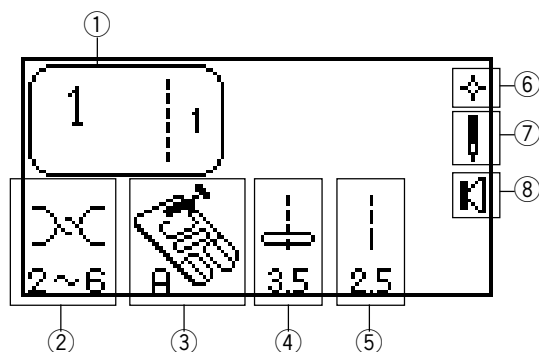
NOTE: After this key is pressed, the Auto Thread Cut Key LED signal turns on.



18. Stitch Selection Keys

You can select a stitch in the Direct Select Mode by pressing the key that is illustrated with the desired stitch.

To select stitches in the 3 Digit Mode, simply press the three digits for the desired stitch. To cancel the stitch you selected, press the "C" key or select a different stitch.



19. Symbols on the LCD Screen

- ① Selected stitch. (The number 1 to the right of the stitch illustration means only one stitch will be sewn if used in a sequence.)
- ② Recommended range for setting needle thread tension dial.
- ③ Elna recommends using this presser foot for best sewing results.
- ④ Stitch width or needle position – computer automatically sets width or needle position after a stitch is selected.
- ⑤ Stitch length – computer automatically sets length after a stitch is selected.
- ⑥ Quick Resumption Mode. Switch off the machine. The last stitch(es) that were sewn will appear when machine is switched on. See page 24.
- ⑦ Twin or single needle. See page 18.
- ⑧ Sound Mode. Machine beeps after touching any key. See page 24.



Other symbols that can appear:

- a. My Personal Settings are applied to this stitch.
- b. Face to Face is active for this stitch.
- c. Mirror Image is active for this stitch.
- d. Face to Face and Mirror Image are active for this stitch.
- e. Elongation is available for this stitch.

16. Touche Lecture mémoire droite

Utiliser cette touche pour revoir les points d'une séquence mise en mémoire lorsqu'ils n'apparaissent pas tous à l'écran.

OU BIEN

Appuyer sur cette touche pour déplacer le curseur sur la droite jusqu'au point à modifier.

16. Speicherübersichtstaste - Rechts

Benutzen Sie diese Taste, um Stiche in einer gespeicherten Abfolge zu betrachten, wenn nicht alle Stiche auf dem Bildschirm erscheinen.

ODER

Drücken Sie diese Taste, um den Cursor nach rechts zu bewegen, bis er unter dem zu ändernden Stich steht.

17. Touche mémoire coupe-fil automatique

Appuyer sur cette touche après avoir sélectionné un point ; lorsque l'on appuie sur la touche d'arrêt automatique, ma machine coupe automatiquement les fils après avoir réalisé le point d'arrêt.

Appuyer sur cette touche après le dernier point d'une séquence. Une fois la couture de cette séquence terminée, la machine coupe automatiquement les fils.

REMARQUE: Dès que l'on appuie sur cette touche, le voyant DEL de la touche du coupe-fil automatique s'allume.

17. Speicher Automatische Fadenabschneidertaste

Drücken Sie diese Taste nach Auswahl eines Stiches und wenn die Auto-Vernähtaste gedrückt wird. Die Maschine schneidet nach Abschluss der Vernähstiche automatisch die Fäden ab.

Drücken Sie nach dem letzten gespeicherten Stich in der Abfolge diese Taste und die Maschine schneidet die Fäden nach Fertigstellung der Stichfolge automatisch ab.

ANMERKUNG: Nachdem diese Taste gedrückt wurde, leuchtet das LED-Signal Automatische Fadenabschneidertaste auf.

18. Touches de sélection des points

Vous pouvez sélectionner un point en mode de sélection directe en appuyant sur la touche sur laquelle est représenté le point souhaité.

Pour sélectionner des points en mode 3 chiffres, il suffit de taper les trois chiffres correspondant au point souhaité. Pour annuler un point sélectionné, appuyer sur la touche "C" ou choisir un autre point.

18. Stichauswahltasten

Sie können einen Stich im Direktauswahlmodus wählen, indem Sie die Taste drücken, auf welcher der gewünschte Stich abgebildet ist.

Um Stiche im Dreistellenmodus zu wählen, drücken Sie einfach die drei Stellen des gewünschten Stiches. Um den ausgewählten Stich abzubauen, drücken Sie die Taste "C" oder wählen Sie einen anderen Stich.

19. Symboles sur l'écran à cristaux liquides

- ① Point sélectionné. (Le chiffre 1 sur la droite de l'illustration du point signifie qu'un seul point sera cousu si on l'utilise dans une séquence.)
- ② Plage de réglage recommandée pour le réglage de la molette de tension du fil d'aiguille.
- ③ Elna recommande d'utiliser le pied presseur indiqué pour obtenir les meilleurs résultats de couture.
- ④ Largeur de point ou position d'aiguille – l'ordinateur fixe automatiquement la largeur de point ou la position d'aiguille en fonction du point sélectionné.
- ⑤ Longueur du point – l'ordinateur fixe automatiquement la longueur de point en fonction du point sélectionné.
- ⑥ Mode de reprise rapide. Éteindre la machine. Le ou les derniers points cousus apparaissent lorsque l'on remet la machine sous tension. Voir en page 25.
- ⑦ Aiguille jumelée ou aiguille unique. Voir en page 19.
- ⑧ Mode Son. La machine émet un bip chaque fois que l'on appuie sur une touche. Voir en page 25.

Autres symboles susceptibles d'apparaître:

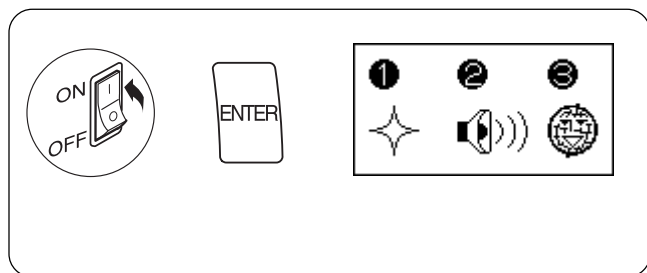
- a. Les réglages personnels sont appliqués à ce point.
- b. La fonction face à face est active pour ce point.
- c. La fonction image miroir est active pour ce point.
- d. Les fonctions face à face et image miroir sont actives pour ce point.
- e. L'allongement est disponible pour ce point.

19. Symbole auf der Flüssigkristallanzeige

- ① Ausgewählter Stich. (Die Nummer 1 auf der rechten Seite der Stichabbildung bedeutet, dass in einer Stichfolge nur ein Stich genäht wird.)
- ② Empfohlener Einstellungsbereich der Oberfadenspannung.
- ③ Elna empfiehlt die Verwendung dieses Nähfußes, um beste Nähergebnisse zu erhalten.
- ④ Stichbreite oder Nadelposition - der Computer stellt die Stichbreite oder Nadelposition nach Auswahl eines Stiches automatisch ein.
- ⑤ Stichlänge - der Computer stellt die Stichlänge nach Auswahl eines Stiches automatisch ein.
- ⑥ Modus für schnelle Nähwiederaufnahme. Schalten Sie die Maschine aus. Die zuletzt genähten Stiche vor dem Ausschalten der Maschine erscheinen. Siehe Seite 25.
- ⑦ Zwillingssnadel oder Einzelnadel. Siehe Seite 19.
- ⑧ Tonmodus. Nach Berühren von Tasten gibt die Maschine einen Piepton von sich. Siehe Seite 25.

Andere Symbole:

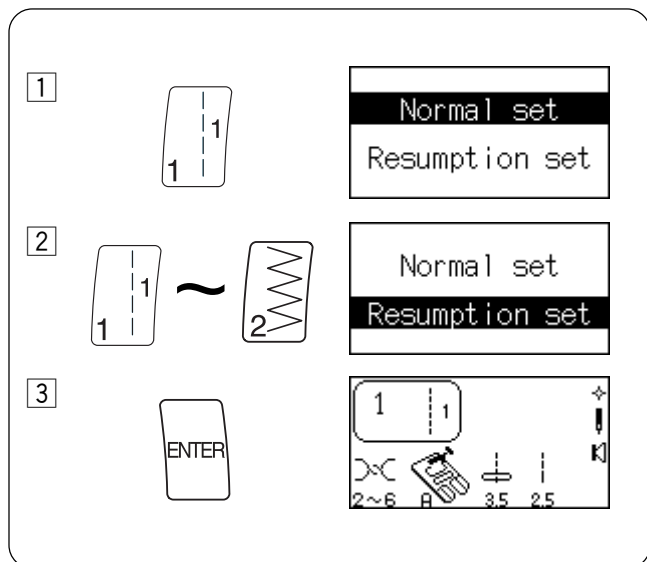
- a. Für diesen Stich werden Meine persönlichen Einstellungen angewandt.
- b. Für diesen Stich ist Kippen aktiviert.
- c. Für diesen Stich ist Spiegelbild aktiviert.
- d. Für diesen Stich sind Kippen und Spiegelbild aktiviert.
- e. Für diesen Stich ist eine Dehnung möglich.



Setting Quick Resumption, Sound and Language Modes

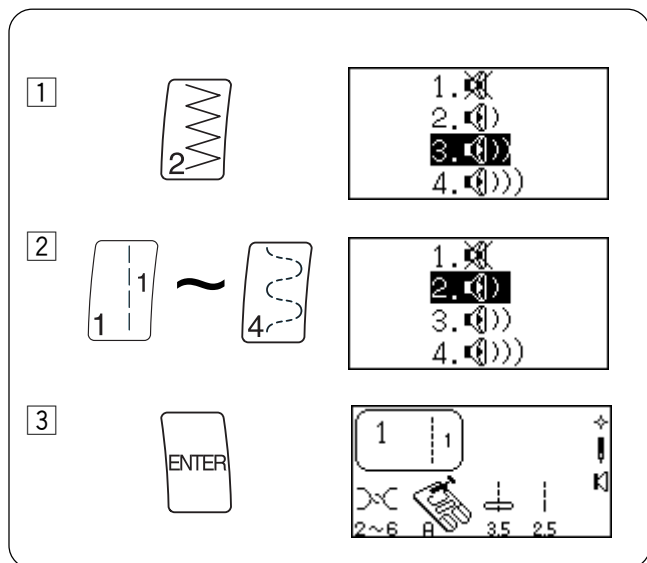
These three modes/functions can be set according to your preferences. Each new setting requires you to turn OFF the power switch. Turn ON the power switch while pressing “ENTER” key. Message screen appears. Press “1” key to change quick resumption or “2” key to change sound or “3” key to change language.

Quick Resumption – The last stitch or memorized sequence of stitches that were sewn will appear when machine is switched on.



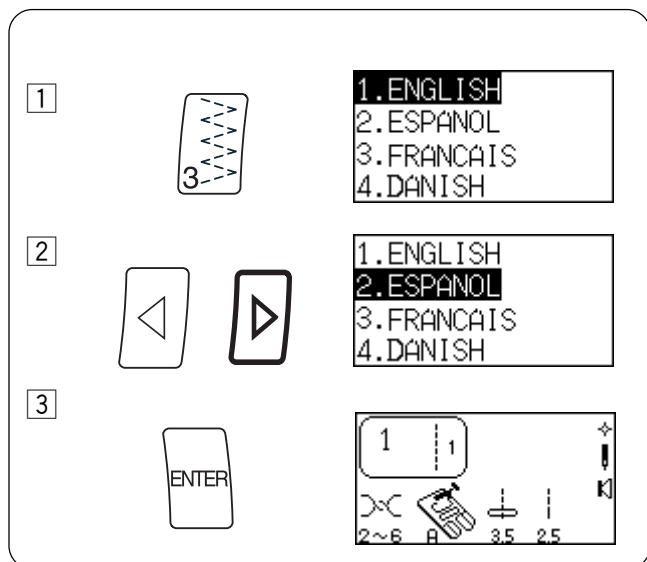
- 1 Press “1” key.
- 2 Press “1” or “2” key to change setting between Normal Set and Resumption Set.
- 3 Press “ENTER” key.

Sound – Turn off the beep sound (warning beep sounds will not be turned off) or change the beep volume.



- 1 Press “2” key.
- 2 Press “1”, “2”, “3”, or “4” key to change among settings.
- 3 Press “ENTER” key.

Language – Choose one of the 10 languages: English, Spanish, French, Danish, German, Italian, Dutch, Russian, Slovenian, or Swedish.



- 1 Press “3” key.
- 2 Press “Review Memory Right” key or “Review Memory Left” key to change among languages.
- 3 Press “ENTER” key.

Réglage des modes Reprise rapide, Son et Langue

Vous pourrez programmer ces trois modes ou réglages selon vos préférences : Pour activer chaque nouveau réglage, vous devez mettre la machine hors tension. Mettre la machine sous tension tout en appuyant sur la touche "ENTER".

Des messages apparaissent à l'écran. Appuyer sur la touche "1" pour modifier le mode de reprise rapide, sur la touche "2" pour modifier le mode son et sur la touche "3" pour changer de langue.

Reprise rapide – Le dernier point cousu ou la dernière séquence de points en mémoire qui a été cousue s'affichent lorsque l'on remet la machine sous tension.

- 1 Appuyer sur la touche "1".
- 2 Appuyer sur la touche "1" ou "2" pour choisir entre Mode normal et Mode reprise.
- 3 Appuyer sur la touche "ENTER".

Son – pour désactiver les bips (les bips sonores d'avertissement ne seront pas désactivés) ou modifier le volume sonore des bips.

- 1 Appuyer sur la touche "2".
- 2 Appuyer sur la touche "1", "2", "3" ou "4" pour choisir un des réglages.
- 3 Appuyer sur la touche "ENTER".

Langue – Choisir l'une des 10 langues proposées : anglais, espagnol, français, danois, allemand, italien, hollandais, russe, slovène ou suédois.

- 1 Appuyer sur la touche "3".
- 2 Appuyer sur la touche "Lecture mémoire droite" ou "Lecture mémoire gauche" pour passer d'une langue à l'autre.
- 3 Appuyer sur la touche "ENTER".

Einstellung der Modi für Schnelle Nähwiederaufnahme, Ton und Sprache

Diese drei Modi/Funktionen können je nach Belieben eingestellt werden. Bei jeder neuen Einstellung müssen Sie den Netzschalter ausschalten. Schalten Sie den Netzschalter ein, während Sie die Eingabetaste drücken. Der Meldungsbildschirm erscheint. Drücken Sie die Taste "1", um die schnelle Nähwiederaufnahme zu ändern, Taste "2", um den Ton zu ändern oder Taste "3", um die Sprache zu ändern.

Schnelle Nähwiederaufnahme - Der zuletzt genähte Stich oder die gespeicherte Stichfolge erscheinen beim Einschalten der Nähmaschine.

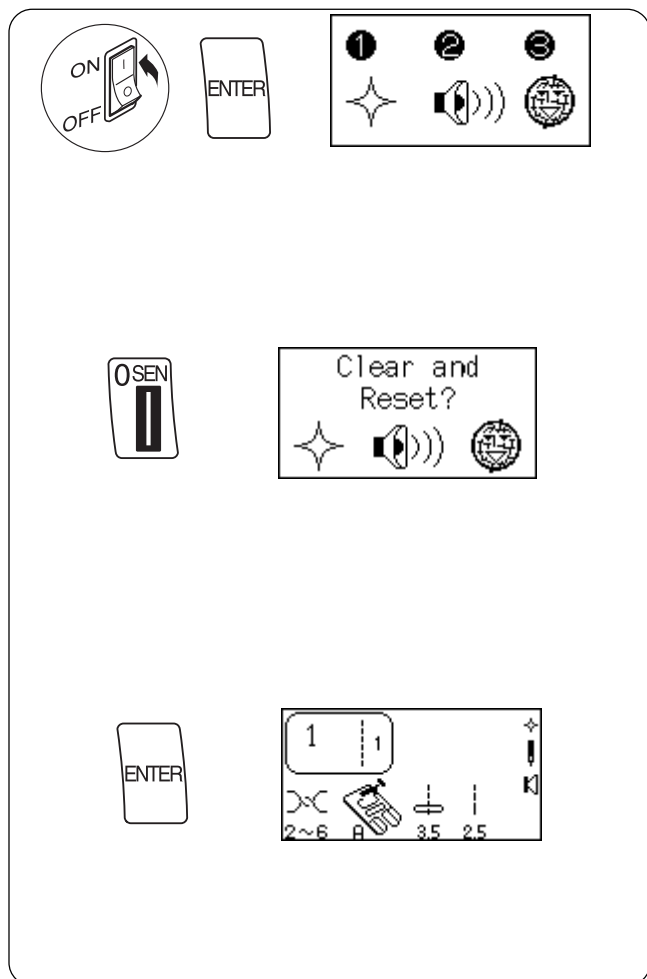
- 1 Drücken Sie die Taste "1".
- 2 Drücken Sie die Taste "1" oder "2", um die Einstellung zwischen Normaler Einstellung und Nähwiederaufnahme zu verändern.
- 3 Drücken Sie die Eingabetaste.

Ton - Stellen Sie den Piepton aus (Pieptöne, die als Warnhinweise dienen, werden nicht ausgeschaltet) oder regulieren Sie die Lautstärke des Pieptons.

- 1 Drücken Sie die Taste "2".
- 2 Drücken Sie die Tasten "1", "2", "3", oder "4", um zwischen den Einstellungen hin- und herzuschalten.
- 3 Drücken Sie die Eingabetaste.

Sprache - Sie haben die Auswahl zwischen 10 Sprachen: Englisch, Spanisch, Französisch, Dänisch, Deutsch, Italienisch, Holländisch, Russisch, Slowenisch oder Schwedisch.

- 1 Drücken Sie die Taste "3".
- 2 Drücken Sie die Taste "Speicherübersicht - Rechts" oder "Speicherübersicht- Links" um die Sprache zu verändern.
- 3 Drücken Sie die Eingabetaste.



Reset to Factory Default

It is possible to reset the machine to the factory defaults with English language as default.

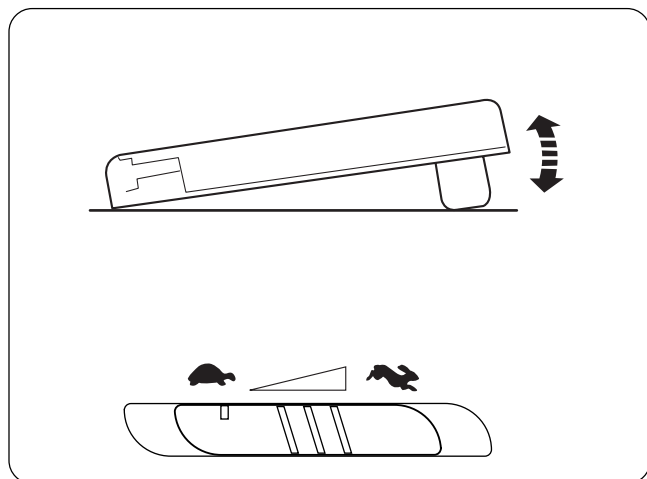
Turn OFF the power switch. Press “ENTER” key while turning power switch ON. Message screen appears.

Press “0” key. Message screen appears.

Press “ENTER” key to confirm and reset to factory default.

OR

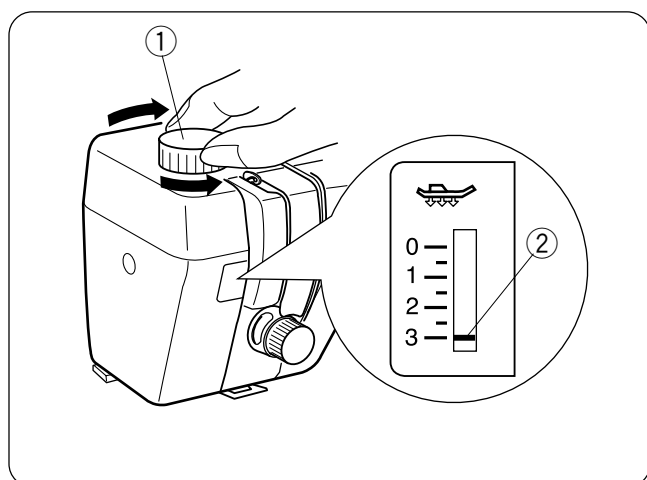
Turn off power switch to cancel the reset.



Controlling Sewing Speed

Sewing speed can be varied with the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.

The maximum sewing speed can be varied by sliding the speed control lever. For a faster speed, slide it to the right; for a slower speed, slide it to the left.



Foot Pressure Dial

Change the pressure on the presser foot by rotating the foot pressure dial ① to move the indicator ②.

Set the pressure at “3” for regular sewing.

Reduce the pressure to “2” for appliqué, cutwork, drawn work, basting and embroidery.

Velours and knits with a lot of stretch may require a “1” setting.

NOTE: Never reduce the pressure below “0”.

Réinitialiser les réglages par défaut d'usine

Il est possible de rétablir les réglages par défaut d'usine avec l'anglais comme langue par défaut.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Appuyer sur la touche "ENTER" tout en mettant la machine sous tension. Des messages apparaissent à l'écran.

Appuyer sur la touche "0". Des messages apparaissent à l'écran.

Appuyer sur "ENTER" pour confirmer et réinitialiser les réglages par défaut d'usine.

OU BIEN

Mettre la machine hors tension pour annuler la réinitialisation.

Contrôle de la vitesse de couture

La pression exercée sur la pédale fait varier la vitesse de couture. Plus on appuie sur la pédale, plus la machine tourne rapidement.

Le curseur de réglage de vitesse permet d'ajuster la vitesse maximale de couture. Pour coudre plus rapidement, pousser le curseur vers la droite. Pour coudre moins vite, pousser le curseur sur la gauche.

Sélecteur de pression du pied

Modifier la pression exercée par le pied presseur en tournant le sélecteur de pression du pied ① de façon à déplacer le repère ②.

Régler la pression sur "3" pour les travaux de couture courants.

Réduire la pression à "2" pour les appliqués, les broderies sur blanc, les articles ajourés, le faufilage et la broderie.

Les velours et les tricotés fortement extensibles peuvent exiger le réglage à la position "1".

REMARQUE: Ne jamais réduire la pression au-dessous de "0".

Rückstellen auf werkseitige Vorgabeeinstellungen

Die Maschine kann auf die werkseitigen Vorgabeeinstellungen zurückgestellt werden, wobei Englisch die vorgegebene Sprache ist.

Schalten Sie den Netzschalter AUS. Schalten Sie den Netzschalter ein, während Sie die Eingabetaste drücken. Der Meldungsbildschirm erscheint.

Drücken Sie die Taste "0". Der Meldungsbildschirm erscheint.

Drücken Sie die Eingabetaste, um zu bestätigen und auf werkseitige Vorgabeeinstellungen zurückzustellen.

ODER

Schalten Sie den Netzschalter aus, um die Rückstellung abubrechen.

Regulieren der Nähgeschwindigkeit

Die Nähgeschwindigkeit kann mit dem Fußanlasser reguliert werden.

Je stärker Sie auf den Fußanlasser drücken, um so schneller läuft die Maschine.

Die maximale Nähgeschwindigkeit kann durch Verschieben des Geschwindigkeitsbegrenzers reguliert werden. Für eine höhere Geschwindigkeit schieben Sie diesen nach rechts, für niedrigere Geschwindigkeit nach links.

Einstellscheibe für den Nähfußdruck

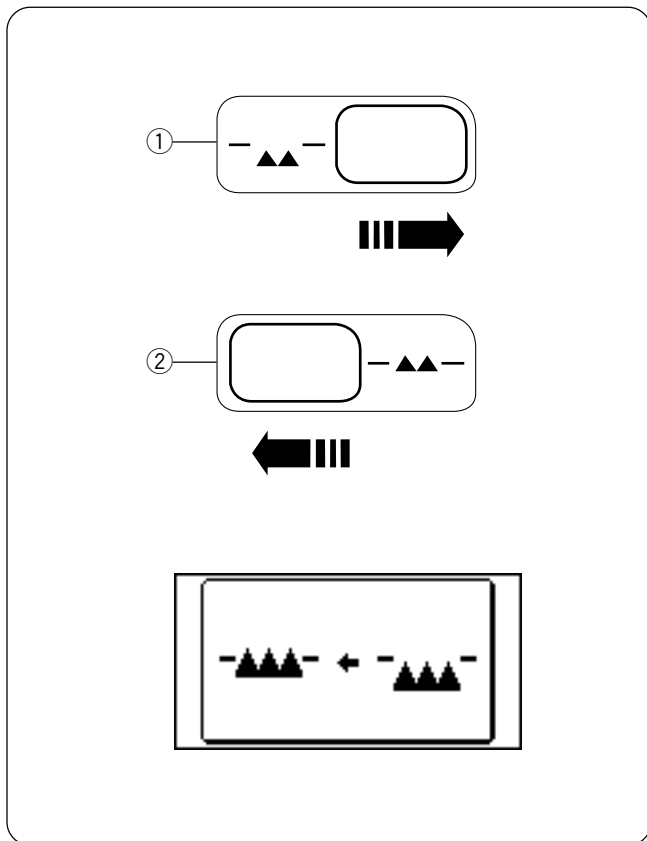
Verändern Sie den Druck auf dem Nähfuß, indem Sie die Einstellscheibe für den Nähfußdruck ① drehen, um die Anzeige zu ändern ②.

Stellen Sie den Druck für normale Näharbeiten auf "3" ein.

Verringern Sie den Druck auf "2" für Applikationen, Durchbruchstickerei, Hohlsaumarbeit, Heftarbeiten und Stickerei.

Für Velours und Maschenware, die sich stark dehnen, muss möglicherweise die Einstellung "1" verwendet werden.

ANMERKUNG: Der Druck darf nie unter "0" eingestellt werden.



How To Drop the Feed Dog

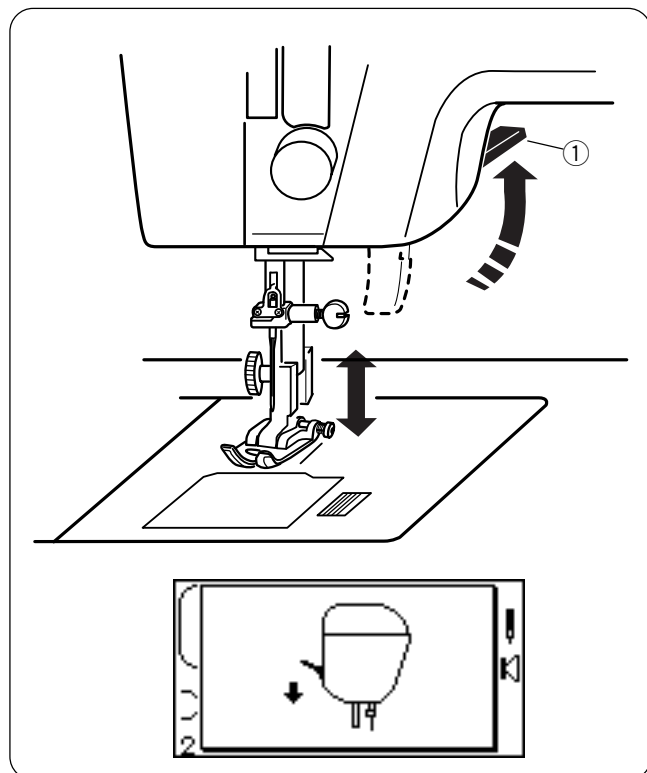
The feed dog can be dropped out of position for special sewing techniques: free motion embroidery, stippling, button sewing, etc.

The feed dog must always be up for regular sewing. The machine will run with the feed dog down if the following stitches are selected: 1, 2, 3, 4, 011, 014, 015, 016, 017, 042, 061 and 062. The machine will not sew with the feed dog down if any other stitches are selected.

NOTE: The foot displayed on the LCD screen changes to the open toe embroidery/darning foot when the feed dog is down, except after selecting stitch 2.

Locate the feed dog lever on the front right side of the machine. Slide the lever either to the right (down) ① or to the left (up) ②. To bring up the feed dog, hand turn the flywheel after sliding lever to the left.

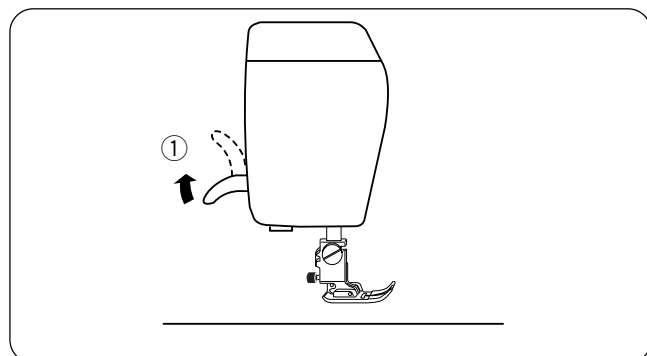
If the feed dog is down, a message illustration will appear in the LCD screen when sewing begins.



Presser Foot Lever

Raise and lower the foot with this lever ①.

Before sewing can occur the presser foot must be lowered to close the tension discs. If you attempt to sew with the foot in the up position, the LCD screen will show this message illustration to remind you to lower the foot.



Additional Presser Foot Clearance

You can raise the presser foot about 6.5 mm (1/4") higher than the normal up position for easy removal of the presser foot or to place heavy fabrics under the presser foot or setting the dual feed device. Pull the presser foot lever ① up beyond the normal up position.

Comment abaisser la griffe d'entraînement

Il est possible de déplacer la griffe d'entraînement et de l'abaisser pour des techniques particulières de couture : broderie en mouvement libre, pointillé, pose de boutons, etc.

La griffe d'entraînement doit toujours se trouver en position relevée pour la couture normale.

La machine fonctionnera avec la griffe d'entraînement abaissée si l'on sélectionne les points suivants : 1, 2, 3, 4, 011, 014, 015, 016, 017, 042, 061 et 062. Si l'on choisit un quelconque autre point, la machine ne coudra pas avec la griffe d'entraînement abaissée.

REMARQUE: L'écran à cristaux liquides indique le pied à broder/reprendre à fourche ouverte lorsque la griffe d'entraînement est abaissée, sauf si le point 2 a été sélectionné.

Repérer le levier de la grille d'entraînement à l'avant droite de la machine. Pousser le levier sur la droite (descente) ① ou sur la gauche (montée) ②. Pour relever la griffe d'entraînement, tourner le volant après avoir poussé le levier à gauche.

Si la griffe d'entraînement est abaissée, un pictogramme s'affiche sur l'écran à cristaux liquides dès que la couture commence.

Levier de pied presseur

Lever et abaisser le pied en actionnant ce levier ①.

Avant de pouvoir coudre, il est impératif d'abaisser le pied presseur de façon à fermer les disques de tension. Si vous tentez de coudre avec le pied en position haute, l'écran à cristaux liquides affiche ce pictogramme pour vous rappeler d'abaisser le pied.

Écartement supplémentaire du pied presseur

Vous pouvez relever le pied presseur d'environ 6,5 mm (1/4 pouce) au-dessus de la position haute habituelle afin de pouvoir le retirer facilement ou placer des tissus épais, ou encore pour mettre en place le dispositif de double entraînement. Soulever le levier du pied presseur ① au-delà de la position haute habituelle.

Versenken des Transporteurs

Der Transporteur kann für spezielle Nähtechniken (freihändiges Sticken, Stippeln, Aufnähen von Knöpfen, usw.) versenkt werden.

Der Transporteur muss beim normalen Nähen immer in der angehobenen Position sein.

Die Maschine näht folgende Stiche mit versenktem Transporteur: 1, 2, 3, 4, 011, 014, 015, 016, 017, 042, 061 und 062. Die Maschine näht keine anderen Stiche mit versenktem Transporteur.

ANMERKUNG: Der auf der Flüssigkristallanzeige abgebildete Nähfuß ändert sich auf einen offenen Stick-/Stopffuß, wenn der Transporteur versenkt ist, ausgenommen bei Auswahl von Stich 2.

Der Schieber zum Versenken des Transporteurs befindet sich rechts vorne auf der Maschine. Bringen Sie den Schieber nach entweder nach rechts (unten) ① oder nach links (oben) ②. Um den Transporteur hochzustellen, drehen Sie das Handrad, nachdem Sie den Schieber nach links gestellt haben.

Wenn der Transporteur versenkt ist, erscheint bei Nähbeginn eine Meldung auf der Flüssigkristallanzeige.

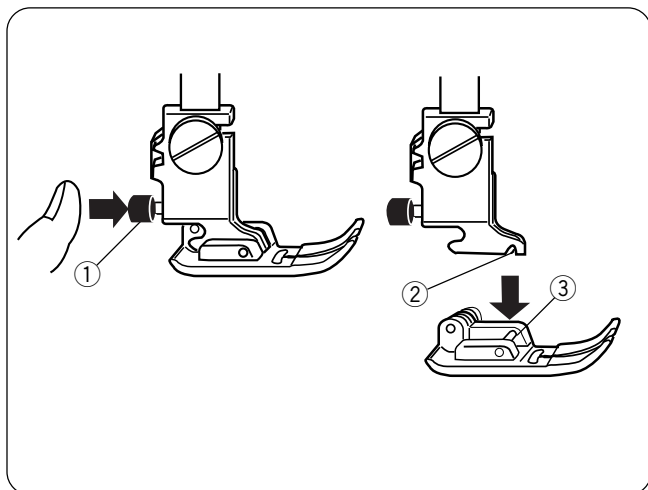
Nähfußhebel

Stellen Sie den Nähfuß mit dem Hebel ① hoch oder senken Sie ihn.

Vor dem Nähen muss der Nähfuß gesenkt werden, um die Spannungsscheiben zu schließen. Wenn Sie versuchen, mit dem Nähfuß in hochgestellter Position zu nähen, erscheint diese Meldung auf der Flüssigkristallanzeige, um Sie daran zu erinnern, den Nähfuß zu senken.

Zusätzliches Anheben des Nähfußes

Sie können den Nähfuß etwa 6,5 mm über die normale angehobene Stellung heben, damit der Nähfuß leichter entfernt werden kann, wenn Sie dicken Stoff unter den Fuß legen wollen oder zur Einstellung des Doppeltransports. Heben Sie den Nähfuß ① über die normale Hochstellposition an.

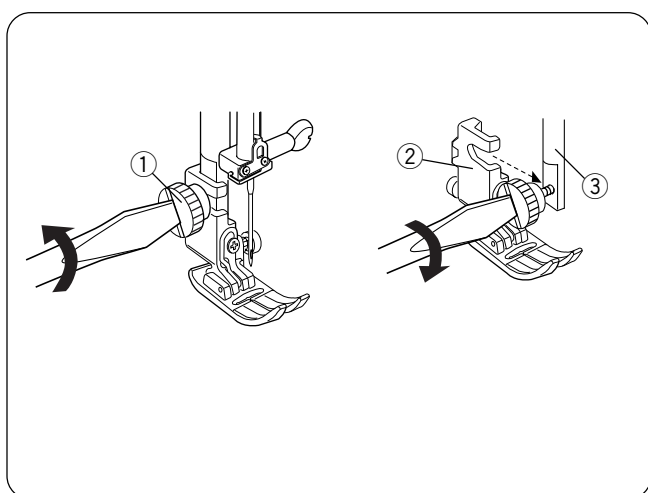


Attaching and Removing Presser Feet

Press the “Up/Down Needle” key until the needle is in the raised position.

Turn OFF the power switch. Raise the presser foot and press the red button ① on back of the shank. The presser foot will drop off.

Place the selected presser foot so the pin ③ on the foot lies just under the groove ② of the shank. Lower the presser bar and attach the foot.



Attaching and Removing Shank

Turn OFF the power switch. Raise the presser bar.

Turn the thumbscrew ① counterclockwise with the screwdriver to remove the shank.

To attach, loosen the thumbscrew ① counterclockwise with the screwdriver. Attach the presser foot ② to the presser bar ③. Tighten the thumbscrew by turning it clockwise.

Installation et retrait des pieds presseurs

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.
Relever le pied presseur et appuyer sur le bouton rouge ① à l'arrière du talon.
Le pied presseur tombe alors automatiquement.

Placer le pied presseur sélectionné de façon à ce que la tige ③ du pied se trouve juste sous la rainure ② du talon.
Abaisser la barre de presseur afin de fixer le pied.

Installation et retrait du talon

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.
Relever le pied presseur.

Tourner la vis moletée ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis pour pouvoir enlever le talon.

Pour le remettre en place, desserrer la vis moletée ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis. Fixer le pied presseur ② sur la barre de presseur ③. Serrer la vis en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Entfernen und Anbringen der Nähfüße

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist.

Schalten Sie den Netzschalter AUS. Stellen Sie den Nähfuß hoch und drücken Sie die rote Taste ① an der Rückseite des Schafts.
Der Nähfuß fällt heraus.

Positionieren Sie den ausgewählten Nähfuß so, dass sich der Stift ③ am Fuß direkt unter der Rille ② des Schafts befindet.
Senken Sie Nähfußstange und bringen Sie den Fuß an.

Entfernen und Anbringen des Schafts

Schalten Sie den Netzschalter AUS. Stellen Sie die Nähfußstange hoch.

Drehen Sie die Rändelschraube ① mit dem Schraubenzieher im Gegenuhrzeigersinn, um den Schaft zu entfernen.

Um ihn anzubringen, lösen Sie die Rändelschraube ① mit dem Schraubenzieher im Gegenuhrzeigersinn. Bringen Sie den Nähfuß wieder an der Nähfußstange ③ an. Ziehen Sie die Rändelschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn an.

Setting for Dual Feed Sewing

When you use the Dual feed, attach the Dual feed as follows.

The attaching and detaching Dual feed procedures will be reviewed in LCD screen accordingly as you press the  key when stitch 1 is selected.

Press the  key to exit the reviewing Dual feed procedure.

To attach the Dual feed foot:

Raise the needle and presser foot ①.

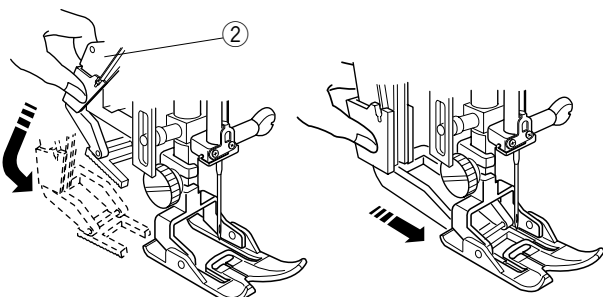
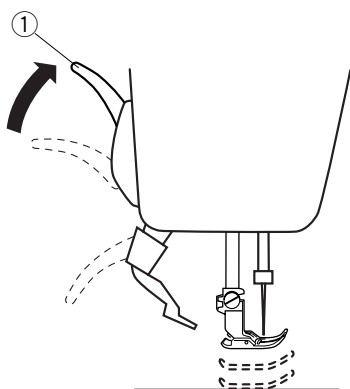
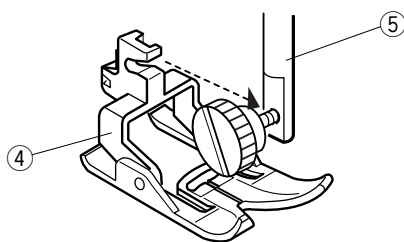
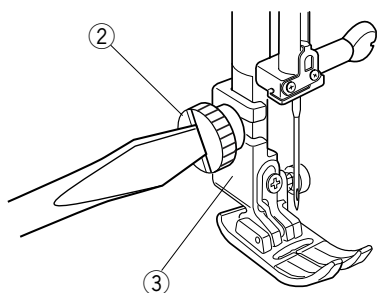
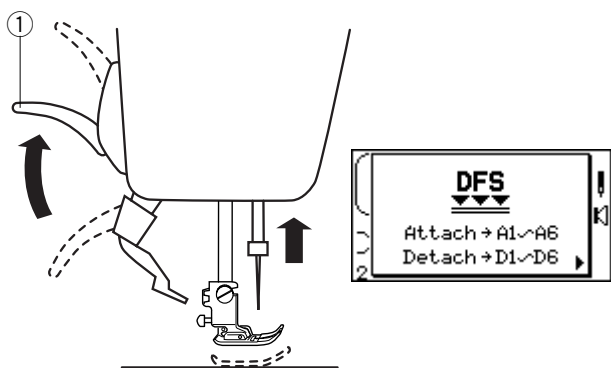
Loosen the thumbscrew ② and remove the foot holder ③.

Attach the Dual feed foot ④ to the pressure bar ⑤, and tighten thumbscrew lightly. Lower the presser foot lifter and tighten the thumbscrew securely.

To engage the dual feed device

Raise the presser foot lifter to its extra lift position ①.

Lower the Dual feed device ② slowly and swing forward to the under side of the Dual feed foot until they engage.



Mise en place du transport intégré ajustable

Si vous utilisez le transport intégré ajustable, installez-le comme suit.

Les procédures d'installation et de retrait du transport intégré ajustable défilent au fur et à mesure sur l'écran à cristaux liquides lorsque vous appuyer sur la touche  après avoir sélectionné le point 1.

Appuyer sur la touche  pour quitter le passage en revue de la procédure relative au double entraînement.

Pour fixer le pied entraînement double:

Relever l'aiguille et le pied presseur ①.

Desserrer la vis moletée ② et retirer le porte-pied ③.

Fixer le pied transport intégré ajustable ④ sur la barre de presseur ⑤ et serrer légèrement la vis moletée. Abaisser le relève-presseur et serrer solidement la vis moletée.

Pour engager le dispositif de transport intégré ajustable

Elever le levier de pied presseur dans sa position la plus haute ①.

Abaisser lentement le dispositif de double entraînement ② et le faire pivoter vers l'avant au-dessous du pied de transport intégré ajustable jusqu'à ce qu'ils s'engagent l'un dans l'autre.

Einstellungen für das Nähen mit Doppeltransport

Einstellungen für das Nähen mit Doppeltransport

Bringen Sie den Doppeltransport wie folgt an.

Die entsprechenden Vorgänge zum Anbringen und Abnehmen des Doppeltransports erscheinen auf der Flüssigkristallanzeige, wenn Sie die Taste  drücken und Stich 1 ausgewählt ist.

Drücken Sie die Taste , um die Anleitungen für den Doppeltransport zu verlassen.

Anbringen des Doppeltransportfußes:

Heben Sie Nadel und Nähfuß ① an.

Lösen Sie die Rändelschraube ② und entfernen Sie den Fußhalter ③.

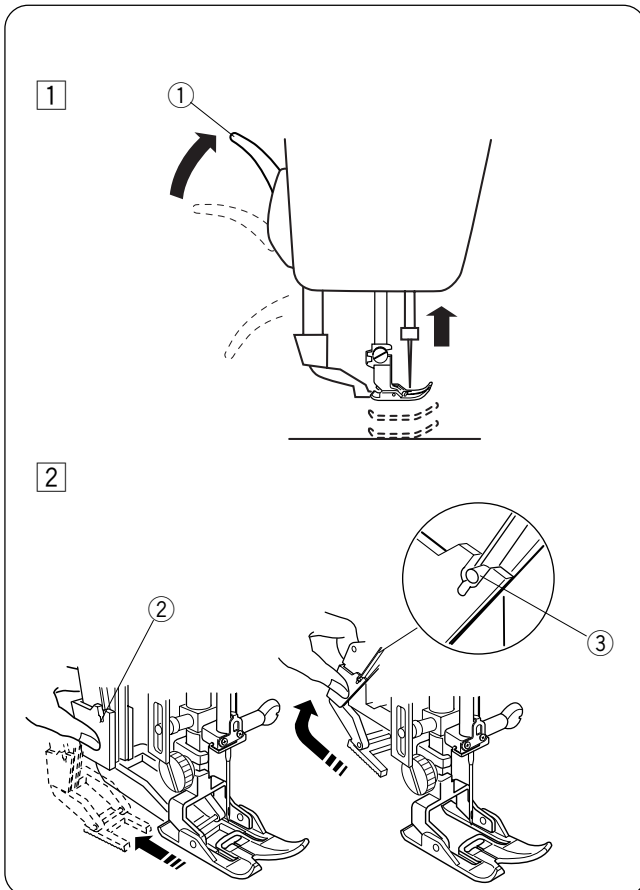
Bringen Sie den Doppeltransportfuß ④ an der Nähfußstange ⑤ an und ziehen Sie die Rändelschraube leicht an. Senken Sie den Nähfuß und ziehen Sie die Rändelschraube fest an.

Aktivieren des Doppeltransports

Heben Sie den Nähfußhebel in seine höchste Position ①.

Senken Sie den Doppeltransport ② langsam und schwenken Sie ihn nach vorne zur Unterseite des Doppeltransportfußes, bis sie einrasten.

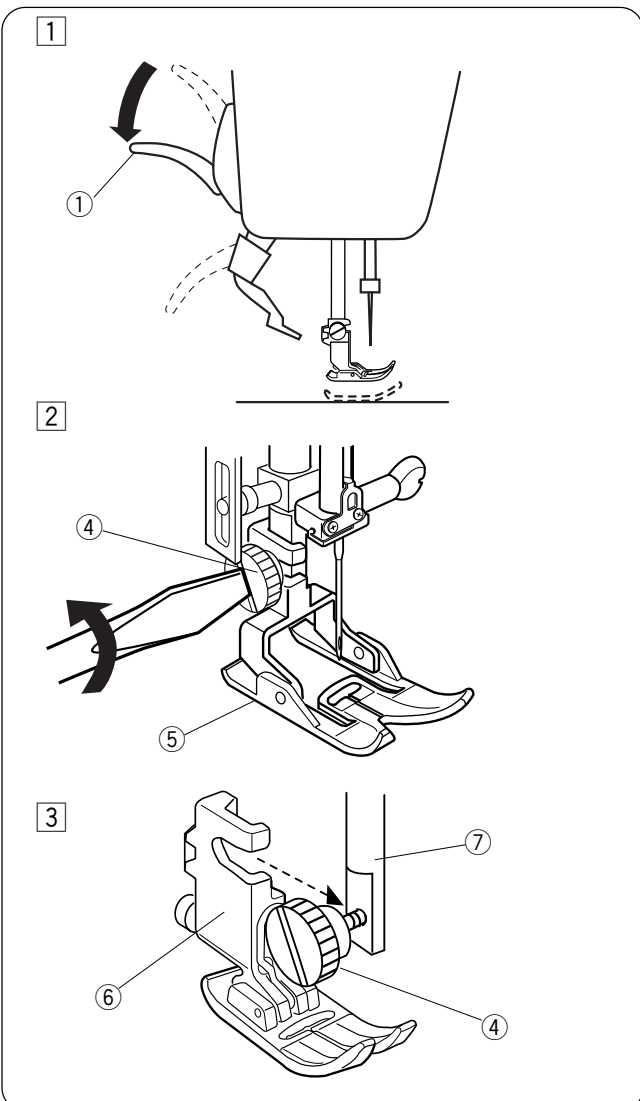
To disengage the Dual Feed Device



1 Raise the needle and the presser foot lifter ① to its extra lift position.

2 Pull down the Dual feed device ② and swing it to the rear to disengage. Push up the Dual feed device until the notch of the Dual feed device catches the pin ③.

Detaching the Dual Feed Foot



1 Set the presser foot lifter to normal position.

2 Loosen the thumb screw ④ and remove the Dual feed foot ⑤.

3 Attach the presser foot holder ⑥ to the presser bar ⑦. Tighten the thumbscrew by turning it clockwise lightly.

Lower the presser bar.
Depress the foot against the needle plate, and loosen the thumbscrew slightly.
Tighten the thumbscrew firmly.

Pour désengager le dispositif de transport intégré ajustable

- 1 Lever l'aiguille et le relève-presseur ① en position de levage supplémentaire.

- 2 Tirer le dispositif de transport intégré ajustable ② vers le bas et le faire pivoter vers l'arrière pour le désengager. Pousser le dispositif de transport intégré ajustable vers le haut jusqu'à ce que son encoche s'engage sur l'ergot ③.

Deaktivieren des Doppeltransports

- 1 Heben Sie die Nadel und den Nähfußhebel ① in ihre höchste Position.

- 2 Ziehen Sie den Doppeltransport ② nach unten und schwenken Sie ihn nach hinten, um ihn auszurasten. Schieben Sie den Doppeltransport nach oben, bis die Kerbe des Doppeltransports im Stift ③ einrastet.

Retrait du pied de transport intégré ajustable

- 1 Placer le relève-presseur en position normale.

- 2 Desserrer la vis moletée ④ et enlever le pied de transport intégré ajustable ⑤.

- 3 Fixer le porte-pied presseur ⑥ sur la barre de presseur ⑦.
Serrer la vis moletée en la tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Abaissier la barre de presseur.

Appuyer le pied contre la plaque à aiguille et desserrer légèrement la vis moletée.

Abnehmen des Doppeltransportfußes

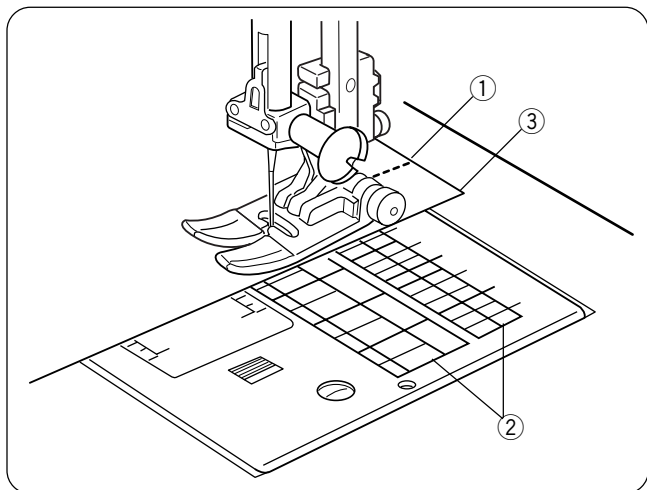
- 1 Stellen Sie den Nähfußhebel in die Normalposition.

- 2 Lösen Sie die Rändelschraube ④ und entfernen Sie den Doppeltransportfuß ⑤.

- 3 Bringen Sie den Nähfußhalter ⑥ an der Nähfußstange ⑦ an.
Ziehen Sie die Rändelschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an.

Senken Sie die Nähfußstange.

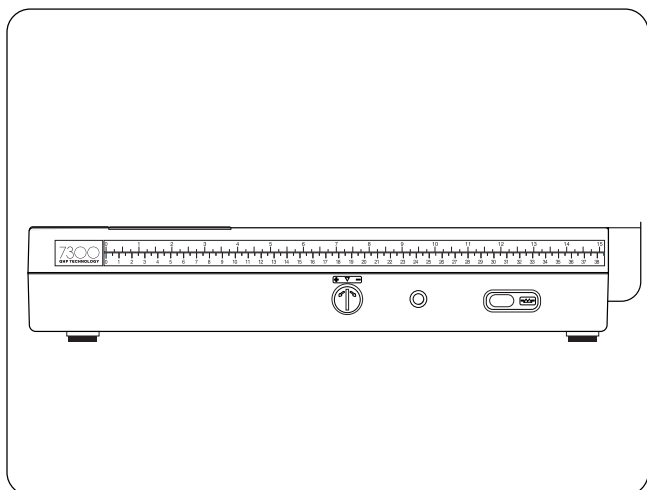
Drücken Sie den Nähfuß gegen die Stichplatte und lösen Sie die Rändelschraube leicht.



Seam Allowance Lines

The lines on the needle plate and bobbin cover plate help you measure seam width.

The numbers indicate the distance (in millimeters and inches) between the center needle position 3.5 (1) and the seam allowance line (2). Use the seam allowance line as a guide for the fabric edge (3).



Centimeter/Inch Quick Measurements

Use this handy tool located on the machine base for quick measurements.

Lignes de guidage

Les lignes tracées sur la plaque à aiguille et le couvercle de canette vous permettent de mesurer la largeur de couture.

Les chiffres indiquent la distance (en millimètres et en pouces) entre la position centrale d'aiguille 3,5 ① et la ligne de guidage ②. Utiliser la ligne de guidage pour guider le bord du tissu ③.

Nahtzugabelnien

Die Linien auf der Stichplatte und Greiferplatte erleichtern das Messen der Nahtbreite.

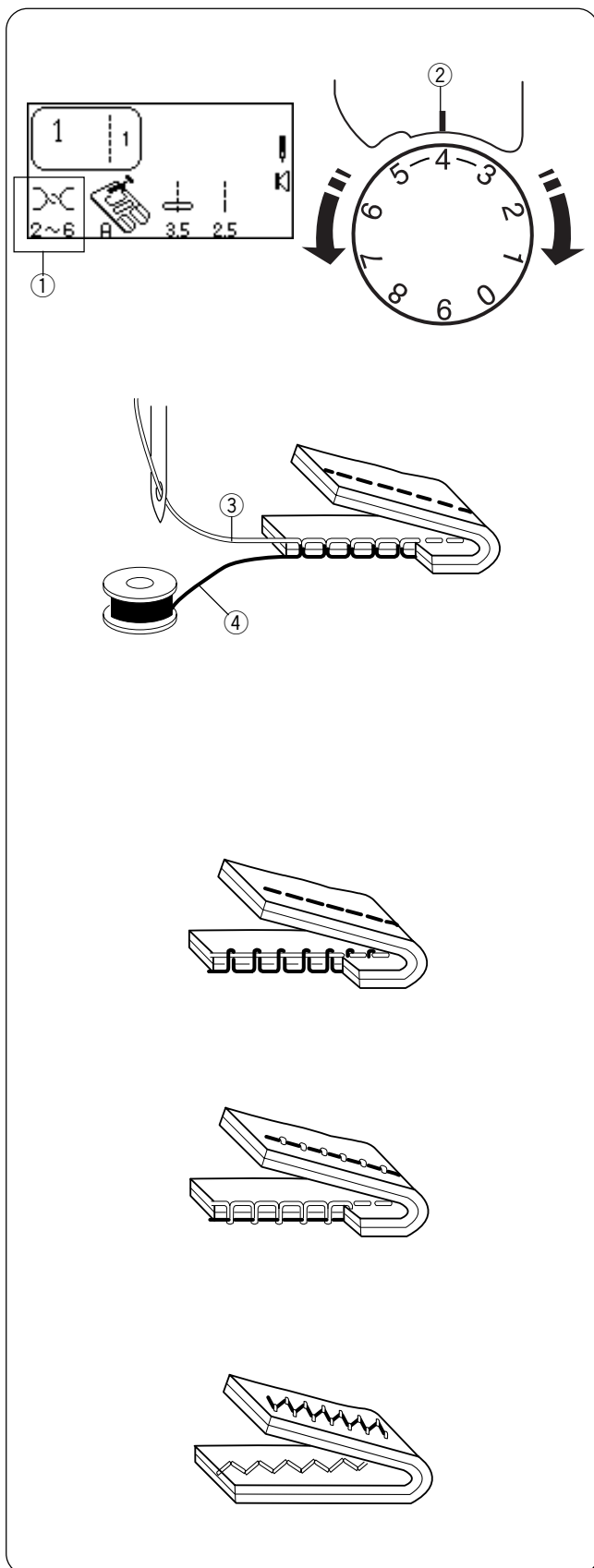
Die Zahlen geben den Abstand (in Millimeter und Zoll) zwischen der mittleren Nadelposition 3,5 ① und der Linie für die Nahtzugabe ② an. Verwenden Sie die Nahtzugabelinie als Führung für die Stoffkante ③.

Mesures rapides en centimètres ou en pouces

Cet outil pratique situé sur le socle de la machine permet de prendre rapidement des mesures.

Schnelles Messen in Zentimeter/Zoll

Nutzen Sie diese praktische Einrichtung auf der Maschinenbasis für schnelles Messen.



Adjusting the Needle Thread Tension

Choosing the Correct Tension - Straight Stitch

The ideal straight stitch will have threads locked between the two layers of fabric.

According to the LCD screen, needle thread tension can range from 2 – 6 ① and is normally set on 4. Align the number 4 on the tension dial with the setting mark ②.

If you look at the needle thread ③ (top thread) and bobbin thread ④ (bottom thread), you will notice that there are no gaps. Each stitch is smooth and even.

Occasionally the needle thread tension needs to be adjusted. Examples:

- stiff or heavy fabric
- sewing more than two layers of fabric
- type of stitch
- thread

When adjusting needle thread tension, the higher numbers tighten, the lower numbers loosen.

• Tension is too tight

The bobbin thread shows through on the topside of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial to a lower number to loosen the needle thread tension.

• Tension is too loose

The needle thread shows through on the underside of the fabric and it will feel bumpy.

Turn the dial to a higher number to tighten the needle thread tension.

• Adjusting Tension for Zigzag and Satin Stitches

The upper thread tension should be slightly looser when sewing a zigzag or a satin stitch. The upper thread should appear slightly on the underside of the fabric.

Réglage de la tension du fil d'aiguille

Choix de la bonne tension – Point droit

Les points droits sont parfaits lorsque les fils se bloquent entre les deux épaisseurs du tissu.

Selon l'écran à cristaux liquides, la tension du fil d'aiguille peut aller de 2 à 6 ① et se règle normalement sur 4. Aligner le chiffre 4 de la molette de tension sur le repère de réglage ②.

Si l'on observe le fil d'aiguille ③ (fil supérieur) et le fil de canette ④ (fil inférieur), on remarque qu'il n'y a pas d'espace. Les points sont lisses et réguliers.

Il est parfois nécessaire de régler la tension du fil d'aiguille.

Exemples:

- Tissu raide ou épais
- Couture de plus de deux épaisseurs de tissu
- Type de point réalisé
- Type de fil

Pour régler la tension du fil d'aiguille, aller vers les chiffres supérieurs pour tendre le fil et vers les chiffres inférieurs pour le détendre.

• Tension trop importante

Le fil de canette est visible à l'endroit du tissu et semble bosselé au toucher.

Tourner la molette vers un chiffre inférieur pour détendre le fil d'aiguille.

• Tension trop faible

Le fil d'aiguille est visible au-dessous du tissu et semble bosselé au toucher.

Tourner la molette vers un chiffre supérieur pour tendre le fil d'aiguille.

• Réglage de la tension pour les points zigzag et les points passés

Pour coudre un point zigzag ou un point passé, le fil supérieur doit être un peu moins tendu. Le fil supérieur doit être à peine visible sur l'envers du tissu.

Einstellen der Oberfadenspannung

Auswahl der richtigen Spannung - Geradstich

Beim idealen Geradstich sind Fäden zwischen zwei Stofflagen miteinander verschlungen.

Laut Flüssigkristallanzeige reicht der Oberfadenspannungsbereich von 2 - 6 ① und wird üblicherweise auf 4 eingestellt. Richten Sie die Nummer 4 auf dem Fadenspannungsregler auf die Einstellungsmarkierung ② aus.

Wenn Sie Oberfaden ③ und Unterfaden ④ betrachten, sehen Sie, dass es keine Lücken gibt. Jeder einzelne Stich ist glatt und gleichmäßig.

Gelegentlich muss die Oberfadenspannung reguliert werden.

Beispiele:

- Nähen von steifen oder schweren Stoffen
- Nähen von mehr als zwei Stofflagen
- Bei Verwendung bestimmter Sticharten
- Bei Verwendung bestimmter Garne

Beim Regulieren der Oberfadenspannung ist zu beachten, dass die höheren Zahlen zu stärkerer Fadenspannung und die niedrigeren Zahlen zu schwächerer Fadenspannung führen.

• Spannung ist zu stark

Der Unterfaden erscheint auf der oberen Stoffseite und er fühlt sich knubbelig an.

Stellen Sie die Stellscheibe auf eine kleinere Zahl, um die Oberfadenspannung zu lockern.

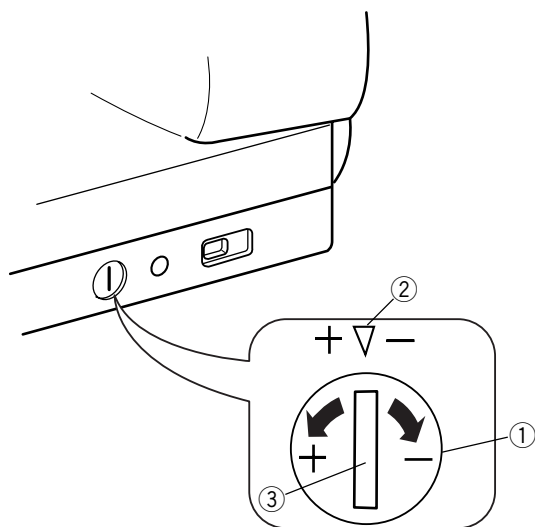
• Spannung ist zu locker

Der Oberfaden erscheint auf der unteren Stoffseite und er fühlt sich knubbelig an.

Stellen Sie die Stellscheibe auf eine höhere Zahl, um die Oberfadenspannung zu erhöhen.

• Einstellen der Spannung für Zickzack- und Federstiche

Die Oberfadenspannung sollte beim Nähen von Zickzack- oder Federstichen etwas lockerer sein. Der Oberfaden sollte etwas auf der linken Stoffseite sichtbar sein.

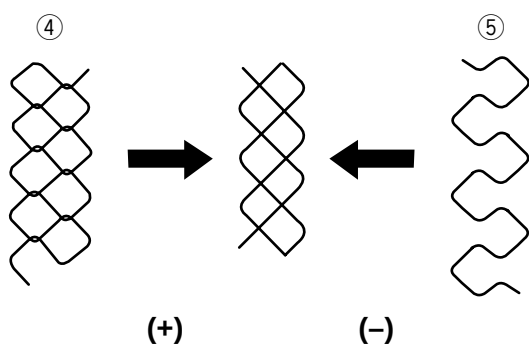


Using the Fine Adjustment Screw

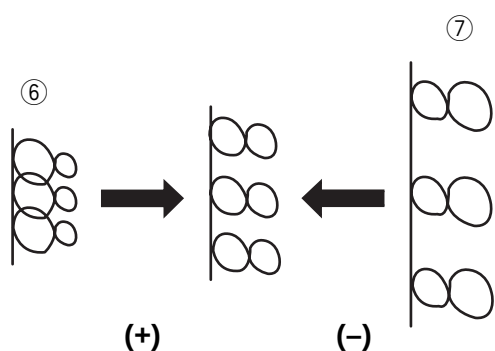
Choice of fabrics and threads may affect the stitch formation when sewing decorative stitches, letters and numbers or classic 4 step memory buttonhole (071). The fine adjustment screw can be used to either lengthen or shorten the stitch.

- ① Fine adjustment screw
- ② Standard mark
- ③ Setting mark

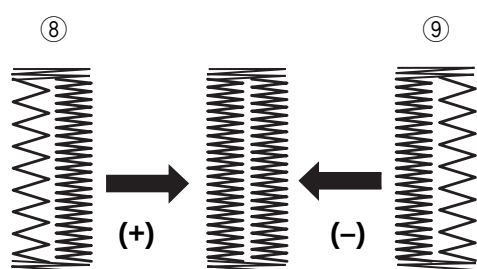
To fine tune, use a screwdriver to move the setting mark.



- If stitches are too short ④, correct by turning the screw in the direction of “+”.
- If stitches are too long ⑤, correct by turning the screw in the direction of “-”.



- If letters are overlapped ⑥, correct by turning the screw in the direction of “+”.
- If letters are too spread out ⑦, correct by turning the screw in the direction of “-”.



071 Classic 4 Step Memory Buttonhole (Applies only to this style.)

Always make the adjustment according to the left side. When adjustment screw is turned, it changes both sides of the buttonhole.

- If left side of buttonhole is less dense (too open) ⑧ compared to right side, corrected by turning screw in direction of “+”.
- If left side of buttonhole is more dense (too closed) ⑨ compared to right side, corrected by turning screw in direction of “-”.

NOTE: After making any fine tuning adjustment press “Enter” key or reselect buttonhole to reset machine.

Utilisation de la vis de réglage fin

Le choix des tissus et des fils peut avoir un impact sur la formation du point lorsque l'on réalise des points décoratifs, des lettres ou des chiffres ou une boutonnière classique en mémoire à 4 étapes (071). La vis de réglage fin permet d'allonger ou de raccourcir le point.

- ① Vis de réglage fin
- ② Repère de position standard
- ③ Repère de réglage

Pour effectuer un réglage fin, jouer sur la vis de réglage au moyen d'un tournevis.

- Si les points sont trop courts ④, rectifier en tournant la vis vers le signe "+".
- Si les points sont trop longs ⑤, rectifier en tournant la vis vers le signe "-".

- Si les caractères se chevauchent ⑥, rectifier en tournant la vis vers le signe "+".
- Si les caractères sont trop espacés ⑦, rectifier en tournant la vis vers le signe "-".

071 Boutonnière classique en mémoire à 4 étapes (Conseil applicable uniquement à ce style de boutonnière)

Toujours effectuer le réglage en fonction du côté gauche. Lorsque l'on agit sur la vis de réglage, les deux côtés de la boutonnière sont modifiés.

- Si le côté gauche de la boutonnière est moins dense que le côté droit (trop ouvert) ⑧, rectifier en tournant la vis vers le signe "+".
- Si le côté gauche de la boutonnière est plus dense que le côté droit (trop fermé) ⑨, rectifier en tournant la vis vers le signe "-".

REMARQUE: Après avoir effectué un réglage fin, appuyer sur la touche "ENTER" ou sélectionner une nouvelle fois la boutonnière pour réinitialiser la machine.

Verwendung der Feineinstellungsschraube

Die verwendete Stoff- und Fadenart kann sich beim Nähen von Zierstichen, Buchstaben und Zahlen oder beim Nähen von klassischen Knopflöchern mit 4-Schrittspeicher (071) auf die Stichbildung auswirken. Die Feineinstellungsschraube kann zur Verlängerung oder Verkürzung des Stiches verwendet werden.

- ① Feineinstellungsschraube
- ② Standardmarke
- ③ Einstellmarke

Verwenden Sie einen Schraubenzieher für die Feineinstellung, um die Einstellmarke zu verändern.

- Wenn die Stiche zu kurz sind ④, drehen Sie die Schraube in Richtung "+".
- Wenn die Stiche zu lang sind ⑤, drehen Sie die Schraube in Richtung "-".

- Wenn Buchstaben überlappen ⑥, drehen Sie die Schraube in Richtung "+".
- Wenn die Buchstaben zu ausgedehnt sind ⑦, drehen Sie die Schraube in Richtung "-".

071 Klassisches Knopfloch (4-Schrittspeicher) (Trifft nur für diesen Stil zu.)

Ändern Sie die Einstellung immer entsprechend der linken Seite. Wenn die Einstellschraube gedreht wird, verändern sich beide Seiten des Knopflochs.

- Wenn die linke Seite des Knopfloches verglichen mit der rechten Seite nicht dicht genug (zu offen) ist, ⑧ drehen Sie die Schraube in Richtung "+".
- Wenn die linke Seite des Knopfloches verglichen mit der rechten Seite dichter (zu geschlossen) ist, ⑨ drehen Sie die Schraube in Richtung "-".

ANMERKUNG: Nach Abschluss der Feineinstellung drücken Sie die Eingabetaste oder wählen Sie Knopflochnähen erneut, um die Maschine zurückzustellen.

Weight	Fabric	Needle Type	Needle Size
Very Light	Chiffon, Fine Lace, Organdy	Universal Ball Point	9 (65)
Light	Batiste, Lawn, Crepe de Chine, Challis, Handkerchief Linen, Crepe, Taffeta, Satin	Stretch	11 (75)
		Universal	11 (75) 12 (80)
	Single Knits, Jersey, Swimwear, Tricot	Stretch Ball Point	11 (75) 11 (75)
		Leather	11(75)
Medium	Flannel, Velour, Velvet, Velveteen, Corduroy, Linen, Gabardine, Wool, Terry, Burlap	Universal	14 (90)
		Ball Point	14 (90)
	Double Knits, Stretch Velour, Stretch Terry, Sweater Knits	Leather	14 (90)
		Denim	16 (100)
Heavy	Denim, Sailcloth, Ticking	Universal	16 (100)
		Leather	16 (100)
	Coating, Polar Fleece, Drapery, and Upholstery Fabrics	Universal	16 (100)
		Leather	16 (100)
Very Heavy	Canvas, Duck, Upholstery Fabrics	Universal	18 (110)
		Topstitching	11 (75) 14 (90)

SECTION II

Getting Ready to Sew

Selecting the Correct Needle for Fabrics

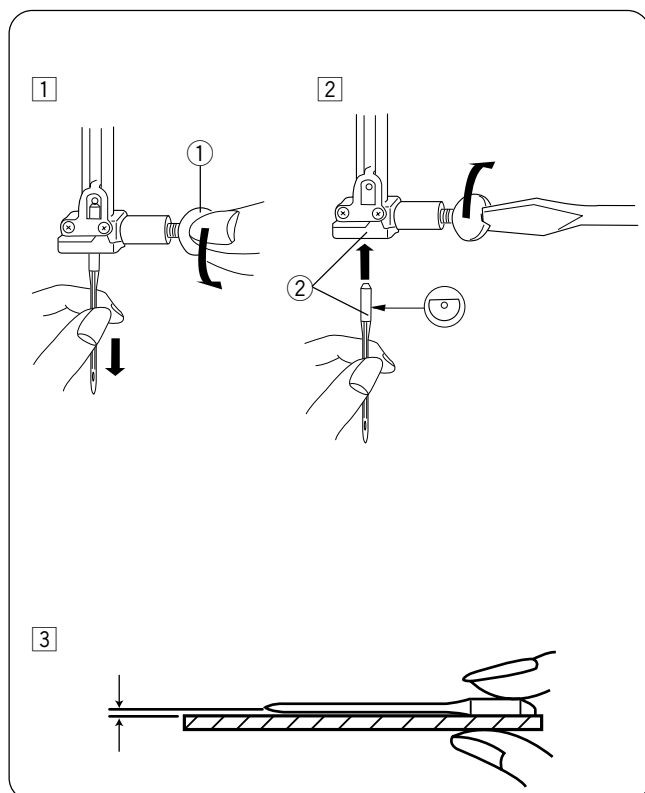
There are many kinds of fabrics, threads and needles. It is important to use the correct ones together.

Always purchase good quality thread. It should be strong, smooth and even in thickness. Use the same thread for needle and bobbin. Always test thread and needle size on a scrap piece of fabric.

In general, fine threads (the larger the number, the finer the thread) and needles (the smaller the number, the finer the needle) are used for sewing lightweight fabrics and heavier threads and larger needles are used for sewing heavyweight fabrics. There are many specialty needles available from your sewing machine dealer.

Check your needles frequently for rough or blunt tips. Snags and runs in knits, fine silks and silklike fabrics are permanent and are often caused by damaged needles.

NOTE: A universal needle size 14/90 comes inserted in your machine



Changing Needles

- 1 Turn ON the power switch. Press the "Up/Down Needle" key to raise the needle. Lower the presser foot. Turn OFF the power switch. Turn the needle clamp screw ① counterclockwise to loosen. Remove the needle from the clamp.
- 2 Insert the new needle into needle clamp with the flat side to the back, pushing it up as far as it will go ②. Tighten the clamp screw firmly.
- 3 To determine if the needle is defective, place the flat side of the needle on something flat (a needle plate, piece of glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent.

Never use a bent or blunt needle, as it may cause skipped stitches or thread breakage. Defective needles can ruin the fabric. Always purchase good quality needles. Change needles often.

SECTION II

Préparation des travaux de couture

Sélection de l'aiguille adaptée au tissu

Il existe de nombreux types de tissus, de fils et d'aiguilles. Il est important de bien les associer.

Achetez toujours du fil de bonne qualité. Il doit être solide, lisse et d'épaisseur uniforme. Utiliser le même fil pour l'aiguille et la canette. Toujours tester le fil et la taille de l'aiguille sur une chute de tissu.

En général, on utilise des fils fins (plus le numéro est élevé, plus le fil est fin) et des aiguilles fines (plus le numéro est petit, plus l'aiguille est fine) pour coudre les tissus fins, et des fils plus épais et des aiguilles plus grosses pour coudre les tissus épais.

Vous trouverez de nombreuses aiguilles spéciales chez votre revendeur de machines à coudre.

Vérifiez régulièrement que vos aiguilles ne sont pas rugueuses ou émoussées. Irréparables, les accrocs et les filures dans les tricotés, les soies fines et les matières soyeuses sont souvent causés par une aiguille endommagée.

REMARQUE: Cette machine est livrée équipée d'une aiguille universelle de taille 14/90.

Changement d'aiguille

- 1 Mettre l'interrupteur d'alimentation en position de marche. Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille afin de relever l'aiguille. Abaisser le pied presseur. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Tourner la vis du pince-aiguille ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la desserrer. Déposer l'aiguille du pince-aiguille.
- 2 Insérer une aiguille neuve dans le pince-aiguille, le côté plat vers l'arrière, et pousser l'aiguille le plus loin possible vers le haut ②. Serrer fermement la vis du pince-aiguille.
- 3 Pour déterminer si l'aiguille est défectueuse, placer le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (une plaque à aiguille, un morceau de verre, etc.). L'écartement entre l'aiguille et la surface plane doit être le même partout.

Ne jamais utiliser une aiguille tordue ou émoussée car la machine risque de sauter des points ou de casser le fil. Des aiguilles défectueuses peuvent endommager le tissu. Toujours acheter des aiguilles de bonne qualité. Changer souvent d'aiguille.

Poids	Tissu	Type d'aiguille	Taille d'aiguille
Très fin	Chiffon, dentelle fine, organdi	Universel Pointe bille	9 (65) 9 (65)
Fin	Batiste, linon, crêpe de Chine, challis, toile à mouchoirs, crêpe, taffetas, satin	Stretch	11 (75)
		Universel	11 (75) 12 (80)
		Pointe bille Ball Point	11 (75) 11 (75)
	Tricotés simples, jersey, vêtements de bain, tricot	Cuir	11(75)
Moyen	Flanelle, velours, veloutine, veloutine, velours côtelé, toile de lin, gabardine, laine, tissu éponge, toile	Universel	14 (90)
	Tricotés doubles, velours extensible, tissu éponge extensible, vestes extensibles	Pointe bille	14 (90)
	Cuir, vinyle, suédine	Cuir	14 (90)
Épais	Toile denim (jeans), toile à voiles, toile à matelas	Denim	16 (100)
	Tissu pour manteaux, fibre polaire, tissus pour rideaux et ameublement	Universel	16 (100)
	Cuir, suédine	Cuir	16 (100)
Très épais	Toile, coutil, tissus d'ameublement	Universel	18 (110)
	Surpiqures pour finitions spéciales	Surpiqure	11 (75) 14 (90)

TEIL II

Vorbereitungen zum Nähen

Auswahl der korrekten Nadel für den jeweiligen Stoff

Es gibt viele verschiedene Arten von Stoffen, Garnen und Nadeln. Es ist wichtig, jeweils die richtigen Typen zusammen zu verwenden.

Kaufen Sie immer Garn guter Qualität. Es muss fest, glatt und von durchgehend gleicher Stärke sein. Im Allgemeinen für den Ober- und Unterfaden ist das gleiche Garn zu verwenden. Prüfen Sie stets die Nadel- und Fadenstärke auf einem kleinen Stoffstück.

Im Allgemeinen werden feine Fäden (je größer die Nummer, desto feiner der Faden) und Nadeln (je kleiner die Nummer, desto feiner die Nadel) zum Nähen von leichten Stoffen und dickere Fäden und Nadeln zum Nähen von schweren Stoffen verwendet.

Von Ihrem Nähmaschinenhändler sind viele Spezialnadeln erhältlich.

Prüfen Sie Nadeln regelmäßig auf verbogene oder stumpfe Nadelspitzen. Ziehher und Laufmaschen in Maschenware, feinen Seiden und seidenartigen Stoffen sind permanent und werden oft von schadhafte Nadeln verursacht.

ANMERKUNG: Ihre Maschine wird mit einer eingesetzten Universalnadel der Größe 14/90 geliefert.

Auswechseln der Nadeln

- 1 Schalten Sie den Netzschalter ein. Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, um die Nadel hochzustellen. Senken Sie den Nähfuß. Schalten Sie den Netzschalter AUS. Drehen Sie die Nadelklemmschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen. Nehmen Sie die Nadel aus der Klemme.
- 2 Setzen Sie eine neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelklemme ein, so dass die flache Seite nach rechts zeigt ③ Ziehen Sie die Klemmschraube fest an.
- 3 Um festzustellen, ob eine Nadel schadhaft ist, legen Sie die flache Seite der Nadel auf einen flachen Gegenstand (eine Stichplatte, ein Stück Glas, etc.). Der Abstand zwischen der Nadel und der flachen Stelle sollte durchgehend gleich sein.

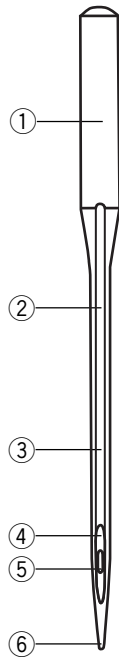
Nähen Sie niemals mit einer stumpfen oder verbogenen Nadel, da sonst Stiche übersprungen werden könnten oder der Faden reißen könnte. Schadhafte Nadeln können den Stoff beschädigen. Kaufen Sie immer Nadeln guter Qualität. Wechseln Sie die Nadeln oft aus.

Gewicht	Stoff	Nadeltyp	Nadelgröße
Sehr Leicht	Chiffon, feine Spitzengewebe, Organdy	Universal Kugelspitze	9 (65) 9 (65)
	Batist, Linon, Crêpe de Chine, Challis, Taschentuchleinen	Stretch	11 (75)
	Crêpe, Taft, Satin	Universal	11 (75) 12 (80)
	Einfache Maschenware, Jersey, Badebekleidung, Trikot	Stretch Kugelspitze	11 (75) 11 (75)
Mittel	Leder, Wildleder	Leder	11(75)
	schwerer Flanell, Velour, Samt, Velvetine, Kord, Leinen, Gabardine, Wolle, Frottierware, Bauernleinen	Universal	14 (90)
	Doppelte Maschenware, Stretchvelours, Stretch-Frottierware, Pullovermaschenware	Kugelspitze	14 (90)
	Leder, Vinyl, Wildleder	Leder	14 (90)
Schwer	Denim, Segeltuch, Drell	Jeansstoff	16 (100)
	Manteltuch, Polarfleece, Vorhangs- und Möbelbezugsstoffe	Universal	16 (100)
	Leder, Wildleder	Leder	16 (100)
Sehr Schwer	Sackleinen, Duck, Möbelbezugsstoffe	Universal	18 (110)
	Steppnadel für Sonderfinish	Steppnadel	11 (75) 14 (90)

Needle Definitions

The illustration identifies the main parts of a sewing machine needle.

- ① Body
- ② Shaft
- ③ Long groove (round side of needle)
- ④ Short groove (flat side of needle)
- ⑤ Eye
- ⑥ Point



A: Universal – an all-purpose needle that handles most woven and knit fabrics.



B: Ball point – the point spreads the fibers, preventing tears and is especially suited for loose knits and interlock knits. Not recommended for embroidery.



C: Denim – the sharp point effectively pierces densely woven fabrics such as denim and canvas.



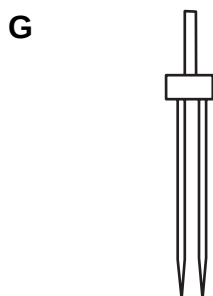
D: Stretch – specially designed to prevent skipped stitches in synthetic suedes and elasticized knits (swimwear).



E: Leather – the cutting point creates small holes in leather and suede. Holes remain after stitching is removed.



F: Topstitching – the extra sharp point penetrates layers of fabrics; extra large eye and large groove accommodate heavyweight topstitching thread.



G: Twin/Double – 2 needles are joined on a crossbar and share a single shaft. Sews two parallel rows of stitching. Available in universal and ballpoint.

Définitions d'aiguille

L'illustration identifie les parties principales d'une aiguille de machine à coudre.

- ① Corps
- ② Tige
- ③ Grande rainure (côté rond de l'aiguille)
- ④ Petite rainure (côté plat de l'aiguille)
- ⑤ Chas
- ⑥ Pointe

Nadeldefinitionen

In der Abbildung werden die wichtigsten Teile einer Nähmaschinennadel gezeigt.

- ① Nadelkörper
- ② Nadelschaft
- ③ Lange Rille (rundes Nadelende)
- ④ Kurze Rille (flaches Nadelende)
- ⑤ Öhr
- ⑥ Spitze

A : Universelle – une aiguille tous usages qui permet de travailler sur la plupart des étoffes tissées et tricotés.

A: Universal – eine Allzwecknadel, mit der die meisten Web- und Maschenstoffe genäht werden können.

B : Pointe bille – la pointe écarte les fibres et empêche le tissu de se déchirer. Elle convient particulièrement aux tricotés à mailles lâches ou interlock. Non recommandée pour la broderie.

B: Kugelspitze - die Spitze dehnt die Fasern auf, verhindert Risse und eignet sich besonders gut für lose Maschenware und Interlock-Maschenware. Nicht für Stickarbeiten geeignet.

C : Denim – l'extrémité pointue perce efficacement les tissus serrés comme le denim (jeans) et la toile.

C: Denim - die scharfe Spitze durchsticht dichte Stoffe wie Denim und Sackleinen besonders gut.

D : Stretch – spécialement conçue pour empêcher les points sautés dans les suédines synthétiques et les tricotés élastiques (vêtements de bain).

D: Stretch - dient speziell dazu, ausgelassene Stiche in Synthetik-Wildleder und Elastik-Maschenware (Badebekleidung) zu verhindern

E : Cuir – la pointe tranchante crée de petits trous dans le cuir et la suédine. Les trous ne se referment pas au retrait de l'aiguille.

E: Leder - die Spitze macht kleine Löcher in Leder und Wildleder. Die Löcher verbleiben auch nach Entfernen der Stiche.

F : Surpiqûre – l'extrémité très pointue pénètre les épaisseurs de tissus ; le très grand chas et la rainure de grande dimension acceptent les fils épais de surpiquage.

F: Steppnadel - die extra scharfe Spitze dringt durch Stofflagen und das besonders große Öhr und die große Rille ermöglichen das Übersteppen mit schweren Fäden.

G : Jumelée/double – 2 aiguilles jointes sur une traverse partagent une même tige. Pour coudre deux rangs de points parallèles. Disponible en version universelle et pointe bille.

G: Zwillingesnadel - 2 Nadeln sind auf einem Querbalken miteinander verbunden und haben einen gemeinsamen Schaft. Näht zwei parallel verlaufende Stichreihen. Erhältlich in Universal- und Kugelspitzenausführung.

Winding a Bobbin

To remove bobbin, slide bobbin cover plate release button ① to the right and lift away the bobbin cover plate ②.

Lift out the bobbin ③.

Turn ON the power switch.

Always use bobbin type supplied with machine.

Pull up the retractable thread guide ④.

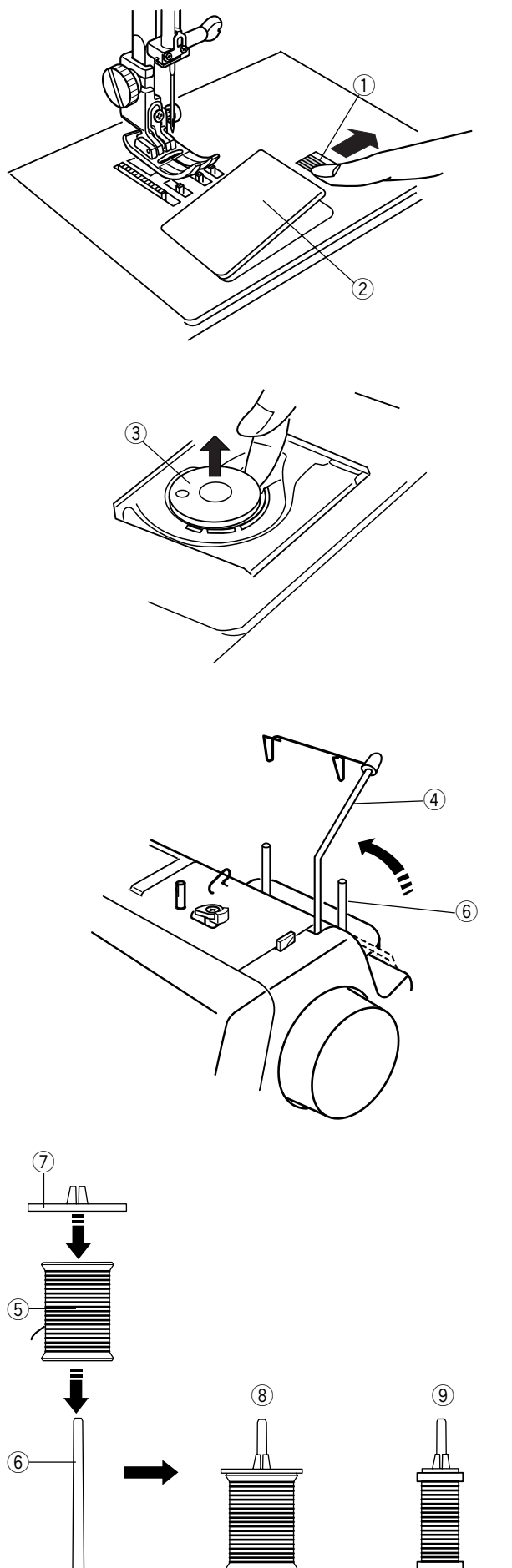
Place the spool of thread ⑤ on the right side spool pin ⑥ with the thread coming off the spool as shown. Attach the spool holder ⑦ and press it firmly against the spool of thread.

NOTE: Spool holder needs to be changed according to the type of thread spool.

⑧ Large spool

⑨ Small spool

Avoid using a spool if it is almost empty, as thread may tangle.



Bobinage d'une canette

Pour retirer la canette, faire coulisser le bouton d'ouverture du couvercle de canette ① vers la droite et enlever le couvercle de canette ②.

Soulever et sortir la canette ③.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

Toujours utiliser le type de canette fourni avec la machine.

Relever le guide-fil escamotable ④.

Placer la bobine de fil sur la broche porte-bobine de droite ⑥, le fil sortant de la bobine comme illustré. Installer le disque fixe-bobine ⑦ et le plaquer contre la bobine de fil.

REMARQUE: Choisir le disque fixe-bobine en fonction du type de bobine de fil utilisé.

⑧ Grande bobine

⑨ Petite bobine

Eviter d'utiliser une bobine si elle est presque vide. Le fil pourrait s'emmêler.

Spulen

Zum Entnehmen der Spule schieben Sie den Knopf zum Freistellen der Greiferplatte ① nach rechts und heben die Greiferplatte ② heraus.

Nehmen Sie die Spule ③ heraus.

Schalten Sie den Netzschalter ein.

Verwenden Sie nur die mitgelieferte Spulenart

Ziehen Sie die einziehbare Fadenführung ④ hoch.

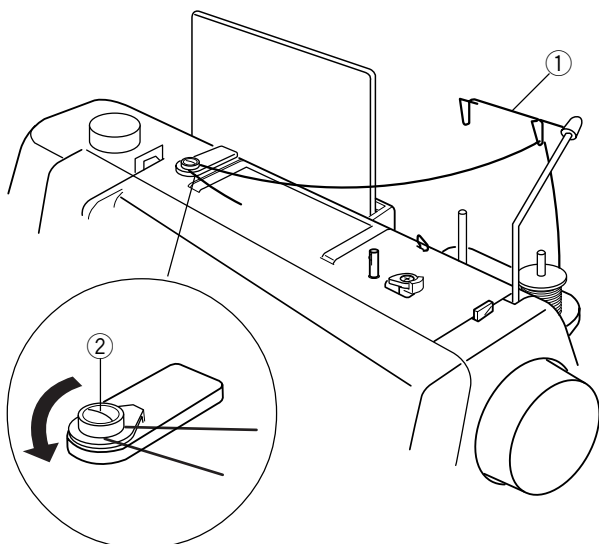
Stecken Sie die Garnrolle ⑤ auf die rechte Spulspindel ⑥, wobei der Faden wie dargestellt von der Garnrolle abläuft. Bringen Sie den Spulenhalter ⑦ an und drücken Sie ihn fest gegen die Garnrolle.

ANMERKUNG: Der Garnrollenhalter muss je nach verwendeter Garnrolle ausgewechselt werden

⑧ Großer Garnrolle

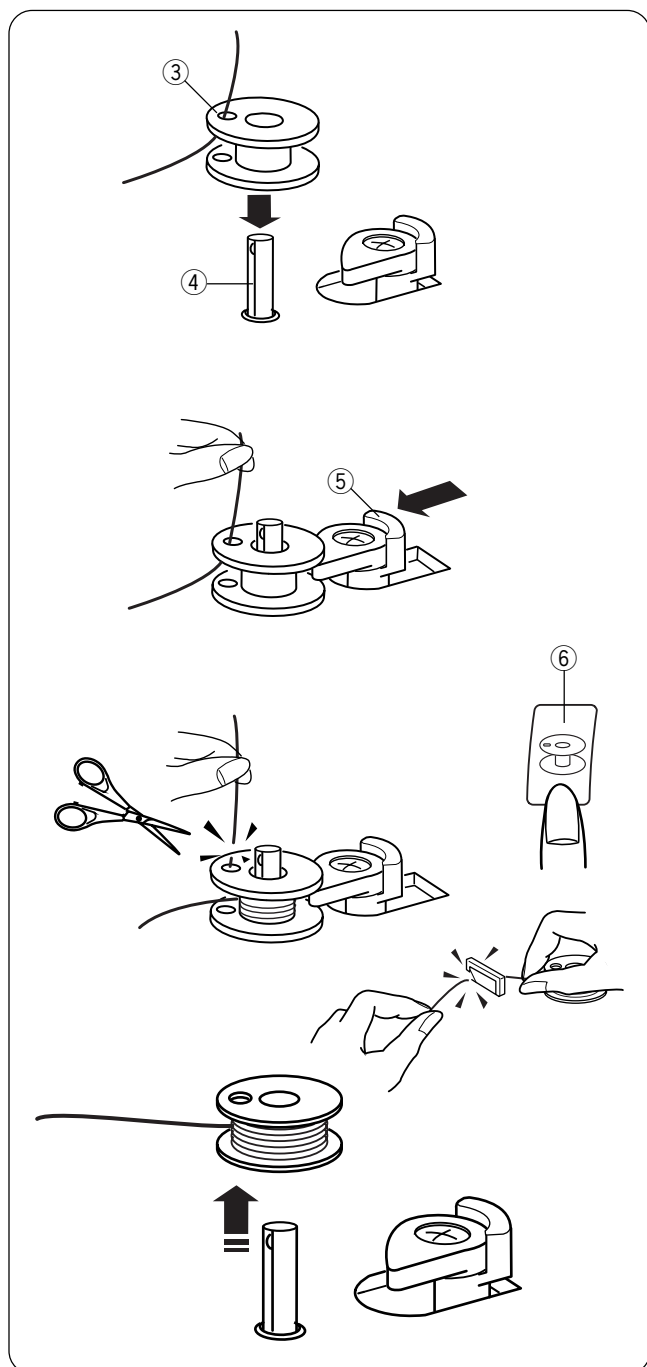
⑨ Kleiner Garnrolle

Vermeiden Sie, fast leere Garnrollen zu verwenden, da sich der Faden sonst verwickeln kann.



Pull the thread up and through the right retractable thread guide ① from behind.

Pull the thread under and around the bobbin winding tension disc ②.



Pass the thread through the hole in the bobbin ③ from inside to the outside. Place the bobbin on the bobbin winder spindle ④.

Push bobbin winder stop ⑤ to the left.

Holding the free end of the thread, press the "Bobbin Winding" key ⑥. (A separate motor winds the bobbin, allowing you to sew at the same time bobbin winding occurs.)

Press the "Bobbin Winding" key to STOP bobbin winding after the bobbin has made a few turns. Cut the thread tail close to the hole in the bobbin.

Press the "Bobbin Winding" key again. When the bobbin is fully wound, bobbin winding is stopped and bobbin winder stop will automatically move right. If you do not wind a full bobbin, stop bobbin winding and return bobbin winder stop to the right.

Cut thread.

Dérouler le fil vers le haut et l'enfiler dans le crochet droit du guide-fil escamotable ① par derrière.

Dérouler le fil sous le disque de tension de bobinage de canette ② et autour.

Führen Sie den Faden nach oben und von hinten durch die einziehbare Fadenführung ①.

Ziehen Sie den Faden um und unter die Spulerspannungsscheibe ②.

Faire passer le fil par l'orifice de la canette ③ en l'enfilant de l'intérieur vers l'extérieur. Placer la canette sur l'axe du bobineur ④.

Führen Sie den Faden von innen nach außen durch das Loch an der Spule ③. Stecken Sie die Spule auf die Spulerspindel ④.

Pousser la butée du bobineur de canette ⑤ vers la gauche.

Drücken Sie den Spuleranschlag ⑤ nach links.

En tenant l'extrémité libre du fil, appuyer sur la touche "Bobinage" ⑥. (Un moteur indépendant remplit la canette, ce qui vous permet de coudre pendant le bobinage.)

Appuyer sur la touche "Bobinage" pour ARRÊTER le bobinage de la canette dès que celle-ci a effectué quelques tours. Couper le bout du fil près de l'orifice de la canette.

Halten Sie das lose Fadenende mit der Hand und drücken Sie die Spultaste ⑥. (Das Spulen erfolgt mit einem separaten Motor und Sie können daher während des Spulens gleichzeitig nähen.)

Drücken Sie auf die Spulentaste, um das Spulen anzuhalten, wenn die Spule einige Umdrehungen ausgeführt hat. Schneiden Sie das Fadenende nahe am Spulenloch ab.

Appuyer de nouveau sur la touche "Bobinage". Une fois que la canette est entièrement remplie, le bobinage s'arrête et la butée du bobineur se déplace automatiquement à droite. Si vous ne remplissez pas entièrement la canette, arrêtez le bobinage et ramenez la butée du bobineur sur la droite.

Couper le fil.

Drücken Sie nochmals die Spulentaste. Wenn die Spule voll ist, hält das Spulen an und der Spuleranschlag bewegt sich automatisch nach rechts. Wenn Sie keinen vollen Spulen möchten, halten Sie das Spulen an und drehen Sie den Spuleranschlag nach rechts.

Schneiden Sie den Faden ab.

Inserting the Bobbin

Place the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise.

Guide the thread into notch ① on the front side of the bobbin case.

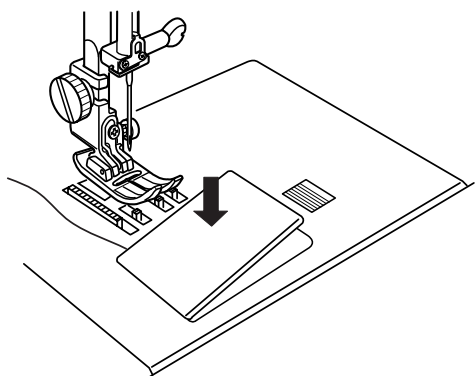
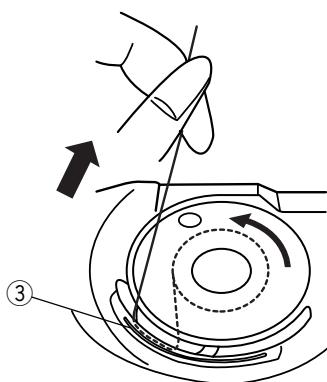
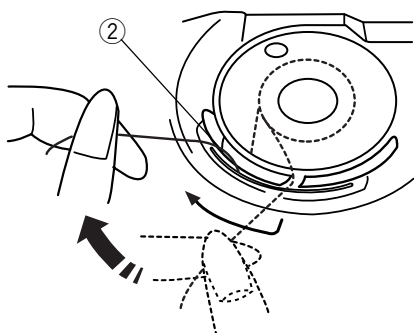
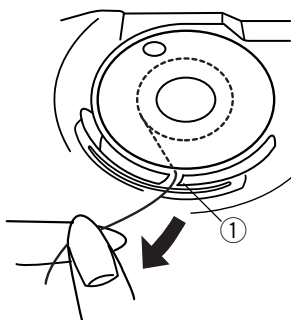
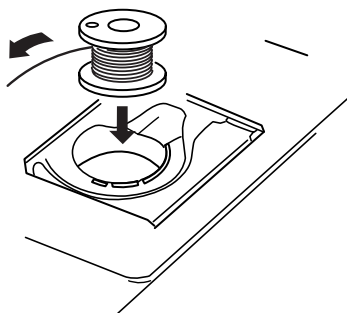
Hold the bobbin with your right hand and pull the thread to the left, through the tension spring blades ②.

Continue pulling the thread lightly until the thread slips into notch ③.

Pull out about 15 cm (6") of thread.

Replace the bobbin cover plate.

Refer to the chart shown on the bobbin cover plate to check the threading.



Insertion de la canette

Placer la canette dans la boîte à canette de telle sorte que le fil puisse se dérouler dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Guider le fil dans l'encoche ① à l'avant de la boîte à canette.

Tenir la canette avec la main droite et tirer le fil vers la gauche en le passant entre les lames du ressort de tension ②.

Continuer à tirer sur le fil avec précaution jusqu'à ce qu'il glisse dans l'encoche ③.

Dévider environ 15 cm de fil.

Remettre en place le couvercle de canette.

Reportez-vous au schéma figurant sur le couvercle de canette pour vérifier l'enfilage.

Einsetzen der Spule

Legen Sie die Spule in die Spulen kapsel ein, wobei das Garn gegen den Uhrzeigersinn abläuft.

Führen Sie den Faden durch die Kerbe ① an der Vorderseite der Spulen kapsel.

Halten Sie die Spule mit der rechten Hand und ziehen Sie den Faden nach links durch die Spannfederscheiben ②.

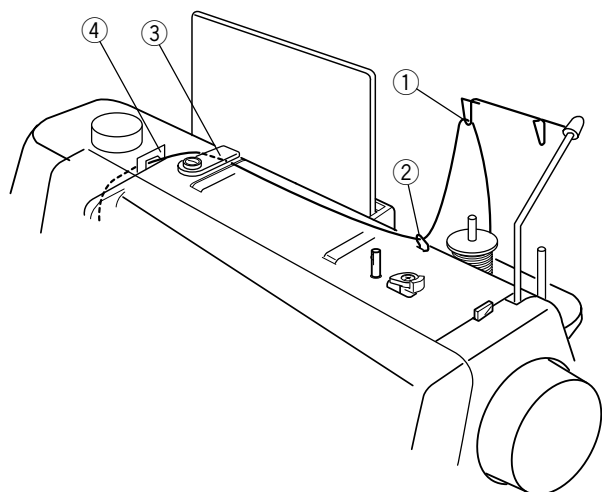
Ziehen Sie den Faden leicht weiter, bis er in der Kerbe ③ liegt.

Ziehen Sie den Faden ca. 15 cm heraus.

Setzen Sie die Greiferplatte wieder auf.

Zum Überprüfen des Einfädelvorgangs sehen Sie hierzu die Tabelle auf der Greiferplatte.

Threading the Machine

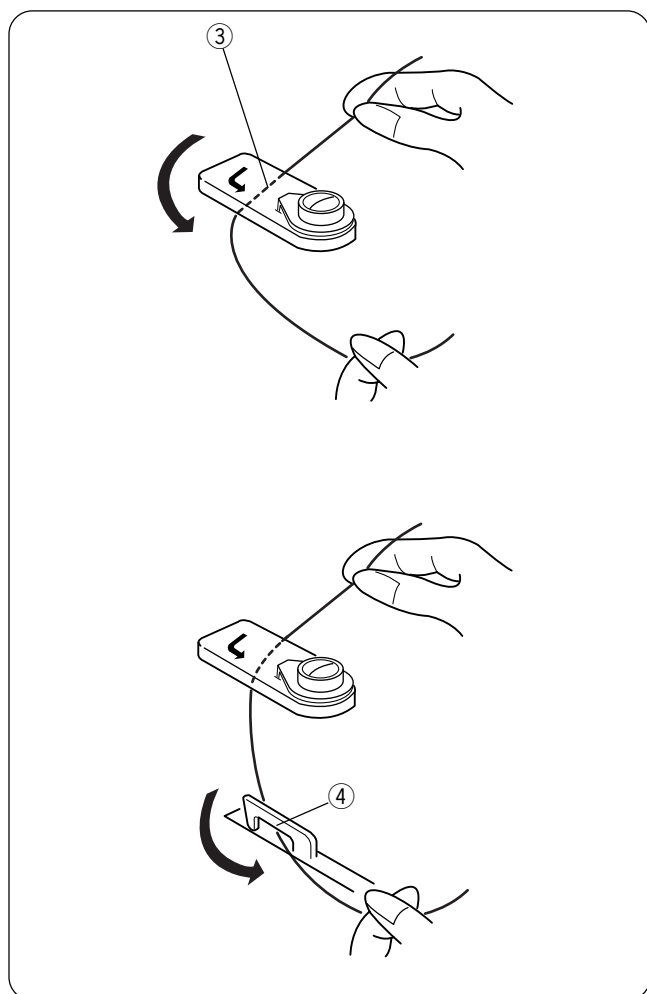


Raise the presser foot. Press the “Up/down Needle” key until the needle is in an up position.

Place the spool of thread on the left spool pin with the thread coming off the spool as shown and attach the spool holder.

Pull the thread up and through the left retractable thread guide ① from behind.

Pull the thread under the upper thread guide ②.



Using both hands, firmly insert the thread under the thread guide plate ③.

Pull thread forward under the left thread guide ④.

Montage du fil sur la machine

Relever le pied presseur. Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute.

Placer la bobine de fil sur la broche porte-bobine de gauche, le fil sortant de la bobine comme illustré, et fixer le disque fixe-bobine.

Passer le fil vers le haut et l'enfiler dans le crochet gauche du guide-fil escamotable ① par derrière.

Dérouler le fil sous le guide-fil supérieur ②.

Avec les deux mains, insérer fermement le fil sous la plaque guide-fil ③.

Dérouler le fil vers l'avant sous le guide-fil de gauche ④.

Einfädeln der Maschine

Stellen Sie den Nähfuß hoch. Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist.

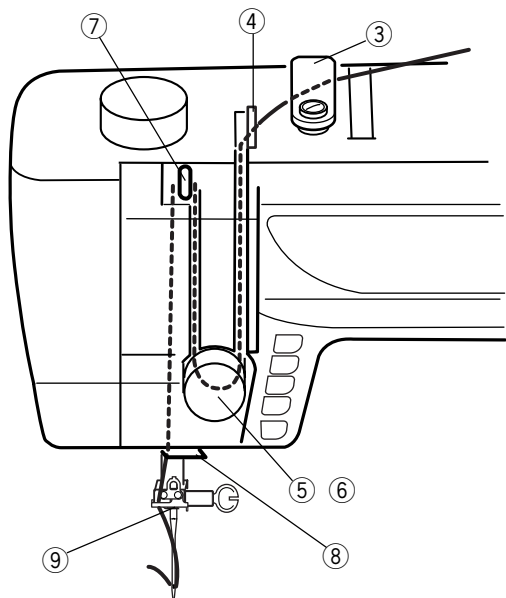
Stecken Sie die Garnrolle auf die linke Spulspindel, wobei der Faden wie dargestellt abläuft, und bringen Sie den Garnrollenhalter an.

Ziehen Sie den Faden nach oben und führen Sie ihn von hinten durch die linke Fadenführung ①.

Ziehen Sie den Faden unter die Fadenführung ②.

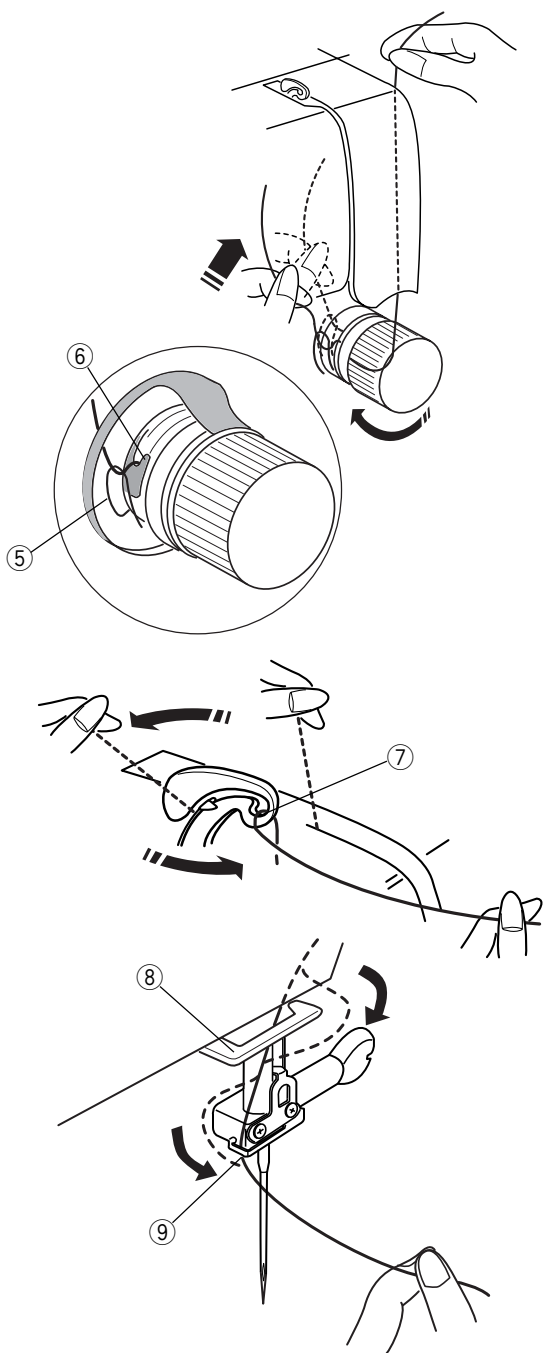
Führen Sie den Faden fest mit beiden Händen unter die Fadenführungsplatte ③ ein.

Ziehen Sie den Faden nach vorne unter die einziehbare Fadenführung ④.



Continue to pull the thread down into the right channel and around the tension dial from right to left.

Pull up on the thread until it is inserted between the tension discs and under the loop of the check spring ⑤. Check that the thread is coming out over the notch ⑥ of the disc.



Pull thread up the left channel to the take-up lever. Pass thread from right to left side down into eye of take-up lever ⑦.

Proceed down to the lower thread guide ⑧ and pull thread left. Slide the thread right behind the needle bar thread guide ⑨.

Thread the needle from front to back manually or use the built-in needle threader.

Continuer en acheminant le fil vers le bas dans le canal droit et autour de la molette de tension, de la droite vers la gauche.

Faire remonter le fil pour l'insérer entre les disques de tension et sous la boucle du ressort d'arrêt ⑤. Vérifier que le fil ressort au-dessus de l'encoche ⑥ du disque.

Ziehen Sie den Faden weiter nach unten in den rechten Kanal und von rechts nach links um den Fadenspannungsregler.

Ziehen Sie den Faden hoch, bis er zwischen den Spannungsscheiben und unter der Öse der Prüffeder ⑤ liegt. Prüfen Sie, dass der Faden aus der Kerbe ⑥ der Scheibe austritt.

Tirer le fil le long du canal gauche en remontant jusqu'au levier releveur de fil.
Passer le fil de droite à gauche le long du chas du levier releveur de fil ⑦.

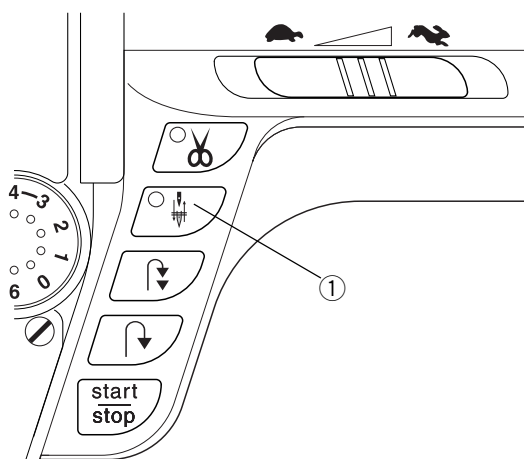
Ziehen Sie den Faden im linken Kanal bis zum Fadenhebel hinauf.
Führen Sie den Faden von rechts nach links nach unten in das Ohr des Fadenhebels ⑦.

Descendre le fil vers le guide-fil inférieur ⑧ et le tirer sur la gauche. Faire glisser le fil sur la droite derrière le guide-fil de la barre à aiguille ⑨.

Enfiler le fil dans l'aiguille de l'avant vers l'arrière à la main ou utiliser l'enfile-aiguille intégré.

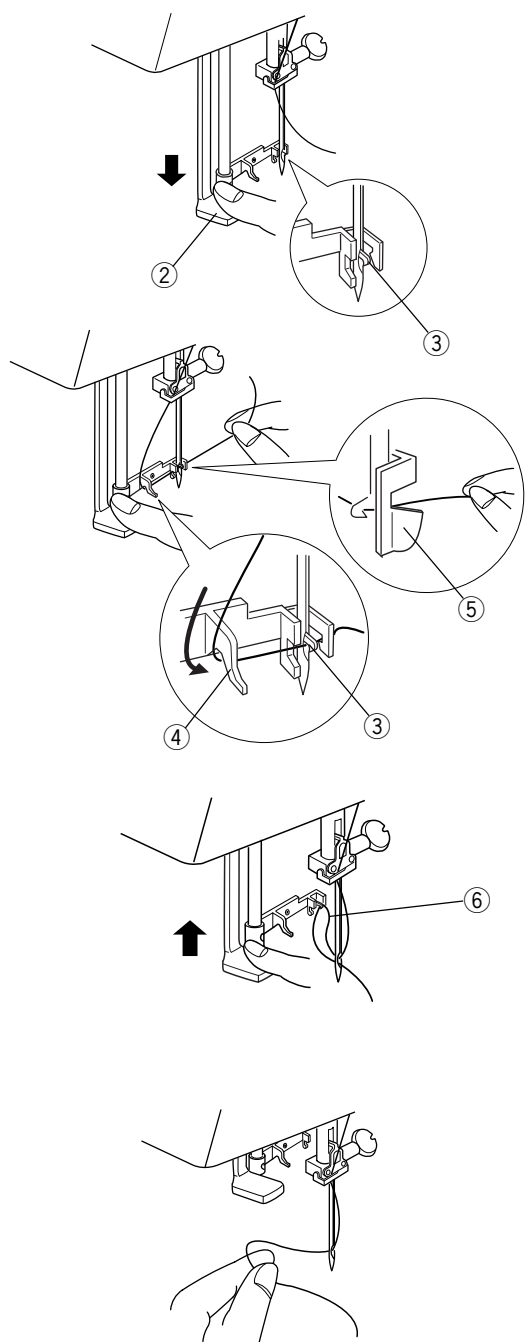
Führen Sie den Faden durch die untere Fadenführung ⑧ nach unten und ziehen Sie den Faden nach links. Schieben Sie den Faden hinter die Nadelstangen-Fadenführung ⑨.

Fädeln Sie die Nadel von Hand von vorne nach hinten oder mit Hilfe des eingebauten Nadeleinfädlers ein.



Built-in Needle Threader

Press the "Up/Down Needle" key ① until the needle is in an up position. Turn OFF the power switch. Lower the presser foot.



Lower the needle threader lever ② as far as it will go. Hook ③ is automatically inserted into the needle eye.

Draw the thread from the guide ④ to the guide ⑤. The thread is caught under the hook ③.

Slowly release the lever while holding the thread end and let the needle threader return to its original position. A loop of thread ⑥ is pulled through the needle eye.

Pull the thread loop off the guide to the back and manually bring the thread through the needle eye.

- The needle threader can be used with #11 to #16 size needles. Thread weight may vary from 30 to 90.

NOTE: Needle threader cannot be used with a twin needle or wing needle.

If the needle threader does not catch a thread loop, check the needle and positioning.

Enfile-aiguille intégré

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille ① jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Abaisser le pied presseur.

Abaisser à fond le levier d'enfilage de l'aiguille ②. Le crochet ③ s'introduit automatiquement dans le chas de l'aiguille.

Tirer le fil du guide ④ au guide ⑤.
Le fil est pris sous le crochet ③.

Relâcher lentement le levier tout en tenant l'extrémité du fil et laisser l'enfile-aiguille revenir dans sa position initiale. Une boucle de fil ⑥ se forme au travers du chas de l'aiguille.

Tirer la boucle du guide vers l'arrière et passer le fil manuellement à travers le chas de l'aiguille.

- L'enfile-aiguille peut s'utiliser avec les aiguilles de taille n° 11 à n° 16. Le poids du fil peut varier de 30 à 90.

REMARQUE: L'enfile-aiguille n'est pas utilisable avec une aiguille jumelée ou une aiguille à ailettes.

Si l'enfile-aiguille ne prend pas une boucle de fil, vérifier l'aiguille et le positionnement.

Eingebauter Einfädler

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel ①, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist. Schalten Sie den Netzschalter AUS. Senken Sie den Nähfuß.

Drücken Sie den Nadeleinfädlerhebel ② ganz nach unten. Der Haken ③ wird automatisch in das Nadelöhr eingeführt.

Ziehen Sie das Fadenende von der Führung ④ zur Führung ⑤. Der Faden wird unter dem Haken ③ aufgefangen.

Lassen Sie den Hebel langsam los, während Sie das Fadenende festhalten, und lassen Sie den Nadeleinfädler in seine Ausgangsposition zurückkehren. Eine Schlinge des Fadens ⑥ wird durch das Nadelöhr gezogen.

Führen Sie die Fadenschlinge von der Führung nach hinten weg und bringen Sie den Faden von Hand durch das Nadelöhr.

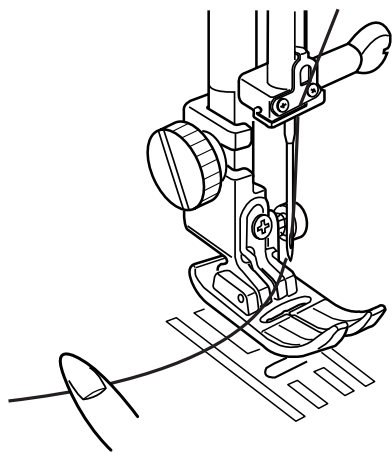
- Der Nadeleinfädler kann mit Nadeln der Stärke Nr. 11 bis Nr. 16 verwendet werden. Das Garngewicht kann zwischen 30 und 90 liegen.

ANMERKUNG: Der Nadeleinfädler kann nicht mit einer Zwillingssnadel oder Flügelnadel verwendet werden.

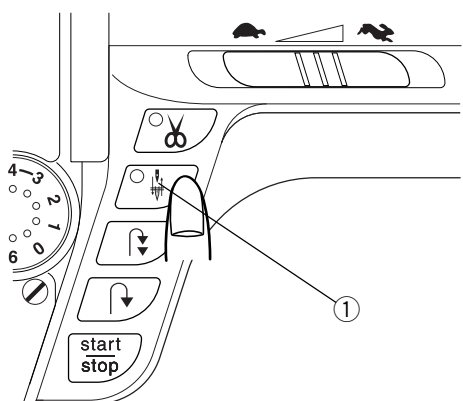
Wenn der Nadeleinfädler keine Fadenschlinge auffasst, prüfen Sie die Nadel und die Position.

Drawing Up the Bobbin Thread

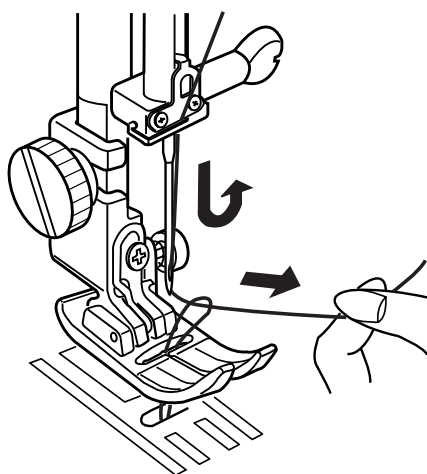
Turn ON the power switch. Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



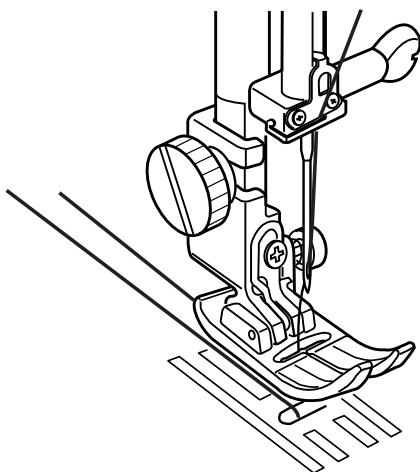
Press the “Up/Down Needle” key ① twice to pick up the bobbin thread.



Draw up the needle thread together with a loop of bobbin thread.



Slide 10 cm (4") of both threads to the back under the presser foot.



Installation du fil de canette

Mettre l'interrupteur d'alimentation en position de marche.
Relever le pied presseur et tenir le fil d'aiguille de la main gauche sans forcer.

Heraufholen des Unterfadens

Schalten Sie den Netzschalter ein. Heben Sie den Nähfuß an und halten Sie den Oberfaden leicht in der linken Hand.

Appuyer à deux reprises sur le bouton de montée/descente d'aiguille ① pour accrocher le fil de canette.

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel ① zweimal, um den Unterfaden heraufzuholen.

Remonter le fil d'aiguille avec une boucle de fil de canette.

Ziehen Sie den Oberfaden mit einer Schlaufe des Unterfadens hoch.

Faire glisser 10 cm des deux fils vers l'arrière, sous le pied presseur.

Ziehen Sie 10 cm von beiden Fäden nach hinten unter den Nähfuß.

SECTION III

Basic Sewing

How to Select a Stitch

- ① Select stitches 1 – 0 in Direct Select Mode by touching the corresponding key.
- ② Select stitches in the 3 Digit Mode by pressing “MODE” key and then the 3 corresponding keys.

Set-up your machine according to the LCD screen.
See page 22.

Straight Stitch

When the machine is turned on, it is automatically set to sew a straight stitch in the center needle position (Exception: Quick Resumption Mode. See page 24).

The straight stitch is used to sew a seam in woven fabrics. The straight stitch can also be used for gathering, basting, sewing in a zipper, pintucks, rolled hems and twin needle hems.

NOTE: Test sew a swatch of fabric and check thread tension. Adjust tension dial if necessary. See page 38.

Starting to Sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam allowance line on the needle plate. Pull the threads under the foot towards the back and lower the presser foot. Press the “Up/Down Needle” key ① (LED signal turns on) to lower the needle.

Press the foot control or “START/STOP” key. Gently guide the fabric along the seam allowance line letting the fabric feed naturally.

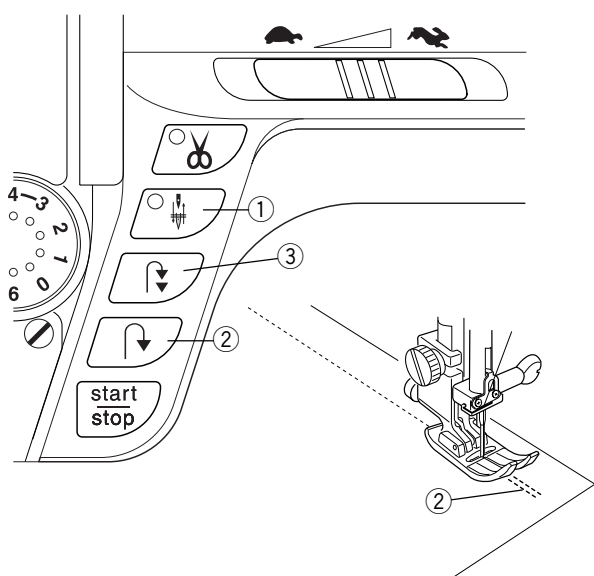
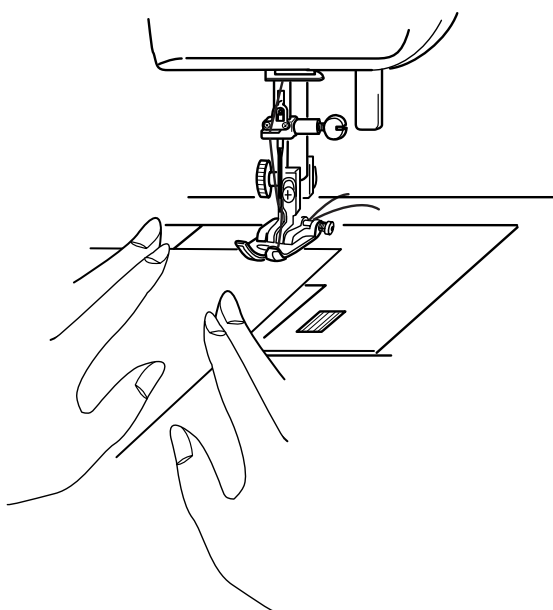
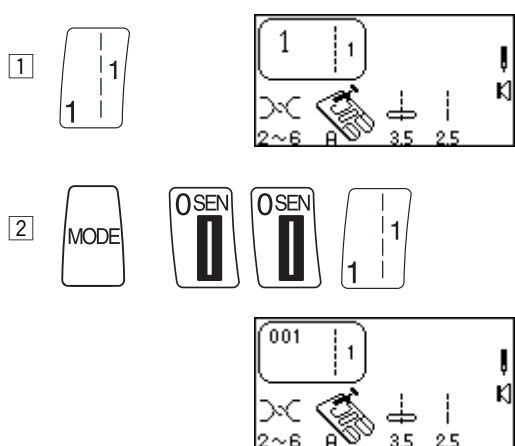
Press the “START/STOP” key or remove foot from foot control to stop sewing.

Finishing Off a Seam

To fasten the threads at the beginning or end of a seam, press and hold the “Reverse” key ②.

OR

To lockstitch threads at the beginning or end of a seam, press the “Auto-Lock” key ③ before sewing begins or when reaching end of sewing.



SECTION III

Couture classique

Comment choisir un point

- ① Sélectionner les points 1 à 0 en mode de sélection directe en appuyant sur la touche correspondante.
- ② Sélectionner les points en mode 3 chiffres en appuyant sur la touche "MODE" puis sur les 3 touches correspondantes.

Préparer votre machine en suivant les indications de l'écran à cristaux liquides. Voir en page 23.

Point droit

Lorsque l'on met la machine sous tension, elle est automatiquement réglée pour coudre un point droit avec l'aiguille en position centrale (sauf en mode de reprise rapide. Voir en page 25).

Le point droit sert à réaliser des coutures dans les étoffes tissées. Le point droit peut également servir pour les fronces, le faufilage, la pose de fermetures à glissière, les nervures, les rouleautés et les ourlets à l'aiguille jumelée.

REMARQUE: Faire un essai de couture sur un coupon de tissu et vérifier la tension du fil. Régler la molette de tension si nécessaire.
Voir en page 39.

Lancement du travail de couture

Relever le pied presseur et positionner le tissu à côté d'une ligne de guidage sur la plaque à aiguille. Tirer les fils sous le pied vers l'arrière et abaisser le pied presseur. Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille ① (le voyant DEL s'allume) pour abaisser l'aiguille.

Appuyer sur la pédale ou sur la touche "START/STOP". Guider le tissu avec douceur le long de la ligne de guidage de couture et le laisser avancer par lui-même.

Appuyer sur la touche "START/STOP" ou ôter le pied de la pédale pour arrêter de coudre.

Arrêt d'une couture

Pour attacher les fils au début ou à la fin d'une couture, appuyer sur la touche "Marche arrière" ② et la maintenir enfoncée.

OU BIEN

Pour coudre des points d'arrêt au début ou à la fin d'une couture, appuyer sur la touche "Arrêt automatique" ③ avant de commencer à coudre ou en atteignant la fin de la couture.

TEIL III

Einfaches Nähen

Auswahl der Stiche

- ① Wählen Sie die Stiche 1 – 0 im Direktauswahlmodus durch Berühren der entsprechenden Taste.
- ② Wählen Sie Stiche im Dreistellenmodus durch Drücken von "MODUS" und danach der drei Stellen des gewünschten Stiches.

Stellen Sie Ihre Maschine gemäß der Flüssigkristallanzeige ein. Siehe Seite 23

Geradstich

Bei Einschalten der Maschine wird sie automatisch eingestellt, einen Geradstich in der mittleren Nadelposition zu nähen (Ausnahme: Modus für schnelle Nähwiederaufnahme Siehe Seite 25).

Der Geradstich wird für Nähte in Webstoffen verwendet. Der Geradstich kann außerdem zum Rüschen, Heften, Einnähen von Reißverschlüssen, Nähen von Haarbiesen, Rollsäumen und Zwillingsnadelsäumen verwendet werden.

ANMERKUNG: Machen Sie eine Nähprobe auf einem kleinen Stoffstück und prüfen Sie die Fadenspannung. Regulieren Sie die Spannung ggf. mit dem Fadenspannungsregler.
Siehe Seite 39.

So beginnen Sie zu nähen

Heben Sie den Nähfuß an und legen Sie den Stoff neben eine Nahtzugabelinie auf der Stichplatte. Ziehen Sie die Fäden unter dem Nähfuß nach hinten und senken Sie den Nähfuß. Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel ① (LED-Signal leuchtet auf), um die Nadel hochzustellen.

Drücken Sie den Fußanlasser oder die Start-/Stopptaste . Führen Sie den Stoff vorsichtig an der Nahtzugabelinie entlang und lassen Sie den Stoff dabei frei laufen.

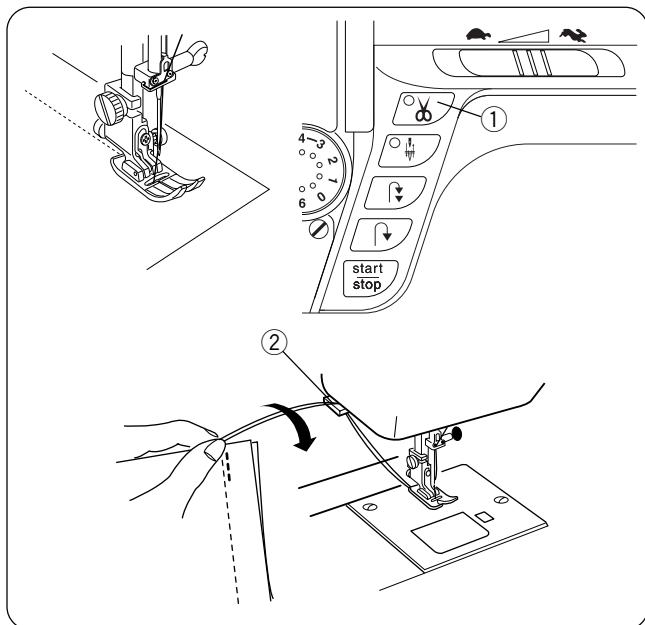
Drücken Sie die Start-/Stopptaste oder nehmen Sie den Fuß vom Fußanlasser, um anzuhalten .

Fertigstellen der Naht

Zum Vernähen der Fäden am Nahtbeginn oder -ende halten Sie die Rückwärtstaste ② eingedrückt.

ODER

Zum Vernähen der Fäden am Nahtbeginn oder -ende drücken Sie die Auto-Vernähtaste ③ bei Beginn oder Ende des Nähens.



Cutting the Threads

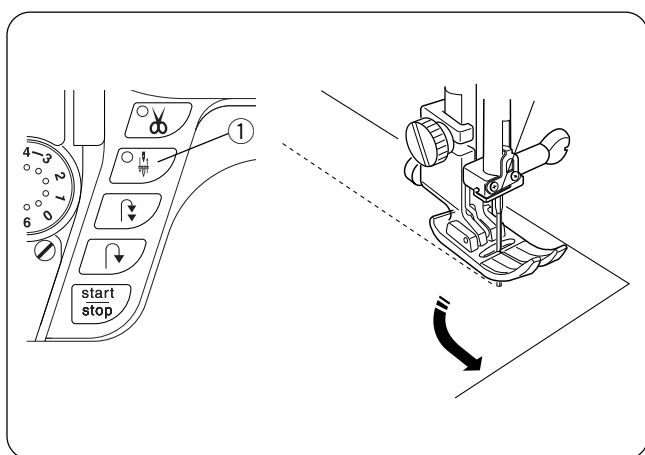
After sewing is stopped, press the “Auto Thread Cut” key ① (LED signal turns on). (Needle should be in down position before using auto thread cutting mechanism to avoid extra needle penetrations.)

Raise the presser foot and remove the fabric.

Pull both threads to the back under the presser foot so they are ready for sewing again.

OR

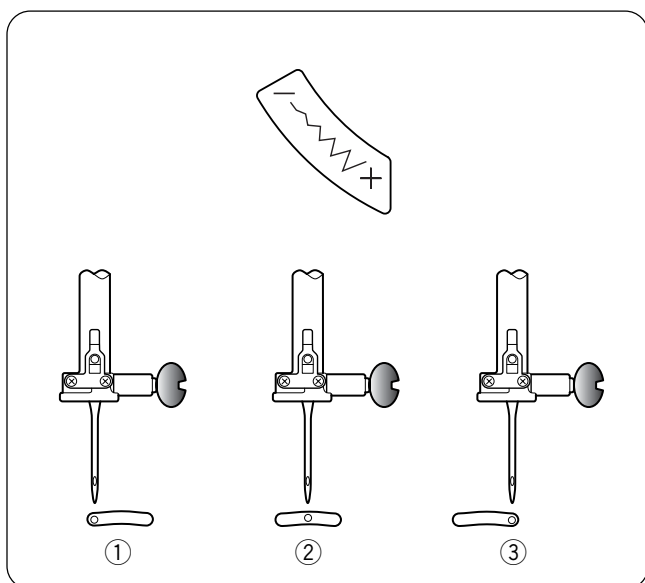
Specialty or heavy decorative threads: Press the “Up/Down Needle” key to raise the needle. Raise the presser foot. Remove the fabric; pull the threads to the back and cut threads using the thread cutter ②. (The threads are cut the proper length to start the next seam.)



Changing Sewing Direction

Stop the machine and press the “Up/Down Needle” key ① to bring the needle down into the fabric. Raise the presser foot using either the presser foot lever or knee lifter.

Pivot the fabric around the needle to change sewing direction. Lower the presser foot. Sew in new direction.



Adjusting Needle Position

When you press the “Stitch Width/Needle Position” key, the needle position can be set between 0.0 and 7.0.

Press the top/left “-” side of the key to move needle left.

Press the bottom/right “+” side of the key to move needle right.

- ① Left position
- ② Center position
- ③ Right position

The following stitches also have variable needle position: 6, 011, 012, 061, 062 and 063.

Couper les fils

Après avoir arrêté la couture, appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique" ① (le voyant DEL s'allume). (L'aiguille doit être en position basse lorsque l'on s'apprête à utiliser le coupe-file automatique, afin d'éviter de nouvelles pénétrations de l'aiguille dans le tissu.)

Relever le pied presseur et retirer le tissu.

Tirer les deux fils vers l'arrière sous le pied presseur de façon à ce qu'ils soient prêts pour reprendre la couture.

OU BIEN

Fils spéciaux ou fils décoratifs épais : Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille afin de relever l'aiguille. Relever le pied presseur. Retirer le tissu ; tirer les fils vers l'arrière et les couper à l'aide du coupe-fil ②. (Les fils sont coupés à la bonne longueur pour entamer la couture suivante.)

Changement de sens de couture

Arrêter la machine et appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille ① de façon à abaisser l'aiguille dans le tissu.

Relever le pied presseur à l'aide du levier de pied presseur ou de la genouillère.

Faire pivoter le tissu autour de l'aiguille afin de changer de sens de couture. Abaisser le pied presseur. Coudre dans la nouvelle direction.

Réglage de la position de l'aiguille

Appuyer sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille" permet de régler la position de l'aiguille entre 0,0 et 7,0.

Appuyer en haut à gauche de la touche du côté du signe "–" pour déplacer l'aiguille vers la gauche.

Appuyer en bas à droite de la touche du côté du signe "+" pour déplacer l'aiguille vers la droite.

- ① Position gauche
- ② Position centrale
- ③ Position droite

Les points suivants ont également une position d'aiguille variable : 6, 011, 012, 061, 062 et 063.

Abschneiden von Fäden

Drücken Sie die Automatische Fadenabschneidertaste ① nach dem Beenden des Nähens (LED-Signal leuchtet auf). (Vor Gebrauch des automatischen Fadenabschneiders sollte die Nadel in abgesenkter Position sein, um zusätzliche Nadeleinstiche zu vermeiden.)

Stellen Sie den Nähfuß hoch und entfernen Sie den Stoff.

Ziehen Sie beide Fäden nach hinten unter den Nähfuß, so dass sie wieder nähbereit sind.

ODER

Sondergarne oder schwere Ziergarne: Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, um die Nadel hochzustellen. Stellen Sie den Nähfuß hoch. Entfernen Sie den Stoff, ziehen Sie die Fäden nach hinten und schneiden Sie sie mit dem Fadenabschneider ② ab. (Die Fäden werden in der richtigen Länge abgeschnitten, um die nächste Naht zu beginnen.)

Änderung der Nährichtung

Halten Sie die Maschine an und drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel ①, um die Nadel in den Stoff zu senken.

Stellen Sie den Nähfuß entweder mit dem Nähfußhebel oder dem Knieheber hoch.

Drehen Sie den Stoff um die Nadel, um die Nährichtung zu ändern. Senken Sie den Nähfuß. Nähen Sie in neuer Nährichtung.

Einstellen der Nadelposition

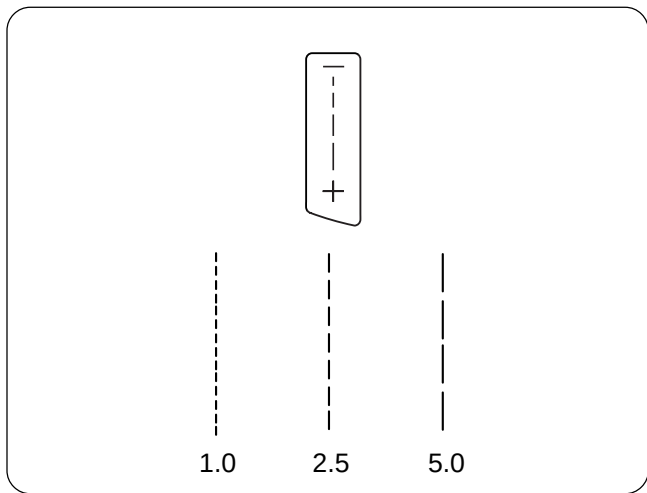
Wenn Sie die Taste für Stichbreite und Nadelposition drücken, kann die Nadelposition zwischen 0,0 und 7,0 eingestellt werden.

Drücken Sie die obere/linke "–" Seite der Taste, um die Nadel nach links zu bewegen.

Drücken Sie untere/rechte "+" Seite der Taste, um die Nadel nach rechts zu bewegen.

- ① Linke Position
- ② Mittlere Position
- ③ Rechte Position

folgende Stiche haben auch eine variable Nadelposition: 6, 011, 012, 061, 062 und 063.

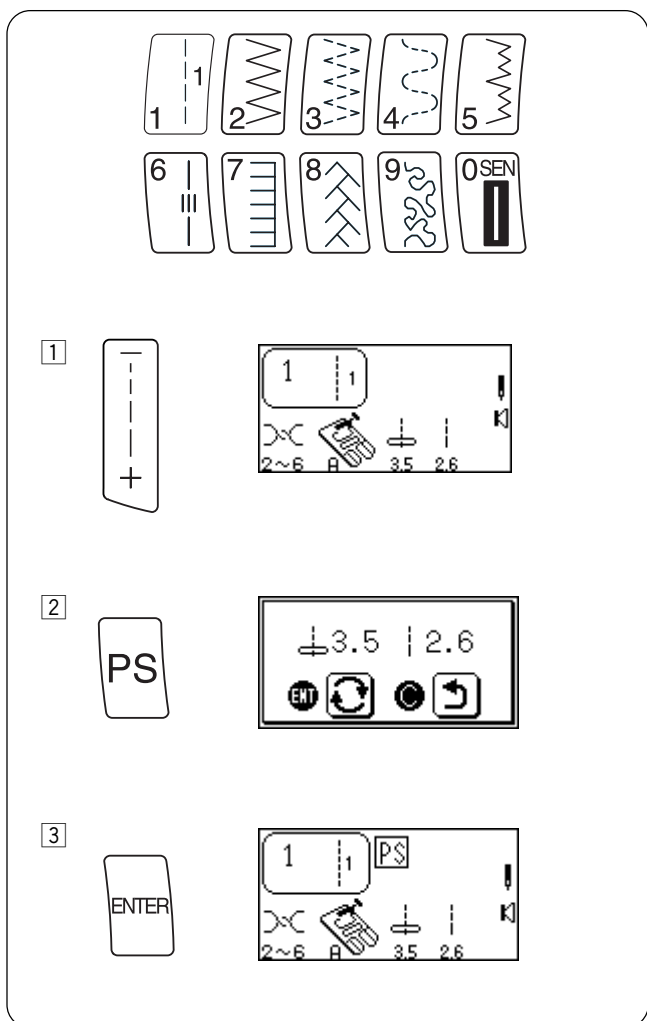


Adjusting Stitch Length

When you press the “Stitch Length” key, the stitch length can be set at 0.00 or between 1.0 and 5.0.

Press the top “-” side of the key to shorten the stitch length.

Press the bottom “+” side of the key to lengthen the stitch length.



Programming My Personal Settings

Stitches 1-126 can be programmed to override the factory default settings.

1 Change stitch length to 2.6.

2 Press “My Personal Setting” key. Message screen appears.

3 Press “ENTER” key to save personal setting. PS symbol appears in LCD screen to indicate stitch has been altered from factory default settings.

Réglage de la longueur du point

Appuyer sur la touche "Longueur de point" permet de régler la longueur de point à 0,00 ou entre 1,0 et 5,0.

Appuyer en haut de la touche du côté du signe "–" pour réduire la longueur de point.

Appuyer en bas de la touche du côté du signe "+" pour augmenter la longueur de point.

Einstellen der Stichlänge

Wenn Sie die Taste für Stichlänge und Nadelposition drücken, kann die Stichlänge auf 0,00 oder zwischen 1,0 und 5,0 eingestellt werden.

Drücken Sie obere "–" Seite der Taste, um den Stich zu verkürzen.

Drücken Sie die untere Seite "+" der Taste, um den Stich zu verlängern.

Programmation des réglages personnels

Il est possible de programmer les points 1 à 126 de manière à annuler les réglages par défaut d'usine.

Programmieren der persönlichen Einstellungen

Die Stiche 1-126 können programmiert werden, um die werkseitigen Vorgabeeinstellungen zu übersteuern.

1 Régler la longueur du point à 2,6.

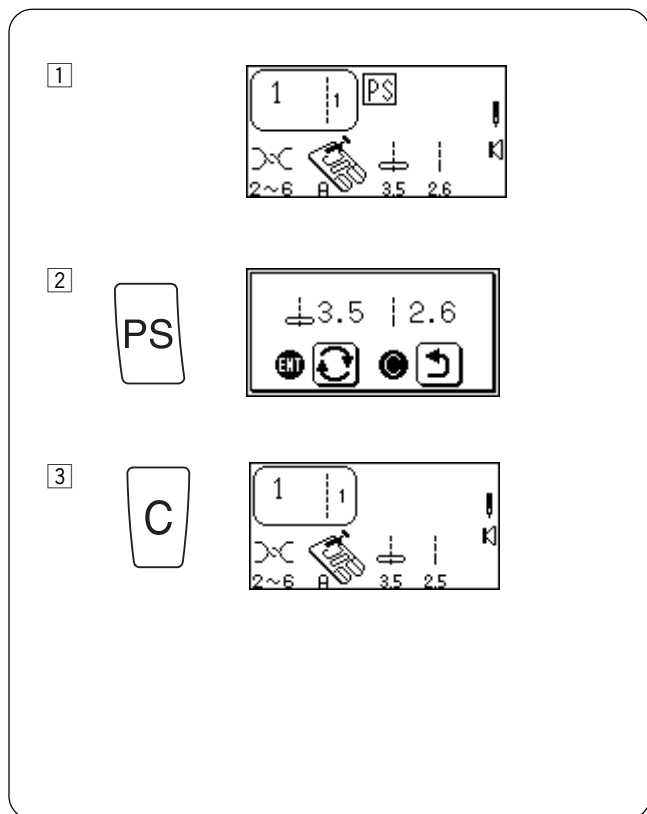
1 Ändern Sie die Stichlänge auf 2,6.

2 Appuyer sur la touche "Mes réglages personnels". Un message apparaît à l'écran.

2 Drücken Sie die Taste für Meine persönlichen Einstellungen. Der Meldungsbildschirm erscheint.

3 Appuyer sur la touche "ENTER" pour sauvegarder ce réglage personnalisé.
Le symbole PS (personal setting, réglage personnel en anglais) s'affiche sur l'écran à cristaux liquides pour indiquer que le point a été modifié par rapport aux réglages par défaut d'usine.

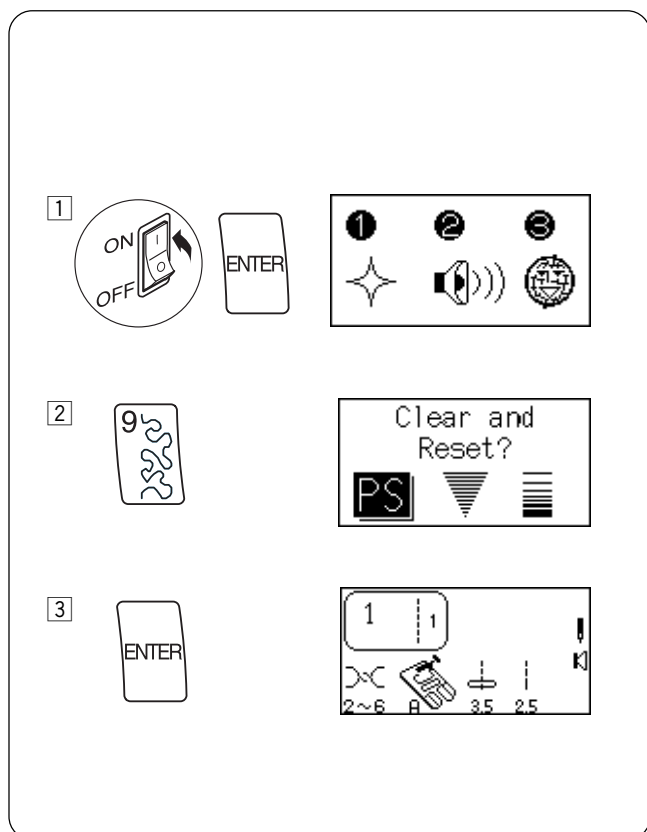
3 Drücken Sie die Eingabetaste, um die persönlichen Einstellungen zu speichern.
Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint das Symbol PS, um anzuzeigen, dass der Stich von den werkseitigen Vorgabeeinstellungen abgeändert wurde.



Reset Stitch To Factory Default Settings

It is possible to reset the machine so personal settings for an individual stitch revert to the factory default settings.

- 1 Display the stitch you want to reset in the LCD screen.
- 2 Press "My Personal Setting" key. Message screen appears.
- 3 Press "C" key. PS symbol disappears and factory default settings are displayed.



Reset All Stitches To Factory Default Settings

It is possible to reset the machine so all personal settings for all stitches revert to the factory default settings.

- 1 Turn OFF the power switch. Press "ENTER" key while turning power switch ON. Message screen appears.
- 2 Press "9" key. Message screen appears.
- 3 Press "ENTER" key to confirm and reset to factory default.

OR

Turn off power switch to cancel the reset and retain personal settings.

Réinitialiser le point aux réglages par défaut d'usine

Il est possible de réinitialiser la machine de façon à remplacer les réglages personnels effectués sur un point individuel par les réglages par défaut d'usine.

- 1 Afficher le point à réinitialiser sur l'écran à cristaux liquides.
- 2 Appuyer sur la touche "Mes réglages personnels". Un message apparaît à l'écran.
- 3 Appuyer sur la touche "C". Le symbole PS disparaît et les réglages par défaut d'usine s'affichent.

Rückstellung eines Stiches auf werkseitige Vorgabeeinstellungen

Die Maschine kann rückgestellt werden, so dass die persönlichen Einstellungen für einen einzelnen Stich auf die werkseitigen Vorgabeeinstellungen zurückkehren.

- 1 Rufen Sie den Stich, dessen Einstellungen Sie rückstellen möchten, auf der Flüssigkristallanzeige auf.
- 2 Drücken Sie die Taste für Meine persönlichen Einstellungen. Der Meldungsbildschirm erscheint.
- 3 Drücken Sie die Taste "C". Das Symbol PS erscheint und die werkseitigen Vorgabeeinstellungen werden angezeigt.

Réinitialiser tous les points aux réglages par défaut d'usine

Il est possible de réinitialiser la machine de façon à remplacer les réglages personnels effectués sur tous les points par les réglages par défaut d'usine.

- 1 Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Appuyer sur la touche "ENTER" tout en mettant la machine sous tension. Un message apparaît à l'écran.
- 2 Appuyer sur la touche "9". Un message apparaît à l'écran.
- 3 Appuyer sur "ENTER" pour confirmer et réinitialiser les réglages par défaut d'usine.

OU BIEN

Mettre la machine hors tension pour annuler la réinitialisation et conserver les réglages personnels.

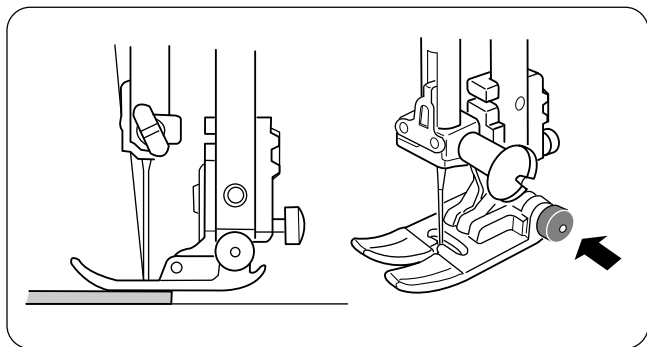
Rückstellung aller Stiche auf werkseitige Vorgabeeinstellungen

Die Maschine kann rückgestellt werden, so dass alle persönlichen Einstellungen für alle Stiche auf die werkseitigen Vorgabeeinstellungen zurückkehren.

- 1 Schalten Sie den Netzschalter AUS. Schalten Sie den Netzschalter ein, während Sie die Eingabetaste drücken. Der Meldungsbildschirm erscheint.
- 2 Drücken Sie die Taste 9. Der Meldungsbildschirm erscheint.
- 3 Drücken Sie die Eingabetaste, um zu bestätigen und auf werkseitige Vorgabeeinstellungen zurückzustellen.

ODER

Schalten Sie den Netzschalter aus, um die Rückstellung abubrechen und die persönlichen Einstellungen beizubehalten.



Sewing on Heavy Fabrics

The black button on presser foot “A” locks the foot in a horizontal position when pushed in before lowering the presser foot. This ensures even feeding at the beginning of seams and helps when sewing many layers of fabric such as welt seams used to hem jeans.

When the point of an increased thickness is reached, lower the needle and raise the presser foot. Press in the black button. Lower the foot and continue sewing.

This button releases automatically after a few stitches have been sewn.

NOTE: Increase stitch length between 3.0 and 4.0 for heavier fabrics.

Gathering

Gathering/shirring evenly distributes fullness in an area with very tiny pleats. Gathering is one row or two parallel rows. Shirring is three or more parallel rows. Light to medium weight fabrics provide the best results.

Decrease thread tension to between 1 and 3. Increase stitch length to 5.0.

Sew two rows of parallel stitches. Sew first row next to raw edge using foot edge as guide. Sew second row next to first row using foot edge as guide. Leave long thread tails at beginning and end of each row.

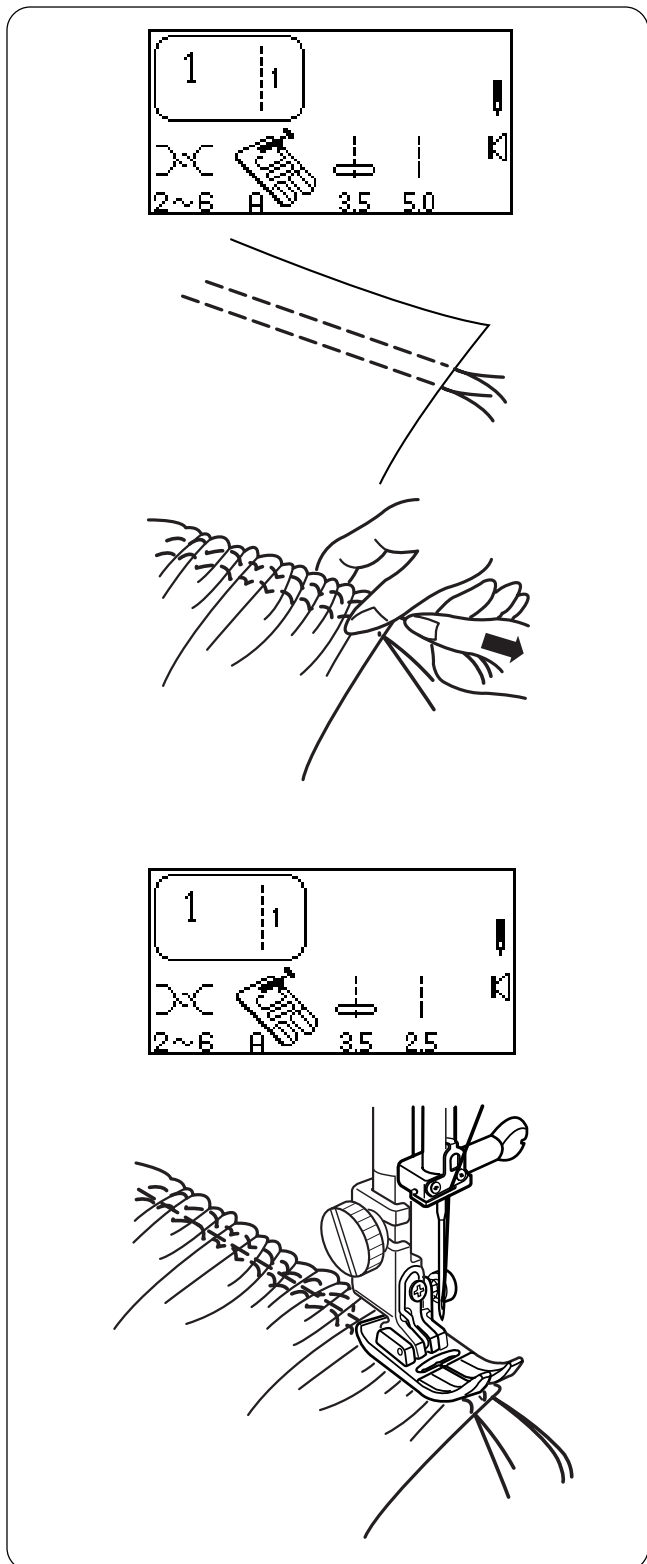
Pull the bobbin threads simultaneously from each end of the fabric until the desired amount is gathered. Knot the threads at each end and distribute the gathers evenly.

Reset thread tension dial to 4 and decrease stitch length to 2.5.

Sew between two rows of stitching to secure gathering.

OR

Lay gather fabric over flat fabric and sew the two fabrics together directly on the second row of gathering stitches.



Couture de tissus épais

Le bouton noir situé sur le pied presseur "A" verrouille le pied en position horizontale si on l'actionne avant d'abaisser le pied presseur. Ceci assure un entraînement régulier au début des coutures et facilite la couture de plusieurs épaisseurs de tissus, pour les coutures rabattues des ourlets de jeans par exemple.

En atteignant une surépaisseur, abaisser l'aiguille et relever le pied presseur. Enfoncer le bouton noir. Abaisser le pied et continuer à coudre.

Ce bouton se libère automatiquement après quelques points.

REMARQUE: Augmenter la longueur de point entre 3,0 et 4,0 pour les tissus plus épais.

Fronces

Les fronces et le bouillonné répartissent uniformément l'ampleur d'un tissu sur une surface avec des plis très minces. Les fronces sont constituées d'un rang ou de deux rangs parallèles. Le bouillonné s'effectue sur trois rangs parallèles ou plus. Les meilleurs résultats s'obtiennent avec les tissus fins à moyens.

Diminuer la tension du fil en la ramenant entre 1 et 3. Augmenter la longueur de point à 5,0.

Coudre deux rangs de points parallèles. Coudre le premier rang près du bord vif en utilisant le pied presseur comme guide. Coudre le second rang à côté du premier en utilisant le pied presseur comme guide. Laisser de longs fils dépasser au début et à la fin de chaque rang.

Tirer simultanément les fils de canette de part et d'autre du tissu jusqu'à obtenir le froncis souhaité. Nouer les fils à chaque extrémité et égaliser les fronces.

Remettre la molette de tension du fil sur 4 et réduire la longueur de point à 2,5.

Coudre entre les deux rangs de points pour stabiliser les fronces.

OU BIEN

Poser le tissu froncé sur le tissu plat et coudre les deux tissus ensemble directement sur le second rang de points de froncis.

Nähen schwerer Stoffe

Der schwarze Knopf am Nähfuß A stellt den Fuß in einer horizontalen Position fest, wenn Sie ihn vor Herabsenken des Nähfußes drücken. Dies gewährleistet einen gleichmäßigen Stofftransport beim Nähanfang und erleichtert das Nähen mehrerer Stofflagen wie z.B. bei Saumnähten zum Säumen von Jeans.

Wenn Sie die Stelle erreichen, an welcher der Stoff dicker ist, senken Sie die Nadel und heben Sie den Nähfuß an. Drücken Sie dann die schwarze Taste. Senken Sie den Nähfuß und fahren Sie mit dem Nähen fort.

Diese Taste wird automatisch freigegeben, nachdem mehrere Stiche genäht wurden.

ANMERKUNG: Die Stichlänge kann für schwerere Stoffe zwischen 3,0 und 4,0 eingestellt werden.

Rüschen

Beim Rüschen/Kräuseln wird die volle Stoffbreite mit winzigen Fältchen gleichmäßig auf einen kleineren Bereich verteilt. Beim Rüschen erfolgt das in einer Reihe oder zwei parallelen Reihen, beim Kräuseln in drei oder mehr parallelen Reihen. Leichte bis mittelschwere Stoffe ergeben dabei die besten Resultate.

Reduzieren Sie die Fadenspannung auf 1-3. Erhöhen Sie die Stichlänge auf 5,0.

Nähen Sie zwei parallel verlaufende Stichreihen. Nähen Sie die erste Reihe neben der Schnittkante und verwenden Sie dabei die Nähfußkante als Führung. Nähen Sie die zweite Reihe neben der ersten Kante und verwenden Sie dabei die Nähfußkante als Führung. Lassen Sie zu Beginn und Abschluss jeder Reihe lange Fadenenden stehen.

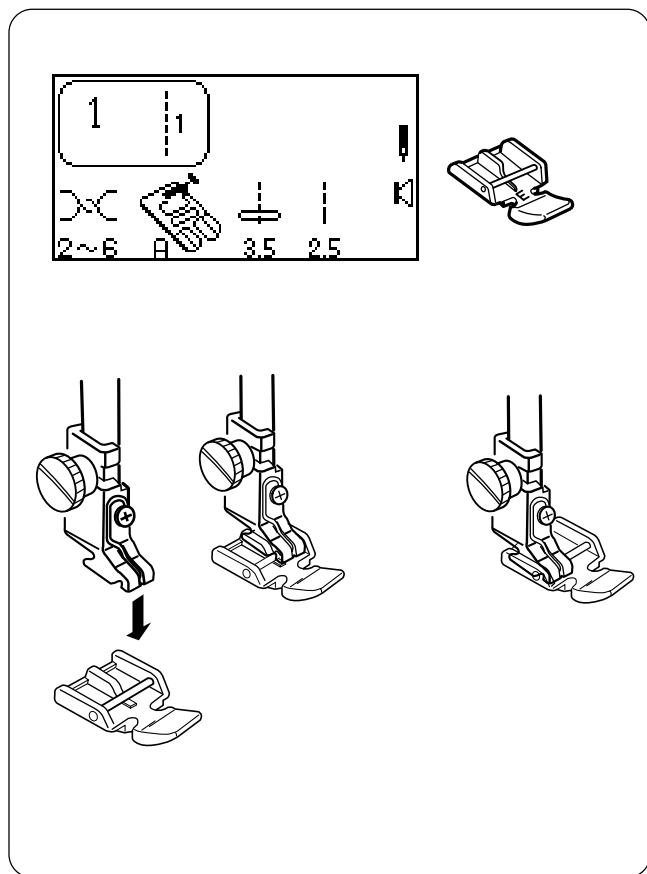
Ziehen Sie die Unterfäden gleichzeitig von beiden Stoffenden, bis der gewünschte Rüschengrad erreicht ist. Verknöten Sie die Fäden an jedem Ende und verteilen Sie die Rüschen gleichmäßig.

Stellen Sie die Fadenspannung wieder auf 4 ein und reduzieren Sie die Stichlänge auf 2,5.

Nähen Sie zwei Stichreihen, um die Rüschung festzunähen.

ODER

Legen Sie den gerüschten Stoff auf flachen Stoff und nähen Sie die beiden Stoffe direkt auf der zweiten Reihe der Rüschstiche zusammen.



Zipper Insertion

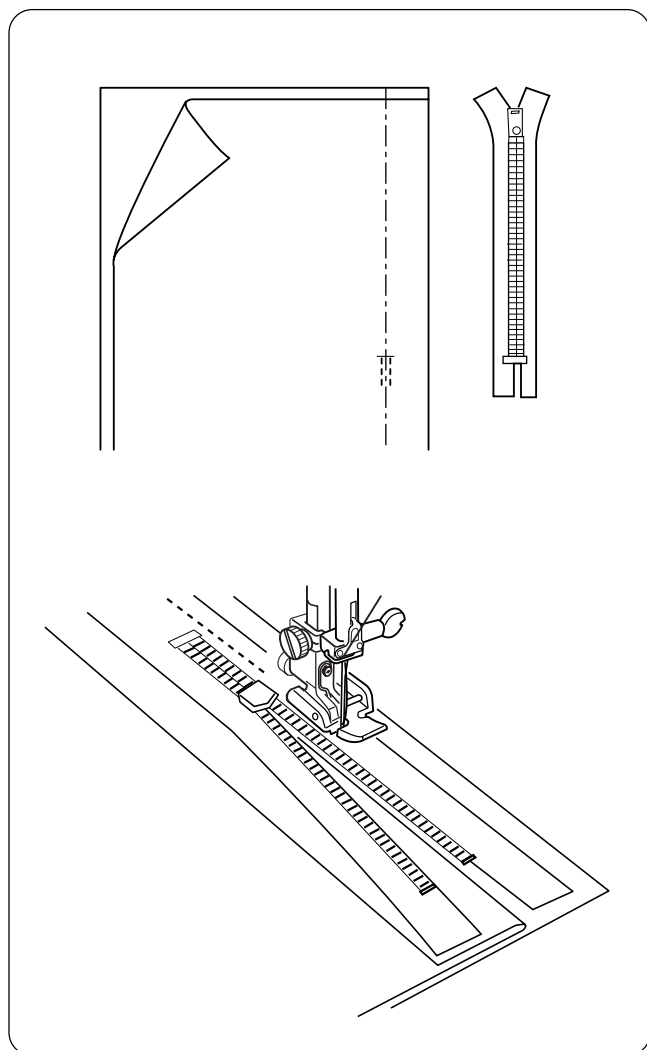
Lapped Application

Lapped zippers are usually inserted into a side seam of skirts or pants, for example.

Use zipper foot E instead of standard metal foot A.

Attach the pin on zipper foot E to the groove on the shank.

- To sew the left side of the zipper, attach the zipper foot on the right-hand side.
- To sew the right side of the zipper, attach the zipper foot on the left-hand side.



Fabric Preparation

Add 1 cm (3/8") to the zipper size. Use this measurement and mark the opening for the zipper.

Place right sides of fabric together and sew the seam located below zipper placement. (Make sure to reverse sew the stitches directly below the zipper placement.)

Increase stitch length to 5.0 and baste the zipper opening closed. Press the seam and basting seam open.

Open zipper and place it face down on the seam allowance. Teeth are on the seam line and zipper top is 1 cm (3/8") from fabric top edge. Attach foot with left side pin. Baste zipper in place, sewing from bottom to top.

Pose de fermetures à glissière

Pose à rabat

Les fermetures à glissière à rabat se posent généralement dans la couture latérale des jupes ou pantalons, par exemple.

Utiliser le pied à semelle étroite E à la place du pied métallique classique A.
Fixer la tige du pied à semelle étroite E dans la rainure du talon.

- Pour coudre le côté gauche de la fermeture à glissière, installer le pied à semelle étroite sur le côté droit.
- Pour coudre le côté droit de la fermeture à glissière, installer le pied à semelle étroite sur le côté gauche.

Préparation du tissu

Ajoutez 1 cm à la taille de la fermeture à glissière. Utiliser cette mesure pour tracer l'ouverture de la fermeture à glissière.

Placer les deux endroits du tissu l'un contre l'autre et coudre à l'endroit où la fermeture à glissière va se positionner. (Penser à coudre quelques points en marche arrière juste sous l'emplacement de la fermeture à glissière.)

Passer à une longueur de point de 5,0 et bâtir la fermeture à glissière en la gardant fermée. Ouvrir la couture et les points de bâti au fer.

Ouvrir la fermeture à glissière et la poser face en bas sur la réserve de couture. Aligner les dents sur la couture et placer le sommet de la fermeture à glissière à 1 cm du bord supérieur du tissu. Fixer le pied avec la tige de gauche. Bâtir la fermeture à glissière en place en cousant de bas en haut.

Einnähen von Reißverschlüssen

Einnähen von überlappten Reißverschlüssen

Überlappte Reißverschlüsse werden üblicherweise in die Seitennaht von Röcken oder Hosen eingenäht.

Verwenden Sie anstatt dem Standard-Metallfuß A den Reißverschlussfuß E.
Setzen Sie den Stift am Reißverschlussfuß E in die Rille am Schaft ein.

- Bringen Sie den Reißverschlussfuß auf der rechten Seite an, um die linke Seite des Reißverschlusses zu nähen.
- Bringen Sie den Reißverschlussfuß auf der linken Seite an, um die rechte Seite des Reißverschlusses zu nähen.

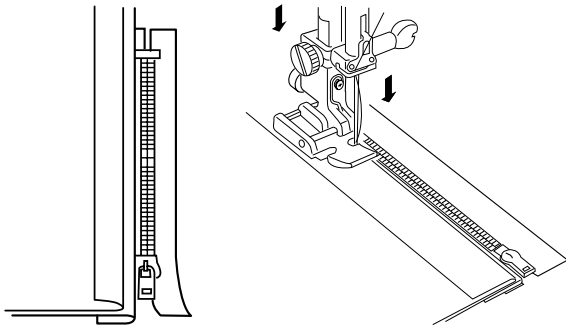
Vorbereitung des Stoffes

Die Öffnung muss insgesamt 1 cm größer als die Größe des Reißverschlusses sein. Markieren Sie die Öffnung für den Reißverschluss anhand dieser Maße.

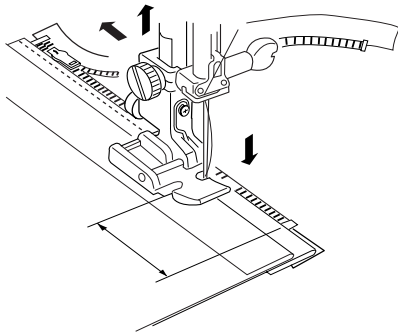
Legen Sie die rechten Stoffseiten aufeinander und nähen Sie die Naht unter der Reißverschlussposition. (Achten Sie darauf, die Stiche direkt unter der Reißverschlussposition rückwärts zu nähen.)

Erhöhen Sie die Stichlänge auf 5,0 und schließen Sie die Reißverschlussöffnung mit Heftstichen. Bügeln Sie die Naht und die Heftnaht auf.

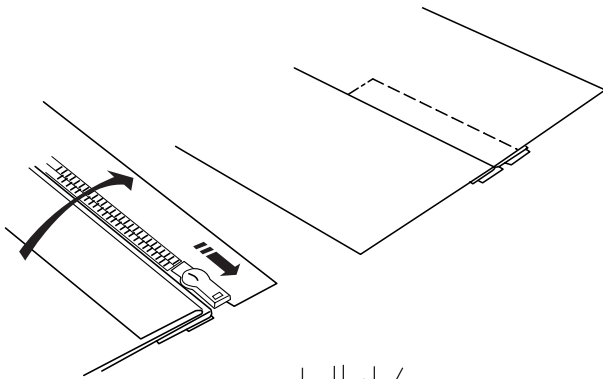
Öffnen Sie den Reißverschluss und legen Sie ihn mit der Vorderseite nach unten zeigend auf die Nahtzugabe. Die Zähne liegen auf der Nahtlinie und der obere Reißverschlussrand ist 1 cm von der oberen Stoffkante entfernt. Bringen Sie den Nähfuß mit dem linksseitigen Stift an. Heften Sie den Reißverschluss ein und nähen dabei von unten nach oben.



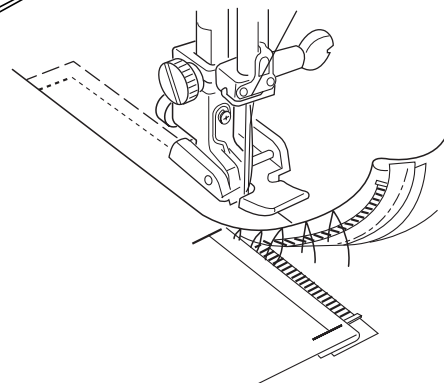
Close zipper. Turn zipper face up (right seam allowance forms a small fold at basting line) and smooth zipper teeth away from seam. Attach foot with right side pin. Reset straight stitch length to 2.5. Starting at the bottom, sew through the folded seam allowance and zipper tape.



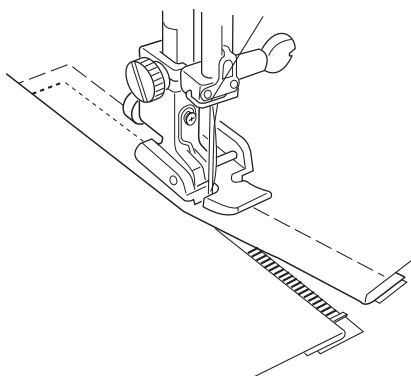
Stop just before the zipper foot reaches the slider on the zipper tape. Lower the needle slightly into the fabric. Raise the zipper foot and open the zipper. Lower the foot and stitch the remainder of the seam.



Close the zipper and spread the fabric flat with the right side facing up. Baste through the opened seam allowance and zipper tape.



Move the zipper foot to the left side pin. Guide the edge of foot along the zipper teeth and stitch through the garment and zipper tape. Stop about 5 cm (2") from the top of the zipper. Slightly lower the needle into the fabric. Raise the foot, remove the basting stitches from seam line and open the zipper.



Lower the foot and stitch the remainder of the seam, making sure the fold is even.

Remove remaining basting stitches.

Fermer la fermeture à glissière. Retourner la fermeture face en haut (la réserve de couture de droite forme un petit pli sur la ligne de bâti) et dégager les dents de la couture. Fixer le pied avec la tige de droite. Rétablir la longueur de point droit à 2,5. En commençant par le bas, coudre en piquant le pli de la réserve de couture et le ruban de la fermeture éclair.

Schließen Sie den Reißverschluss. Drehen Sie den Reißverschluss um, so dass seine Vorderseite nach oben zeigt (die rechte Nahtzugabe bildet an der Heftlinie eine kleine Falte) und glätten Sie die Reißverschlusszähne von der Naht hinweg. Bringen Sie den Nähfuß mit dem rechtsseitigen Stift an. Stellen Sie die Geradstichlänge wieder auf 2,5 ein. Beginnen Sie am unteren Ende, durch die gefaltete Nahtzugabe und das Reißverschlussband zu nähen.

Arrêter juste avant que le pied à semelle étroite n'atteigne le curseur sur le ruban de la fermeture à glissière. Piquer légèrement l'aiguille dans le tissu. Relever le pied à semelle étroite et ouvrir la fermeture à glissière. Abaisser le pied et poursuivre le reste de la couture.

Halten Sie an, bevor der Reißverschlussfuß den Schieber auf dem Reißverschlussband erreicht. Senken Sie die Nadel leicht in den Stoff. Heben Sie den Reißverschlussfuß an und öffnen Sie den Reißverschluss. Senken Sie den Fuß und nähen Sie den Rest der Naht.

Fermer la fermeture à glissière et étaler le tissu à plat, l'endroit sur le dessus. Bâter en piquant la réserve de couture ouverte et le ruban de la fermeture à glissière.

Schließen Sie den Reißverschluss und legen Sie den Stoff flach, so dass die rechte Stoffseite nach oben zeigt. Heften Sie durch die aufgeschlagene Nahtzugabe und das Reißverschlussband.

Placer le pied à semelle étroite sur la tige de gauche. Guider le bord du pied le long des dents de la fermeture à glissière et piquer le vêtement et le ruban de la fermeture à glissière. Arrêter à environ 5 cm du haut de la fermeture à glissière. Piquer légèrement l'aiguille dans le tissu. Relever le pied, retirer les points de bâti de la couture et ouvrir la fermeture à glissière.

Bewegen Sie den Reißverschlussfuß zum linksseitigen Stift. Nähen Sie durch den Stoff und das Reißverschlussband, indem Sie die Fußkante an den Reißverschlusszähnen entlang führen. Halten Sie ca. 5 cm von der Oberkante des Reißverschlusses an. Senken Sie die Nadel leicht in den Stoff. Heben Sie den Nähfuß an, entfernen Sie die Heftstiche von der Nahtlinie und öffnen Sie den Reißverschluss.

Abaisser le pied et effectuer le reste de la couture en faisant bien attention à ce que pli reste uniforme.

Senken Sie den Fuß und nähen Sie den Rest der Naht; achten Sie dabei darauf, dass die Falte gleichmäßig genäht wird.

Retirer le reste des points de bâti.

Entfernen Sie die verbleibenden Heftstiche.

Rolled Hem

An easy, professional way to sew hems. The spiral on the hemmer foot guides the fabric edge to create a rolled hem. Recommended for fine, sheer fabrics used in bridal wear.

Attach hemmer foot D.

Trim about 6.5 mm (1/4") from corners to reduce bulk.

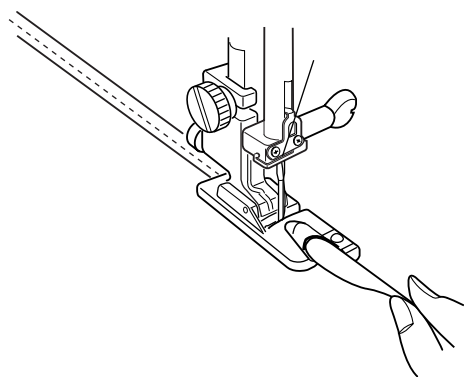
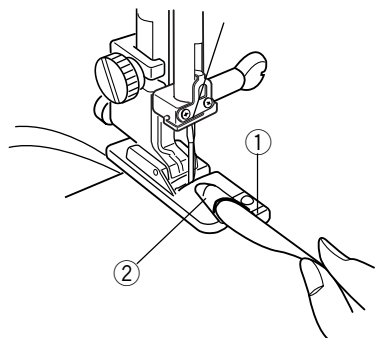
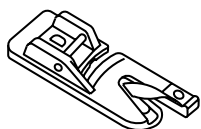
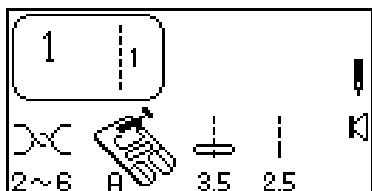
Make a double 3 mm (1/8") fold approximately 8 cm (3") in length.

Align fabric hem edge with the inside of right extension of foot ①. Use this placement on foot as guide. Lower presser foot. Sew 3 or 4 stitches while holding needle and bobbin threads. Stop sewing.

Lower needle into fabric and raise presser foot. Insert folded portion of fabric into spiral of foot ②.

Lower presser foot and sew; lift up edge of fabric to keep it feeding smoothly.

NOTE: Use zigzag with stitch width 1.0 – 2.0 for variation.



Rouleauté

Une manière aisée et professionnelle de coudre les ourlets. La spirale du pied ourleur guide le bord du tissu de façon à réaliser un rouleauté. Recommandé pour les tissus fins et fragiles des vêtements de mariée.

Fixer le pied ourleur D.

Couper environ 6,5 mm dans les coins pour réduire l'épaisseur.

Former un double pli de 3 mm sur une longueur d'environ 8 cm.

Aligner le bord de l'ourlet de tissu sur la face intérieure du prolongement droit du pied ①. Utiliser cette position sur le pied comme guide. Abaisser le pied presseur. Coudre 3 ou 4 points en tenant les fils d'aiguille et de canette. Arrêter la couture.

Piquer l'aiguille dans le tissu et relever le pied presseur. Insérer la partie pliée du tissu dans la spirale du pied ②.

Abaisser le pied presseur et coudre ; soulever le bord du tissu pour qu'il continue à avancer régulièrement.

REMARQUE: En variante, utiliser un point zigzag d'une largeur de 1,0 à 2,0.

Rollsaum

Eine leichte und professionelle Methode zum Nähen von Säumen. Die Spirale am Saumfuß leitet die Stoffkante, um einen Rollsaum zu bilden. Empfohlen für feine, durchsichtige Stoffe wie z.B. für Brautbekleidung.

Bringen Sie den Saumfuß D an.

Schneiden Sie circa 6,5 mm von den Ecken ab, damit diese nicht zu dick werden.

Legen Sie eine doppelte, 3 mm breite und circa 8 cm lange Falte.

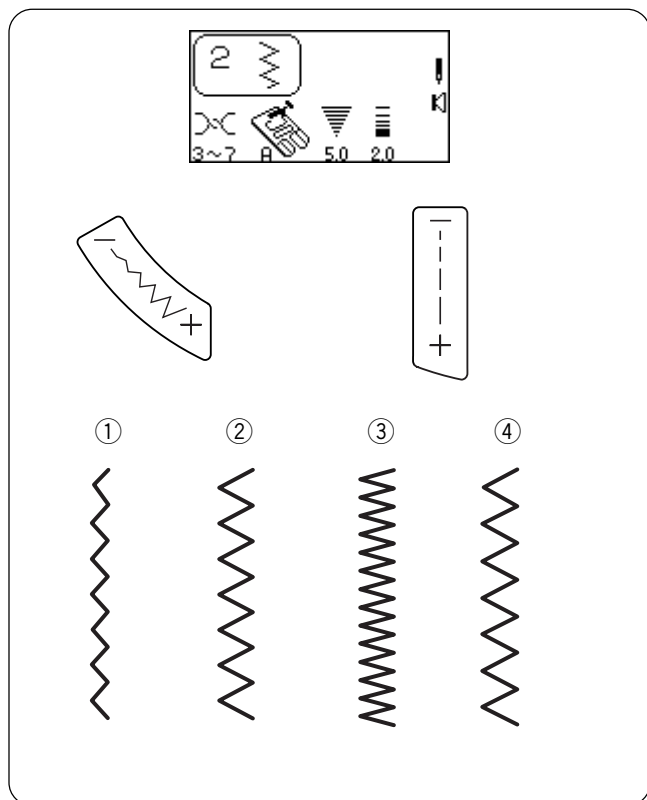
Richten Sie die Saumkante auf die Innenseite der rechten Fußverlängerung ① aus. Nutzen Sie dies als Nahtführung. Senken Sie den Nähfuß. Nähen Sie 3 oder 4 Stiche und halten Sie dabei die Ober- und Unterfäden fest. Hören Sie auf zu nähen.

Senken Sie die Nadel in den Stoff und stellen Sie den Fuß hoch.

Legen Sie den gefalteten Teil des Stoffes in die Fußspirale ②.

Senken Sie den Fuß und nähen Sie. Heben Sie dabei die Stoffkante an, damit sie glatt transportiert wird.

ANMERKUNG: Als Variation können Sie den Zickzackstich mit Stichbreite 1,0 - 2,0 verwenden.



Zigzag Stitch

The zigzag stitch is a very versatile stitch. Simply change its width and length. Use the zigzag to finish raw seam edges, sew narrow hems, sew satin stitch appliques and create beautiful monograms.

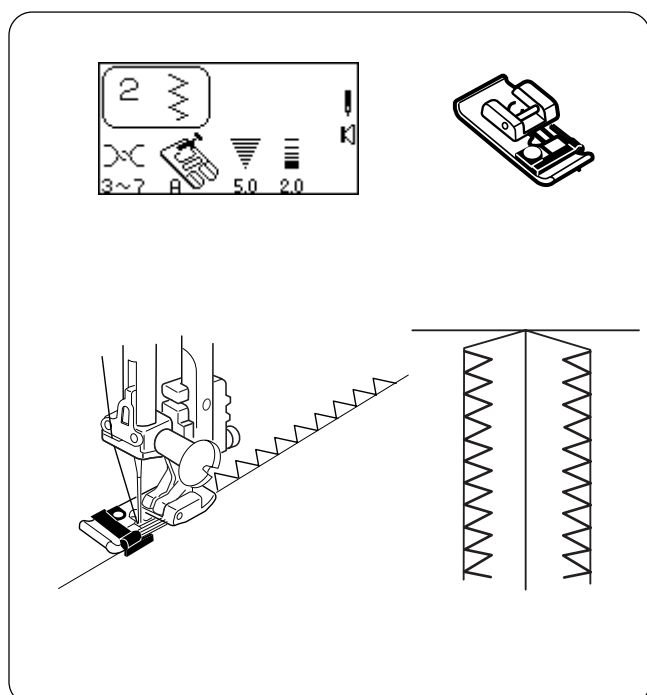
Select 2.

Adjusting Stitch Width and Length

Press the “-” or “+” side of the keys to change the stitch width and length.

- ① Narrower width (lower number)
- ② Wider width (higher number)
- ③ Shorter stitch (lower number)
- ④ Longer stitch (higher number)

NOTE: Settings can be altered during sewing.



Overcasting

Simple zigzag stitching is used for finishing raw seam edges (overcasting) on most woven fabrics to prevent fabric from unraveling. This is the fastest way to finish an edge.

Select 2.

Attach overlock foot C.

- Do not set the stitch width lower than 5.0 when using overlock foot C because the needle could hit wires on the foot.

Place the fabric edge against the black guide on the foot. Sew.

Point zigzag

Le point zigzag est un point très polyvalent. Il suffit d'en modifier la largeur et la longueur. Utiliser le point zigzag pour finir les bords cousus vifs, coudre des ourlets étroits, réaliser des appliqués au point passé et créer de beaux monogrammes.

Sélectionner 2.

Réglage de la largeur et de la longueur du point

Appuyer du côté du signe "–" ou "+" des touches pour modifier la largeur et la longueur de point.

- ① Point plus étroit (chiffre inférieur)
- ② Point plus large (chiffre supérieur)
- ③ Point plus court (chiffre inférieur)
- ④ Point plus long (chiffre supérieur)

REMARQUE: Il est possible de modifier ces réglages pendant la couture.

Zickzackstich

Der Zickzackstich ist sehr vielseitig. Ändern Sie einfach die Breite und Länge des Sticks. Verwenden Sie den Zickzackstich, um Schnittkanten zu versäubern, schmale Säume zu nähen, Federstichapplikationen aufzunähen und wunderschöne Monogramme zu gestalten.

Wählen Sie 2.

Stellen Sie die Stichbreite und -länge ein

Drücken Sie die "–" oder "+" Seite der Taste, um die Stichbreite- und -länge zu verändern.

- ① Schmalerer Stich (kleine Zahl)
- ② Breiterer Stich (große Zahl)
- ③ Kürzerer Stich (kleine Zahl)
- ④ Längerer Stich (große Zahl)

ANMERKUNG: Die Einstellungen können während des Nähens geändert werden.

Surfilage

Ce point zigzag simple s'utilise pour finir les bords cousus vifs (surfilage) sur la plupart des étoffes tissées, afin d'empêcher le tissu de s'effiloche. C'est la manière la plus rapide de finir un bord.

Sélectionner 2.
Fixer le pied de surjet C.

- Ne pas régler la largeur de point au-dessous de 5,0 lorsque l'on utilise le pied de surjet C : l'aiguille risquerait de heurter les fils métalliques du pied.

Placer le bord du tissu contre le guide noir du pied. Coudre.

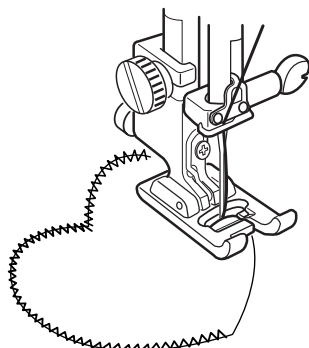
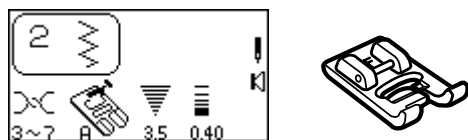
Versäubern

Einfache Zickzackstiche werden zum Versäubern von Schnittkanten (Umstechen) auf den meisten Webstoffen verwendet, um ein Ausfransen des Stoffs zu verhindern. Das ist die schnellste Methode zum Versäubern einer Stoffkante.

Wählen Sie 2.
Bringen Sie den Overlockfuß C an.

- Stellen Sie die Stichbreite nicht auf unter 5,0 ein, wenn Sie den Overlockfuß C benutzen, um zu vermeiden, dass die Nadel gegen die Drähte am Fuß schlägt.

Legen Sie den Stoff gegen die schwarze Fußführung. Beginnen Sie zu nähen.



Satin Stitch Appliqué

The zigzag stitch is commonly used for appliqué, monogramming, stems of flowers and petals. (A short zigzag stitch length creates the satin stitch.) Threads of 100% cotton, rayon or silk provide the best results.

- Apply stabilizer to the fabric for the stitch to form correctly.

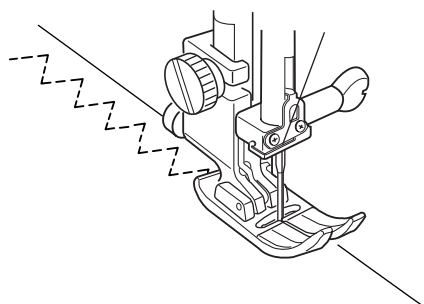
Select 2.

Attach satin stitch foot F.

Decrease stitch width to 3.5 and stitch length to 0.40.

Appliqué Preparation

1. Press fusible webbing to the wrong side of a lightweight fabric.
2. Cut out design shape. Fuse design to main fabric.
3. Sew design to fabric with the needle swinging off the appliqué.
4. When you reach a place where you need to turn, lower the needle into the fabric at the outer edge of the turn. Raise the presser foot, turn fabric, lower the presser foot and continue sewing. (You may need to set the foot pressure dial to 2.)



3-Step Zigzag

The 3-step zigzag (sometimes called a multiple zigzag) is used to finish raw seam edges on synthetics and other fabrics that tend to pucker. This stitch gives a flatter edge finish than the regular zigzag and is excellent for darning and mending tears in fabric.

Select 3.

Place the fabric under the presser foot so the needle swings off the fabric to the right or trim away any excess fabric.

Appliqué au point de bourdon

On utilise couramment le point zigzag pour réaliser des appliqués, des monogrammes, des tiges et pétales de fleurs. (Le point de bourdon est réalisé à partir d'un point zigzag court.)

Les fils 100 % coton, rayonne ou soie procurent les meilleurs résultats.

- Fixer un stabilisateur sur le tissu pour que le point se forme correctement.

Sélectionner 2.

Installer le pied de point bourdon F.

Diminuer la largeur de point à 3,5 et la longueur de point à 0,40.

Préparation de l'appliqué

1. Appliquer un entoilage thermocollant au fer sur l'envers des tissus fins.
2. Découper la forme du motif. Coller le motif au fer sur le tissu de base.
3. Coudre le motif sur le tissu de telle sorte que l'aiguille fasse un va-et-vient sur le contour de l'appliqué.
4. En arrivant à un endroit où il est nécessaire de tourner, piquer l'aiguille dans le tissu sur le bord extérieur de la courbe. Relever le pied presseur, tourner le tissu, abaisser le pied presseur et continuer à coudre. (Il peut être nécessaire de régler le sélecteur de pression du pied sur 2.)

Zigzag en 3 étapes

Le point zigzag en 3 étapes (parfois appelé zigzag multiple) s'utilise pour finir les bords cousus vifs des synthétiques et autres tissus qui ont tendance à froncer.

Ce point donne une finition plus plate des bords que le zigzag normal. Il est tout indiqué pour repriser et réparer les déchirures dans le tissu.

Sélectionner 3.

Placer le tissu sous le pied presseur de façon à ce que l'aiguille fasse un va-et-vient vers la droite du tissu, ou enlever tout excédent de tissu.

Federstichapplikation

Der Zickzackstich wird häufig für das Nähen von Applikationen, Monogrammen, Blumenstielen und Blütenblättern verwendet. (Eine kurze Zickzackstichlänge erzeugt den Federstich.)

Am besten eignen sich Garne aus 100% Baumwolle, Rayon oder Seide.

- Bringen Sie Verstärkungsunterlagen auf dem Stoff an, damit der Stich korrekt gebildet wird.

Wählen Sie 2.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Reduzieren Sie die Stichbreite auf 3,5 und die Stichlänge auf 0,40.

Vorbereitung für die Applikation

1. Bügeln Sie eine Schmelzvliesunterlage auf die linke Seite eines leichten Stoffes.
2. Schneiden Sie die Applikationsform aus. Bügeln Sie die Applikation auf den Stoff auf.
3. Nähen Sie die Applikation auf den Stoff, wobei die Nadel über die Applikationskante hinaussticht.
4. Wenn Sie eine Stelle erreichen, an der eine Drehung notwendig ist, senken Sie die Nadel am äußeren Rand der Drehung in den Stoff. Stellen Sie den Nähfuß hoch und drehen Sie den Stoff. Senken Sie den Nähfuß und fahren Sie mit dem Nähen fort. (Der Fußdruckregler muss möglicherweise auf 2 eingestellt werden.)

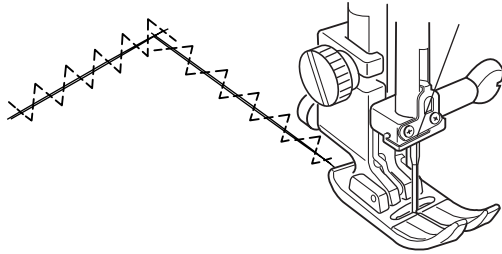
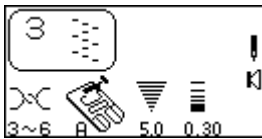
Dreifach-Zickzackstich

Der Dreifach-Zickzackstich (auch manchmal als Mehrfachzickzackstich bezeichnet) wird zum Versäubern der Schnittkanten von Synthetik- und anderen Stoffen benutzt, die leicht kräuseln.

Dieser Stich ergibt eine flachere Kantenversäuberung als der normale Zickzackstich und eignet sich bestens zum Stopfen und Ausbessern von Rissen in Stoffen.

Wählen Sie 3.

Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß, so dass die Nadel nach rechts ausschlägt oder schneiden sie allen überschüssigen Stoff ab.



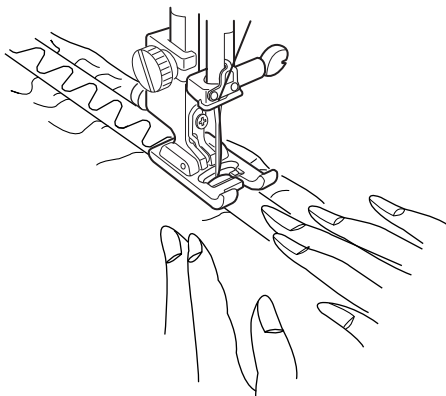
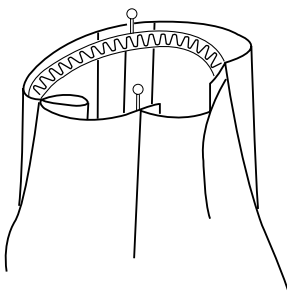
Mending a Tear

Pull torn edges together and fuse a piece of interfacing slightly larger than the tear to the wrong side of the garment.

Select 3.

Decrease stitch length to 0.20 – 0.50.

Begin sewing above the tear. Stitch down the middle, pulling edges together. Stop sewing just beyond end of tear. Depending on the tear, you might need to stitch area 2 or 3 times.



Serpentine Stitch

A delicate curve that is great for topstitching or for applying elastic directly to fabric without making an elastic casing.

Applying Elastic

Select 4.

Attach satin stitch foot F.

1. Mark elastic and fabric into equal parts.
2. Match marks on elastic to fabric.
3. Place middle of elastic under center of presser foot and stitch into place, making sure elastic is evenly stretched.

HINT: Use stitches 3, 013 or 014 to apply elastic for a different look. (Stitch length should be 2.5 or higher.)

Raccommodage d'une déchirure

Rapprocher les bords déchirés et coller au fer sur l'envers du vêtement une pièce d'entoilage légèrement plus grande que la déchirure.

Sélectionner 3.

Réduire la longueur de point pour la ramener entre 0,20 et 0,50.

Commencer à coudre au-dessus de la déchirure. Piquer au milieu en rapprochant les bords. Arrêter de coudre juste après la fin de la déchirure. Selon la déchirure, il peut être nécessaire de coudre 2 ou 3 fois.

Stopfen eines Risses

Ziehen Sie die Risskanten zusammen und bügeln Sie ein Stück Einlagematerial, das etwas größer als der Riss ist, auf die linke Seite des Kleidungsstücks.

Wählen Sie 3.

Reduzieren Sie die Stichbreite auf 0,20 - 0,50.

Beginnen Sie mit dem Nähen oberhalb des Risses. Nähen Sie in der Mitte nach unten und ziehen Sie dabei die Kanten zusammen. Beenden Sie das Nähen kurz nach dem Ende des Risses. Je nach Riss müssen Sie den Bereich möglicherweise 2 oder 3 mal übernähen.

Point serpentín

Une courbe délicate, parfaite pour surpiquer ou pour poser directement un élastique sur le tissu sans faire de manchon pour le passer.

Pose d'un élastique

Sélectionner 4.

Installer le pied de point bourdon F.

- 1 Délimiter des parties égales sur l'élastique et sur le tissu.
- 2 Faire correspondre les marques de l'élastique et celles du tissu.
- 3 Placer le milieu de l'élastique sous le centre du pied presseur et le coudre en place, en veillant à lui donner une tension uniforme.

ASTUCE: Pour obtenir un aspect différent, utiliser les points 3, 013 ou 014 pour poser l'élastique. (La longueur de point doit être d'au moins 2,5.)

Serpentinenstich

Eine zarte Kurve, sehr schön für das Übersteppen oder direkte Aufnähen von Gummiband auf den Stoff.

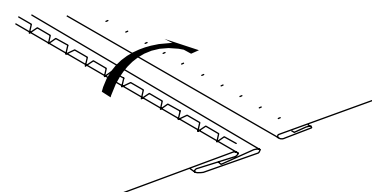
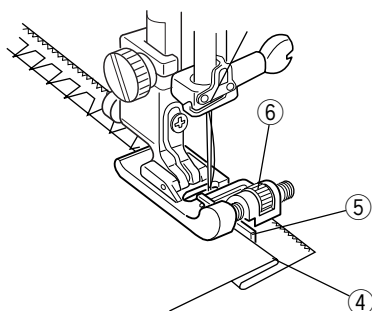
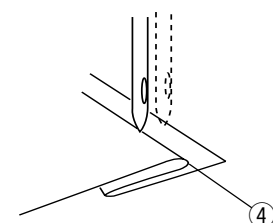
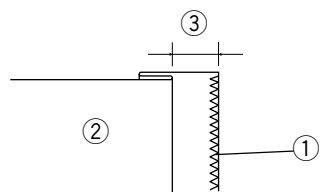
Aufnähen von Gummiband

Wählen Sie 4.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

- 1 Markieren Sie Gummiband und Stoff zu gleichen Teilen.
- 2 Richten Sie die Markierungen auf dem Gummiband auf die des Stoffes aus.
- 3 Platzieren Sie die Mitte des Gummibands unter die Mitte des Nähfußes und nähen Sie es auf. Achten Sie dabei darauf, dass das Gummiband gleichmäßig gedehnt aufliegt.

TIP: Verwenden Sie zum Aufnähen von Gummiband die Stiche 3, 013 oder 014, um verschiedene Looks zu gestalten. (Die Stichlänge sollte mindestens 2,5 betragen.)



Blind Hem Stitches

The stretch blind hem (5) is a great method for finishing a hemline or sleeve.

Use the woven blind hem (064) on non-stretch fabrics. Finish the raw hem edge with a zigzag or 3 step zigzag ① before sewing the blind hem.

Select 5 or press "MODE" key and select 064.

Fold up the hem allowance and press. Fold under the hem toward right side of garment. Leave a 6.5 – 10 mm (1/4" to 3/8") extension ③ at the right.

② Wrong side of the fabric

Position the fabric (wrong side up) so the folded edge ④ is to the left side of the guide ⑤. Lower the presser foot. Hand turn the flywheel and check if wide zigzag catches only one or two fibers of the fold. The straight stitch (or narrow zigzag) will be sewn on the single fabric layer.

If the guide needs adjustment: raise needle out of fabric, lift presser foot, turn the adjustment nut ⑥ and move the guide to the right or left. Reposition fabric against guide, check needle swing by turning flywheel, lower presser foot and sew hemline.

Unfold and open fabric right side facing up. Stitches should be almost invisible.

NOTE: If the needle catches too much of the fold, the stitches will show on the right side.

Points d'ourlet invisible

L'ourlet extensible invisible (5) est une excellente méthode pour finir un ourlet ou une manche.

Utiliser l'ourlet tissé invisible (064) sur les tissus non extensibles. Finir le bord vif de l'ourlet par un point zigzag ou zigzag en 3 étapes ① avant de coudre l'ourlet invisible.

Sélectionner 5 ou bien appuyer sur la touche "MODE" et sélectionner 064.

Replier la réserve d'ourlet et repasser. Replier le vêtement sur l'endroit sous l'ourlet. Laisser le tissu dépasser de 6,5 à 10 mm ③ à droite.

② Envers du tissu

Positionner le tissu (envers sur le dessus) de façon à ce que le bord plié ④ soit à gauche du guide ⑤. Abaisser le pied presseur. Tourner le volant à la main et vérifier que le zigzag large ne prend qu'une ou deux fibres du pli. Le point droit (ou zigzag étroit) sera cousu sur la simple épaisseur de tissu.

Si un réglage du guide s'avère nécessaire : écarter l'aiguille du tissu, soulever le pied presseur, tourner l'écrou de réglage ⑥ et déplacer le guide sur la droite ou sur la gauche. Repositionner le tissu contre le guide, vérifier le va-et-vient de l'aiguille en tournant le volant, abaisser le pied presseur et coudre l'ourlet.

Déplier et ouvrir le tissu, endroit sur le dessus. Les points doivent être pratiquement invisibles.

REMARQUE: Si l'aiguille déborde trop largement sur le pli, les points apparaîtront sur l'endroit.

Blindsäumen

Der Stretchblindsaum (5) ist eine ideale Methode für die Fertigstellung eines Saums oder Ärmels.

Verwenden Sie den Webblindsaum (064) für Stoffe, die nicht dehnbar sind. Versäubern Sie die Saumkante mit einem Zickzackstich oder Dreifach-Zickzackstich ①, bevor Sie den Blindsaum nähen.

Wählen Sie 5 oder drücken Sie die Modustaste und wählen Sie 064.

Falten Sie die Saumzugabe und bügeln Sie sie an. Schlagen Sie sie unter dem Saum zur rechten Stoffseite hin ein. Lassen Sie rechts einen Abstand von 6,5 - 10 mm ③ stehen.

② Linke Stoffseite

Positionieren Sie den Stoff (linke Stoffseite nach oben zeigend) so, dass die gefaltete Kante ④ links neben der Führung ⑤ liegt. Senken Sie den Nähfuß. Drehen Sie das Handrad von Hand und vergewissern Sie sich, dass der breite Zickzackstich nur in ein oder zwei Fasern der Falte einsticht. Der Geradstich (oder enge Zickzackstich) wird auf der einfachen Stofflage genäht.

Wenn die Führung verstellt werden muss: Heben Sie die Nadel aus dem Stoff an, stellen Sie den Nähfuß hoch, drehen Sie die Einstellmutter ⑥ und bewegen Sie die Führung nach rechts oder links. Platzieren Sie den Stoff wieder gegen die Führungen, prüfen Sie den Nadelausschlag durch Drehen des Handrads, senken Sie den Nähfuß und nähen Sie den Saum.

Schlagen Sie den Stoff auf, wobei die rechte Stoffseite nach oben zeigt. Die Stiche sollten nahezu unsichtbar sein.

ANMERKUNG: Wenn die Nadel zu weit in die Falte einsticht, sind die Stiche auf der rechten Seite sichtbar.

Buttonhole Variations

All buttonholes should use interfacing that is the same weight as the fabric. Interfacing is especially important when sewing on stretch fabrics.

0 or 071



Classic Buttonhole (Sensor or 4 Step Memory)

The most common buttonhole, found on blouses, shirts, pants, etc. It consists of a bartack at each end and a compact zigzag stitch along each side.

072



Classic Keyhole Buttonhole

Accommodates the shank found on large buttons used on heavy coats and jackets.

073



Rounded Buttonhole

Use this buttonhole for large buttons on lightweight fabric.

074



Stretch Buttonhole

Designed for non-woven fabrics such as knit and jersey. It provides a decorative touch.

075



Knit Buttonhole

A simplified version of the stretch buttonhole.

076



Bound Buttonhole (4 Step Memory)

Made through the garment and interfacing before the facing is applied, resulting in finished fabric edges, a custom tailored touch. Often found on garments made from natural fibers.

Test sew the buttonhole on a sample swatch of the same fabric. Include the interfacing and any seam allowances that will be in the actual garment. This is very important to ensure the buttonhole style and fabric are compatible.

Variantes de boutonnière

Toutes les boutonnières doivent être réalisées avec un entoilage de même poids que le tissu. L'entoilage est particulièrement important pour coudre sur les tissus extensibles.

Boutonnière classique (avec détecteur ou mémoire 4 étapes)

La plus commune des boutonnières, que l'on trouve sur les chemisiers, chemises, pantalons, etc. Elle consiste en une bride d'arrêt à chaque extrémité et un point zigzag compact de chaque côté.

Boutonnière tailleur classique

Cette boutonnière peut recevoir la tige des gros boutons des vestes et manteaux épais.

Boutonnière arrondie

Utiliser cette boutonnière pour les gros boutons sur les tissus fins.

Boutonnière pour tissus extensibles

Conçue pour les non-tissés tels que le tricot et le jersey. Elle procure un effet décoratif.

Boutonnière pour tricot

Une version simplifiée de la boutonnière pour tissus extensibles.

Boutonnière passepoilée (mémoire 4 étapes)

Exécutée à travers le vêtement et l'entoilage avant l'application de la parementure, avec pour résultat des bords finis donnant à l'ouvrage un aspect de confection sur mesure. On la rencontre souvent sur les vêtements fabriqués à partir de fibres naturelles.

Faire un essai sur un coupon du même tissu. Prévoir l'entoilage et les éventuelles réserves de couture que l'on utilisera sur le vêtement proprement dit. Ceci est très important pour s'assurer que le style de boutonnière et le tissu sont compatibles.

Verschiedene Knopflöcher

Für alle Knopflöcher sollte Einlagematerial verwendet werden, das gleich schwer wie der Stoff ist. Beim Nähen auf Stretchstoffen ist die Verwendung einer Einlage besonders wichtig.

Klassisches Knopfloch (Sensor oder 4-Schrittspeicher)

Das ist das am häufigsten verwendete Knopfloch z.B. auf Blusen, Hemden, Hosen, usw. Es besteht aus einem Riegel an jedem Ende und einem dichten Zickzackstich an jeder Seite entlang.

Klassisches Augenknopfloch

Eignet sich für den Stiel, der für große Knöpfe auf schweren Jacken und Mänteln verwendet wird.

Rundes Knopfloch

Verwenden Sie dieses Knopfloch für große Knöpfe auf leichten Stoffen.

Stretch-Knopfloch

Eignet sich für ungewebte Stoffen wie z.B. Strickwaren und Jersey. Es verleiht dem Kleidungsstück eine attraktive Optik.

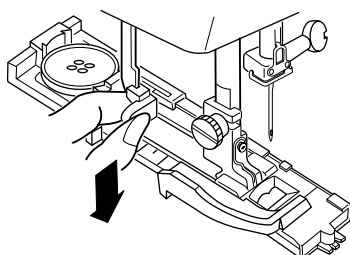
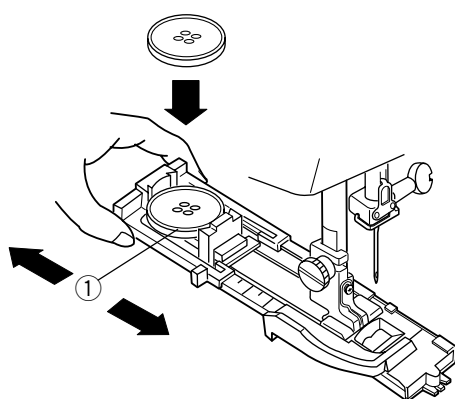
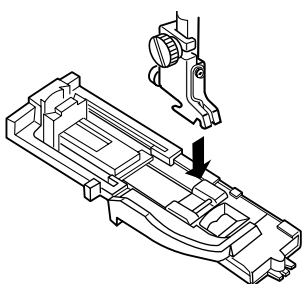
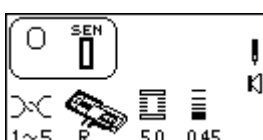
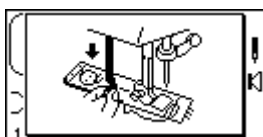
Strickkanten-Knopfloch

Eine einfachere Variation des Stretch-Knopfloches.

Paspeliertes Knopfloch (4-Schrittspeicher)

Dieses Knopfloch wird in das Kleidungsstück und die Einlage eingenäht, bevor die Paspel angebracht wird. Das Ergebnis sind eingefasste Kanten, die dem Kleidungsstück ein handgeschneidertes Aussehen verleihen. Oftmals für Kleidungsstücke aus Naturfasern verwendet.

Machen Sie zuerst eine Nähprobe dieses Knopfloch auf einem kleinen Stück des zu verwendenden Stoffes. Verwenden Sie dabei die Einlage und alle Nahtzugaben, die im tatsächlichen Kleidungsstück zur Anwendung kommen werden. Das ist sehr wichtig, um sicherzustellen, dass Knopflochstil und Stoff zusammenpassen.



Sensor Buttonholes (Totally Automated Buttonholes)

Select a buttonhole - 0, 072 thru 075.

The LCD screen will briefly show a message advising that the buttonhole lever must be lowered. Alter the buttonhole width to match the fabric and thread. See page 92.

When attaching buttonhole foot (R), make sure the button opening is at the back of the foot.

Extend the buttonholder ① to the back and place the button in it. Push the holder together tightly around the button.

Placing the button in the automatic buttonhole foot (R) automatically sets the size of the buttonhole. The buttonholder adjusts for buttons with a diameter between 0.5 cm (3/16") to 2.5 cm (1"). If your button is larger than 2.5 cm (1"), see page 96.

Pull the buttonhole lever down as far as it will go.

Boutonnieres avec détecteur (boutonnieres entièrement automatisées)

Sélectionner une boutonniere - 0, 072 à 075.

L'écran à cristaux liquides affiche brièvement un message conseillant d'abaisser le levier de boutonniere.

Modifier la largeur de la boutonniere pour la faire correspondre au tissu et au fil. Voir en page 93.

Sensor-Knopflöcher (völlig automatische Knopflöcher)

Wählen Sie ein Knopfloch - von 0, 072 bis 075.

Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint kurz eine Meldung darüber, dass der Knopflochhebel gesenkt werden muss.

Ändern Sie die Knopflochbreite je nach Stoff und Faden. Siehe Seite 93.

En fixant le pied de boutonniere (R), vérifier que l'ouverture pour le bouton se trouve à l'arrière du pied.

Achten Sie beim Anbringen des Knopflochfußes (R) darauf, dass die Knopflochöffnung hinter dem Fuß liegt.

Allonger le porte-bouton ① vers l'arrière et déposer le bouton à l'intérieur. Serrer solidement le porte-bouton autour du bouton.

Déposer le bouton dans le pied de boutonniere automatique (R) permet de régler automatiquement la taille de la boutonniere.

Le porte-bouton s'adapte aux boutons dont le diamètre est compris entre 0,5 cm et 2,5 cm. Si votre bouton dépasse 2,5 cm, voir en page 97.

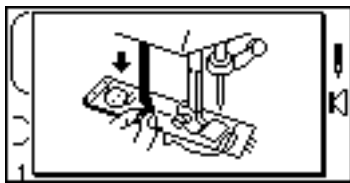
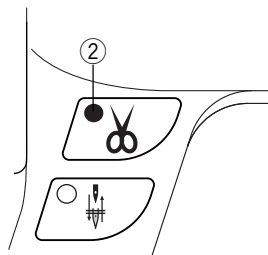
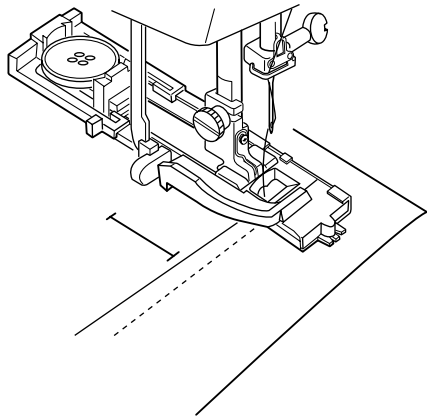
Ziehen Sie den Knopfhalter ① nach hinten aus und legen Sie den Knopf ein. Schieben Sie den Halter fest um den Knopf zusammen.

Die Größe des Knopfloches wird automatisch bestimmt, indem der Knopf in den automatischen Knopflochfuß (R) gelegt wird.

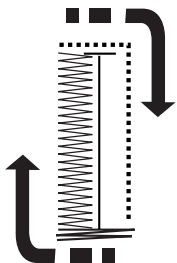
Der Knopflochhalter macht automatische Anpassungen für Knöpfe mit einem Durchmesser von 0,5 cm bis 2,5 cm. Wenn Ihr Knopf größer als 2,5 cm ist, schlagen Sie bitte auf Seite 97 nach.

Abaisser à fond le levier de boutonniere.

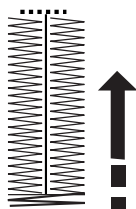
Ziehen Sie den Knopflochhebel so weit wie möglich nach unten.



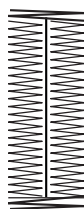
①



②



③



Mark the buttonhole area on the fabric. Place **both threads** to the left **under** the foot. Insert the garment under the foot and hand turn the flywheel to lower the needle at the starting point. Lower the buttonhole foot.

Memory Auto Thread Cut Key

It is possible to program the machine to automatically cut the threads when a buttonhole is completed. To program - press the "Memory Auto Thread Cut" key ① after selecting the buttonhole and before sewing begins; the LED light ② will turn on.

Begin sewing. If the buttonhole lever is not lowered, the machine will stop and show a warning in the LCD screen. Pull down the buttonhole lever and sew.

While sewing a buttonhole, the LCD screen shows which portion is currently being sewn.

0 Classic Buttonhole (Sensor)

The buttonhole will automatically sew:

- ① the front bartack, zigzag backwards on left side and straight stitch forward on right side to front bartack
- ② zigzag backwards on right side
- ③ back bartack and stop

Variation – Reinforced Buttonhole

Suitable for heavyweight fabric. When Classic Buttonhole sewing is complete, do not lift up presser foot. Simply begin sewing again and sew over first buttonhole.

Tracer l'emplacement de la boutonnière sur le tissu. Placer les **deux fils** à gauche **sous** le pied. Introduire le vêtement sous le pied et tourner le volant à la main de façon à abaisser l'aiguille au point de départ. Abaisser le pied de boutonnière.

Markieren Sie den Knopflochbereich auf dem Stoff. Ziehen Sie **beide Fäden** nach links **unter** den Fuß. Legen Sie den Stoff unter den Fuß und drehen Sie das Handrad, um die Nadel am Ausgangspunkt abzusenken. Stellen Sie den Knopflochfuß herab.

Touche mémoire coupe-fil automatique

Il est possible de programmer la machine de façon à couper automatiquement les fils lorsque la boutonnière est terminée. Pour programmer cette fonction, appuyer sur la touche "mémoire coupe-fil automatique" ① après avoir sélectionné la boutonnière et avant de commencer à coudre ; le voyant DEL ② s'allume.

Commencer à coudre. Si le levier de boutonnière n'est pas abaissé, la machine s'arrête et un avertissement s'affiche sur l'écran à cristaux liquides. Abaisser le levier de boutonnière et coudre.

Pendant la couture de la boutonnière, l'écran à cristaux liquides indique la partie de la boutonnière en cours d'exécution.

0 Boutonnière classique (détecteur)

La couture de la boutonnière se fait automatiquement :

- ① Bride d'arrêt avant, zigzag en arrière sur le côté gauche et point droit en avant sur le côté droit jusqu'à la bride d'arrêt avant
- ② Zigzag en arrière sur le côté droit
- ③ Bride d'arrêt arrière et arrêt.

Variante – boutonnière renforcée

Convient aux tissus épais. Une fois la boutonnière classique terminée, ne pas soulever le pied presseur. Recommencer simplement à coudre sur la première boutonnière.

Speicher Automatische Fadenabschneidertaste

Die Maschine kann so programmiert werden, dass sie die Fäden nach Abschluss des Knopflochnähens automatisch abschneidet. Zum Programmieren drücken Sie die Taste "Speicher Automatischer Fadenabschneider" ① nach Auswahl des Knopflochs und vor Nähbeginn. Daraufhin leuchtet das LED-Signal ② auf.

Beginnen Sie zu nähen. Wenn der Knopflochhebel nicht abgesenkt ist, hält die Maschine an und auf der Flüssigkristallanzeige erscheint eine Warnmeldung. Senken Sie den Knopflochhebel und nähen Sie.

Während des Knopflochnähens wird auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt, welcher Teil des Knopfloches derzeit genäht wird.

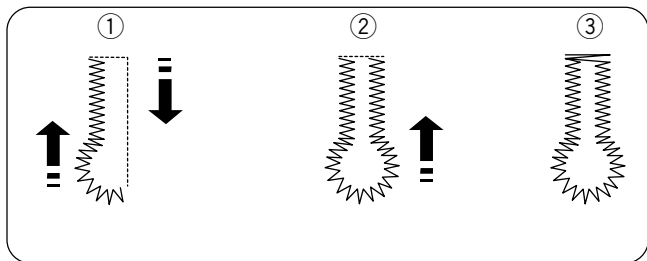
0 Klassisches Knopfloch (Sensor)

Das Knopfloch wird automatisch genäht:

- ① Vorderer Knopflochriegel, Zickzackstich rückwärts auf der linken Seite, Geradstich vorwärts auf der rechten Seite zum hinteren Knopflochriegel
- ② Zickzackstich rückwärts auf der rechten Seite
- ③ Hinterer Knopflochriegel. Maschine hält an.

Variation - Verstärktes Knopfloch

Geeignet für schwere Stoffe. Heben Sie den Nähfuß nach Beenden des klassischen Knopfloches nicht an. Beginnen Sie einfach noch einmal mit dem Nähen und nähen Sie über das erste Knopfloch.

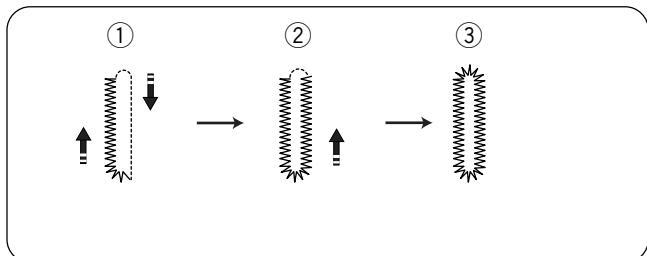


Press “MODE” key to access 3 Digit Mode for Buttonholes 072 – 076.

072 Classic Keyhole Buttonhole

The buttonhole will automatically sew:

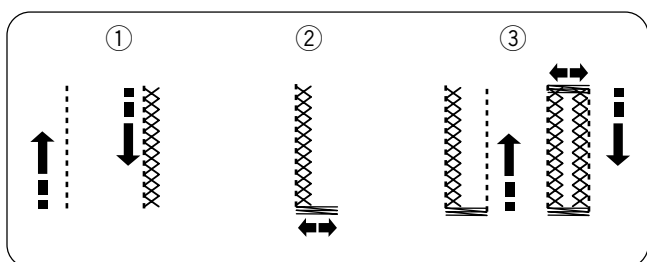
- ① the front left half of keyhole, zigzag backwards on left side and straight stitch on right side to front
- ② front right half of keyhole and zigzag backwards on right side
- ③ back bartack and stop



073 Rounded Buttonhole

The buttonhole will automatically sew:

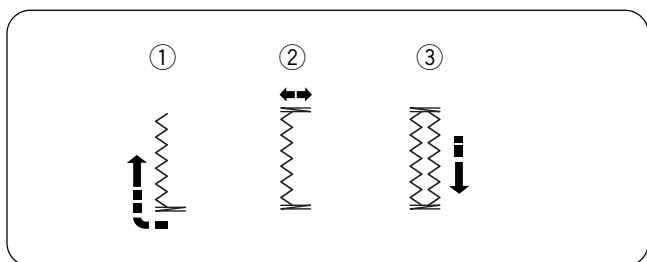
- ① the front left half, zigzag backwards on left side and straight stitch on right side to front
- ② front right half and zigzag backward on right side
- ③ back rounded end and stop



074 Stretch Buttonhole

The buttonhole will automatically sew:

- ① straight stitch on left side backwards and cross stitch forward on left side
- ② front bartack
- ③ straight stitch on right side backwards, back bartack, cross stitch forward on right side and stop

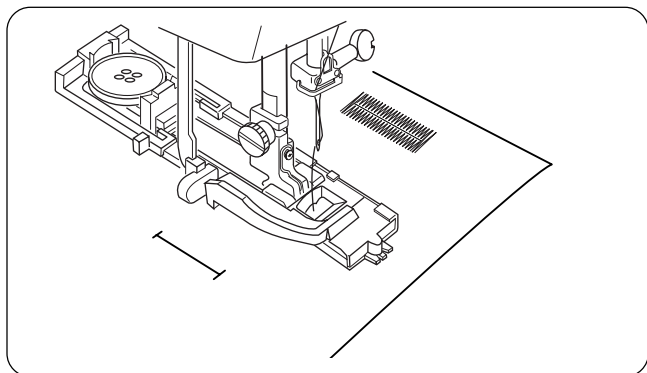


075 Knit Buttonhole

The buttonhole will automatically sew:

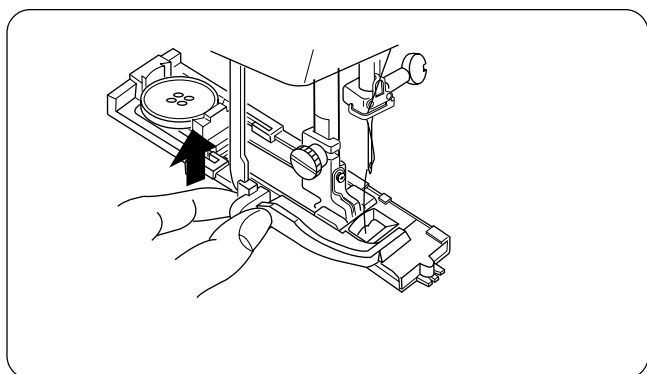
- ① front bartack and triple zigzag backwards on left side
- ② back bartack
- ③ triple zigzag forward on right side and stop.

After the buttonhole is completed and the machine stops sewing, raise the presser foot.



Sewing Additional Buttonholes

To sew another buttonhole - raise foot, move fabric, lower foot and sew.



When buttonhole sewing is finished, push the buttonhole lever upward as far as it will go.

Appuyer sur la touche "MODE" pour accéder au mode 3 chiffres pour les boutonsnières 072 à 076.

072 Boutonnière tailleur classique

La couture de la boutonnière se fait automatiquement:

- ① Moitié avant gauche de l'œillet, zigzag en arrière sur le côté gauche et point droit sur le côté droit vers l'avant
- ② Moitié avant droite de l'œillet et zigzag en arrière sur le côté droit
- ③ Bride d'arrêt arrière et arrêt.

073 Boutonnière arrondie

La couture de la boutonnière se fait automatiquement:

- ① Moitié avant gauche, zigzag en arrière sur le côté gauche et point droit sur le côté droit vers l'avant
- ② Moitié avant droite et zigzag en arrière sur le côté droit
- ③ Extrémité arrière arrondie et arrêt.

074 Boutonnière pour tissus extensibles

La couture de la boutonnière se fait automatiquement:

- ① Point droit sur le côté gauche vers l'arrière et point croisé vers l'avant sur le côté gauche
- ② Bride d'arrêt avant
- ③ Point droit sur le côté droit vers l'arrière, bride d'arrêt arrière, point croisé vers l'avant sur le côté droit et arrêt.

075 Boutonnière pour tricot

La couture de la boutonnière se fait automatiquement:

- ① Bride d'arrêt avant et zigzag triple vers l'arrière sur le côté gauche
- ② Bride d'arrêt arrière
- ③ Zigzag triple vers l'avant sur le côté droit et arrêt.

Une fois la boutonnière terminée et quand la machine cesse de coudre, relever le pied presseur.

Couture d'autres boutonsnières

Pour coudre une autre boutonnière – relever le pied, déplacer le tissu, abaisser le pied et coudre.

Une fois la boutonnière terminée, pousser le levier de boutonnière à fond vers le haut.

Drücken Sie die Modustaste, um den Dreistellenmodus für Knopflöcher 072 - 076 aufzurufen.

072 Klassisches Augenknopfloch

Das Knopfloch wird automatisch genäht:

- ① Die vordere linke Hälfte des Knopflochauges, Zickzackstich rückwärts auf der linken Seite, Geradstich auf der rechten Seite zur Vorderseite
- ② Vordere rechte Hälfte des Knopflochauges und Zickzackstich rückwärts auf der rechten Seite
- ③ Hinterer Knopflochriegel. Maschine hält an.

073 Rundes Knopfloch

Das Knopfloch wird automatisch genäht:

- ① Vordere linke Hälfte, Zickzackstich rückwärts auf der linken Seite, Geradstich auf der rechten Seite zur Vorderseite
- ② Vordere rechte Hälfte und Zickzackstich rückwärts auf der rechten Seite
- ③ Zurück zum runden Ende. Maschine hält an.

074 Stretch-Knopfloch

Das Knopfloch wird automatisch genäht:

- ① Geradstich rückwärts auf der linken Seite und Kreuzstich vorwärts auf der linken Seite
- ② Vorderer Riegel
- ③ Geradstich rückwärts auf der rechten Seite, hinterer Riegel, Kreuzstich vorwärts auf der rechten Seite. Maschine hält an.

075 Strickkanten-Knopfloch

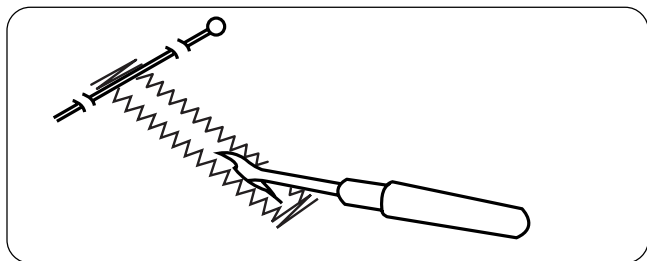
Das Knopfloch wird automatisch genäht:

- ① Vorderer Riegel und Dreifach-Zickzackstich rückwärts auf der linken Seite
 - ② Hinterer Riegel
 - ③ Dreifach-Zickzackstich vorwärts auf der rechten Seite. Maschine hält an.
- Nach Fertigstellung des Knopflochs und nachdem die Maschine angehalten hat, stellen Sie den Nähfuß hoch.

Nähen weiterer Knopflöcher

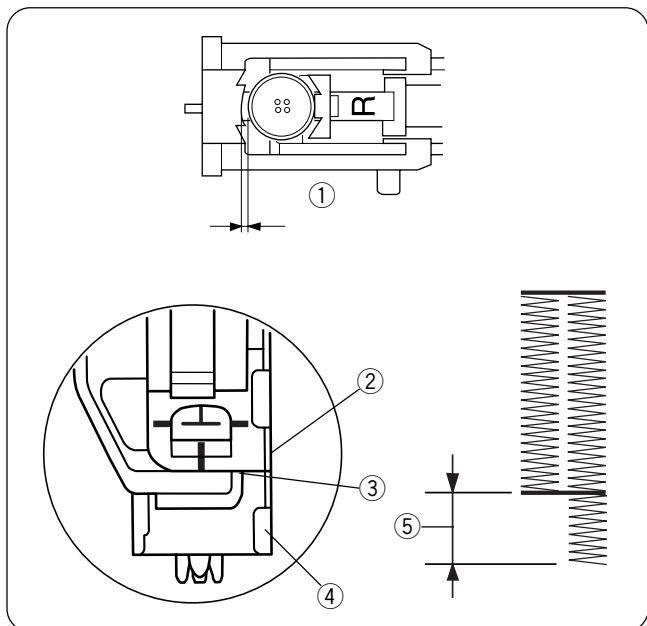
Wenn ein weiteres Knopfloch genäht werden soll, heben Sie den Nähfuß an, verschieben Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß und nähen Sie.

Nachdem das Knopfloch genäht ist, schieben Sie den Knopflochhebel so weit wie möglich nach oben.



Cutting Open Buttonhole

Place a pin just inside the bartack at each end to prevent accidentally cutting bartacks. Cut buttonhole open with the seam ripper.

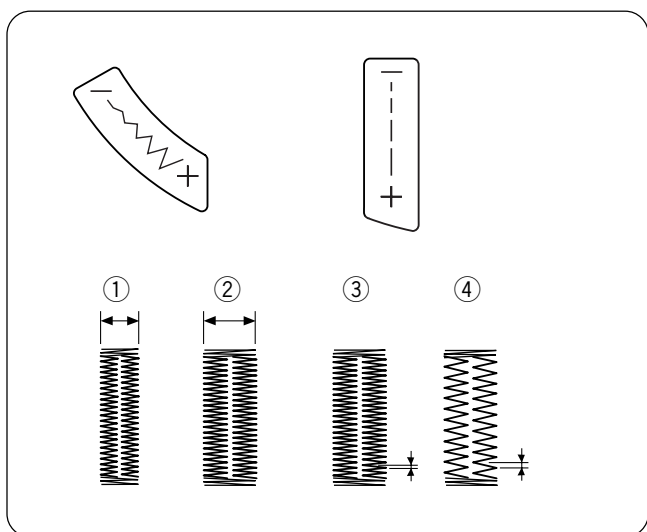


Troubleshooting Tips

If the button is extremely thick and difficult to fit through the test buttonhole, you can lengthen the buttonhole by pulling the buttonholder on the foot back a little extra. The length of the hole will increase by that same amount.

Make sure there is not a gap between the slider and the spring holder. If there is a gap, the sides of the buttonhole will be different lengths ⑤.

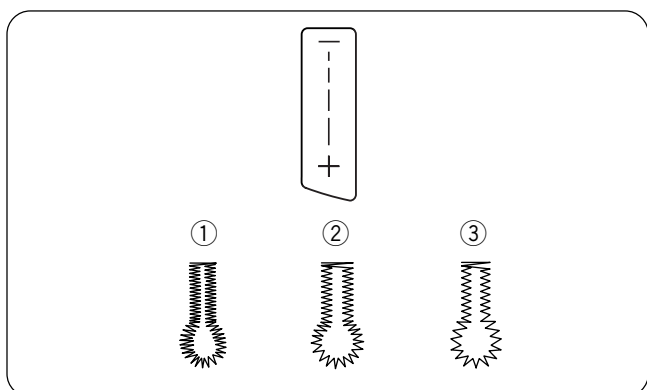
- ① Buttonholder
- ② Slider
- ③ There should be no gap
- ④ Spring holder
- ⑤ Incorrect buttonhole



• How to Alter Buttonhole Stitch Width and Length

Press the “-” or “+” side of the keys to alter the buttonhole for different weights of fabric and thread.

- ① Narrower width
- ② Wider width
- ③ Shorter stitch
- ④ Longer stitch



• Alter Keyhole Buttonhole Stitch Length According to Fabric and Thread

- ① 0.3 - Lightweight fabric
(for lawn and batiste)
- ② 0.4 - Mediumweight fabric
(for gabardine, linen and wool)
- ③ 0.8 - Heavyweight fabric
(for coating and polar fleece)

Ouverture de la boutonnière

Placer une épingle sur le bord intérieur de chacune des brides d'arrêt pour éviter de les couper accidentellement. Ouvrir la fente à l'aide du découpeur.

Conseils de résolution des problèmes

Si le bouton est extrêmement épais et n'entre pas facilement dans la boutonnière d'essai, vous pouvez allonger la boutonnière en reculant légèrement le porte-bouton du pied. La longueur du trou augmentera d'autant.

Veiller à ne laisser aucun espace entre le coulisseau et le support de ressort. S'il subsiste un espace à cet endroit, les côtés de la boutonnière seront de longueur différente ⑤.

- ① Porte-bouton
- ② Coulisseau
- ③ Il ne doit y avoir aucun espace
- ④ Support de ressort
- ⑤ Boutonnière mal formée

• Comment modifier la largeur et la longueur de point de la boutonnière

Appuyer du côté du signe “-” ou “+” des touches pour modifier la boutonnière en fonction de l'épaisseur du tissu et du fil.

- ① Largeur réduite
- ② Largeur plus importante
- ③ Point plus court
- ④ Point plus long

• Modifier la longueur de point de la boutonnière tailleur en fonction du tissu et du fil

- ① 0,3 - Tissu léger
(linon et batiste)
- ② 0,4 - Tissu moyen
(gabardine, lin et laine)
- ③ 0,8 - Tissu épais
(tissu pour manteaux et fibre polaire)

Aufschneiden von Knopflöchern

Bringen Sie an jedem Ende knapp innerhalb des Riegels eine Stecknadel an, damit die Riegel nicht versehentlich eingeschnitten werden. Schneiden Sie das Knopfloch mit einem Nahttrenner auf.

Problemlösungen

Ist der Knopf sehr dick und lässt sich nur schwer durch das Probeknopfloch führen, können Sie das Knopfloch verlängern, indem Sie den Knopfhalter am Fuß ein wenig zurückziehen. Das Knopfloch wird um den gleichen Anteil verlängert.

Sorgen Sie dafür, dass zwischen dem Schieber und dem Federhalter keine Lücke besteht. Sollte eine Lücke bestehen, fallen die beiden Knopflochseiten unterschiedlich lang aus ⑤.

- ① Knopfhalter
- ② Schieber
- ③ Hier darf keine Lücke bestehen.
- ④ Federhalter
- ⑤ Inkorrektes Knopfloch

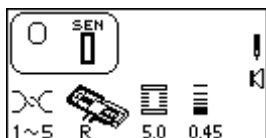
• Ändern der Knopflochstichbreite

Drücken Sie auf die Seite “-” oder “+” der Tasten, um das Knopfloch an unterschiedliche Stoffgewichte und Garnen anzupassen.

- ① Enger
- ② Breiter
- ③ Kürzerer Stich
- ④ Längerer Stich

• Ändern der Stichlänge des Augenknopflochs Je nach verwendetem Stoff und Garn

- ① 0,3 - Leichter Stoff
(für Linon und Batist)
- ② 0,4 - Mittelschwerer Stoff
(für Gabardine, Leinen und Wolle)
- ③ 0,8 - Schwerer Stoff
(für Manteltuch und Polarfleece)



Corded Buttonhole

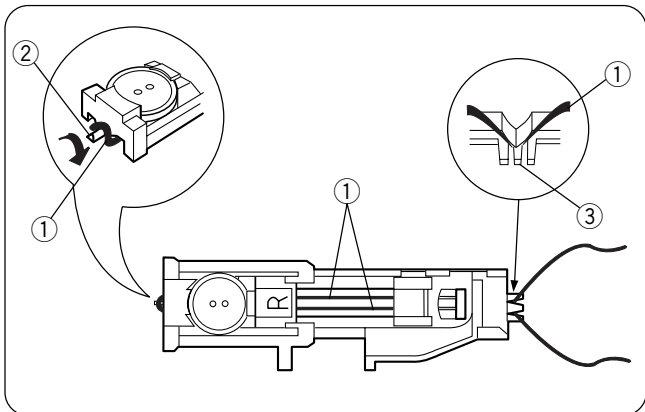
Corded buttonholes are found on coats and other garments that require extra strong buttonholes. The cording reinforces and accentuates the buttonhole.

Sew a corded buttonhole using the same procedure as described for a classic buttonhole.

- Set the stitch width to match the thickness of the cording.

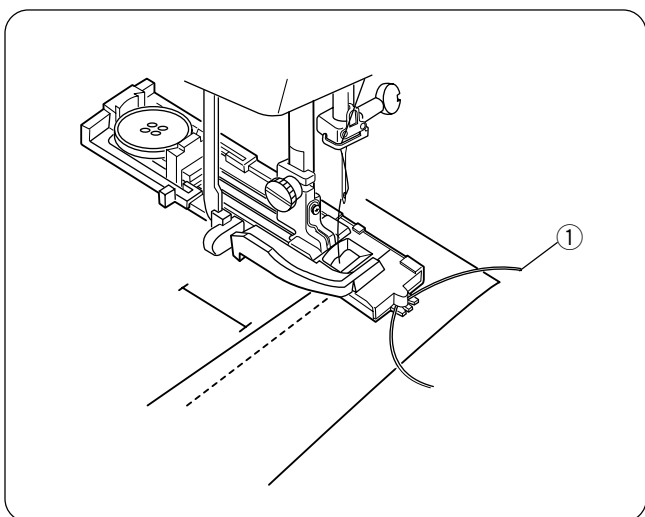
With the buttonhole foot raised, hook the filler cord ① on the spur ② at the back of the buttonhole foot. Bring the ends forward under the buttonhole foot.

Position the cord into the forks ③ on the front of the foot to hold the ends tight.



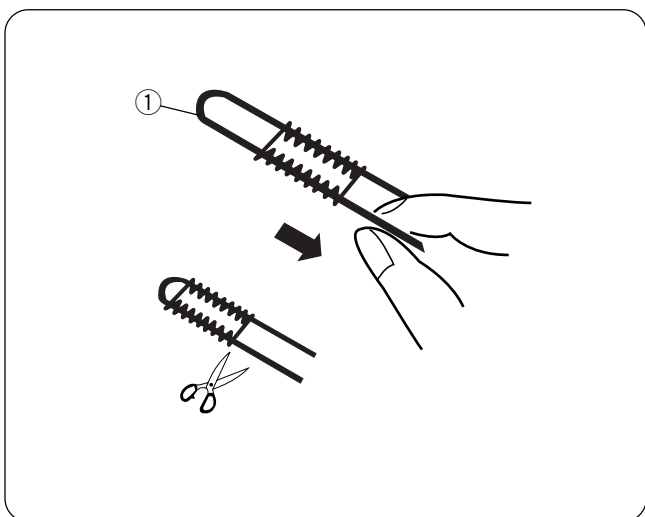
Hand turn the flywheel to lower the needle into the garment where the buttonhole will start and lower the presser foot.

Press the foot control and slowly sew the buttonhole. Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord ①. Remove the fabric from the machine and cut only the sewing threads.



Pull the left end of the cord ① to tighten it. Thread the end through a darning needle, draw to the wrong side of the fabric and cut.

Cut open buttonhole.



Boutonnière cordonnet

Les boutonnières cordonnet s'utilisent sur les manteaux et autres vêtements qui nécessitent des boutonnières ultra-résistantes. Le cordonnet renforce et accentue la boutonnière.

Pour coudre une boutonnière cordonnet, appliquer la même méthode que pour la boutonnière classique.

- Régler la largeur de point en fonction de l'épaisseur du cordonnet utilisé.

Pied de boutonnière relevé, accrocher le cordonnet de remplissage ① sur l'ergot ② situé à l'arrière du pied. Ramener les deux extrémités vers l'avant sous le pied de boutonnière.

Positionner le cordonnet dans les fourches ③ à l'avant du pied pour le maintenir tendu.

Tourner le volant à la main pour piquer l'aiguille dans le vêtement au départ de la boutonnière, puis abaisser le pied presseur.

Appuyer sur la pédale et coudre lentement la boutonnière. Les deux bords de la boutonnière et les brides d'arrêt seront cousus par-dessus le cordonnet ①. Retirer le tissu de la machine et couper uniquement les fils de couture.

Tirer sur l'extrémité gauche du cordonnet ① pour le tendre. Enfiler l'extrémité au travers d'une aiguille à repriser, passer sur l'envers du tissu et couper.

Ouvrir la boutonnière.

Knopflöcher mit Einlauffaden

Knopflöcher mit Einlauffaden finden sich in Mänteln und anderen Kleidungsstücken, die besonders starke Knopflöcher erfordern. Durch den Einlauffaden wird das Knopfloch verstärkt und betont.

Befolgen Sie beim Nähen eines Knopfloches mit Einlauffaden das gleiche Verfahren wie bei einem klassischen Knopfloch.

- Stellen Sie die Stichbreite je nach Stärke des verwendeten Einlauffadens ein.

Stellen Sie den Knopflochfuß hoch und haken Sie den Einlauffaden ① auf die Führung ② an der Rückseite des Knopflochfußes. Bringen Sie die Fadenenden nach vorne unter den Nähfuß.

Bringen Sie den Einlauffaden in die Gabeln ③ an der Vorderseite des Fußes, um die Fadenenden festzuhalten.

Drehen Sie das Handrad, um die Nadel an der Stelle in den Stoff zu senken, wo das Knopfloch beginnen soll, und stellen Sie den Fuß herab.

Drücken Sie auf den Fußanlasser und nähen Sie das Knopfloch langsam. Beide Seiten des Knopfloches und die Knopflochriegel werden über den Einlauffaden ① genäht. Nehmen Sie den Stoff aus der Maschine und schneiden Sie nur die Nähfäden ab.

Ziehen Sie am linken Ende des Einlauffadens ①, um diesen zu spannen. Fädeln Sie das Fadenende in eine Stopfnadel ein, ziehen Sie den Faden auf die linke Stoffseite und schneiden Sie es ab.

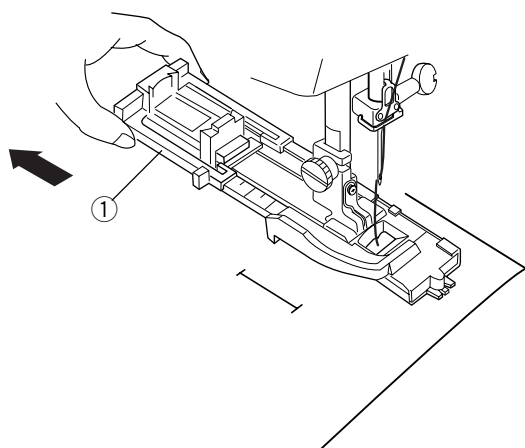
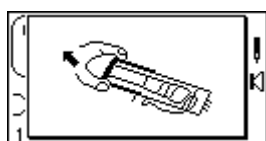
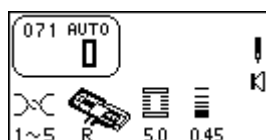
Schneiden Sie das Knopfloch auf.

071 Classic Buttonhole (4 Step Memory)

The classic buttonhole is especially suited for oversized novelty buttons or larger decorative openings for weaving curtain rods and scarves, for example. All buttonholes should use interfacing suitable for the fabric weight.

Test sew the buttonhole on sample swatch.

Select 071. The LCD will briefly show two messages.

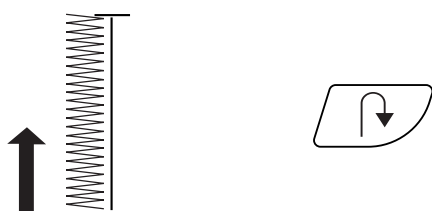


Use either the R or B buttonhole foot. If you use the R foot, fully extend open the buttonholder ① (maximum buttonhole size with this foot is 3.2 cm or 1 1/4").

DO NOT pull down the buttonhole lever.

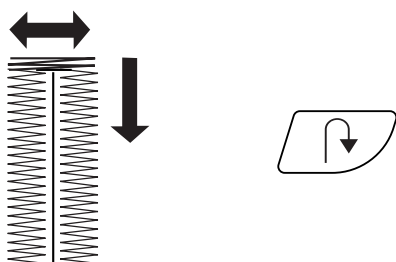
Alter the buttonhole width to match the fabric and thread. See page 86.

Mark the buttonhole area on the fabric. Place **both threads** to the left **under** the foot. Insert the garment under the foot and hand turn the flywheel to lower the needle at the starting point. Lower the buttonhole foot.



Start sewing - zigzag backwards on left side. Stop sewing when you reach the desired buttonhole length.

Press "Reverse" key.



Start sewing - back bartack and zigzag forward on right side. Stop sewing when you are opposite the starting point.

Press "Reverse" key.

071 Boutonnière classique (mémoire 4 étapes)

La boutonnière classique convient particulièrement bien aux gros boutons fantaisie ou pour réaliser des ouvertures décoratives plus grandes, pour réaliser des passants de tringle à rideaux et des écharpes par exemple. Toutes les boutonnières doivent utiliser un entoilage adapté au poids du tissu.

Faire un essai de boutonnière sur un coupon.

Sélectionner 071. L'écran à cristaux liquides affiche brièvement deux messages.

Utiliser le pied presseur de boutonnière R ou B. Si vous utilisez le pied R, ouvrez entièrement le porte-bouton ① (la taille maximale de la boutonnière réalisable avec ce pied est de 3,2 cm).

NE PAS abaisser le levier de boutonnière.

Modifier la largeur de la boutonnière pour la faire correspondre au tissu et au fil. Voir en page 87. Tracer l'emplacement de la boutonnière sur le tissu. Placer les **deux fils** à gauche **sous** le pied. Introduire le vêtement sous le pied et tourner le volant à la main de façon à abaisser l'aiguille au point de départ. Abaisser le pied de boutonnière.

Commencer à coudre - zigzag vers l'arrière sur le côté gauche. Arrêter de coudre en arrivant à la longueur de boutonnière voulue.

Appuyer sur la touche "Marche arrière".

Commencer à coudre - bride d'arrêt arrière et zigzag vers l'avant sur le côté droit. Arrêter de coudre en arrivant à l'opposé du point de départ.

Appuyer sur la touche "Marche arrière".

071 Klassisches Knopfloch (4-Schrittspeicher)

Das klassische Knopfloch eignet sich besonders für besonders große Modeknöpfe oder größere dekorative Öffnungen z.B. zum Durchführen von Vorhangsstangen und Schals. Für alle Knopflocher sollte jeweils für das Stoffgewicht geeignetes Einlagematerial verwendet werden.

Machen Sie eine Nähprobe des Knopflochs auf einem Stück des zu verwendenden Stoffs.

Wählen Sie 071. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheinen kurz zwei Meldungen.

Verwenden Sie entweder den Knopflochfuß R oder B. Wenn Sie den Fuß R verwenden, ziehen Sie den Knopfhalter ① voll auseinander (die maximale Knopflochgröße für diesen Nähfuß ist 3,2 cm).

Ziehen Sie den Knopflochhebel NICHT nach unten.

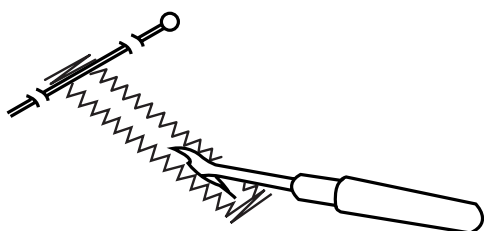
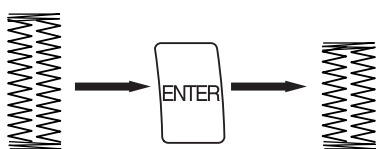
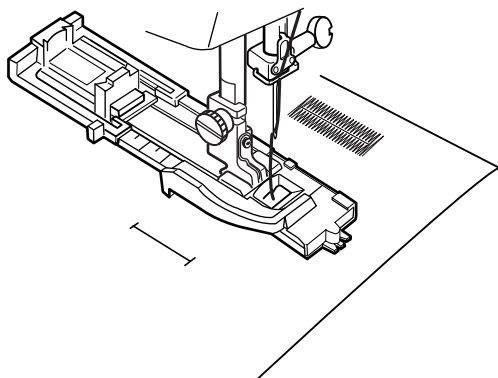
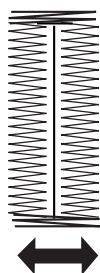
Ändern Sie die Knopflochbreite je nach Stoff und Faden. Siehe Seite 87. Markieren Sie den Knopflochbereich auf dem Stoff. Ziehen Sie **beide Fäden** nach links **unter** den Fuß. Legen Sie den Stoff unter den Fuß und drehen Sie das Handrad, um die Nadel am Ausgangspunkt abzusenken. Senken Sie den Knopflochfuß.

Beginnen Sie zu nähen - Zickzackstich rückwärts auf der linken Seite. Beenden Sie das Nähen, wenn Sie die gewünschte Knopflochlänge erreicht haben.

Drücken Sie die Rückwärtstaste.

Beginnen Sie zu nähen - hinterer Riegel und Zickzackstich vorwärts auf der rechten Seite. Beenden Sie das Nähen, wenn Sie die Stelle genau gegenüber dem Ausgangspunkt erreichen.

Drücken Sie die Rückwärtstaste.



Start sewing – front bartack, lockstitch. Machine will automatically stop when buttonhole is completed.

Sewing Additional Buttonholes

To sew another buttonhole the same size - raise foot, move fabric, lower foot and sew.

Reset Buttonhole Size

To sew a buttonhole a different size (or to adjust stitch length), reset the machine by pressing “ENTER” key or reselect buttonhole. Sew new buttonhole size using same method.

Cutting Open Buttonhole

Place a pin just inside the bartack at each end to prevent accidentally cutting bartacks. Cut buttonhole open with the seam ripper.

Troubleshooting Tips

If there is a difference in stitch length (density) between the right and left sides of the buttonhole, use the fine adjustment screw. See page 40.

Commencer à coudre - bride d'arrêt avant, points d'arrêt.
Une fois la boutonnière terminée, la machine s'arrête automatiquement.

Beginnen Sie zu nähen - vorderer Riegel, Vernähstich. Die Maschine hält automatisch an, wenn das Knopfloch fertiggestellt ist.

Couture d'autres boutonnières

Pour coudre une autre boutonnière de la même dimension – relever le pied, déplacer le tissu, abaisser le pied et coudre.

Nähen weiterer Knopflöcher

Wenn ein weiteres Knopfloch gleicher Größe genäht werden soll, heben Sie den Nähfuß an, verschieben Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß und nähen Sie.

Réinitialiser la taille de la boutonnière

Pour coudre une boutonnière d'une taille différente (ou ajuster la longueur de point), réinitialiser la machine en appuyant sur la touche "ENTER" ou en sélectionnant une nouvelle fois la boutonnière. Coudre la boutonnière de la nouvelle dimension en utilisant la même méthode.

Rückstellen der Knopflochgröße

Um ein Knopfloch unterschiedlicher Größe zu nähen (oder die Stichlänge zu regulieren) stellen Sie die Maschine zurück, indem Sie die Eingabetaste drücken oder das Knopfloch erneut auswählen. Nähen Sie die neue Knopflochgröße mit derselben Methode.

Ouverture de la boutonnière

Placer une épingle sur le bord intérieur de chacune des brides d'arrêt pour éviter de les couper accidentellement. Ouvrir la fente à l'aide du découseur.

Aufschneiden von Knopflöchern

Bringen Sie an jedem Ende knapp innerhalb des Riegels eine Stecknadel an, damit die Riegel nicht geschnitten werden. Schneiden Sie das Knopfloch mit einem Nahttrenner auf.

Conseils de résolution des problèmes

En cas de différence dans la longueur des points (densité différente entre les côtés droit et gauche de la boutonnière) utiliser la vis de réglage fin. Voir en page 41.

Problemlösungen

Ist die Stichlänge (Dichte) der linken und der rechten Raupe des Knopfloches unterschiedlich, verwenden Sie die Feineinstellungsschraube. Siehe Seite 41.

076 Bound Buttonhole (4 Step Memory)

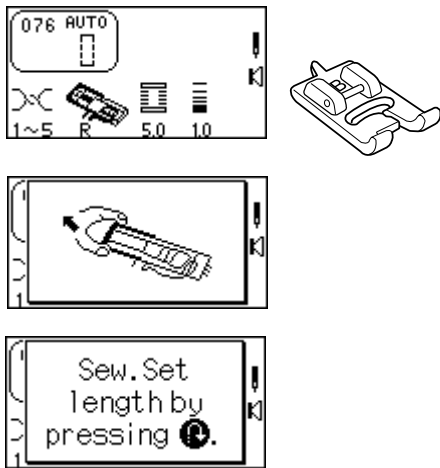
Great for oversized buttons requiring tailored buttonholes, welt pockets or larger decorative openings. All buttonholes should use interfacing suitable for the fabric weight. Test sew the buttonhole on sample swatch.

Select 076. The LCD screen will briefly show two messages.

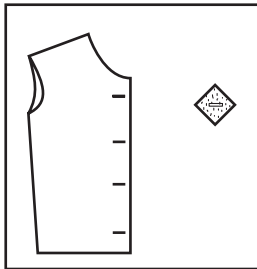
Increase stitch length so it is appropriate for your fabric weight.

Attach buttonhole foot B. (You could use the R buttonhole foot. If you use R foot, fully extend the buttonholder open.)

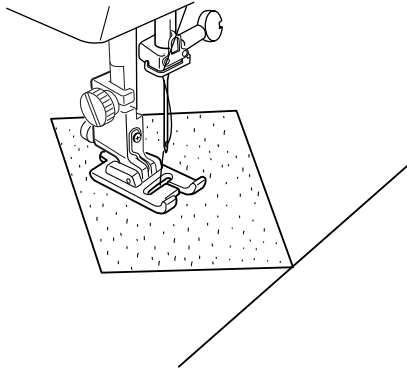
DO NOT pull down the buttonhole lever.



1 2



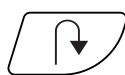
3



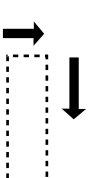
4



5



6



7



1 Prepare bias cut squares. Mark buttonhole on right side of garment and wrong side of bias squares. To determine the buttonhole length, add the diameter of the button to the thickness of the button.

2 Place bias cut squares on fabric with right sides together matching guidemarks.

3 Place both threads to left under foot. Insert the garment under the foot and hand turn the flywheel to lower the needle at the starting point. Lower the B buttonhole foot.

4 Start sewing – straight stitch backwards on left side. Stop sewing when you reach the desired buttonhole length.

5 Press “Reverse” key.

6 Start sewing – straight stitch back edge and straight stitch forward on right side. Stop sewing when you are opposite the starting point.

7 Press “Reverse” key.

076 Boutonnière passepoilée (mémoire 4 étapes)

Ce point convient parfaitement aux gros boutons qui nécessitent des boutonnières sur mesure, aux poches passepoilées ou aux ouvertures décoratives plus grandes. Toutes les boutonnières doivent utiliser un entoilage adapté au poids du tissu. Faire un essai de boutonnière sur un coupon.

Sélectionner 076. L'écran à cristaux liquides affiche brièvement deux messages.
Augmenter la longueur de point en fonction du poids du tissu utilisé.

Fixer le pied de boutonnière B. (Vous pourrez aussi utiliser le pied de boutonnière R. Dans ce cas, ouvrez entièrement le porte-bouton.)

NE PAS abaisser le levier de boutonnière.

1 Préparer des carrés coupés en biais. Tracer la boutonnière sur l'endroit du vêtement et sur l'envers des carrés de biais. Pour déterminer la longueur de la boutonnière, ajouter le diamètre du bouton à son épaisseur.

2 Placer les carrés de biais sur le tissu, endroit contre endroit, en alignant les traits de guidage.

3 Placer les deux fils à gauche sous le pied. Introduire le vêtement sous le pied et tourner le volant à la main de façon à abaisser l'aiguille au point de départ. Abaisser le pied de boutonnière B.

4 Commencer à coudre - point droit vers l'arrière sur le côté gauche. Arrêter de coudre en arrivant à la longueur de boutonnière voulue.

5 Appuyer sur la touche "Marche arrière".

6 Commencer à coudre - point droit sur le bord arrière et point droit vers l'avant sur le côté droit. Arrêter de coudre en arrivant à l'opposé du point de départ.

7 Appuyer sur la touche "Marche arrière".

076 Paspeliertes Knopfloch (4-Schrittspeicher)

Gut geeignet für besonders große Knöpfe, für die Schneider-Knopflöcher nötig sind, eingefasste Taschen oder große dekorative Öffnungen. Für alle Knopflöcher sollte geeignetes Einlagematerial für das Stoffgewicht verwendet werden. Machen Sie eine Nähprobe des Knopflochs auf einem Stück des zu verwendenden Stoffs.

Wählen Sie 076. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheinen kurz zwei Meldungen.

Erhöhen Sie die Stichlänge, um sie an das Stoffgewicht anzupassen.

Bringen Sie den Knopflochfuß B an. (Sie könnten den Knopflochfuß R verwenden. Wenn Sie Fuß R verwenden, muss der Knopfhalter völlig auseinandergezogen werden.)

Ziehen Sie den Knopflochhebel NICHT nach unten.

1 Schneiden Sie Stoffquadrate schräg zu. Markieren Sie das Knopfloch auf der rechten Stoffseite des Kleidungsstücks und der linken Stoffseite der schräggeschnittenen Quadrate. Um die Knopflochlänge zu bestimmen, addieren Sie den Durchmesser des Knopfs und die Dicke des Knopfs.

2 Legen Sie die schräggeschnittenen Stoffquadrate auf den Stoff, wobei die rechten Stoffseiten zusammen und die Markierungen übereinander liegen sollten.

3 Bringen Sie beide Fäden nach links unter den Fuß. Legen Sie den Stoff unter den Fuß und drehen Sie das Handrad, um die Nadel am Ausgangspunkt abzusenken. Stellen Sie den Knopflochfuß B herab.

4 Beginnen Sie zu nähen - Geradstich rückwärts auf der linken Seite. Beenden Sie das Nähen, wenn Sie die gewünschte Knopflochlänge erreicht haben.

5 Drücken Sie die Rückwärtstaste.

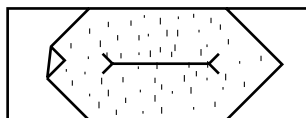
6 Beginnen Sie zu nähen - Geradstich hintere Kante und Geradstich vorwärts auf der rechten Seite. Beenden Sie das Nähen, wenn Sie die Stelle genau gegenüber dem Ausgangspunkt erreichen.

7 Drücken Sie die Rückwärtstaste.

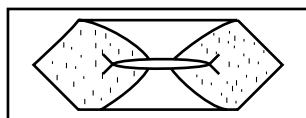
8



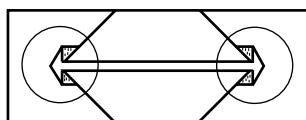
9



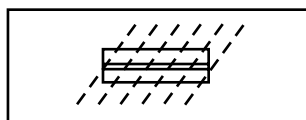
10



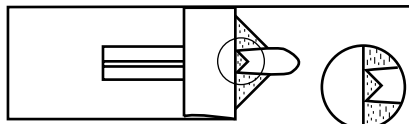
11



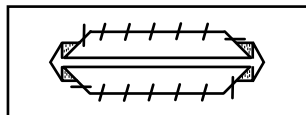
12



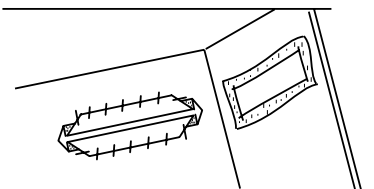
13



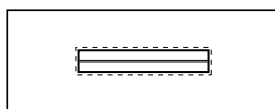
14



15/16



17



8 Start sewing – straight stitch front edge, lockstitch. Machine will automatically stop when buttonhole is completed.

9 Cut down center of sewn rectangle, snipping into each corner.

10 Pass the bias square through slit and pull to wrong side of garment to form the lips of buttonhole.

11 From wrong side, press lips into center and fold bias fabric over lips forming a tuck at each end.

12 From right side, align lips. Baste and press.

13 Reinforce both ends by folding right sides together at buttonhole end and straight stitch in along the stitch line.

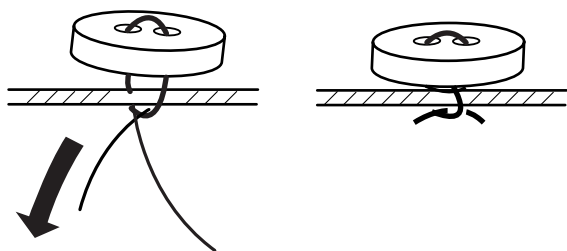
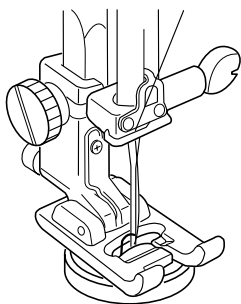
14 Trim away excess bias fabric. Fasten bias fabric by hand.

15 Repeat steps 1 to 11 to form underside of buttonhole on facing of garment.

16 Pass bias fabric through slit and pull to wrong side of fabric. Press flat.

17 “Stitch in the ditch” around outer edges of bound buttonhole opening with a straight stitch.

- | | |
|--|--|
| <p>8 Commencer à coudre - point droit sur le bord avant, points d'arrêt. Une fois la boutonnière terminée, la machine s'arrête automatiquement.</p> | <p>8 Beginnen Sie zu nähen – Geradstich vordere Kante, Vernähstich. Die Maschine hält automatisch an, wenn das Knopfloch fertiggestellt ist.</p> |
| <p>9 Découper le centre du rectangle cousu, en faisant une entaille dans chaque coin.</p> | <p>9 Schneiden Sie in der Mitte des genähten Stoffquadrats ein und schneiden Sie die Ecken ein.</p> |
| <p>10 Passer le carré de biais dans la fente et le tirer sur l'envers du vêtement pour former les lèvres de la boutonnière.</p> | <p>10 Führen Sie das schrägggeschnittene Quadrat durch den Schlitz und ziehen Sie es auf die linke Stoffseite des Kleidungsstücks, um die Ränder des Knopfloches zu bilden.</p> |
| <p>11 Sur l'envers, presser les lèvres au centre et plier le tissu de biais sur les lèvres pour former une nervure à chaque extrémité.</p> | <p>11 Schieben Sie von der linken Stoffseite aus die Ränder in die Mitte und bügeln Sie den schrägggeschnittenen Stoff über die Ränder, um an jedem Ende eine Biese zu bilden.</p> |
| <p>12 Sur l'endroit, aligner les lèvres. Faufiler et repasser.</p> | <p>12 Richten Sie die Ränder von der rechten Seite miteinander aus. Heften und bügeln Sie sie.</p> |
| <p>13 Renforcer les deux extrémités en pliant les endroits l'un contre l'autre à l'extrémité de la boutonnière et coudre au point droit le long de la ligne.</p> | <p>13 Verstärken Sie beide Enden, indem Sie die rechten Seiten am Knopflochende zusammenfallen und an der Nahtlinie entlang Geradstiche nähen.</p> |
| <p>14 Découper l'excédent de tissu de biais. Attacher le tissu de biais à la main.</p> | <p>14 Schneiden Sie den überschüssigen schrägggeschnittenen Stoff ab. Vernähen Sie den schrägggeschnittenen Stoff von Hand.</p> |
| <p>15 Répéter les étapes 1 à 11 pour former l'envers de la boutonnière sur le parement du vêtement.</p> | <p>15 Wiederholen Sie Schritte 1 bis 11, um die Unterseite des Knopfloches auf dem Kleidungsstück zu bilden.</p> |
| <p>16 Passer le tissu de biais dans la fente et le tirer sur l'envers du tissu. Aplatiser au fer.</p> | <p>16 Führen Sie den schrägggeschnittenen Stoff durch den Schlitz und ziehen Sie ihn auf die linke Stoffseite. Bügeln Sie den Stoff glatt.</p> |
| <p>17 Surpiquer le rebord des bords extérieurs de l'ouverture de la boutonnière bordée au point droit.</p> | <p>17 Nähen Sie in der Vertiefung um die äußeren Kanten der paspelierten Knopflochöffnung mit Geradstich.</p> |



How to Sew on a Button

Hand sewing buttons to a garment is very timeconsuming.

Sew them on in one quick, easy step.

Select 2.

Attach satin stitch foot F.

Drop the feed dog. See page 28.

- Set the stitch width according to the position of the holes in the button.

Mark button placement on fabric. Use washable glue or transparent tape to temporarily secure the button. Place the button and fabric under the presser foot. Match the holes in the button to the horizontal slot on the presser foot.

Turn the flywheel by hand until the needle is down inside the left hole of the button. Lower the presser foot.

Turn the flywheel by hand to position the needle above the right hole of the button. Press the "Stitch Width/Needle Position" key to adjust the needle over the right hole.

NOTE: The LCD screen will display a warning to raise the feed dog. Simply ignore and start sewing again.

Stitch several times.

After you finish sewing, cut the thread leaving 10-15 cm (4-6") of thread at the button.

Pull the thread to the reverse side of the fabric and tie the threads.

Raise the feed dog after sewing on buttons.

NOTE: The optional Sewing on Button foot grips the button better and also allows you to create a thread shank.

Comment coudre un bouton

Coudre les boutons à la main sur un vêtement prend beaucoup de temps.

Vous pouvez les coudre rapidement et facilement en une seule opération.

Sélectionner 2.

Installer le pied de point bourdon F.

Abaissier la griffe d'entraînement. Voir en page 29.

- Régler la largeur de point en fonction de la position des trous sur le bouton.

Tracer l'emplacement du bouton sur le tissu. Utiliser de la colle lavable ou un ruban adhésif transparent pour attacher temporairement le bouton. Placer le bouton et le tissu sous le pied presseur. Aligner les trous du bouton sur la fente horizontale du pied presseur.

Tourner le volant à la main jusqu'à ce que l'aiguille entre dans le trou gauche du bouton. Abaissier le pied presseur.

Tourner le volant à la main de façon à positionner l'aiguille au-dessus du trou droit du bouton. Appuyer sur la touche « Largeur de point/position d'aiguille » pour ajuster l'aiguille au-dessus du trou droit.

REMARQUE: L'écran à cristaux liquide affiche un avertissement demandant de relever la griffe d'entraînement. Continuer à coudre sans en tenir compte.

Effectuer plusieurs points.

Une fois la couture terminée, couper le fil en le laissant dépasser de 10 à 15 cm du bouton.

Tirer le fil sur l'envers du tissu et nouer les fils.

Relever la griffe d'entraînement une fois les boutons cousus.

REMARQUE: Le pied de couture de boutons en options permet de mieux tenir le bouton et vous permet de créer une tige de fil.

Annähen von Knöpfen

Das manuelle Annähen von Knöpfen an einem Kleidungsstück ist sehr zeitaufwendig.

Nähen Sie Knöpfe schnell und einfach in einem Schritt an. Wählen Sie 2.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Versenken Sie den Transporteur. Siehe Seite 29.

- Stellen Sie die Stichbreite je nach Position der Löcher im Knopf ein.

Markieren Sie die Position des Knopfs auf dem Stoff. Kleben Sie den Knopf vorübergehend mit auswaschbarem Klebstoff oder Klarsichtband auf den Stoff. Legen Sie den Knopf und den Stoff unter den Nähfuß. Richten Sie die Löcher des Knopfes auf den horizontalen Schlitz auf dem Nähfuß aus.

Drehen Sie das Handrad von Hand, bis die Nadel in das linke Loch des Knopfes einsticht. Senken Sie den Nähfuß.

Drehen Sie das Handrad manuell, um die Nadel über das rechte Loch des Knopfes zu positionieren. Drücken Sie die Taste für Stichbreite und Nadelposition, um die Nadelstellung über dem rechten Loch zu regulieren.

ANMERKUNG: Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint eine Warnmeldung, die zum Hochstellen des Transporteurs auffordert. Ignorieren Sie diese Meldung einfach und beginnen Sie erneut mit dem Nähen.

Nähen Sie mehrere Male.

Schneiden Sie nach dem Nähen den Faden auf eine Länge von 10 - 15 cm vom Knopf ab.

Ziehen Sie den Faden auf die linke Stoffseite und verknoten Sie die Fäden.

Stellen Sie nach dem Annähen der Knöpfe den Transporteur hoch.

ANMERKUNG: Der zusätzlich erhältliche Knopfannähfuß hält den Knopf besser fest und ermöglicht außerdem die Bildung eines Fadenstiels.

Triple Seam

This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are needed. Because of its durability, once in place, this stitch is not easily removed. Use it to reinforce areas such as crotch and armhole seams or to construct items such as backpacks. This stitch can also be used for topstitching.

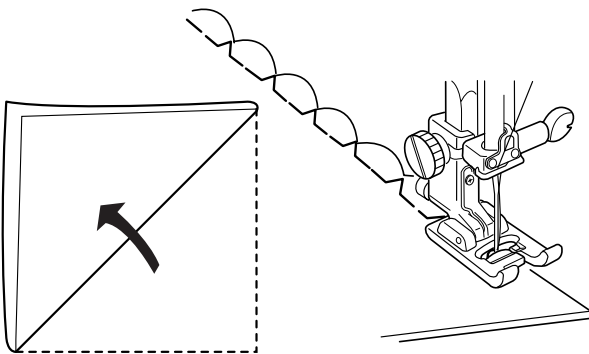
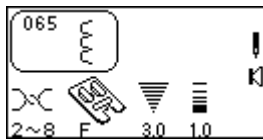
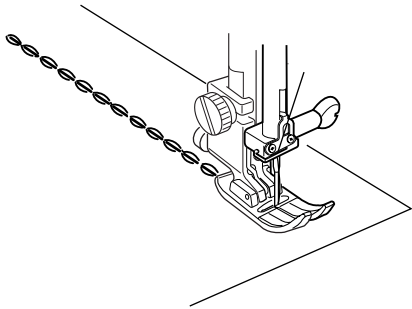
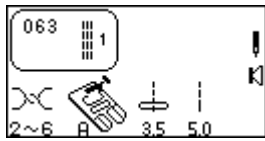
Elna invented this stitch in 1952.

Using a straight stitch (stitch length 4.0), baste a seam together. Verify the fit.

Select 063.

Sew final seam.

NOTE: The number 1 to the right of the stitch illustration means only one stitch will be sewn if used in a sequence.



Shell Tuck

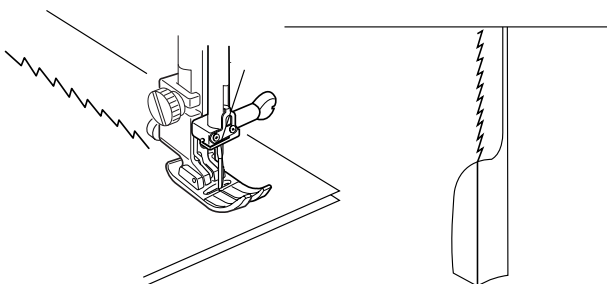
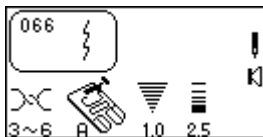
This is a pretty hem finish for lingerie and tricot fabrics. You can sew shell stitches in any direction on knits or soft silky wovens.

Select 065.

Attach satin stitch foot F.

Use a lightweight fabric. Fold and stitch on the bias. Allow the needle to just clear the folded edge of the fabric when it swings off the fabric to the right.

If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 1.5 cm (5/8") apart.



Stretch Seam

A narrow stretch stitch that eliminates puckering on knit fabrics and bias seams. The seam can be pressed flat and opened.

Select 066.

Sew seam and press it open.

Triple couture

Ce point robuste est recommandé pour réaliser des coutures exigeant à la fois élasticité et solidité. Très résistant, ce point est difficile à enlever. Il peut servir à renforcer des zones telles que les coutures d'entrejambes et d'emmanchures ou pour bâtir des articles tels que des sacs à dos. Ce point permet également de réaliser les surpiqûres.

Elna a inventé ce point en 1952.

Bâtir une couture au point droit (longueur de point 4,0).

Vérifier que les pièces sont bien assemblées.

Sélectionner 063.

Réaliser la couture définitive.

REMARQUE: Le chiffre 1 sur la droite de l'illustration du point signifie qu'un seul point sera cousu si on l'utilise dans une séquence.

Point coquille

C'est une jolie finition d'ourlet pour la lingerie et les tricots. Vous pouvez réaliser des points coquille dans n'importe quelle direction sur les tricots ou les tissages soyeux souples.

Sélectionner 065.

Installer le pied de point bourdon F.

Utiliser un tissu fin. Plier le tissu et piquer dans le biais. Laisser l'aiguille dépasser légèrement du bord plié lorsqu'elle va vers la droite du tissu.

Si vous cousez plusieurs rangs de points coquille, espacez-les d'au moins 1,5 cm.

Couture élastique

Un point extensible étroit qui élimine les fronces sur les tricots et les coutures en biais. La couture peut être ouverte à plat au fer à repasser.

Sélectionner 066.

Effectuer la couture et l'ouvrir au fer.

Dreifachnaht

Dieser starke, haltbare Stich ist zu empfehlen, wenn Elastizität und Stabilität erforderlich sind. Da dieser Stich sehr haltbar ist, lässt er sich nur schwer auftrennen. Benutzen Sie ihn, um Bereiche wie Schritt- und Ärmellochnähte zu verstärken oder um Teile wie z.B. Rucksäcke zu nähen. Dieser Stich kann auch für das Übersteppen benutzt werden.

Elna erfand diesen Stich im Jahr 1952.

Heften Sie mit einem Geradstich (Stichlänge 4,0) eine Naht.

Prüfen Sie die Passform.

Wählen Sie 063.

Nähen Sie die endgültige Naht.

ANMERKUNG: Die Nummer 1 auf der rechten Seite der Stichabbildung bedeutet, dass in einer Stichfolge nur ein Stich genäht wird.

Nähen eines Bogensaums

Dies ist ein attraktiver Saumstich für Unterwäsche und Trikotstoffe. Bogenkanten können in beliebiger Richtung auf Maschenware oder weichen, seidigen Stoffen genäht werden.

Wählen Sie 065.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Verwenden Sie einen leichten Stoff. Falten Sie den Stoff diagonal und nähen Sie. Wenn die Nadel nach rechts schwingt, achten Sie darauf, dass die Nadel gerade über die gefaltete Stoffkante hinausgeht.

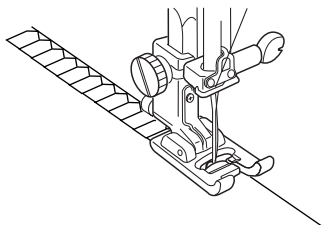
Sollen Bogenstiche in Reihen genäht werden, wahren Sie einen Abstand von mindestens 1,5 cm zwischen den Reihen.

Stretchstich

Ein schmaler Stretchstich, der verhindert, dass sich Wirkwaren und Schrägnähte kräuseln. Die Naht kann flachgebügelt und ausgebreitet werden.

Wählen Sie 066.

Nähen Sie die Naht und bügeln Sie sie auseinander.



Super Overlock Stitch

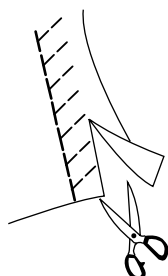
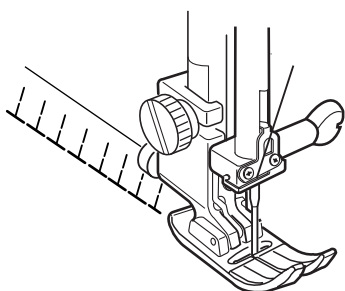
This industrial inspired overlock stitch is excellent for assembling and finishing fabrics together in one step. Apply ribbing to knits and garment retains its shape.

Elna invented this stitch in 1982.

Select 067.

Attach satin stitch foot F.

Place the fabric edges together under the presser foot next to the right side edge of the presser foot.



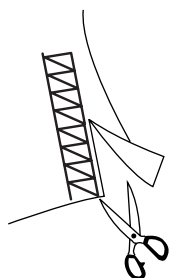
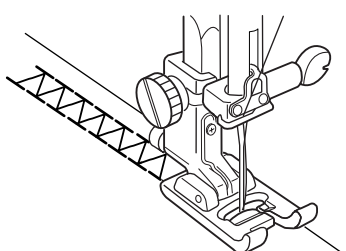
Super Stretch Stitch

This stitch is recommended for sewing fabrics such as swimwear and stretch velour as it provides great stretchability and strength. Seams lie flat and do not lose their shape.

Select 068.

Foot pressure may need to be changed to 2 for fabric to maintain its shape.

Place the fabric edges together under the presser foot. Sew seam. Trim away any excess seam allowance.



Double Overlock Stitch

This stitch finishes the edges of your seams similar to a commercial overlock machine stitch.

Elna invented this stitch in 1976.

Select 069.

Attach satin stitch foot F.

Place the fabric edges together under the presser foot. Sew seam. Trim away any excess seam allowance.

Point Super Overlock

Inspiré des points Overlock industriels, ce point est parfait pour assembler et finir les tissus en une seule opération. Il permet de réaliser des côtelés sur les tricotés sans déformer le vêtement.

Elna a inventé ce point en 1982.

Sélectionner 067.

Installer le pied de point bourdon F.

Placer le tissu bord à bord sous le pied presseur à côté du bord droit de ce dernier.

Super-Overlock-Stich

Dieser industriell inspirierte Oberlock-Stich eignet sich ausgezeichnet für das Zusammenfügen und Versäubern von Stoffen in einem einzigen Schritt. Versehen Sie Strickstoffe mit Rippenware und Ihr Kleidungsstück behält die Form.

Elna erfand diesen Stich im Jahr 1982.

Wählen Sie 067.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Legen Sie die Stoffkanten zusammen unter den Nähfuß heben der rechten Nähfußkante.

Point super-élastique

Ce point est recommandé pour coudre des tissus tels que ceux utilisés pour les vêtements de bain et le velours extensible car il offre un maximum d'élasticité et de solidité. Les coutures restent à plat et ne se déforment pas.

Sélectionner 068.

Il peut être nécessaire de régler sur 2 le sélecteur de la pression du pied pour que le tissu ne se déforme pas.

Placer le tissu bord à bord sous le pied presseur. Effectuer la couture. Couper la réserve de couture éventuellement en excès.

Super-Stretchstich

Dieser Stich wird zum Nähen von Stoffen wie Badebekleidung und Stretch-Velours empfohlen, da er größtmögliche Elastizität und Stabilität bietet. Die Nähe liegen flach und behalten ihre Form bei.

Wählen Sie 068.

Der Nähfußdruck muss möglicherweise auf 2 gestellt werden, damit der Stoff seine Form beibehält.

Legen Sie die Stoffkanten zusammen unter den Nähfuß. Nähen Sie die Naht. Schneiden Sie die überschüssige Nahtzugabe ab.

Point zigzag double

Ce point finit les bords de vos coutures comme le ferait un point Overlock machine professionnel.

Elna a inventé ce point en 1976.

Sélectionner 069.

Installer le pied de point bourdon F.

Placer le tissu bord à bord sous le pied presseur. Effectuer la couture. Couper la réserve de couture éventuellement en excès.

Doppel-Overlockstich

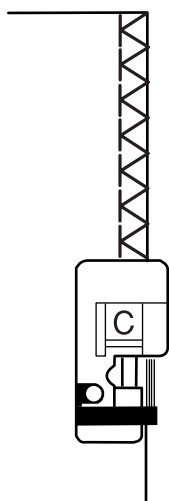
Dieser Stich versäubert die Kanten Ihrer Nähte wie eine kommerzielle Overlock-Nähmaschine.

Elna erfand diesen Stich im Jahr 1976.

Wählen Sie 069.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Legen Sie die Stoffkanten zusammen unter den Nähfuß. Nähen Sie die Naht. Schneiden Sie die überschüssige Nahtzugabe ab.



Overcast Stitch

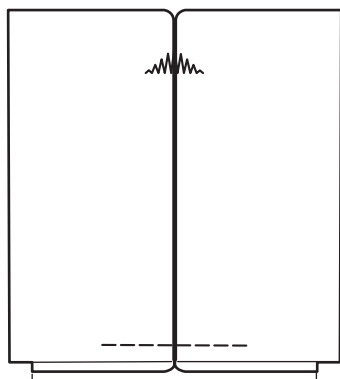
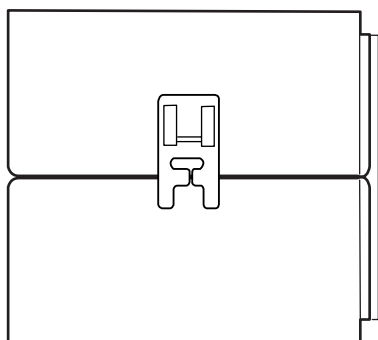
A reinforced straight stitch and zigzag are sewn simultaneously. If your seam does not need to be opened flat, this stitch will sew the seam and overcast the edge in one operation.

Select 070.

Attach overlock foot C.

NOTE: Do not set the stitch width lower than 5.0 when using overlock foot C because the needle could hit wires on the foot.

Place the fabric edge against the black guide on the foot. Sew seam.



Arrowtack

This stitch is used to reinforce the corners of pockets and pleats.

Select 077.

Attach satin stitch foot F.

Place fabric under foot so center pleat line is horizontal in front of you. Lower presser foot so the center bar lines up with the pleat line. (This allows the widest part of the stitch to be sewn in the pleat center.)

Press "Memory Auto-Lock" key, "Memory Thread Cut" key and begin sewing. Machine will complete arrowtack, sew locking stitch, cut threads and automatically stop.

NOTE: Adjust foot pressure and fine adjustment screw (see page 40) for best results on very heavy fabrics.

Point de surfilage

La machine coud simultanément un point droit renforcé et un point zigzag. S'il n'est pas nécessaire d'ouvrir la couture à plat, ce point permettra de coudre et surfiler le bord en une seule opération.

Sélectionner 070.

Fixer le pied de surjet C.

REMARQUE: Ne pas régler la largeur de point au-dessous de 5,0 lorsque l'on utilise le pied de surjet C : l'aiguille risquerait de heurter les fils métalliques du pied.

Placer le bord du tissu contre le guide noir du pied. Effectuer la couture.

Überwendlichstich

Ein verstärkter Stich, bei dem gleichzeitig ein Geradstich und Zickzackstich genäht werden. Wenn Ihre Naht nicht flach auseinander gelegt werden muss, näht dieser Stich die Naht und versäubert die Kante in einem Schritt.

Wählen Sie 070.

Bringen Sie den Overlockfuß C an.

ANMERKUNG: Stellen Sie die Stichbreite nicht auf unter 5,0 ein, wenn Sie den Overlockfuß C benutzen, um zu vermeiden, dass die Nadel gegen die Drähte am Fuß schlägt.

Legen Sie den Stoff gegen die schwarze Fußführung. Nähen Sie die Naht.

Mouche

Ce point permet de renforcer les coins des poches et les plis.

Sélectionner 077.

Installer le pied de point passé F.

Placer le tissu sous le pied de façon à ce que la ligne médiane du pli se trouve à l'horizontale face à soi. Abaisser le pied presseur de façon à ce que la barre centrale s'aligne sur le pli. (Ceci permet de coudre la partie la plus large du point au centre du pli.)

Appuyer sur la touche "arrêt automatique mémorisé" puis sur la touche "Mémoire coupe-fil" et commencer à coudre. La machine réalise la mouche, coud le point d'arrêt, coupe les fils et s'arrête automatiquement.

REMARQUE: Régler la pression du pied et agir sur la vis de réglage (voir en page 41) pour obtenir les meilleurs résultats sur les tissus très épais.

Pfeilriegel

Dieser Stich wird zur Verstärkung der Ecken von Taschen und Falten verwendet.

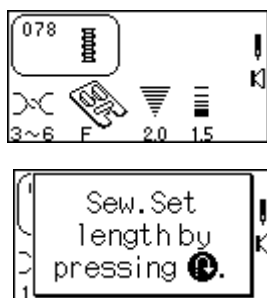
Wählen Sie 077.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß, so dass die mittlere Faltenlinie horizontal vor Ihnen liegt. Senken Sie den Nähfuß, so dass die mittlere Führung mit der Faltenlinie abschließt. (Das ermöglicht, dass der breiteste Teil des Stichts in der Mitte der Falte genäht werden kann.)

Drücken Sie die Speicher Auto-Vernähtaste, Speicher Fadenabschneidertaste und beginnen Sie zu nähen. Die Maschine stellt den Pfeilriegel fertig, näht einen Vernähstich, schneidet die Fäden ab und hält automatisch an.

ANMERKUNG: Verstellen Sie den Nähfußdruck und die Feineinstellungsschraube (siehe Seite 41) für beste Resultate auf sehr schweren Stoffen.



Bartacks

A bartack is a reinforced stitch used on garment areas that receive extra stress like pockets, belt loops and zippers.

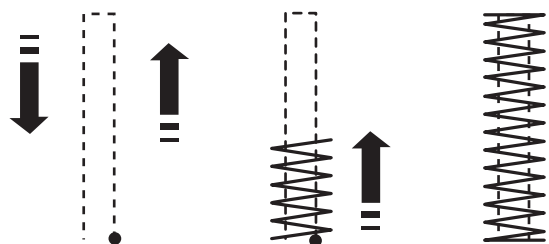
Select 078. The LCD screen will briefly show a message.

Attach satin stitch foot F.

Automatic Bartack

Place the fabric under presser foot. Lower presser foot. Sew until the machine automatically stops. A 1.5 cm (5/8") bartack is sewn.

Press the "Stitch Width/Needle Position" or "Stitch Length" key to adjust bartack.

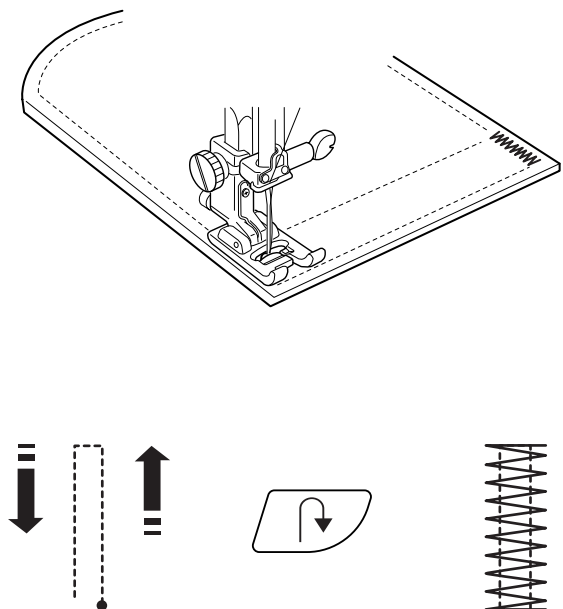


Setting Memory Bartack Size

It is possible to sew a bartack length shorter than 1.5 cm (5/8").

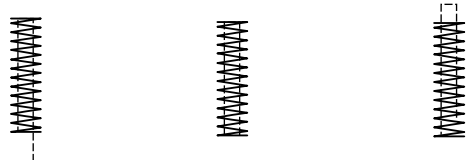
Place the fabric under presser foot. Lower presser foot. Sew until the desired bartack length is sewn. Stop and press the "Reverse" key. Sew until the machine automatically stops.

To sew another bartack the same size - raise foot, move fabric, lower foot and sew.



Reset Bartack Size

To sew a bartack a different size (or width/length adjusted), reset the machine by pressing "ENTER" key or reselect 078. Sew new bartack size using same method.



Fine Adjustment Screw - Very heavy fabrics may require the use of the fine adjustment screw. See page 40.

Brides d'arrêt

Une bride d'arrêt est un point renforcé utilisé aux endroits du vêtement qui subissent les contraintes les plus fortes, tels que les poches, les passants de ceinture et les fermetures à glissière.

Sélectionner 078. L'écran à cristaux liquides affiche brièvement un message.

Installer le pied de point bourdon F.

Bride d'arrêt automatique

Placer le tissu sous le pied presseur. Abaisser le pied presseur. Coudre jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement. Elle réalise une bride d'arrêt de 1,5 cm.

Appuyer sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille" ou "Longueur de point" pour ajuster la bride d'arrêt.

Mise en mémoire de la taille de la bride d'arrêt

Il est possible de coudre des brides d'arrêt d'une longueur inférieure à 1,5 cm.

Placer le tissu sous le pied presseur. Abaisser le pied presseur. Coudre jusqu'à ce que la bride d'arrêt atteigne la longueur souhaitée. Arrêter et appuyer sur la touche "Marche arrière". Coudre jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

Pour coudre une autre bride d'arrêt de la même taille – relever le pied, déplacer le tissu, abaisser le pied et coudre.

Réinitialisation de la taille de la bride d'arrêt

Pour coudre une bride d'arrêt d'une taille différente (ou ajuster sa largeur et sa longueur), réinitialiser la machine en appuyant sur la touche "ENTER" ou en sélectionnant une nouvelle fois 078. Coudre la bride d'arrêt à la nouvelle dimension en utilisant la même méthode.

Vis de réglage fin – Les tissus très épais peuvent nécessiter l'utilisation de la vis de réglage fin. Voir en page 41.

Riegel

Ein Riegel ist ein verstärkter Stich, der in stark beanspruchten Bereichen eines Kleidungsstücks wie z.B. Taschen, Gürtelschlaufen und Reißverschlüssen verwendet wird.

Wählen Sie 078. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint kurz eine Meldung.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Automatischer Riegel

Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß. Senken Sie den Nähfuß ab. Nähen Sie, bis die Maschine automatisch anhält. Die Maschine näht einen 1,5 cm langen Riegel.

Drücken Sie die Taste für Stichbreite und Nadelposition oder die Stichlängentaste, um den Riegel zu verändern.

Speichereinstellung der Riegelgröße

Sie können auch Riegel nähen, die kürzer als 1,5 cm sind.

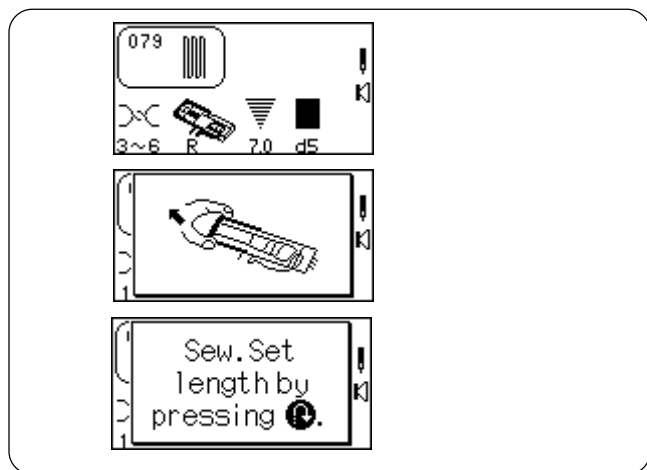
Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß. Senken Sie den Nähfuß ab. Nähen Sie, bis die gewünschte Riegellänge erreicht ist. Halten Sie an und drücken Sie die Rückwärtstaste. Nähen Sie, bis die Maschine automatisch anhält.

Wenn ein weiterer Riegel gleicher Größe genäht werden soll, heben Sie den Nähfuß an, verschieben Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß und nähen Sie.

Rückstellen der Riegelgröße

Um einen Riegel unterschiedlicher Größe zu nähen (oder die Stichlänge/-breite zu regulieren) stellen Sie die Maschine zurück, indem Sie die Eingabetaste drücken oder erneut 078 wählen. Nähen Sie den neuen Riegel mit derselben Methode.

Feineinstellungsschraube - Für sehr schwere Stoffe muss eventuell die Feineinstellungsschraube verwendet werden. Siehe Seite 41.

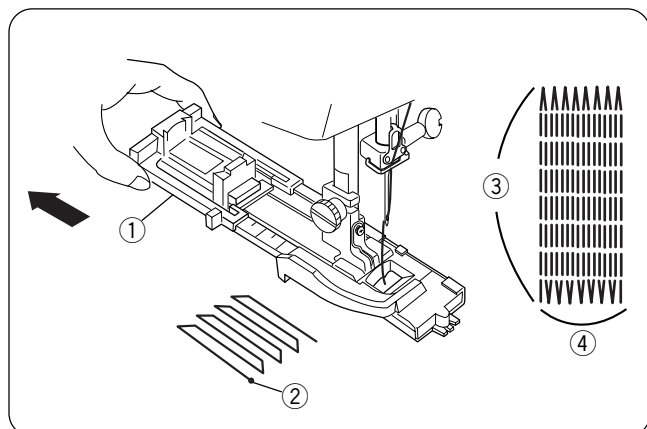


Darning

Darning with a sewing machine saves a lot of time. It is used for repairing very worn areas (not holes) in fabric.

Select 079. The LCD screen will briefly show two messages.

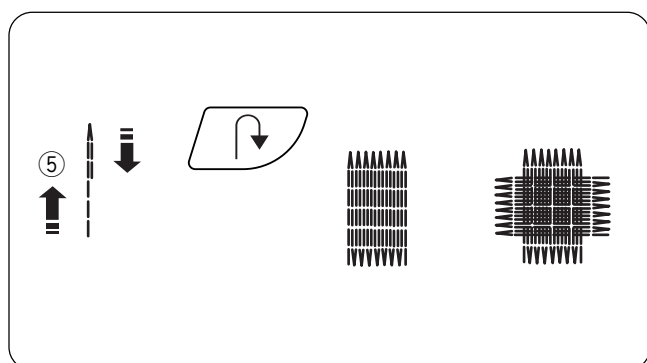
Attach automatic buttonhole foot R.



Automatic Darning

Extend the buttonholder ① completely open. Place both threads to the left under the foot. Insert fabric under the foot and lower the needle at the starting point ②. Lower the foot. Sew.

The size of one darning cycle is variable. However, the maximum darning cycle length ③ is 2 cm (3/4") and the maximum darning cycle width ④ is 7 mm (1/4").



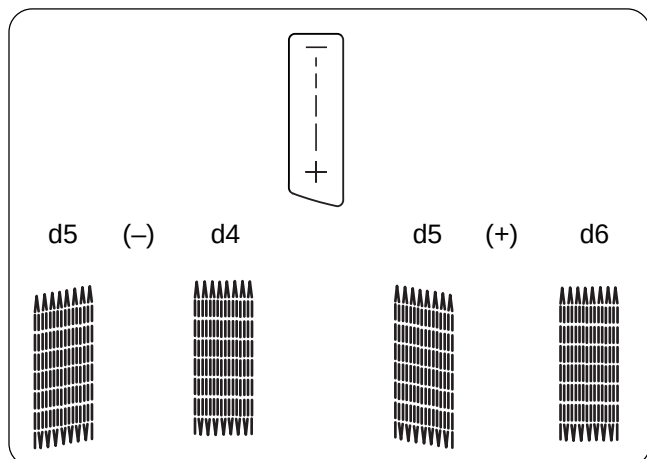
Setting Memory Darning Size

To darn a length less than 2 cm (3/4") ⑤, stop the machine after sewing the desired length and press the "Reverse" key. The darning length has now been determined. Restart and sew until the machine stops automatically.

To sew another darning cycle with same size - raise foot, move fabric, lower foot and sew.

Reset Darning Cycle Size

To sew darning with a different size (or width/length adjusted), reset the machine by pressing "ENTER" key or reselect 079. Sew new darning size using same method.



To Adjust the Evenness of Darning Stitches

Fabric and the number of layers can affect darning. If one side of darning is higher or lower than the other, make them even by pressing the "Stitch Length" key.

If left corner is lower than right side, press "-".
If left corner is higher than right side, press "+".

NOTE: d5 is default setting. Evenness can be set between d1 and d9.

Reprises

Reprendre avec une machine à coudre permet de gagner beaucoup de temps. Cette technique permet de réparer les zones très usées du tissu (pas les trous).

Sélectionner 079. L'écran à cristaux liquides affiche brièvement deux messages.

Fixer le pied de boutonnière automatique R.

Reprisage automatique

Ouvrir complètement le porte-bouton ①. Placer les deux fils à gauche sous le pied. Insérer le tissu sous le pied, puis abaisser l'aiguille au point de départ ②. Abaisser le pied. Coudre.

Un cycle de reprise peut avoir des dimensions variables. Cependant, la longueur maximale d'un cycle de reprise ③ est de 2 cm, pour une largeur maximale ④ de 7 mm.

Mise en mémoire de la taille de la reprise

Pour reprendre sur une longueur inférieure à 2 cm ⑤, arrêter la machine après avoir cousu la longueur souhaitée et appuyer sur la touche « Marche arrière ». La longueur requise pour la reprise est maintenant déterminée. Reprendre et coudre jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement.

Pour coudre un autre cycle de reprise de la même taille – relever le pied, déplacer le tissu, abaisser le pied et coudre.

Réinitialisation de la taille du cycle de reprise

Pour effectuer une reprise d'une taille différente (ou ajuster sa largeur et sa longueur), réinitialiser la machine en appuyant sur la touche "ENTER" ou en sélectionnant une nouvelle fois 079. Effectuer la reprise à la nouvelle dimension en utilisant la même méthode.

Égalisation des points de reprise

Le tissu et le nombre d'épaisseurs peuvent affecter la reprise. Si un côté de la reprise est plus haut ou plus bas que l'autre, les égaliser en appuyant sur la touche "Longueur de point".

Si le coin gauche est plus bas que le droit, appuyer sur "-".
Si le coin gauche est plus haut que le droit, appuyer sur "+".

REMARQUE: d5 est le réglage par défaut. Il est possible d'égaliser les points entre d1 et d9.

Stopfen

Stopfen mit einer Nähmaschine spart eine Menge Zeit. Damit werden stark abgenutzte Stellen (jedoch keine Löcher) in einem Stoff ausgebessert.

Wählen Sie 079. Auf der Flüssigkristallanzeige erscheinen kurz zwei Meldungen.

Bringen Sie den automatischen Knopflochfuß R an.

Automatisches Stopfen

Ziehen Sie den Knopfhalter ① völlig auseinander. Ziehen Sie beide Fäden nach links unter den Fuß. Legen Sie den Stoff unter den Fuß und senken Sie die Nadel am Ausgangspunkt ② ab. Stellen Sie den Fuß herab. Beginnen Sie zu nähen.

Die Größe eines Stopfzyklus ist variabel. Ein Stopfzyklus ist jedoch höchstens 2 cm lang ③ und 7 mm breit ④.

Speichereinstellung der Stopfgröße

Soll eine Länge von weniger als 2 cm ⑤ gestopft werden, halten Sie die Maschine an, nachdem sie die erforderliche Länge genäht hat, und drücken Sie dann die Rückwärtstaste. Dadurch wird die Stopflänge festgelegt. Beginnen Sie erneut und nähen Sie, bis die Maschine automatisch anhält.

Wenn ein weiterer Stopfzyklus gleicher Größe genäht werden soll, heben Sie den Nähfuß an, verschieben Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß und nähen Sie.

Rückstellen der Stopfzyklusgröße

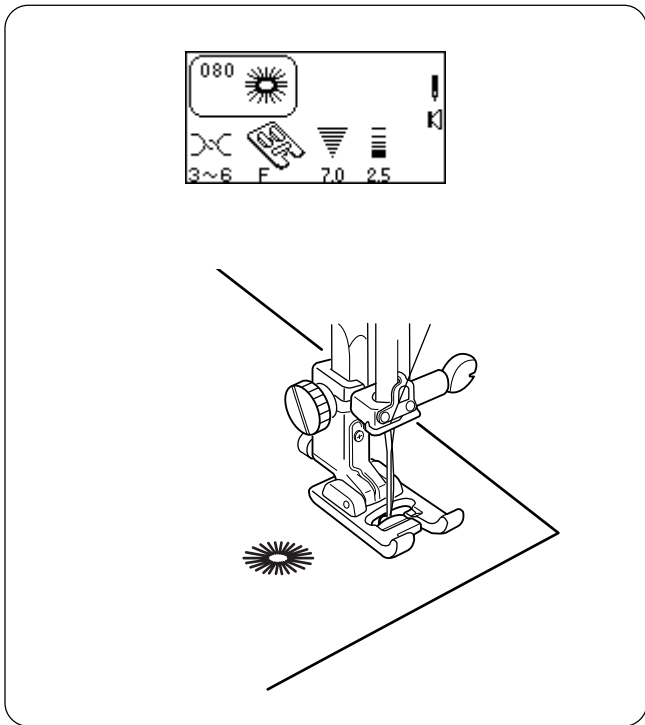
Um mit unterschiedlicher Größe zu stopfen (oder die Stichlänge/-breite zu regulieren) stellen Sie die Maschine zurück, indem Sie die Eingabetaste drücken oder erneut 079 wählen. Nähen Sie die neue Stopfgröße mit derselben Methode.

Justieren der Gleichmäßigkeit der Stopfstiche

Der Stoff und die Anzahl der Stofflagen kann sich auf das Stopfen auswirken. Wenn eine Seite der Stopfarbeit höher oder niedriger als die andere ist, können Sie sie durch Drücken der Stichlängentaste ausgleichen.

Wenn die linke Ecke niedriger als die rechte Seite ist, drücken Sie die Taste "-".
Wenn die linke Ecke höher als die rechte Seite ist, drücken Sie die Taste "+".

ANMERKUNG: d5 ist die Vorgabeeinstellung. Die Gleichmäßigkeit kann zwischen d1 und d9 eingestellt werden.



Eyelets

Small eyelets may be sewn on belts, used for lacing cords or simply used for a decorative effect.

Select 080.

Attach satin stitch foot F.

The machine will sew an eyelet and automatically stop. Cut open the eyelet with a seam ripper, pointed scissors or an awl.

Œillets

Vous pouvez coudre de petits œillets sur des ceintures, les utiliser pour passer des lacets ou simplement pour obtenir un effet décoratif.

Sélectionner 080.

Installer le pied de point bourdon F.

La machine coud un œillet, puis s'arrête automatiquement. Ouvrir l'œillet avec un découpeur, des ciseaux pointus ou un poinçon.

Ösen

Kleine Ösen können in Gürtel genäht, zum Durchziehen von Kordeln oder einfach als Verzierung verwendet werden.

Wählen Sie 080.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Die Maschine näht eine Öse und hält dann automatisch an. Öffnen Sie die Öse mit einem Nahttrenner, einer spitzen Schere oder einem Aufschlager.

SECTION IV Quilting

Piecing Fabrics Together

Accuracy is the key when sewing together fabric pieces for a quilt. Be sure to precisely cut your fabric pieces with 6.5 cm (1/4") seam allowances.

Select 1.
Attach scant 1/4" foot.

The bar on the foot is a perfect 1/4" seam guide from center needle position (3.5). Place fabric edges (right sides together) under foot against the guide ① and sew a perfect 1/4" seam.

OR

Use 4.5 needle position for a scant 1/4" seam.

Perfect Start Angle Lines

A labor saving feature on the needle plate, the perfect start angle lines are the smart alternative to either marking fabrics with a 1/4" seam allowance or paper piecing. The angles are located 1/4" behind the needle position at 45°, 60°, 90° and 120°.

Select 1.
Attach scant 1/4" foot.

Place fabrics under presser foot against the guide, aligning angle with appropriate marking on needle plate. Lower presser foot.

Press "Auto-Lock" key.

Sew seam.

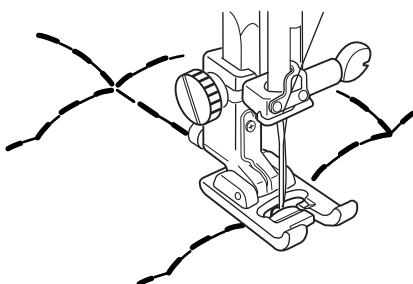
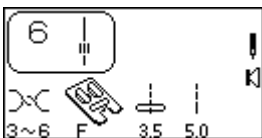
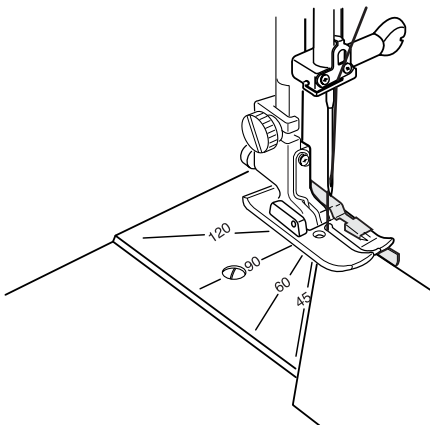
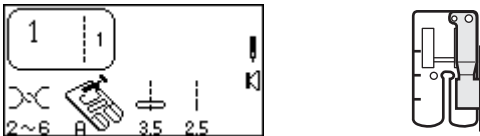
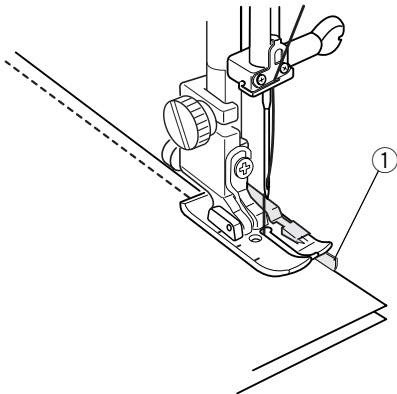
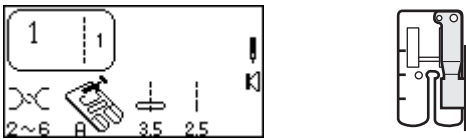
Quilt Stitches

The quilt stitches add a three dimensional effect when outlining designs.

Select 6 or 012.
Attach satin stitch foot F.
Place monofilament (clear invisible) thread in the needle and 60 weight cotton thread on the bobbin (color matches quilt back).

Use a washable fabric marker to draw design lines on quilt top. Place batting (wadding) between quilt top and backing fabric. Sew over design lines.

NOTE: Upper tension may need to be increased depending on thickness of batting/wadding.



SECTION IV

Matelassage

Assemblage des tissus

L'assemblage de pièces de tissu pour réaliser un matelassage exige une grande exactitude. Veiller à découper avec précision vos pièces de tissu en prévoyant des réserves de couture de 6,5 cm.

Sélectionner 1.

Fixer le pied 1/4 pouce.

La barre du pied constitue un guide parfait de couture à $\frac{1}{4}$ de pouce de la position centrale d'aiguille (3,5). Placer les bords du tissu (endroit contre endroit) sous le pied, contre le guide ①, et effectuer une couture parfaite de 1/4 de pouce.

OU BIEN

Utiliser la position d'aiguille 4,5 pour réaliser une couture plus fine.

Lignes d'angle de départ parfait

Caractéristiques synonyme de gain de temps, les lignes d'angle de départ parfait de la plaque à aiguille sont une alternative intelligente au traçage de réserves de couture 1/4 pouce sur les tissus ou à l'utilisation de patrons en papier. Les angles sont situés à 1/4 pouce derrière la position d'aiguille, à 45°, 60°, 90° et 120°.

Sélectionner 1.

Fixer le pied 1/4 pouce.

Placer les tissus sous le pied presseur contre le guide, en alignant l'angle sur le repère approprié de la plaque à aiguille. Abaisser le pied presseur.

Appuyer sur la touche "Arrêt automatique".

Effectuer la couture.

Points de matelassage

Les points de matelassage ajoutent un effet tridimensionnel en mettant les dessins en relief.

Sélectionner 6 ou 012.

Installer le pied de point passé F.

Enfiler du fil monofilament (transparent invisible) dans l'aiguille et du fil coton n° 60 dans la canette (couleur assortie au dos du matelassage).

Utiliser un marqueur lavable pour tracer les lignes de motif sur le dessus du matelassage. Intercaler le rembourrage (ouate) entre le dessus du matelassage et le tissu de doublure. Coudre suivant les lignes tracées.

REMARQUE: Il peut être nécessaire d'augmenter la tension du fil selon l'épaisseur du rembourrage ou de l'ouate.

TEIL IV

Quilten

Zusammensetzen von Stoffstücken

Genauigkeit ist beim Zusammennähen von Stoffstücken für ein Quilt von größter Bedeutung. Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Stoffstücke präzise mit einer Nahtzugabe von 6,5 cm zurecht schneiden.

Wählen Sie 1.

Bringen Sie den 1/4-Zoll Scant-Fuß an.

Die Kante des Fußes bietet eine perfekte 1/4-Zoll-Nahtführung von der mittleren Nadelposition (3,5). Legen Sie die Stoffstücke (rechte Stoffseiten zusammen) unter den Nähfuß gegen die Nahtführung (1) und nähen Sie eine perfekte 1/4 Zoll-Naht.

ODER

Verwenden Sie die Nadelposition 4,5 für eine 1/4 Zoll-Naht.

Perfekte Startwinkellinien

Eine arbeitssparende Funktion auf der Stichplatte: Die perfekten Startwinkellinien sind die intelligente Alternative zum Markieren des Stoffs mit einer 1/4 Zoll Nahtzugabe oder Zusammensetzen von Papierstücken. Die Winkel befinden sich 1/4 Zoll hinter der Nadelposition auf 45°, 60°, 90° und 120°.

Wählen Sie 1.

Bringen Sie den 1/4 Zoll-Fuß an.

Legen Sie die Stoffe unter den Nähfuß gegen die Nahtführung und richten Sie den Winkel auf die entsprechende Markierung auf der Stichplatte aus. Senken Sie den Nähfuß ab.

Drücken Sie die Auto-Vernähtaste.

Nähen Sie die Naht.

Quiltstiche

Die Quiltstiche verleihen einen dreidimensionalen Effekt beim Umreißen von Designs.

Wählen Sie 6 oder 012.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Führen Sie Monofilamentgarn (transparentes, unsichtbares Garn) in die Nadel ein und spulen Sie Baumwollfaden mit einem Gewicht von 60 auf die Spule (in einer zur Rückseite des Quilts passenden Farbe).

Zeichnen Sie mit einem auswaschbaren Stift Designlinien auf die Stoffoberseite. Legen Sie Füllmaterial (Wattierung) zwischen die Oberseite des Quilts und den Hintergrundstoff. Nähen Sie über die Designlinien.

ANMERKUNG: Die Oberfadenspannung muss eventuell je nach Stärke des Füllmaterials/der Wattierung erhöht werden.

Straight Stitch (Dual Feed Foot: AD)

The Dual Feed foot is extremely effective for sewing with hard to feed materials such as vinyl or leather. It also eliminates layer slippage.

See page 32-34 for how to attach the Dual Feed foot and to engage the Dual Feed device.

To sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate. Lower the needle to the point where you wish to start.

Pull the needle and bobbin threads toward the rear. Lower the presser foot.

Select 1.

Depress the foot control to start sewing.

Gently guide the fabric along the seam guide line letting the fabric feed naturally.

NOTE: The Dual Feed foot is used for straight stitch 1.

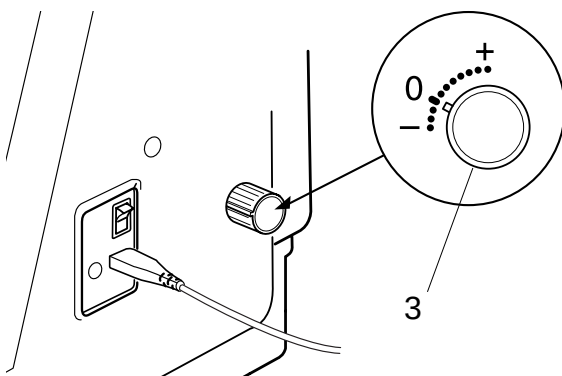
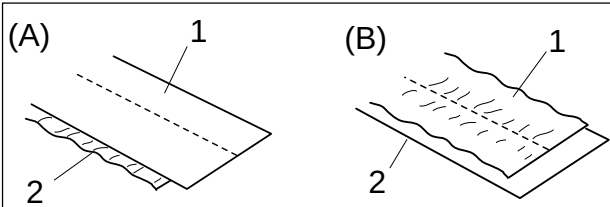
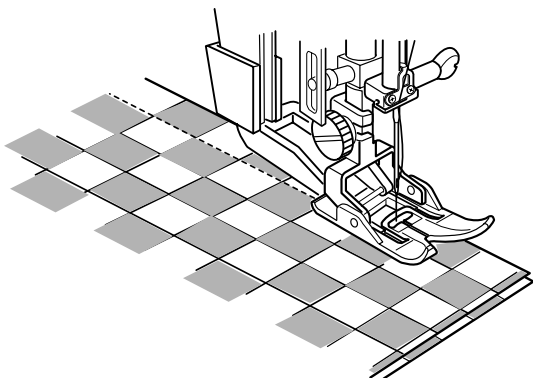
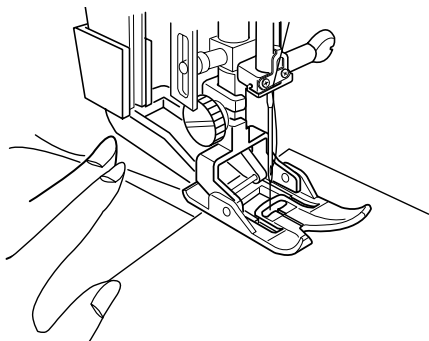
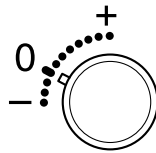
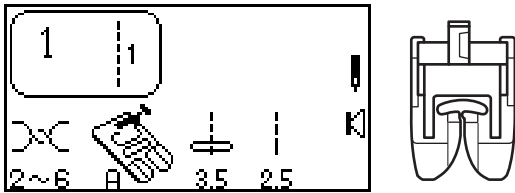
Dual Feed adjusting dial

(A) If the lower layer puckers, turn the Dual Feed adjusting dial toward “+”.

(B) If the upper layer puckers, turn the Dual Feed adjusting dial toward “-”.

- 1 Upper layer
- 2 Lower layer
- 3 Dual Feed adjusting dial

Set the Dual Feed adjusting dial to 0 when dual feed mechanism is not used.



Point droit (pied de transport intégré ajustable : AD)

Le pied de transport intégré ajustable est extrêmement efficace pour coudre les matériaux difficiles à entraîner tels que le vinyle ou le cuir. Il empêche également les différentes épaisseurs de glisser.

Voir en page 33-35 comment fixer le pied de transport intégré ajustable et engager le dispositif de transport intégré ajustable.

Pour coudre

Relever le pied presseur, puis positionner le tissu à côté d'une ligne de guidage sur la plaque à aiguille. Abaisser l'aiguille là où vous souhaitez commencer.

Tirer les fils d'aiguille et de canette vers l'arrière.
Abaisser le pied presseur.

Sélectionner 1.

Appuyer sur la pédale pour commencer à coudre.

Guider le tissu avec douceur le long de la ligne de guidage et laisser le tissu avancer par lui-même.

REMARQUE : Le pied de transport intégré ajustable s'utilise avec le point droit 1.

Geradstich (Doppeltransport-Nähfuß: AD)

Der Doppeltransportfuß ist sehr effektiv beim Nähen von schwer transportierbaren Stoffen, z.B. Vinyl oder Leder. Außerdem verhindert er ein Verschieben der Stofflagen. Auf Seite 33-35 finden Sie Anleitungen zum Anbringen des Doppeltransportfußes und zum Aktivieren der Doppeltransporteinrichtung.

Nähen

Heben Sie den Nähfuß an und legen Sie den Stoff neben eine Nahtführungslinie auf der Stichplatte. Senken Sie die Nadel dort auf den Stoff, wo Sie beginnen wollen.

Ziehen Sie die Ober- und Unterfäden nach hinten.
Senken Sie den Nähfuß.

Wählen Sie 1.

Treten Sie auf den Fußanlasser, um mit dem Nähen zu beginnen.

Führen Sie den Stoff vorsichtig an der Nahtführungslinie entlang und lassen Sie den Stoff dabei frei laufen.

ANMERKUNG: Der Doppeltransportfuß wird für Geradstich 1 verwendet.

Molette de réglage du transport intégré ajustable

(A) Si l'épaisseur inférieure fronce, tourner la molette de réglage du transport intégré ajustable vers le signe "+".

(B) Si l'épaisseur supérieure fronce, tourner la molette de réglage du transport intégré ajustable vers le signe "-".

- 1 Epaisseur supérieure
- 2 Epaisseur inférieure
- 3 Molette de réglage du transport intégré ajustable

Mettre la molette de réglage du transport intégré ajustable sur 0 lorsque l'on n'utilise pas le mécanisme de transport intégré ajustable.

Stellscheibe für den Doppeltransport

(A) Wenn sich die untere Stofflage kräuselt, drehen Sie die Stellscheibe für den Doppeltransport in Richtung "+".

(B) Wenn sich die obere Stofflage kräuselt, drehen Sie die Stellscheibe für den Doppeltransport in Richtung "-".

- 1 Obere Stofflage
- 2 Untere Stofflage
- 3 Stellscheibe für den Doppeltransport

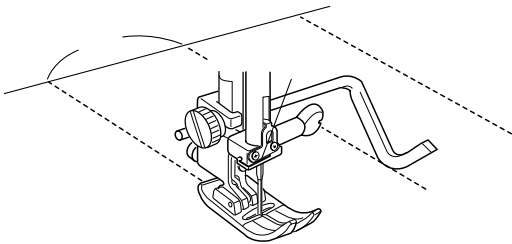
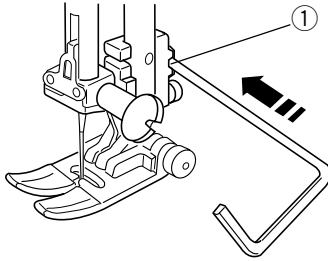
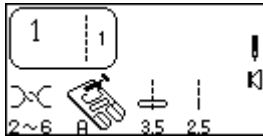
Stellen Sie die Stellscheibe für den Doppeltransport auf 0, wenn Sie den Doppeltransportmechanismus nicht verwenden.

Quilt Guide

The quilt guide is helpful when sewing parallel, evenly spaced rows of stitching.

Loosen the quilt guide holding screw ①, slide the quilt guide in the opening ② until the desired width is set and tighten the screw.

Use a washable marker to draw the first line for stitching. Sew over line. When sewing subsequent rows of stitching, the quilt guide will rest on the previous row of stitching.



Straight Stitch Needle Plate

The small needle entry hole on the plate prevents puckering and skipped stitches on fabrics when straight stitch sewing (center needle position only).

How to Attach Straight Stitch Needle Plate

Press the “Up/Down Needle” key until the needle is in an up position. Raise the presser foot.

Turn **OFF** the power switch. Remove the presser foot and needle. Remove the screws ① in the needle plate.

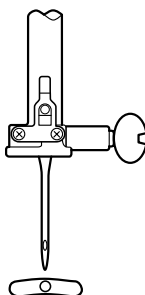
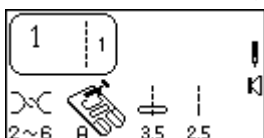
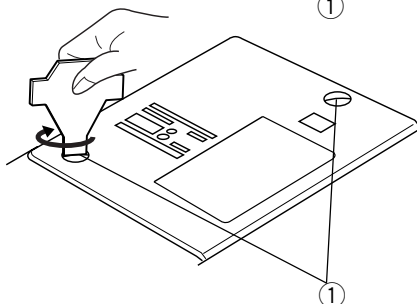
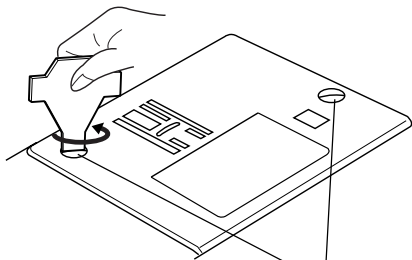
Remove the standard needle plate. Position the straight stitch needle plate. Replace the screws ①. Turn **ON** power switch.

Select 1.

Place fabric under presser foot. Check that needle is in center position. Lower presser foot and sew.

CAUTION:

Only use a straight stitch in center needle position. Any stitch with sideways movement (Example: zigzag) will cause the needle to break because it will hit the plate.



Guide de matelassage

Le guide de matelassage est très utile pour coudre des rangées de points parallèles et uniformément espacées.

Desserrer la vis de maintien du support de guide de matelassage ①, faire glisser le guide de matelassage dans l'ouverture ② de façon à le régler à la largeur voulue, puis serrer la vis.

À l'aide d'un marqueur lavable, tracer la première ligne de couture. Coudre en suivant la ligne. Pour coudre les rangées suivantes de points, le guide de matelassage pose sur la rangée de points précédente.

Quiltführung

Die Quiltführung erleichtert das Nähen paralleler Nahtreihen in gleichen Abständen voneinander.

Lösen Sie die Feststellschraube für die Quiltführung ①, schieben Sie die Quiltführung in die Öffnung ②, bis die erwünschte Breite eingestellt ist und ziehen Sie die Schraube fest.

Zeichnen Sie mit einem auswaschbaren Stift die erste Linie für das Quilten auf. Nähen Sie über die Linie. Beim Nähen der nachfolgenden Stichreihen liegt die Quiltführung über der vorigen Stichreihe.

Plaque à aiguille pour point droit

Le petit trou d'entrée de l'aiguille de la plaque empêche le tissu de froncer et évite les points sautés lorsque l'on coud au point droit (aiguille en position centrale uniquement).

Comment fixer la plaque à aiguille pour point droit

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute. Relever le pied presseur.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position d'arrêt**. Retirer le pied presseur et l'aiguille. Retirer les vis ① de la plaque à aiguille.

Déposer la plaque à aiguille standard. Positionner la plaque à aiguille pour point droit. Remettre les vis ① en place. Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position de marche**.

Sélectionner 1.

Placer le tissu sous le pied presseur. Vérifier que l'aiguille est en position centrale. Abaisser le pied presseur et coudre.

ATTENTION :

Utiliser uniquement un point droit avec l'aiguille en position centrale. Avec tout point impliquant des mouvements latéraux (par exemple le zigzag), l'aiguille va se casser en heurtant la plaque.

Geradstichplatte

Die kleine Nadeleinstichöffnung in der Stichplatte verhindert Kräuseln und ausgelassene Stiche auf Stoffen beim Geradstichnähen (nur mittlere Nadelposition).

Anbringen der Geradstichplatte

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist. Stellen Sie den Nähfuß hoch.

Schalten Sie den Netzschalter **AUS**. Entfernen Sie den Nähfuß und die Nadel. Nehmen Sie die Schrauben ① aus der Stichplatte.

Entfernen Sie die normale Stichplatte. Bringen Sie die Geradstichplatte in Position. Bringen Sie die Schrauben ① wieder an. Schalten Sie den Netzschalter **EIN**.

Wählen Sie 1.

Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß. Vergewissern Sie sich, dass die Nadel in der mittleren Position ist. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie.

VORSICHT:

Verwenden Sie nur den Geradstich in mittlerer Nadelposition. Alle Stiche mit seitlichen Bewegungen (z.B. Zickzackstich) verursachen ein Brechen der Nadel, da sie auf der Stichplatte aufprallt.

Buttonhole Appliqué

A favorite method of applying small pieces of fabric to quilts for decoration.

Select 7 or 019- 024.

Attach satin stitch foot F.

Use fine embroidery thread (50 weight or finer) and needle appropriate to fabric. You may need to set the foot pressure dial to 2.

1 In this type of appliqué, raw edges are folded under. To prepare raw edge, first cut appliqué design out of paper.

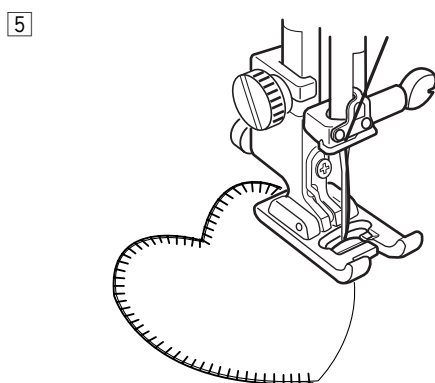
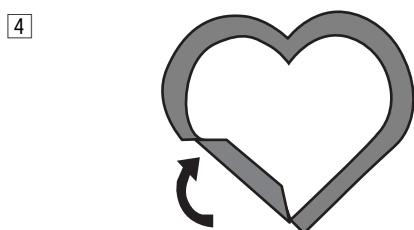
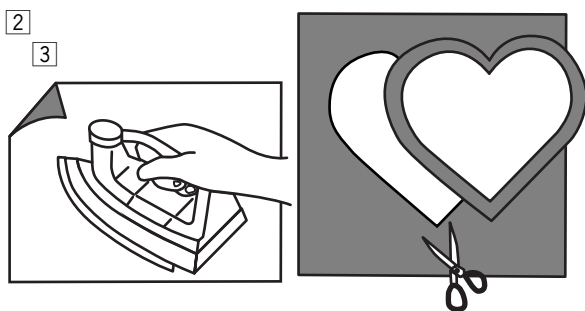
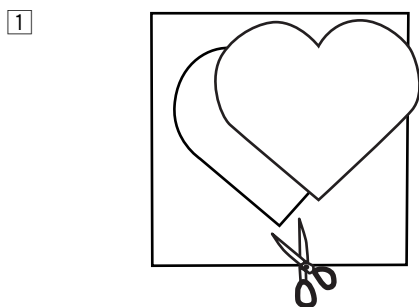
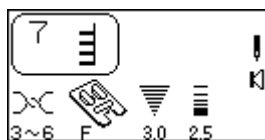
2 Press fusible webbing to wrong side of appliqué fabric.

3 Cut the fabric slightly larger than paper pattern.

4 Fold fabric under to match paper pattern size. Remove pattern. Press only the edge to form a perfectly shaped design.

NOTE: Clip curves where necessary.

5 Press appliqué in place and sew. Straight edge of the stitch is sewn next to folded edge of appliqué.



Appliqué au point de boutonnière

Une méthode bien adaptée à la pose de petites pièces de tissu décoratif sur les ouvrages matelassés.

Sélectionner 7 ou 019 à 024.
Installer le pied de point passé F.

Utiliser du fil à broder fin (n° 50 ou plus fin) et une aiguille adaptée au tissu. Il peut être nécessaire de régler le sélecteur de pression du pied sur 2.

- 1 Dans ce type d'appliqué, les bords vifs sont repliés au-dessous. Pour préparer un bord vif, découper d'abord le dessin de l'appliqué dans du papier.

- 2 Appliquer un entoilage thermocollant au fer sur l'envers du tissu de l'appliqué.

- 3 Découper le tissu légèrement plus grand que le patron de papier.

- 4 Plier le tissu au-dessous pour l'ajuster à la taille du patron de papier.
Retirer le patron. Repasser uniquement le bord pour former parfaitement le motif.
REMARQUE : Epingler les courbes si nécessaire.

- 5 Mettre en place l'appliqué et coudre. Coudre en plaçant le bord droit du point le long du bord replié de l'appliqué.

Knopfloch-Applikation

Eine beliebte Methode zum Anbringen kleiner, dekorativer Stoffstücke an Quilts.

Wählen Sie 7 oder 019- 024.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Verwenden Sie feinen Stickfaden (Gewicht 50 oder feiner) und eine dem Stoff entsprechende Nadel. Der Fußdruckregler muss möglicherweise auf 2 eingestellt werden.

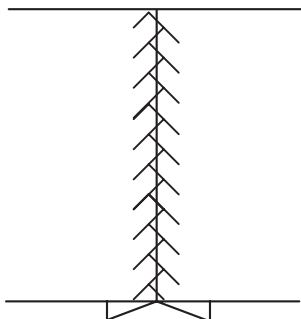
- 1 Bei dieser Art von Applikation werden die Schnittkanten umgelegt. Zur Vorbereitung der Schnittkante schneiden Sie als Erstes das Applikationsdesign aus Papier aus.

- 2 Bügeln Sie eine Schmelzvliesunterlage auf die linke Seite des Applikationsstoffes auf.

- 3 Schneiden Sie den Stoff etwas größer als das Papiermuster aus.

- 4 Falten Sie den Stoff um, so dass er gleich groß wie das Papiermuster ist.
Nehmen Sie das Muster ab. Bügeln Sie nur die Kante, um eine perfekte Form zu erhalten.
ANMERKUNG: Schneiden Sie Kurven ggf. ab.

- 5 Bügeln Sie die Applikation auf und nähen Sie. Die gerade Stichkante wird neben der gefalteten Applikationskante genäht.

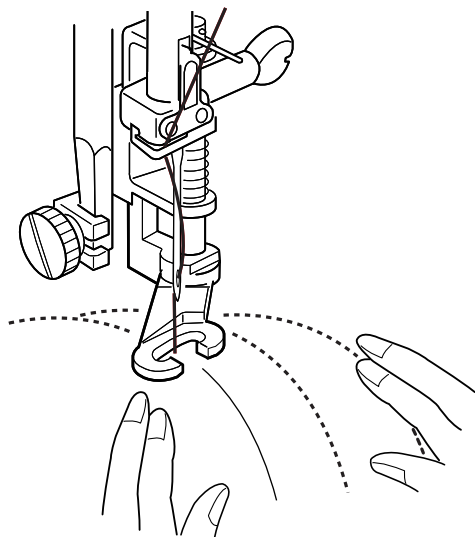
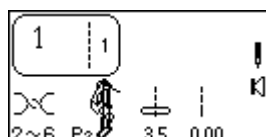


Patchwork

A fun method of decorating your quilt (often called “Crazy Quilting”) is to sew a patchwork stitch over the opened seam.

Select 1. Attach satin stitch foot F.
Sew a straight stitch seam and press seam allowance open.

Select a patchwork stitch: 8, 013, 014 and 025 – 040.
Sew with stitching centered over the seam.



Free Motion Quilting or Stippling

Add dimension to your quilt by stitching down the surrounding background fabric around larger designs, like hearts or flowers. Lower the feed dog and sew fabric layers in a random pattern without the stitching lines crossing each other. The more compact the stitching, the more the background will flatten and make surrounded designs stand out. This is a technique commonly referred to as stippling.

Attach open toe embroidery/darning foot P-2. See page 66.

Use the straight stitch needle plate. See page 63.

Select 1.
Lower the feed dog.
Set foot pressure dial to 2 or 1.

Test sew using exact conditions (fabric, thread, etc.) of finished project. Place batting between quilt top and backing fabric. Place all fabric layers under foot and lower foot.

Press “Up/Down Needle” key and bring bobbin thread to top. Pull both threads under foot and to the back. Sew several stitches in place to lock threads at beginning. Move fabric layers while sewing and check tension. Adjust tension until it is balanced inside the batting (no thread loops on top or bottom).

HINT: Establish a good sewing rhythm by moving the fabrics slower than the machine speed in an even, consistent manner. Keep the fabrics flat against the machine bed.

Patchwork

Une méthode amusante pour décorer votre ouvrage matelassé (souvent appelé "pointe folle" ou "centon") consiste à coudre un point de patchwork sur la couture ouverte.

Sélectionner 1. Installer le pied de point passé F. Effectuer une couture au point droit et repasser la réserve de couture pour l'ouvrir.

Sélectionner un point de patchwork : 8, 013, 014 et 025 à 040.

Coudre en centrant les points sur la couture.

Patchwork

Eine attraktive Methode zum Aufpeppen Ihres Quilts (auch oft als "Crazy Quilting" bezeichnet) ist das Übernähen der geöffneten Naht mit einem Patchwork-Stich.

Wählen Sie 1. Bringen Sie den Federstichfuß F an. Nähen Sie den Saum mit Geradstichen und bügeln Sie die Nahtzugabe auseinander.

Wählen Sie einen Patchwork-Stich: 8, 013, 014 und 025 – 040.

Nähen Sie die Stiche in der Mitte der Stoffränder.

Matelassage en mouvement libre ou pointillé

Ajoutez du relief à votre matelassage en effectuant des points sur le tissu de fond autour des grands motifs en cœur ou en forme de fleur par exemple. Abaisser la griffe d'entraînement et coudre les épaisseurs de tissu de manière aléatoire sans que les lignes de points ne se croisent. Plus la couture est compacte, plus le fond sera aplati, faisant ressortir les motifs qu'il entoure.

C'est une technique que l'on appelle communément "pointillé".

Fixer le pied à broder/reprendre à fourche ouverte P-2. Voir en page 66.

Utiliser la plaque à aiguille pour point droit. Voir en page 63.

Sélectionner 1.

Abaisser la griffe d'entraînement.

Mettre le sélecteur de pression du pied sur 2 ou 1.

Faire un essai de couture exactement dans les mêmes conditions (tissu, fil, etc.) que pour le projet à réaliser. Intercaler le rembourrage entre le dessus du matelassage et le tissu de doublure. Placer toutes les épaisseurs de tissu sous le pied et abaisser le pied.

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille et amener le fil de canette sur le dessus. Tirer les deux fils sous le pied et vers l'arrière. Effectuer plusieurs points sur place pour arrêter les fils au début de la couture. Déplacer les épaisseurs de tissu en cousant et vérifier la tension. Régler la tension jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée dans le rembourrage (pas de boucles de fil au dessus ni au-dessous).

ASTUCE : Prendre un bon rythme de couture en déplaçant les tissus plus lentement que la vitesse de la machine, de manière régulière et constante. Garder les tissus à plat contre le plateau de la machine.

Freies Quilten oder Stippeln

Verleihen Sie Ihrem Quilt ein dreidimensionales Aussehen, indem Sie den Hintergrund um große Objekte, z.B. Herzen oder Blumen, übersteppen. Senken Sie den Transporteur und nähen Sie auf den Stofflagen in willkürlicher Weise, ohne dass sich die Stichlinien überkreuzen. Je kompakter die Stiche, desto flacher wird der Hintergrund und desto stärker heben sich die Muster sich dagegen ab. Diese Technik wird häufig als Stippeln bezeichnet.

Bringen Sie den offenen Stick-/Stopfuß P-2 an. Siehe Seite 66.

Verwenden Sie die Geradstichplatte. Siehe Seite 63

Wählen Sie 1.

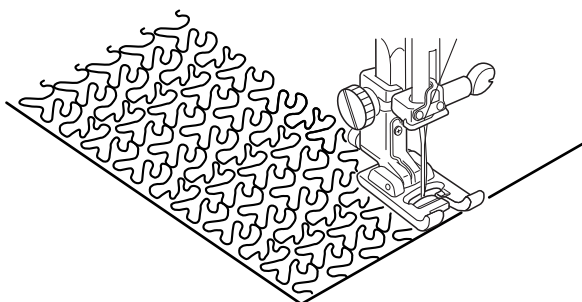
Senken Sie den Transporteur.

Stellen Sie den Druckregler auf 2 oder 1.

Machen Sie eine Nähprobe unter denselben Bedingungen (Stoff, Faden, usw.) wie beim fertigen Projekt. Legen Sie Füllmaterial zwischen die Oberseite des Quilts und den Hintergrundstoff. Legen Sie alle Stofflagen unter den Nähfuß und senken Sie diesen.

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, um den Unterfaden nach oben zu bringen. Ziehen Sie die Ober- und Unterfäden nach hinten. Nähen Sie mehrere Stiche an einer Stelle, um die Fäden zu vernähen. Bewegen Sie die Stofflagen beim Nähen und prüfen Sie die Fadenspannung. Verstellen Sie die Spannung, bis sie im Füllmaterial ausgeglichen ist (d.h. es erscheinen keine Fadenschlaufen auf der Ober- oder Unterseite des Stoffs).

TIP: Achten Sie auf einen guten Nährhythmus, indem Sie die Stoffe langsamer als die Maschinengeschwindigkeit und auf gleichmäßige Weise bewegen. Halten Sie die Stoffe flach gegen das Maschinenbett.

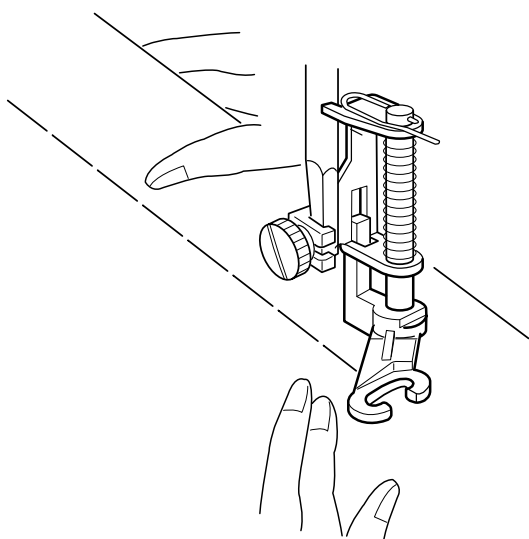
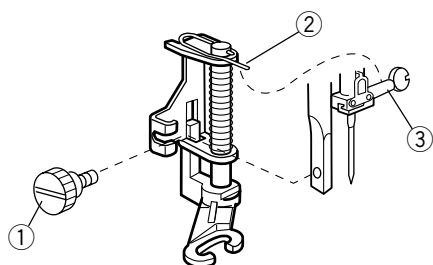
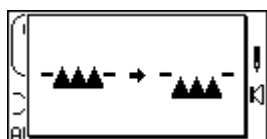
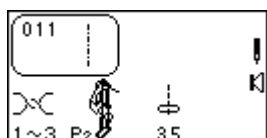


Stippling Stitches

A pre-programmed stippling stitch is a fast and easy method to quilt small areas.

Select 9, 015 or 016.
Attach satin stitch foot F.

Place batting (wadding) between quilt top and backing fabric.



Basting Stitch

The basting stitch can be used to temporarily hold together two or more layers of fabric. Use a fine needle to avoid leaving permanent needle marks.

Select 011.
Attach open toe embroidery/darning foot P-2.
Lower the feed dog. Set foot pressure dial to 2 or 1. Loosen needle tension to 3.

The LCD screen will briefly show a message.

How To Attach Open Toe Embroidery/Darning Foot

Press the "Up/Down Needle" key until the needle is in an up position. Raise the presser foot.

Turn **OFF** power switch. Loosen thumbscrew ① and remove shank. Place the open toe embroidery/darning foot on the presser bar with the pin ② over the needle clamp screw ③; tighten thumbscrew. Turn **ON** power switch.

Pull needle and bobbin threads behind the presser foot leaving 10–15 cm (4–6 inch) thread tail. Place fabric under foot and lower presser foot. Start machine. The machine will sew one stitch and stop.

Hold the fabric firmly and move it to the area for the next stitch. Start machine.

Continue the procedure until all basting is complete.

When basting is complete, reset foot pressure dial, remove open toe embroidery/darning foot, attach shank and raise the feed dog.

CAUTION: Do not pull the fabric when sewing, the needle could be deflected and break.

Point de pointillé

Ce point de pointillé préprogrammé est une méthode rapide et aisée pour matelasser de petites surfaces.

Sélectionner 9, 015 ou 016.
Installer le pied de point passé F.

Intercaler le rembourrage (ouate) entre le dessus du matelassage et le tissu de doublure.

Stippelstiche

Ein vorprogrammierter Stippelstich ist eine schnelle und einfache Methode zum Quilten kleiner Bereiche.

Wählen Sie 9, 015 oder 016.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Legen Sie Füllmaterial (Wattierung) zwischen die Oberseite des Quilts und den Rückseitenstoff.

Point de bâti

Le point de bâti permet de tenir ensemble plusieurs épaisseurs de tissu. Utiliser une aiguille fine pour éviter de laisser des marques d'aiguille permanentes.

Sélectionner 011.
Fixer le pied à broder/reprendre à fourche ouverte P-2.
Abaisser la griffe d'entraînement. Mettre le sélecteur de pression du pied sur 2 ou 1. Réduire la tension du fil d'aiguille à 3.

L'écran à cristaux liquides affiche brièvement un message.

Comment fixer le pied à broder/reprendre à fourche ouverte

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille soit en position haute. Relever le pied presseur.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position d'arrêt**.
Desserrer la vis moletée ① et retirer le talon. Placer le pied à broder/reprendre à fourche ouverte sur la barre de presseur en engageant la tige ② au-dessus de la vis de pince aiguille ③. Serrer la vis moletée. Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position de marche**.

Tirer les fils d'aiguille et de canette derrière le pied presseur en les laissant dépasser de 10 à 15 cm. Placer le tissu sous le pied et abaisser le pied presseur. Démarrer la machine. La machine effectue un point, puis s'arrête.

Tenir le tissu fermement et le déplacer à l'endroit destiné à recevoir le second point. Démarrer la machine.

Continuer la procédure jusqu'à ce que le faufilage soit terminé.

Une fois le faufilage terminé, remettre le sélecteur de pression du pied au réglage initial, retirer le pied à broder/reprendre à fourche ouverte, mettre en place le talon et relever la griffe d'entraînement.

ATTENTION : Ne pas tirer le tissu en cousant, ceci pourrait dévier et casser l'aiguille.

Heftstich

Der Heftstich kann verwendet werden, um zwei oder mehr Stofflagen vorübergehend zusammen zu fügen. Benutzen Sie eine feine Nadel, damit keine permanenten Nadelstiche im Stoff zurückbleiben.

Wählen Sie 011.
Bringen Sie den offenen Stick-/Stopffuß P-2 an.
Senken Sie den Transporteur. Stellen Sie den Druckregler auf 2 oder 1. Lockern Sie die Spannung auf 3.

Auf der Flüssigkristallanzeige erscheint kurz eine Meldung.

Anbringen des offenen Stick-/Stopffußes

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist. Stellen Sie den Nähfuß hoch.

Schalten Sie den Netzschalter **AUS**. Lösen Sie die Rändelschraube ① und entfernen Sie den Schaft. Bringen Sie den Stopffuß an der Nähfußstange an, wobei der Stift ② über der Nadelklemmschraube ③ liegt. Ziehen Sie die Rändelschraube an. Schalten Sie den Netzschalter **EIN**.

Ziehen Sie Ober- und Unterfäden hinter den Nähfuß und lassen Sie dabei ein Fadenende von 10-15 cm Länge stehen. Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß und senken Sie diesen. Starten Sie die Maschine. Die Maschine näht einen Stich und hält dann an.

Halten Sie den Stoff gut fest und bringen Sie ihn in den Bereich, wo der nächste Stich genäht werden soll. Starten Sie die Maschine.

Wiederholen Sie den Vorgang, bis das Heften abgeschlossen ist.

Nach dem Heften stellen Sie den Druckregler zurück, nehmen Sie den offenen Stick-/Stopffuß ab, bringen Sie den Schaft an und stellen Sie den Transporteur hoch.

VORSICHT: Ziehen Sie den Stoff beim Nähen nicht, denn die Nadel könnte sich sonst biegen und abbrechen.

SECTION V

Heirloom

Pintucks

A beautiful accent to any project. Pintucks should be added to your fabric before cutting out the pattern piece.

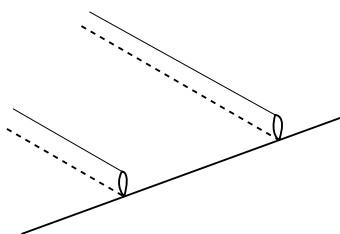
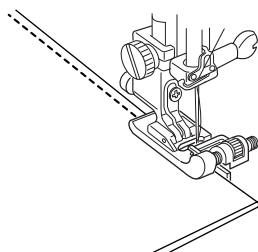
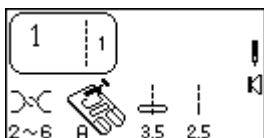
Select 1.

Attach blind hem foot G.

Use a washable marker to draw parallel lines for pintucks on fabric right side. Fold fabric on first line with wrong sides together. Place fold under foot and use foot edge as guide. Move needle position to determine the width of the pintuck.

Sew pintuck. Sew remaining pintucks using same method.

Remove marking lines. Press pintucks to one side.



Bridging (Fagoting)

Two folded edges are joined together by threads over an open area. Use linen, cotton or blend of linen/cotton.

Select 049 or 054.

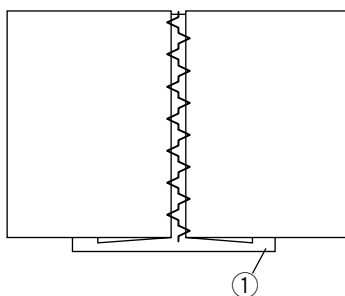
Attach satin stitc foot F.

Thread machine, needle and bobbin with fine embroidery thread (50 weight or finer).

Use spray starch to stabilize fabric.

Fold and press under seam allowance to wrong side of fabric. Baste folded edges of fabric on top of thin paper or water-soluble stabilizer ①. Center stitching over the paper/fabric. Lower the presser foot. Sew, catching the folded edges of fabric.

Remove paper or wash away stabilizer and basting stitches.



SECTION V

Couture à l'ancienne

Nervures

Un bel effet quel que soit l'ouvrage. Il convient d'ajouter les nervures au tissu avant de découper les pièces du patron.

Sélectionner 1.

Fixer le pied pour ourlet invisible G.

À l'aide d'un marqueur lavable, tracer des lignes parallèles pour matérialiser les nervures sur l'endroit du tissu. Plier le tissu le long de la première ligne, envers contre envers. Placer le pli sous le pied et utiliser le bord du pied comme guide. Agir sur la position d'aiguille pour déterminer la largeur de la nervure. Coudre la nervure. Coudre les autres nervures en utilisant la même méthode.

Effacer les tracés. Repasser les nervures sur un côté.

Point d'échelle (point d'entre-deux)

Deux bords pliés sont joints par des fils sur une zone ouverte. Utiliser du lin, du coton ou un mélange de lin et coton.

Sélectionner 049 ou 054.

Installer le pied de point passé F.

Monter du fil à broder fin (n° 50 ou plus fin) sur la machine, l'aiguille et la bobine.

Vaporiser de l'empois sur le tissu pour le stabiliser.

Plier et repasser la réserve de couture sur l'envers du tissu. Bâtir les bords pliés du tissu sur un papier mince ou sur un stabilisateur soluble dans l'eau ①. Centrer la couture sur le papier et le tissu. Abaisser le pied presseur. Coudre en prenant les bords pliés du tissu.

Retirer le papier ou éliminer le stabilisateur à l'eau et enlever les points de bâti.

TEIL V

Antikstiche

Haarbiesen

Ein Stich, mit dem Sie Ihren Nähprojekten wunderschöne Akzente verleihen können. Haarbiesen sollten vor dem Ausschneiden des Musterstücks auf dem Stoff angebracht werden.

Wählen Sie 1.

Befestigen Sie den Blindsaumfuß G.

Zeichnen Sie mit einem auswaschbaren Stift parallele Linien für die Haarbiesen auf die rechte Stoffseite. Falten Sie den Stoff auf der ersten Linie, so dass die linken Seiten aufeinander liegen. Legen Sie die Falte unter den Fuß und verwenden Sie die Fußkante als Nahtführung. Bewegen Sie die Nadelposition, um die Breite der Haarbiese zu bestimmen.

Nähen Sie die Haarbiese. Nähen Sie die restlichen Haarbiesen mit derselben Methode.

Entfernen Sie die Markierungslinien. Bügeln Sie die Haarbiesen auf eine Seite.

Brückenstich

Die beiden gefalteten Kanten werden mit Fäden über einen Spalt zusammengenäht. Verwenden Sie dazu Leinen, Baumwolle oder eine Leinen-/Baumwollmischung.

Wählen Sie 049 oder 054.

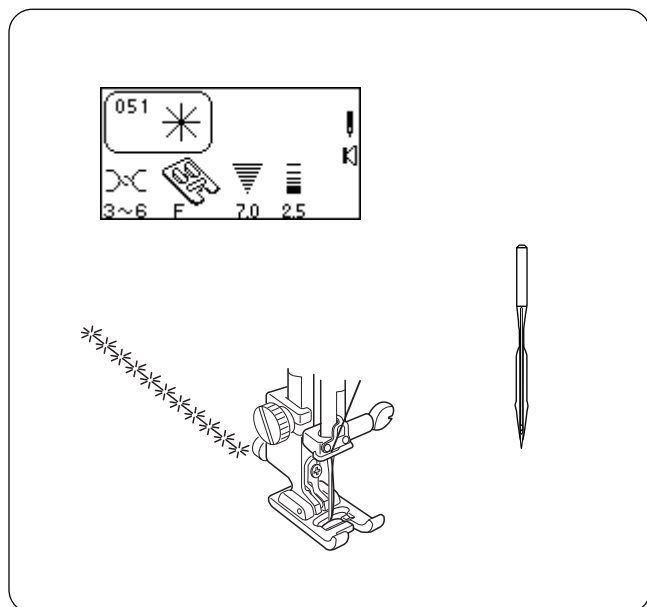
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Fädeln Sie Maschine, Nadel und Spule mit feinem Stickgarn (Gewicht 50 oder feiner) ein.

Verwenden Sie Sprühstärke, um dem Stoff mehr Stabilität zu verleihen.

Falten und bügeln Sie die Nahtzugabe auf die linke Stoffseite. Heften Sie die gefalteten Stoffkanten auf dünnes Papier oder wasserlösliche Verstärkungsunterlage ①. Zentrieren Sie die Stiche über dem Papier/Stoff. Senken Sie den Nähfuß. Nähen Sie und stechen Sie dabei in die gefalteten Stoffkanten ein.

Entfernen Sie das Papier und Heftstiche oder waschen Sie die Verstärkungsunterlage aus.



Hemstitches

Hemstitching, also known as French hand sewing, was traditionally only a hand sewn art. There are several stitches to choose from that will add an “old world charm”. Best results require the use of linen, cotton or a blend of linen/cotton.

Thread machine, needle and bobbin with a fine cotton embroidery thread (50 weight or finer). Insert a universal needle size #100, #110 or a wing needle (see cautions below). Use spray starch and press to stabilize fabric. Attach satin stitch foot F.

CAUTION: Only insert a wing needle when sewing the stitches listed below. A wing needle is wider than a regular needle. Hand turn the flywheel a few times to ensure needle does not touch needle plate. If needle touches needle plate, narrow the stitch width.

CAUTION: Built-in needle threader does not function if a wing needle is inserted.

- 051 Daisy
- 052 Point de Paris or Pinstitch
- 053 Turkish
- 054 Venetian or Entredeux
- 055 Rhodes
- 056 Square
- 057 Rickrack
- 058 Filigree
- 059 Mesh

Draw design lines with a washable fabric marker. Sew slowly over design lines.

Troubleshooting Tip: Adjust fine adjustment screw until needle precisely penetrates each repeat hole. See page 40.

Remove wing needle after sewing is complete.

Points à jour

Les points à jour, également connus sous le nom de travaux d'aiguille à la française, étaient traditionnellement cousus uniquement à la main. Il existe un choix de plusieurs points permettant de donner aux ouvrages un charme d'antan. Pour obtenir les meilleurs résultats, il est impératif d'utiliser du lin, du coton ou un mélange de lin et coton.

Monter du fil de coton à broder fin (n° 50 ou plus fin) sur la machine, l'aiguille et la bobine.
Insérer une aiguille universelle n° 100, n° 110 ou une aiguille à ailettes (voir les mises en garde ci-dessous). Vaporiser de l'empois sur le tissu et le repasser pour le stabiliser.
Installer le pied de point passé F.

ATTENTION: Insérer une aiguille à ailettes uniquement pour coudre les points énumérés ci-dessous. Une aiguille à ailettes est plus large qu'une aiguille ordinaire. Tourner le volant à la main plusieurs fois pour vérifier que l'aiguille ne touche pas la plaque à aiguille. Si l'aiguille touche la plaque, réduire la largeur de point.

ATTENTION: L'enfile-aiguille intégré ne fonctionne pas si une aiguille à ailettes équipe la machine.

051 Pâquerette
052 Point de Paris
053 Point turc
054 Point vénitien ou entre-deux
055 Rhodes
056 Carré
057 Tresse en zigzag
058 Filigrane
059 Maille

Tracer les lignes de couture à l'aide d'un marqueur lavable.
Coudre lentement suivant les lignes tracées.

Conseil de résolution des problèmes: ajuster la vis de réglage fin jusqu'à ce que l'aiguille pénètre avec précision dans chacun des trous successifs.
Voir en page 41.

Retirer l'aiguille à ailettes une fois la couture terminée.

Saumstiche

Saumstiche, manchmal auch als französische Handarbeit bezeichnet, waren traditionell eine ausschließlich handgenähte Kunst. Es gibt mehrere Stiche zur Auswahl, die Ihrem Stück altmodischen Charme verleihen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie auf Leinen, Baumwolle oder einer Leinen-/Baumwollmischung.

Fädeln Sie Maschine, Nadel und Spule mit feinem Stickgarn (Gewicht 50 oder feiner) ein.
Verwenden Sie eine Universalnadel Größe #100m #110 oder eine Flügel-nadel (siehe dazu Vorsichtsmaßnahmen unten). Bügeln Sie mit Sprühstärke, um dem Stoff mehr Stabilität zu verleihen.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

VORSICHT: Verwenden Sie eine Flügel-nadel nur zum Nähen der unten aufgeführten Stiche. Eine Flügel-nadel ist breiter als eine herkömmliche Nadel. Drehen Sie das Handrad einige Male von Hand, um sicherzustellen, dass die Nadel nicht auf der Stichplatte aufstößt. Wenn die Nadel die Stichplatte berührt, stellen Sie die Stichbreite kleiner ein.

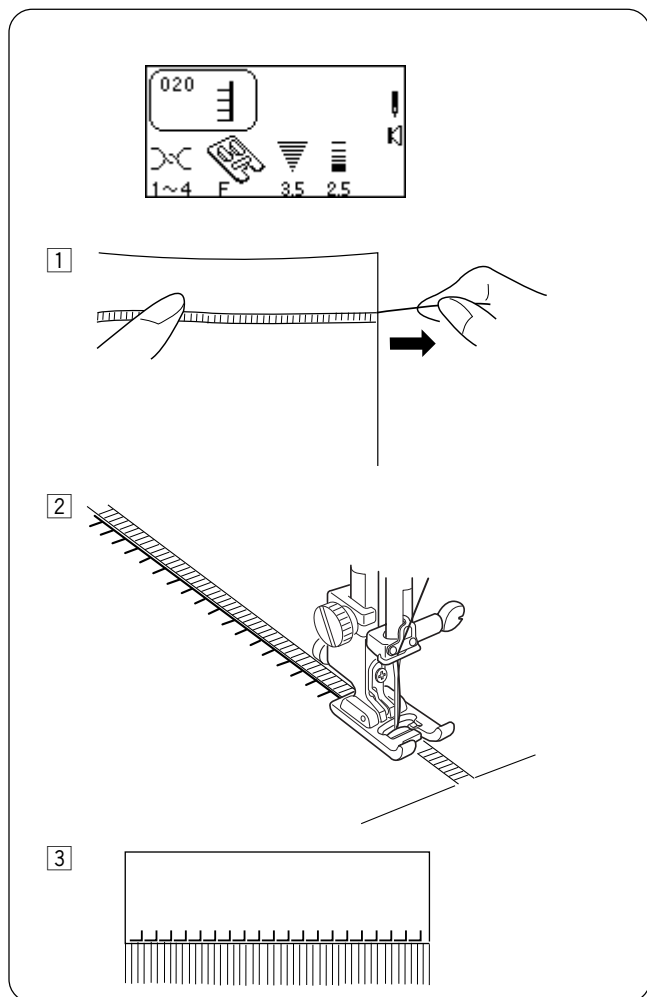
VORSICHT: Der eingebaute Nadeleinfädler funktioniert nicht bei Verwendung einer Flügel-nadel.

051 Gänseblümchen
052 Point de Paris oder Nadelstich
053 Türkisch
054 Venezianisch oder Entredeux
055 Place Rhodes
056 Viereck
057 Rickrack
058 Filigran
059 Netz

Zeichnen Sie mit einem auswaschbaren Stift Designlinien auf.
Nähen Sie langsam über die Designlinien.

Tipp zur Problemlösung: Verstellen Sie die Feineinstellungsschraube, bis die Nadel genau in jedes wiederholte Loch einsticht.
Siehe Seite 41.

Nehmen Sie die Flügel-nadel nach dem Nähen heraus.

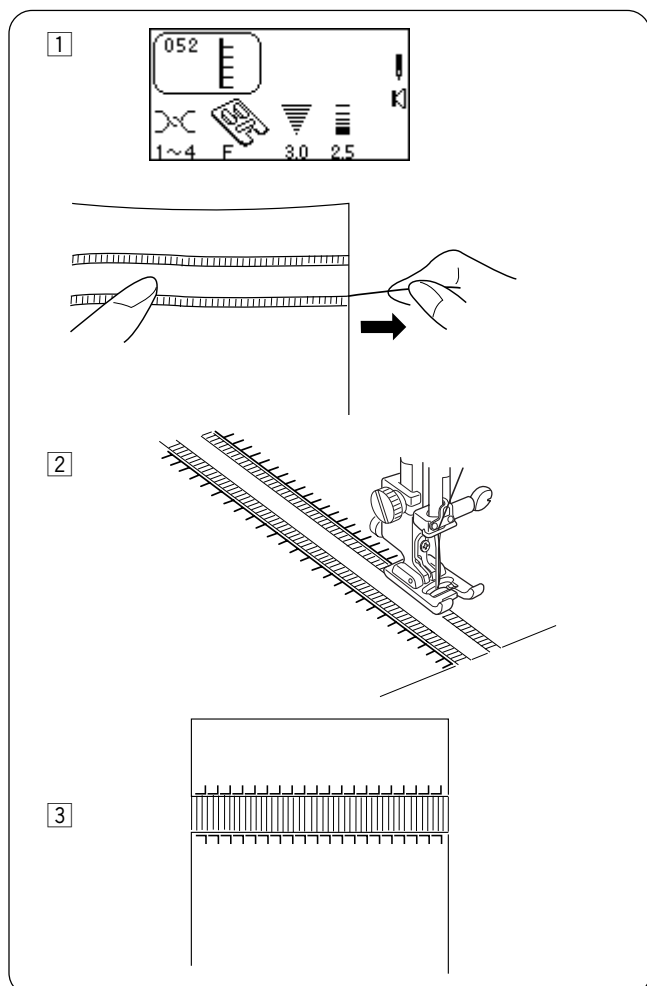


Fringing

Fringing adds a special touch on table linens and shawls. Choose a firm, woven fabric like linen where threads can be removed easily.

Select 052 (Mirror Image) or 020.
Attach satin stitch foot F.

- 1 Carefully cut the fabric on grain. Remove a single yarn or thread where the fringing is to begin.
- 2 Sew down the left side so the right hand stitches fall in the open space.
- 3 Remove all excess yarn located to the right of stitching and create fringe.



Drawn Work

Drawn work uses the same method as fringing. Choose a firm, woven fabric like linen where threads can be removed easily.

Select 052 or 020 (Mirror Image).
Attach satin stitch foot F.

- 1 Carefully cut fabric on grain. Determine width of the drawn work and remove one yarn or fabric thread at each end.
- 2 Sew down right side, guiding fabric so left hand stitches fall in open space. After finishing left side, turn the fabric around 180°. Sew down other side.
- 3 Remove the yarn or fabric threads between the stitching.

Franges

Les franges donnent aux linges de table et aux châles une touche particulière. Choisir une étoffe tissée fermée, lin par exemple, dont on peut enlever facilement les fils.

Sélectionner 052 (Image miroir) ou 020.
Installer le pied de point passé F.

1 Couper soigneusement le tissu en respectant le droit fil. Retirer un brin ou un fil à l'endroit où la frange doit commencer.

2 Coudre le côté gauche de façon à ce que les points du côté droit tombent dans l'espace ouvert.

3 Retirer tous les brins en trop situés à droite de la couture pour créer la frange.

Articles ajourés

Les articles ajourés sont réalisés selon la même méthode que les franges. Choisir une étoffe tissée fermée, lin par exemple, dont on peut enlever facilement les fils.

Sélectionner 052 ou 020 (Image miroir).
Installer le pied de point passé F.

1 Couper soigneusement le tissu en respectant le droit fil. Déterminer la largeur de l'à-jour et retirer un brin ou un fil de tissu de part et d'autre.

2 Coudre sur le côté droit, en guidant le tissu de telle sorte que les points du côté gauche tombent dans l'espace ouvert. Après avoir terminé le côté gauche, retourner le tissu à 180°. Coudre l'autre côté.

3 Retirer les brins ou les fils de tissu restant entre les coutures.

Fransen

Fransen verleihen Tischwäsche und Schultertüchern einen besonderen Reiz. Verwenden Sie dazu einen festen Webstoff wie z.B. Leinen, aus dem Fäden leicht entfernt werden können.

Wählen Sie 052 (Spiegelbild) oder 020.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

1 Schneiden Sie den Stoff vorsichtig im Fadenverlauf zu. Entfernen Sie einen einzigen Faden an der Stelle, wo die Fransen beginnen sollen.

2 Nähen Sie an der linken Seite herunter, so dass die Stiche rechts in die Lücke einstecken.

3 Entfernen Sie alle überschüssigen Fäden rechts von der Naht, um Fransen zu bilden.

Hohlsaumarbeiten

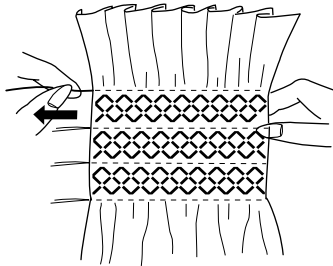
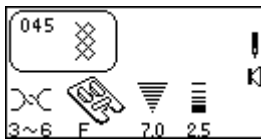
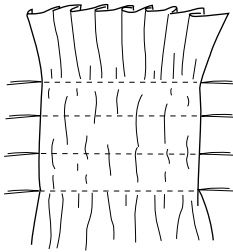
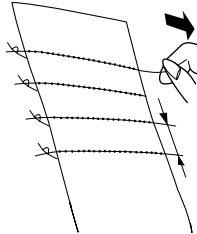
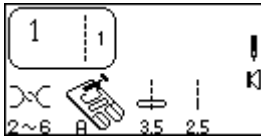
Für Hohlsaumarbeiten wird dieselbe Methode wie für Fransen verwendet. Verwenden Sie dazu einen festen Webstoff wie z.B. Leinen, aus dem Fäden leicht entfernt werden können.

Wählen Sie 052 oder 020 (Spiegelbild).
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

1 Schneiden Sie den Stoff vorsichtig im Fadenverlauf zu. Bestimmen Sie die Breite des Hohlsaums und entfernen Sie an jedem Ende einen Faden.

2 Nähen Sie an der rechten Seite herunter und führen Sie den Stoff so, dass die Stiche links in die Lücke einstecken. Nach Nähen der linken Seite drehen Sie den Stoff um 180° um. Nähen Sie die andere Seite.

3 Entfernen Sie die Stofffäden zwischen den Stichen.



Smocking

Smocking is a delicate, decorative treatment on children's clothing or women's blouses. Choose a soft, lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times the finished width.

Select 1.

Increase stitch length to 5.0.

Sew rows of straight stitches about 10-13mm (3/8"-1/2") apart, across the area to be smocked. (A looser needle thread tension will make gathering easier.)

Tie the threads along one edge. Pull the bobbin threads to distribute the gathers evenly. Secure the threads at the other end.

Select 045, 031 or 032.

Attach satin stitch foot F.

Sew smocking stitch between the straight stitches. (Pressure may need to be reduced.) Pull out the straight stitching lines.

Smocks

La confection de smocks est un travail délicat de décoration effectué sur les vêtements pour enfant ou les chemisiers pour femmes. Choisir un tissu doux et léger, comme la batiste, le guingan ou le challis. Coupez une largeur de tissu trois fois plus grande que la largeur de l'ouvrage fini.

Sélectionner 1.
Augmenter la longueur de point à 5,0.

Coudre des rangées de points droits à environ 10 à 13 mm les unes des autres à l'endroit où l'on souhaite faire les smocks. (Une tension de fil plus lâche permettra de froncer le tissu plus facilement.)

Nouer les fils sur un bord. Tirer les fils de canette et répartir uniformément les fronces. Attacher les fils de l'autre côté.

Sélectionner 045, 031 ou 032.
Installer le pied de point bourdon F.

Coudre les points de smock entre les rangées de points droits.
(Il peut être nécessaire de réduire la pression.) Retirer les fils des points droits.

Smoken

Smoken ist eine feine Verzierung von Kinderkleidung oder Damenblusen. Wählen Sie dazu einen weichen, leichten Stoff wie Batist, Gingham oder Challis aus. Schneiden Sie den Stoff auf die dreifache vorgegebene Breite zu.

Wählen Sie 1.
Erhöhen Sie die Stichlänge auf 5.0.

Nähen Sie gerade Nähte mit etwa 10-13 mm Abstand auf den zu smokenden Bereich. (Eine lockerere Oberfadenspannung erleichtert das Raffen.)

Verknöten Sie die Fäden entlang einer Kante. Ziehen Sie an den Unterfäden und verteilen Sie die Kräuselung gleichmäßig. Vernähen Sie die Fäden am anderen Ende.

Wählen Sie 045, 031 oder 032.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Nähen Sie Smokstiche zwischen den Geradstichen.
(Der Druck muss eventuell reduziert werden.) Ziehen Sie die Geradstichlinien heraus.

SECTION VI

Decorative Sewing

French Knots

Why spend time sewing French Knots by hand?

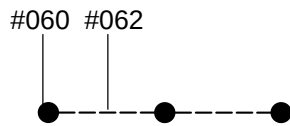
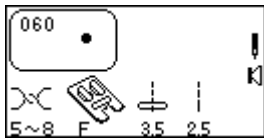
Select 060.

Tighten needle tension 5-8.

Attach satin stitch foot F.

Place fabric under foot and sew one French Knot.
Lift up presser foot, move fabric, lower presser foot
and sew next French Knot.

NOTE: If you want to sew a row of evenly spaced French Knots, you must program straight stitches after the French Knot. See Combining a Sequence on page 150.



Scallop Edges

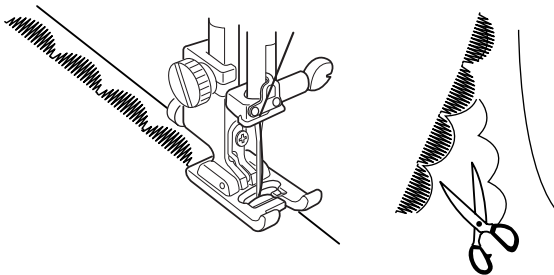
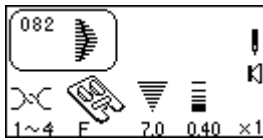
Attractively finish edges of collars, pockets and placemats.

Select 081 or 082.

Attach satin stitch foot F.

To edge a collar, place interfacing/stabilizer between upper and under collar and sew scallop on seam line.

After sewing, trim fabric close to stitching taking care not to cut scallops.



SECTION VI

Couture décorative

Points de nœud

Pourquoi perdre du temps à faire les nœuds à la main ?

Sélectionner 060.
Régler la tension du fil d'aiguille entre 5 et 8.
Installer le pied de point passé F.

Placer le tissu sous le pied presseur et coudre un point de nœud.
Soulever le pied presseur, déplacer le tissu, abaisser le pied presseur et coudre le nœud suivant.

REMARQUE: Si vous voulez coudre une rangée de nœuds uniformément espacés, vous devez programmer des points droits après le point de nœud. Voir "Combinaison d'une séquence" à la page 151.

Bords festonnés

Les festons donnent une finition élégante aux bordures de cols, poches et sets de table.

Sélectionner 081 ou 082.
Installer le pied de point passé F.

Pour border un col, intercaler un entoilage ou un stabilisateur entre les faces supérieure et inférieure du col et coudre le feston sur la couture.

Lorsque la couture est terminée, couper le tissu près des points en faisant attention à ne pas couper les festons.

TEIL VI

Zierstiche

Französische Knotenstiche

Nähen Sie französische Knotenstiche noch von Hand?

Wählen Sie 060.
Erhöhen Sie die Oberfadenspannung auf 5-8.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Legen Sie den Stoff unter den Fuß und nähen Sie einen französischen Knotenstich.
Heben Sie den Nähfuß an, verschieben Sie den Stoff, senken Sie den Nähfuß ab und nähen Sie den nächsten französischen Knotenstich.

ANMERKUNG: Wenn Sie eine Reihe von französischen Knotenstichen in gleichmäßigem Abstand nähen wollen, müssen Sie Geradstiche nach dem französischen Knotenstich einprogrammieren. Kombinieren einer Abfolge auf Seite 151.

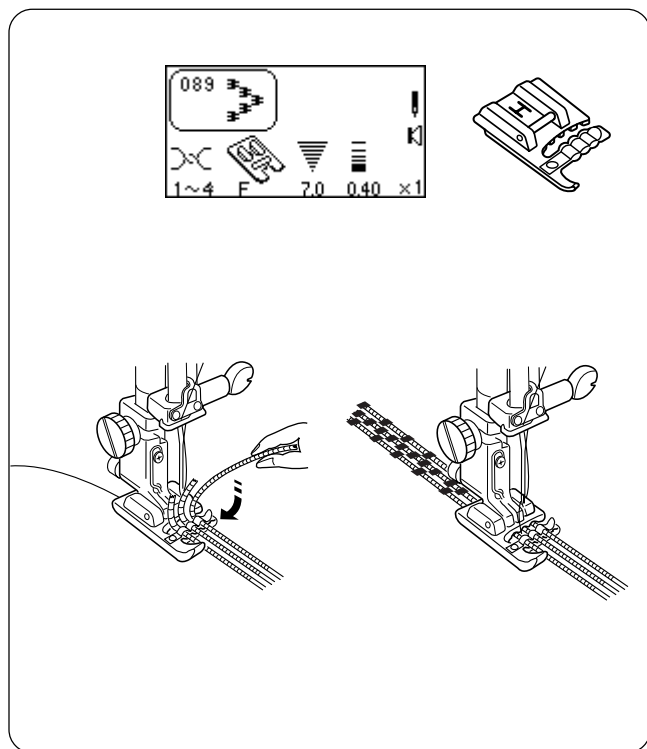
Muschelstiche

Attraktives Versäubern der Kanten von Krägen, Taschen und Platzdeckchen.

Wählen Sie 081 oder 082.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Für das Nähen eines Kragens legen Sie Einlagematerial/ Verstärkungsunterlage zwischen oberen und unteren Kragen und nähen Sie die Muschelstiche auf der Nahtlinie.

Beschneiden Sie die Stoffkante nach dem Nähen neben den Stichen ab. Achten Sie darauf, dass die Stiche nicht durchgeschnitten werden.



Corded Trim

Sew over three strands of cording to create unique borders and trims. Pearl cotton, knitting yarn, embroidery floss, lace thread, fine wool or lily yarn may be used as cording.

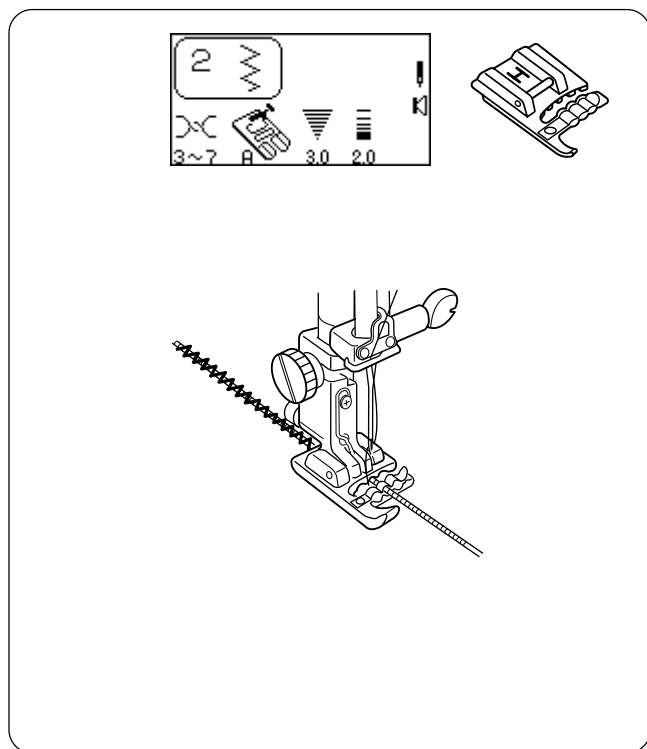
Select 089.

Attach multi-cord foot H.

Slide the sewing threads to the left and insert three strands of cording into the slots of H cording foot with 5 cm (2") extending behind the foot. Knot together the strand ends. (The slots on H foot will hold the lengths of cording while stitches form over them.)

Mark design on the right side of the fabric with a washable marker.

Stitch slowly and smoothly, turning the fabric as you sew while guiding the cording over the design lines.



Single Cord For Gathering Heavy Fabric

Select 2.

Decrease stitch width to 3.0.

Attach multi-cord foot H.

Insert a single cord in center groove of H foot. Sew over cord.

Pull cord for desired amount of gathering. Secure ends and distribute gathers evenly.

Lay gathered fabric over flat fabric and sew the two fabrics together using straight stitch with stitch length at 3.0 or higher.

Passementerie gansée

Coudre sur trois brins de cordonnet pour créer des bordures et passementeries uniques. Coton perlé, fil à tricoter, fil floche, fil de dentelle, laine fine ou fil de lis peuvent être utilisés comme cordonnet.

Sélectionner 089.

Installer le pied pour cordonnets multiples H.

Glisser les fils à coudre sur la gauche et insérer les trois brins de cordonnet dans les fentes du pied cordonnet H en les laissant dépasser de 5 cm derrière le pied. Nouer ensemble les extrémités des brins. (Les fentes du pied H vont maintenir les longueurs de cordonnet tandis que les points de forment dessus.)

Tracer le motif à réaliser sur l'endroit du tissu à l'aide d'un marqueur lavable.

Coudre lentement et doucement en tournant le tissu, tout en guidant les cordonnets au-dessus du tracé du motif.

Cordonnet unique pour froncer les tissus épais

Sélectionner 2.

Réduire la largeur de point à 3,0.

Installer le pied pour cordonnets multiples H.

Poser un cordonnet unique dans la rainure centrale du pied H. Coudre sur le cordonnet.

Tirer sur le cordonnet de façon à obtenir le fronce souhaité. Nouer les extrémités et répartir les fronces uniformément.

Poser le tissu froncé sur le tissu plat et coudre les deux tissus ensemble au point droit, avec une longueur de point au moins égale à 3,0.

Kordelborten

Nähen Sie über drei Biesenstränge, um Randeinfassungen zu erstellen. Für Kordelborten können Perlarn, Strickgarn, weichgedrehte Stickfäden, Spitzengarn oder feine Wollfäden benutzt werden.

Wählen Sie 089.

Bringen Sie den Kordelfuß H an.

Schieben Sie die Nähfäden nach links und stecken Sie drei Kordelstränge in die Schlitze des Kordelfußes H ein, wobei jeweils 5 cm hinter dem Nähfuß stehen bleiben soll. Verknoten Sie die Enden der Kordelstränge. (Die Schlitze im Kordelfuß H halten die Kordeln fest, während Sie die Stiche darüber nähen.)

Markieren Sie das Design mit einem auswaschbaren Stift auf der rechten Stoffseite.

Nähen Sie langsam und gleichmäßig. Drehen Sie den Stoff während des Nähens und führen Sie dabei die Kordelstränge über die Designlinien.

Einsträngiges Kordelnähen zum Rüschen schwerer Stoffe

Wählen Sie 2.

Reduzieren Sie die Stichbreite auf 3,0.

Bringen Sie den Kordelfuß H an.

Stecken Sie einen einzelnen Kordelstrang in die mittlere Rille des Nähfußes H ein. Nähen Sie über die Kordel.

Ziehen Sie an der Kordel, um das erwünschte Maß an Rüschung zu erreichen. Vernähen Sie die Enden und verteilen Sie die Rüschen gleichmäßig.

Legen Sie den gerüschten Stoff auf flachen Stoff und nähen Sie die beiden Stoffe mit einem Geradstich von einer Stichlänge von mindestens 3,0 zusammen.

Twin Needle Sewing

As the name implies, the twin needle results in two identical parallel rows of stitches – utility or decorative.

The “Twin Needle” key should be pressed whenever using a twin needle. Be sure to test the stitch before sewing because twin needles are available in a variety of widths. The maximum stitch width available with the “Twin Needle” key activated is 3.0 and that maximum width is based on a standard 2 mm wide twin needle.

Turn **OFF** the power switch and insert a twin needle.

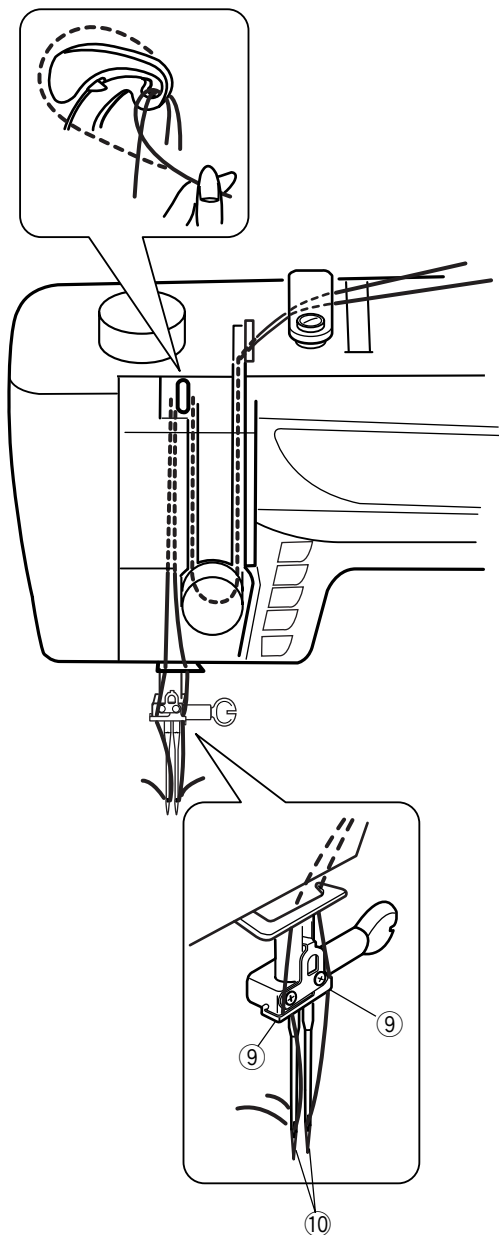
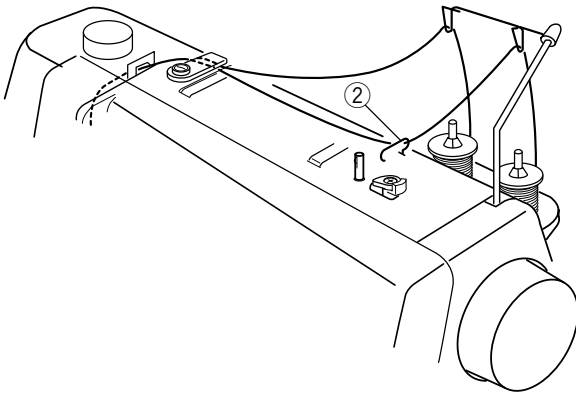
Threading the Machine

Place a spool of thread on each spool stand. Pull up threads and follow the same procedure as single threading except at points ②, ⑨, and ⑩.

- ② Right spool is in upper thread guide, left spool is not.
- ⑨ One thread is on right side of needle bar and the other on the left.
- ⑩ Thread by hand each needle from front to back.

NOTE: The built-in needle threader cannot be used with a twin needle.

Turn **ON** the power switch.



Couture avec une aiguille jumelée

Comme son nom l'indique, l'aiguille jumelée permet de réaliser deux rangées de points parallèles et identiques, à des fins utilitaires ou décoratives.

Il convient d'appuyer sur la touche "Aiguille jumelée" chaque fois que l'on utilise l'aiguille jumelée. Penser à tester le point avant de coudre car les aiguilles jumelées existent dans toute une variété de largeurs. La largeur de point maximale disponible une fois la touche "Aiguille jumelée" actionnée est de 3,0. Cette largeur maximale correspond à une aiguille jumelée standard de 2 mm de largeur.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position d'arrêt** et insérer une aiguille jumelée.

Montage du fil sur la machine

Placer une bobine de fil sur chaque support de bobine. Dévider les fils et suivre la même procédure que pour l'enfilage simple, hormis aux points ②, ⑨ et ⑩.

- ② Le fil de la bobine de droite passe dans le guide-fil supérieur, pas celui de la bobine de gauche.
- ⑨ Un fil passe sur le côté droit de la barre à aiguille et l'autre sur la gauche.
- ⑩ Enfiler chaque aiguille à la main, de l'avant vers l'arrière.

REMARQUE: L'enfile-aiguille intégré ne peut pas être utilisé avec une aiguille jumelée.

Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position de marche**.

Nähen mit der Zwillingsnadel

Die Zwillingsnadel näht zwei identische, parallel liegende Zier- oder Nutzstichreihen.

Bei Verwenden der Zwillingsnadel muss immer die Zwillingsnadeltaste gedrückt werden. Machen Sie vor dem Nähen unbedingt eine Nähprobe, denn Zwillingsnadeln sind in unterschiedlichen Breiten erhältlich. 3,0 ist die maximale Stichbreite, die mit aktivierter Zwillingsnadeltaste verfügbar ist, und diese maximale Breite basiert auf einer 2 mm breiten Standard-Zwillingsnadel.

Schalten Sie den Netzschalter **AUS** und setzen Sie eine Zwillingsnadel ein.

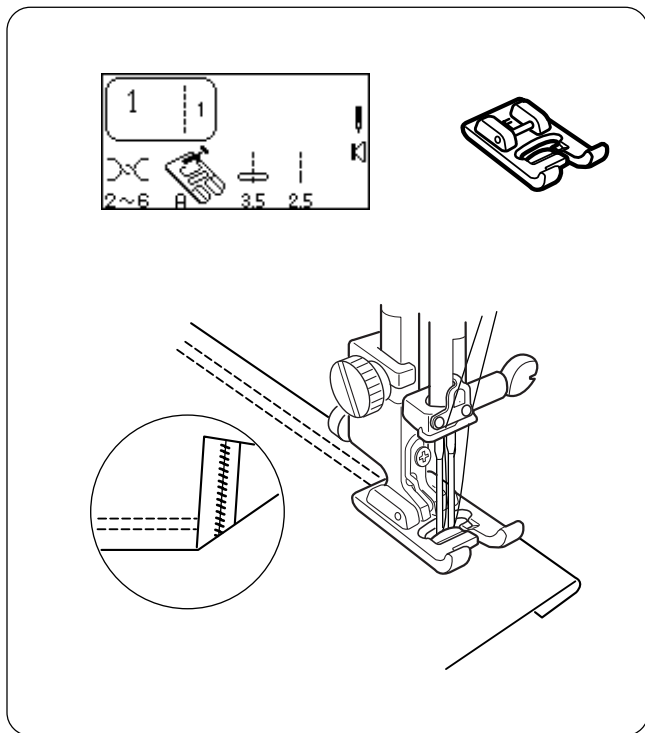
Einfädeln der Maschine

Setzen Sie eine Garnrolle auf beide Garnrollenträger. Ziehen Sie die Fäden hoch und befolgen Sie die gleiche Vorgehensweise wie beim einfachen Einfädeln, außer an Punkten ②, ⑨ und ⑩.

- ② Die rechte Garnrolle ist in der oberen Fadenführung, die linke Garnrolle jedoch nicht.
- ⑨ Ein Faden ist auf der rechten Seite der Nadelstange und der andere Faden auf der linken Seite.
- ⑩ Fädeln Sie beide Nadeln manuell von vorne nach hinten ein.

ANMERKUNG: Der eingebaute Einfädler kann für die Zwillingsnadel nicht benutzt werden.

Schalten Sie den Netzschalter **EIN**.

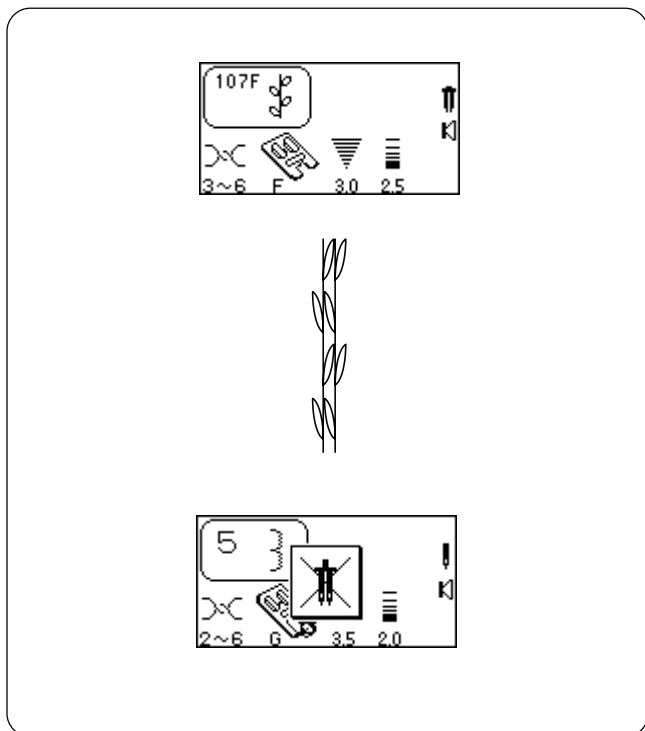


Twin Needle Hem

A twin needle hem is quick and easy. This is an excellent hemming method for knit fabrics because the bobbin thread zigzags, allowing the hem to stretch with the fabric. Be sure to use a stretch twin needle when sewing knit fabrics.

Select 1.
Press the “Twin Needle” key.
Attach satin stitch foot F.

Fold the hem up desired amount and topstitch with the twin needle. Carefully trim away excess fabric using sharp scissors.



Twin Needle Decorative Stitches

Why not try two different thread colors in the needles?

Select a decorative stitch.
Attach satin stitch foot F.
“Twin Needle” key should still be selected. Hand turn flywheel to test if needles hit the foot.

Place fabric and stabilizer under foot and sew.

After completing twin needle sewing, Turn OFF the power switch. Remove twin needle. Set up machine for single needle sewing.

NOTE: If a stitch is not compatible with a twin needle, a warning message will appear on the LCD screen. Alphabets and monograms (300 and 500 stitch numbers) will not function with the Twin Needle Key.

Ourlet à l'aiguille jumelée

L'ourlet à l'aiguille jumelée s'effectue rapidement et facilement. C'est une excellente méthode pour réaliser des ourlets sur les tricotés car le zigzag effectué par le fil de canette permet à l'ourlet de s'étirer en même temps que l'étoffe. Veiller à utiliser une aiguille jumelée pour tissus extensibles pour coudre les tricotés.

Sélectionner 1.
Appuyer sur la touche "Aiguille jumelée".
Installer le pied de point passé F.

Replier l'ourlet à la largeur désirée et surpiquer à l'aiguille jumelée. Couper soigneusement l'excédent de tissu à l'aide de ciseaux aiguisés.

Zwillingsnadelsaum

Das Nähen eines Zwillingsnadelsaums ist schnell und einfach. Das ist eine ausgezeichnete Säummethode für Wirkwaren, denn der Unterfaden läuft im Zickzack und der Saum kann sich mit dem Stoff dehnen. Verwenden Sie beim Nähen von Wirkwaren immer eine Stretch-Zwillingsnadel.

Wählen Sie 1.
Drücken Sie die Zwillingsnadeltaste.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Falten Sie den Saum auf die gewünschte Breite und übersteppen Sie ihn mit der Zwillingsnadel. Schneiden Sie überschüssigen Stoff mit einer scharfen Schere ab.

Points décoratifs à l'aiguille jumelée

Pourquoi ne pas essayer un fil de couleur différente sur chaque aiguille?

Sélectionner un point décoratif.
Installer le pied de point passé F.
La touche "Aiguille jumelée" doit être restée enfoncée.
Tourner le volant à la main pour vérifier que les aiguilles ne touchent pas le pied.

Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.

Après avoir terminé la couture à l'aiguille jumelée, mettre la machine hors tension. Retirer l'aiguille jumelée. Configurer la machine pour la couture avec une aiguille unique.

REMARQUE: Si un point n'est pas compatible avec l'aiguille jumelée, un message d'avertissement s'affiche sur l'écran à cristaux liquides. Les alphabets et monogrammes (points numéros 300 et 500) ne fonctionnent pas avec la touche Aiguille jumelée.

Zierstiche mit der Zwillingsnadel

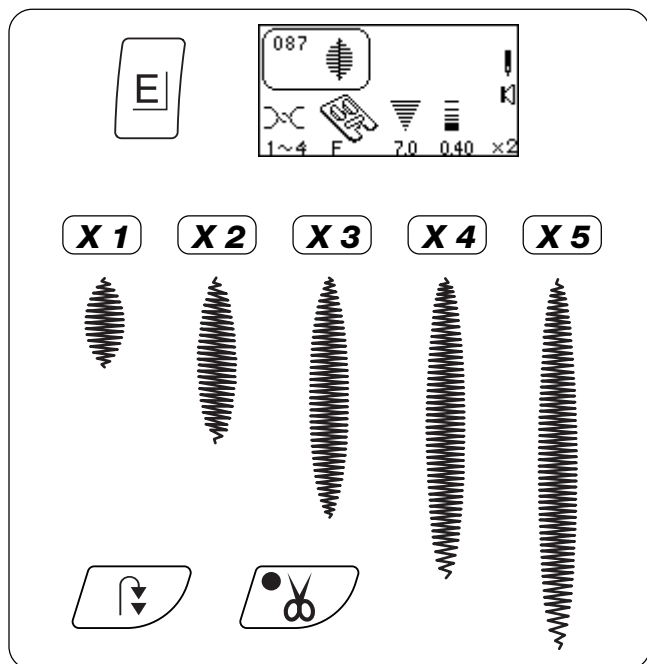
Versuchen Sie doch einmal, zwei unterschiedliche Farben in den Nadeln zu verwenden.

Wählen Sie einen Zierstich.
Bringen Sie den Federstichfuß F an.
Die Zwillingsnadeltaste sollte immer noch aktiviert sein.
Drehen Sie das Handrad von Hand, um zu prüfen, ob die Nadeln an den Nähfuß anstoßen.

Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie.

Schalten Sie den Netzschalter AUS, nachdem Sie das Nähen mit der Zwillingsnadel abgeschlossen haben. Nehmen Sie die Zwillingsnadel heraus. Stellen Sie die Maschine zum Nähen mit Einzelnadel ein.

ANMERKUNG: Ist der Stich nicht zum Nähen mit Zwillingsnadel geeignet, erscheint ein Warnhinweis auf der Flüssigkristallanzeige. Alphabete und Monogramme (Stichnummern 300 und 500) funktionieren mit der Zwillingsnadeltaste nicht.



Satin Stitches – Elongation

Satin stitches 081 - 089 can be lengthened up to five times their original size without the stitch length varying.

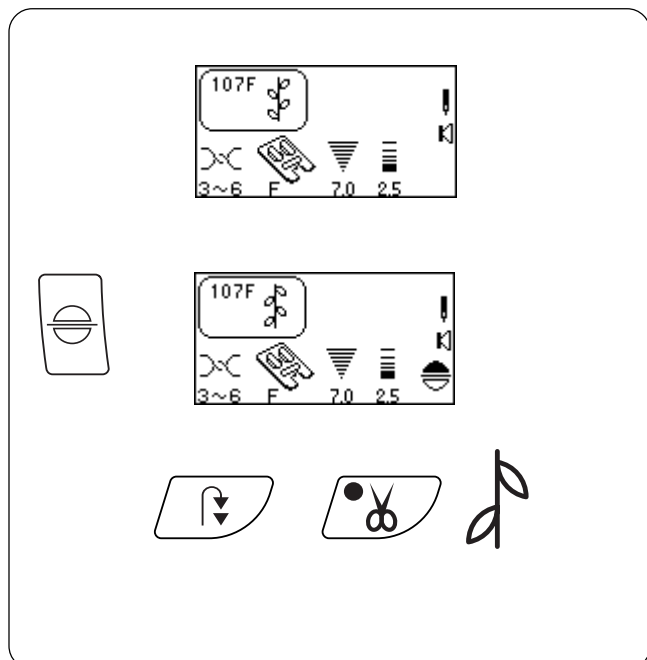
Select 087.

Attach satin stitch foot F.

Press “Elongation” key. (Each touch changes readout to next elongation.)

Place fabric and stabilizer under foot and sew. Press “Auto-Lock” key while sewing and machine will complete the design, lockstitch and automatically stop. Press “Auto Thread Cut” key.

HINT: Change the stitch width or length for maximum options when combined with elongation.



Face to Face

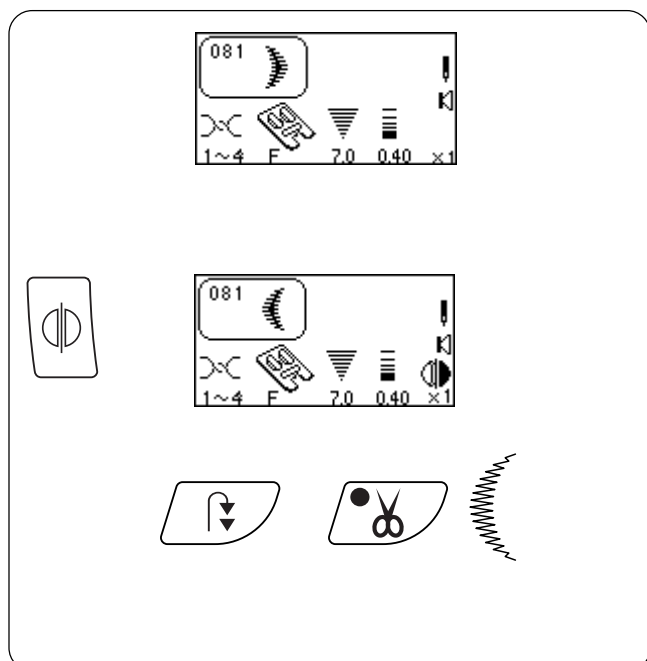
Expand the possibilities by vertically flipping the stitch.

Select 107.

Attach satin stitch foot F.

Press “Face to Face” key.

Place fabric and stabilizer under foot and sew. Press “Auto-lock” key while sewing and machine will complete the design, lockstitch and automatically stop. Press “Auto Thread Cut” key.



Mirror Image

Expand the possibilities by horizontally flipping the stitch.

Select 081.

Attach satin stitch foot F.

Press “Mirror Image” key.

Place fabric and stabilizer under foot and sew. Press “Auto-lock” key while sewing and machine will complete the design, lockstitch and automatically stop. Press “Auto Thread Cut” key.

Points passés – Allongement

Il est possible d'allonger les points passés 081 à 089 jusqu'à cinq fois leur taille initiale sans faire varier la longueur de point.

Sélectionner 087.

Installer le pied de point passé F.

Appuyer sur la touche "Allongement". (Chaque appui sur la touche affiche l'allongement suivant.)

Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.

Appuyer sur la touche "Arrêt automatique" pendant la couture. La machine réalise le motif, effectue les points d'arrêt et s'arrête automatiquement. Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique".

ASTUCE: Changer la largeur ou la longueur de point pour avoir le maximum d'options en association avec l'allongement.

Face à face

Pour étendre les possibilités en retournant le point verticalement.

Sélectionner 107.

Installer le pied de point passé F.

Appuyer sur la touche "Face à face".

Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.

Appuyer sur la touche "Arrêt automatique" pendant la couture. La machine réalise le motif, effectue les points d'arrêt et s'arrête automatiquement. Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique".

Image miroir

Pour étendre les possibilités en retournant le point horizontalement.

Sélectionner 081.

Installer le pied de point passé F.

Appuyer sur la touche "Image miroir".

Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.

Appuyer sur la touche "Arrêt automatique" pendant la couture. La machine réalise le motif, effectue les points d'arrêt et s'arrête automatiquement. Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique".

Federstiche - Verlängerung

Federstiche 081 bis 089 können bis um das Fünffache ihrer ursprünglichen Länge ohne Abweichung der Stichlänge gedehnt werden

Wählen Sie 087.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Drücken Sie die Dehnungstaste. (Bei jeder Berührung verändert sich die Anzeige auf die nächste Dehnung.)

Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie.

Drücken Sie Auto-Vernähtaste während des Nähens und die Maschine beendet den Stich, näht einen Vernähstich und hält an. Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste.

TIP: Verändern Sie die Stichbreite oder -länge, um in Kombination mit der Dehnung die größtmögliche Auswahl an Optionen zu erhalten.

Kippen

Durch vertikales Kippen eines Stiches haben Sie noch mehr Variationsmöglichkeiten.

Wählen Sie 107.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Drücken Sie die Kipptaste.

Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie.

Drücken Sie Auto-Vernähtaste während des Nähens und die Maschine beendet den Stich, näht einen Vernähstich und hält an. Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste.

Spiegelbild

Durch horizontales Kippen eines Stiches haben Sie noch mehr Variationsmöglichkeiten.

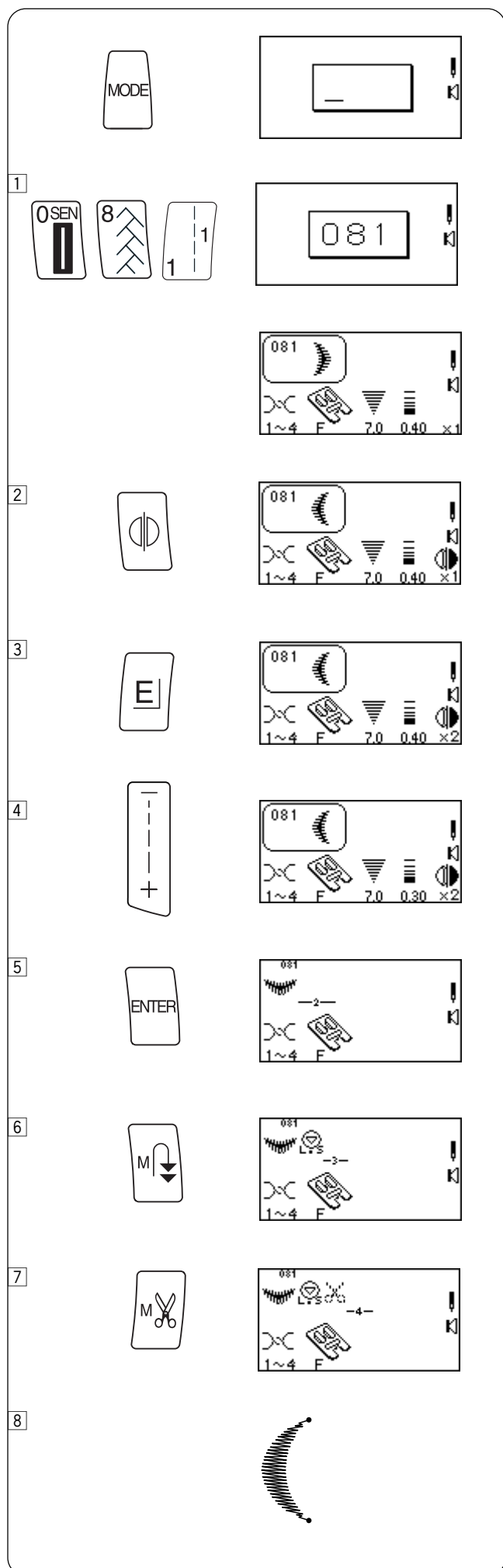
Wählen Sie 081.

Bringen Sie den Federstichfuß F an.

Drücken Sie die Spiegelbild-Taste.

Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie.

Drücken Sie Auto-Vernähtaste während des Nähens und die Maschine beendet den Stich, näht einen Vernähstich und hält an. Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste.



SECTION VII

Programming Combinations (Must have 3 Digit Mode Activated)

Single Repeat with Memory Auto-Lock

- 1 Select 081.

Machine automatically converts to show selected stitch image and information after third digit is pressed.

- 2 Press "Mirror Image" key.

- 3 Press "Elongation" key.

- 4 Press "Stitch Length" key and change stitch length to 0.30.

- 5 Press "ENTER" key to memorize. A blinking cursor will appear to indicate where next selected and entered stitch will be memorized within the sequence.

- 6 Press "Memory Auto-Lock" key.

NOTE: It is not possible to add a stitch at the end of a sequence following the memory auto-lock stitch.

- 7 Press "Memory Auto Thread Cut" key. (The Auto Thread Cut LED signal light turns on.)

- 8 Place fabric and stabilizer under foot and sew. Machine will complete the design, lockstitch, cut threads and automatically stop.

SECTION VII

Programmation de combinaisons (le mode 3 chiffres doit être activé)

Répétition simple avec arrêt automatique mémorisé

1 Sélectionner 081.

Dès que l'on appuie sur le troisième chiffre, la machine passe automatiquement à l'affichage de l'image et des informations du point sélectionné.

2 Appuyer sur la touche "Image miroir".

3 Appuyer sur la touche "Allongement".

4 Appuyer sur la touche "Longueur de point" et prendre la longueur de point 0,30.

5 Appuyer sur la touche "ENTER" pour mémoriser les réglages. Un curseur clignotant apparaît afin d'indiquer l'endroit où le prochain point sélectionné et saisi va être mémorisé dans la séquence.

6 Appuyer sur la touche "Arrêt automatique mémorisé".

REMARQUE : Il n'est pas possible d'ajouter un point en fin de séquence après avoir programmé le point d'arrêt automatique.

7 Appuyer sur la touche "Mémoire coupe-fil automatique". (Le voyant DEL du coupe-fil automatique s'allume.)

8 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre. La machine réalise le motif, effectue les points d'arrêt, coupe les fils et s'arrête automatiquement.

TEIL VII

Programmieren von Kombinationen (Dreistellenmodus muss aktiviert sein)

Einfaches Wiederholen mit Speicher Auto-Verriegelung

1 Wählen Sie 081.

Machine automatically converts to show selected stitch image and information after third digit is pressed.

2 Drücken Sie die Spiegelbild-Taste.

3 Drücken Sie die Dehnungstaste.

4 Drücken Sie die Stichlängentaste und ändern Sie die Stichlänge auf 0,30.

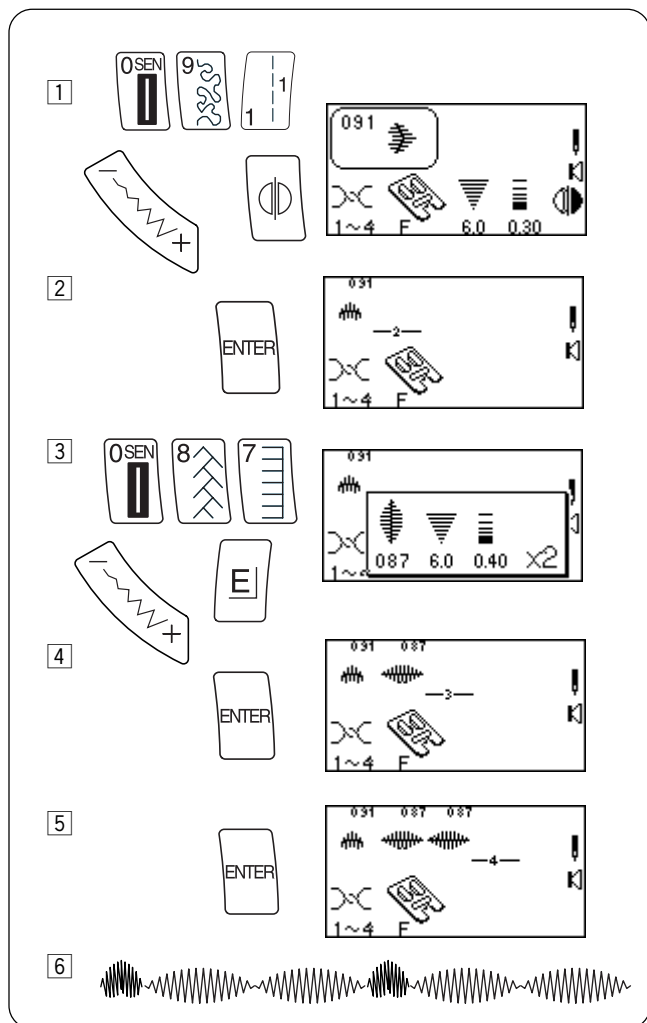
5 Drücken Sie die Eingabetaste zum Speichern. Ein blinkender Cursor zeigt an, wo der nächste gewählte und eingegebene Stich innerhalb der Abfolge gespeichert wird.

6 Drücken Sie die Speicher Auto-Vernähstaste.

ANMERKUNG: Nach Speicher Auto-Vernähstich kann am Ende einer Abfolge kein Stich mehr zugefügt werden.

7 Drücken Sie die Taste Speicher Automatischer Fadenabschneider. (Das LED-Signal Automatischer Fadenabschneider leuchtet auf).

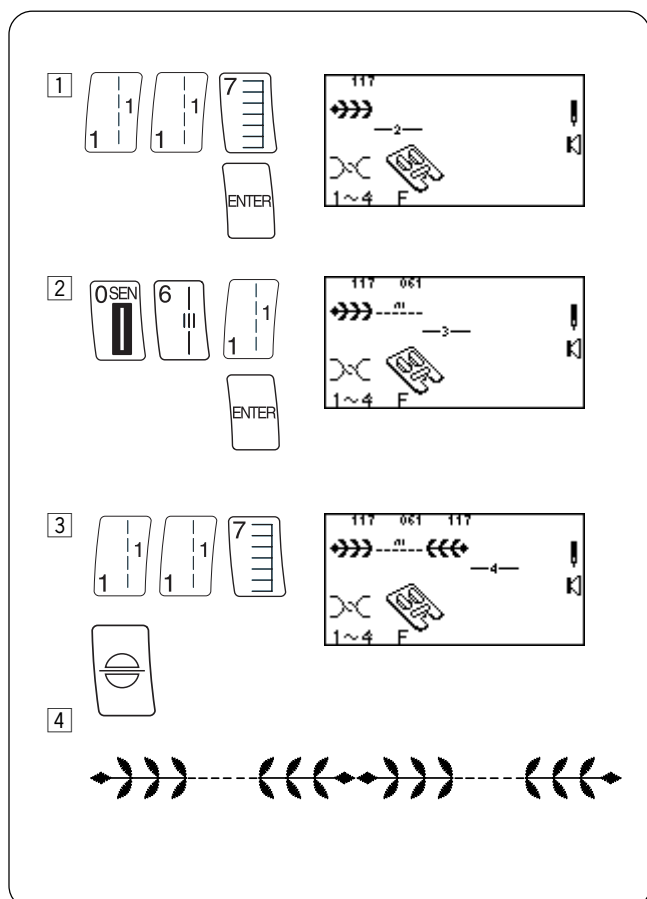
8 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie. Die Maschine stellt das Design fertig, näht einen Vernähstich, schneidet die Fäden ab und hält automatisch an.



Combining Sequence

- 1 Select 091.
(Press "Mirror Image" key and change stitch width or length if desired.)
- 2 Press "ENTER" key to memorize. A blinking cursor will appear to indicate where next selected and entered stitch will be memorized within the sequence.
- 3 Select 087.
(Press "Elongation" key and change stitch width or length if desired.)
- 4 Press "ENTER" key.
- 5 Press "ENTER" key.
- 6 Place fabric and stabilizer under foot and sew memorized sequence repeatedly.

NOTE: Total capacity of one sequence is 50.



Inserting a Second Color

- 1 Select 117. Press "ENTER" key.
- 2 Select 061. Press "ENTER" key.
- 3 Select 117. Press "Face to Face" key. Press "ENTER" key.
- 4 Place fabric and stabilizer under foot and sew memorized sequence twice.

Combinaison d'une séquence

- 1 Sélectionner 091.

(Appuyer sur la touche "Image miroir" et modifier la largeur ou la longueur de point si nécessaire.)

- 2 Appuyer sur la touche "ENTER" pour mémoriser les réglages. Un curseur clignotant apparaît afin d'indiquer l'endroit où le prochain point sélectionné et saisi va être mémorisé dans la séquence.

- 3 Sélectionner 087.

(Appuyer sur la touche "Allongement" et modifier la largeur ou la longueur de point si nécessaire.)

- 4 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 5 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 6 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied presseur et coudre de façon répétée la séquence mémorisée.

REMARQUE: La capacité totale d'une séquence est de 50 points.

Introduction d'une deuxième couleur

- 1 Sélectionner 117. Appuyer sur la touche "ENTER".

- 2 Sélectionner 061. Appuyer sur la touche "ENTER".

- 3 Sélectionner 117. Appuyer sur la touche "Face à face". Appuyer sur la touche "ENTER".

- 4 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre deux fois la séquence mémorisée.

Kombinieren einer Abfolge

- 1 Wählen Sie 091.

(Drücken Sie die Spiegelbildtaste und ändern Sie auf Wunsch die Stichbreite oder -länge.)

- 2 Drücken Sie die Eingabetaste zum Speichern. Ein blinkender Cursor zeigt an, wo der nächste gewählte und eingegebene Stich innerhalb der Abfolge gespeichert wird.

- 3 Wählen Sie 087.

(Drücken Sie die Dehnungstaste und ändern Sie auf Wunsch die Stichbreite oder -länge.)

- 4 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 5 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 6 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie wiederholt die gespeicherte Abfolge.

ANMERKUNG: Die maximale Kapazität einer Abfolge ist 50.

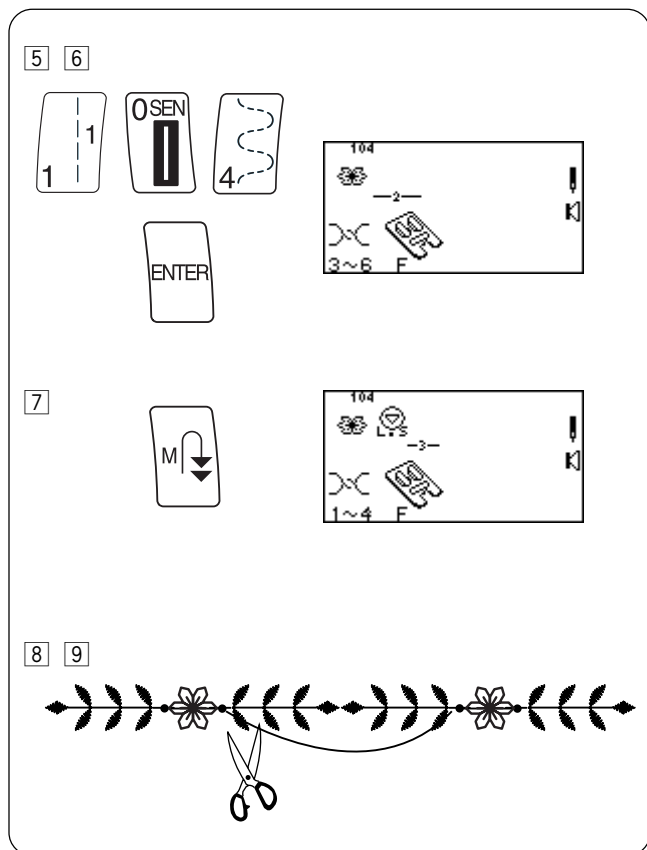
Einsetzen einer zweiten Farbe

- 1 Wählen Sie 117. Drücken Sie die Eingabetaste.

- 2 Wählen Sie 061. Drücken Sie die Eingabetaste.

- 3 Wählen Sie 117. Drücken Sie die Kipptaste. Drücken Sie die Eingabetaste.

- 4 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie die gespeicherte Abfolge zweimal.

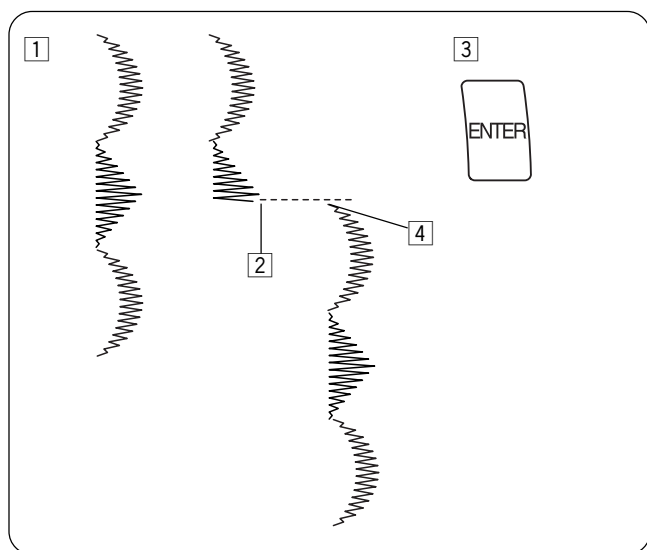


- 5 Change thread color.
- 6 Select 104. Press "ENTER" key.

- 7 Press "Memory Auto-Lock" key.

- 8 Place fabric and stabilizer under foot and sew over straight stitch, placing flower between leaves.

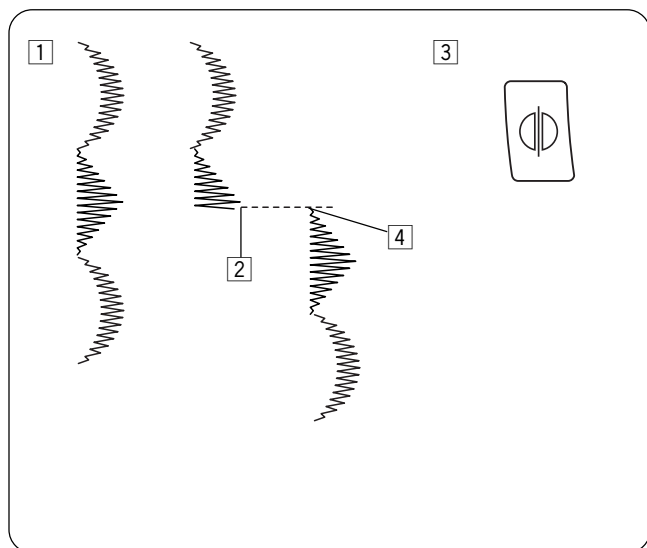
- 9 Cut connecting threads.



Reset Combined Sequence to Beginning

It is possible to partially sew the combined sequence and restart the machine at the beginning.

- 1 Combine a sequence.
- 2 Begin sewing. Stop sewing.
- 3 Press "ENTER" key.
- 4 Reposition fabric and stabilizer under foot and sew. The machine sews from the beginning of the combined sequence.



Reset Combined Sequence to Beginning of Incomplete Stitch

- 1 Combine a sequence.
- 2 Begin sewing. Stop sewing.
- 3 Press "Mirror Image" key.
- 4 Reposition fabric and stabilizer under foot and sew. The machine sews from the beginning of the incomplete stitch.

5 Installer un fil d'une autre couleur.

6 Sélectionner 104. Appuyer sur la touche "ENTER".

7 Appuyer sur la touche "Arrêt automatique mémorisé".

8 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre et coudre sur le point droit en plaçant la fleur entre les feuilles.

9 Couper les fils de jonction.

5 Ändern einer Garnfarbe

6 Wählen Sie 104. Drücken Sie die Eingabetaste.

7 Drücken Sie die Speicher Auto-Vernähtaste.

8 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie über den Geradstich, positionieren Sie die Blume zwischen die Blätter.

9 Schneiden Sie die Verbindungsfäden ab.

Reprise de la séquence combinée au début

Il est possible de coudre en partie la séquence combinée puis de reprendre au début.

1 Combiner une séquence.

2 Commencer à coudre. Arrêter la couture.

3 Appuyer sur la touche "ENTER".

4 Repositionner le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre. La machine coud à partir du début de la séquence combinée.

Kombinierte Abfolge auf den Ausgangspunkt zurückstellen

Die kombinierte Abfolge kann teilweise genäht werden und die Maschine am Beginn neugestartet werden.

1 Kombinieren Sie eine Abfolge.

2 Beginnen Sie zu nähen. Hören Sie auf zu nähen.

3 Drücken Sie die Eingabetaste.

4 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage wieder unter den Nähfuß und nähen Sie. Die Maschine näht die kombinierte Abfolge von Anfang an.

Reprise de la séquence combinée au début d'un point incomplet

1 Combiner une séquence.

2 Commencer à coudre. Arrêter la couture.

3 Appuyer sur la touche "Image miroir".

4 Repositionner le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre. La machine coud à partir du début du point incomplet.

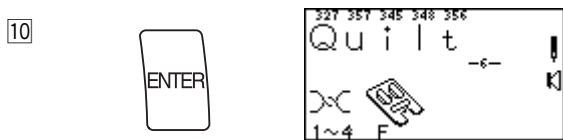
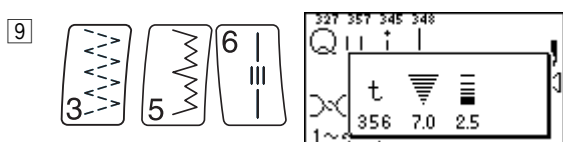
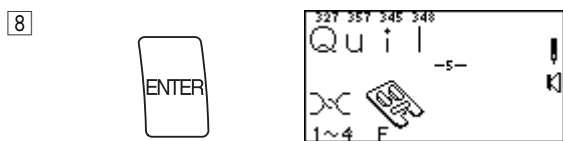
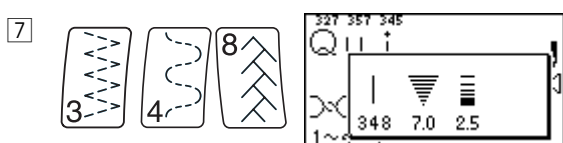
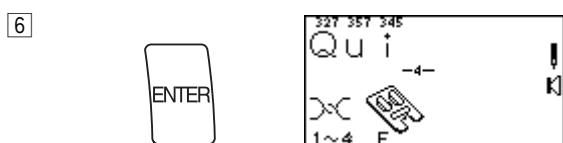
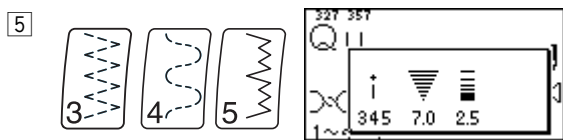
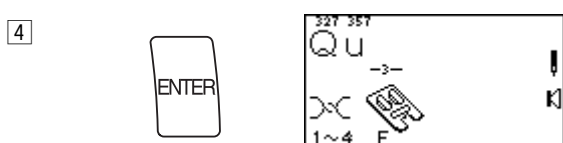
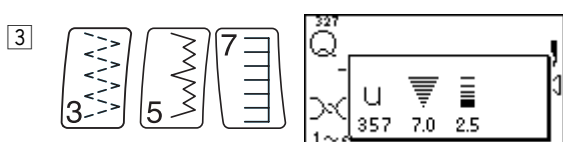
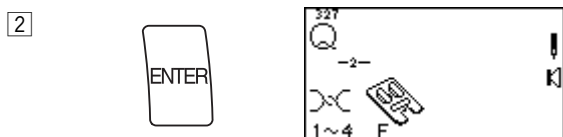
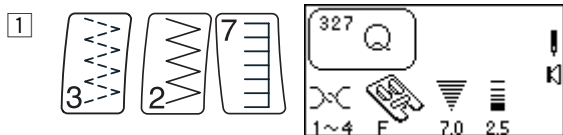
Kombinierte Abfolge auf den Beginn des unvollständigen Stiches zurückstellen

1 Kombinieren Sie eine Abfolge.

2 Beginnen Sie zu nähen. Hören Sie auf zu nähen.

3 Drücken Sie die Spiegelbild-Taste.

4 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage wieder unter den Nähfuß und nähen Sie. Die Maschine näht den unvollständigen Stich von Anfang an.



11 *Quilt*

Combining Letters

There are 2 font styles:

Block letters (300 stitch numbers)

Script or Monogram letters (500 stitch numbers)

1 Select 327.

2 Press "ENTER" key.

3 Select 357.

4 Press "ENTER" key.

5 Select 345.

6 Press "ENTER" key.

7 Select 348.

8 Press "ENTER" key.

9 Select 356.

10 Press "ENTER" key.

11 Place fabric and stabilizer under foot and sew.
Cut connecting threads.

NOTE: Total capacity of one sequence is 50.

If you want to reduce letter height to 2/3 size, press "-" side of "Stitch Width/Needle Position" key before pressing "ENTER" key.

If letters overlap or are too spread out, use the fine adjustment screw. See page 40.

Combinaison de caractères

Il existe deux styles d'écriture :

Capitales (points numéros 300)

Caractères en script ou monogrammes (points numéros 500)

- 1 Sélectionner 327.
- 2 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 3 Sélectionner 357.

- 4 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 5 Sélectionner 345.

- 6 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 7 Sélectionner 348.

- 8 Appuyer sur la touche "ENTER".

- 9 Sélectionner 356.
- 10 Appuyer sur la touche "ENTER".
- 11 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.
Couper les fils de jonction.

REMARQUE: La capacité totale d'une séquence est de 50 points.

Si vous voulez réduire la hauteur des caractères aux 2/3 de leur taille, appuyez sur le côté du signe "—" sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille" avant d'appuyer sur la touche "ENTER".

Si les caractères se chevauchent ou sont trop espacés, utiliser la vis de réglage fin. Voir en page 41.

Kombinieren von Buchstaben

Es stehen 2 Schriftarten zur Auswahl:

Blockbuchstaben (Stichnummern 300)

Skript- oder Monogrammbuchstaben (Stichnummern 500)

- 1 Wählen Sie 327.
- 2 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 3 Wählen Sie 357.

- 4 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 5 Wählen Sie 345.

- 6 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 7 Wählen Sie 348.

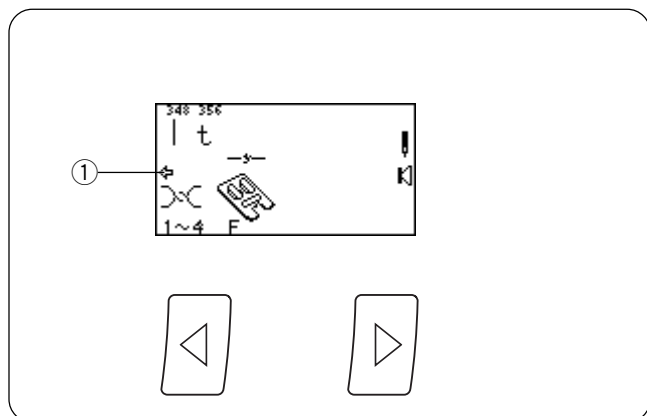
- 8 Drücken Sie die Eingabetaste.

- 9 Wählen Sie 356.
- 10 Drücken Sie die Eingabetaste.
- 11 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie. Schneiden Sie die Verbindungsfäden ab.

ANMERKUNG: Die maximale Kapazität einer Abfolge ist 50.

Wenn Sie die Buchstabenhöhe auf 2/3 ihrer Größe verkleinern möchten, drücken Sie "—" Seite der Taste für Stichbreite und Nadelposition, bevor Sie die Eingabetaste drücken.

Wenn die Buchstaben überlappen oder zu ausgedehnt sind, verwenden Sie Feineinstellungsschraube. Siehe Seite 41.



How to Preview the Combined Sequence (Utility, Satin, Decorative or Letters)

Program the following stitches using the “ENTER” key: 519, 094, 523, 535, 327, 357, 345, 348 and 356.

The LCD screen will show a maximum of 8 stitches at one time. The ARROW symbol ① located under the sequence indicates that there are more stitches off screen in that direction.

Press “Review Memory Left” key (or “Review Memory Right” key) to move cursor and preview the entire sequence.

Editing

How to Delete Stitches

The location of the cursor determines which stitch will be deleted.

- 1 Press “Review Memory Left” key or “Review Memory Right” key to move cursor under stitch 094.

- 2 Press “C” key to delete the heart.

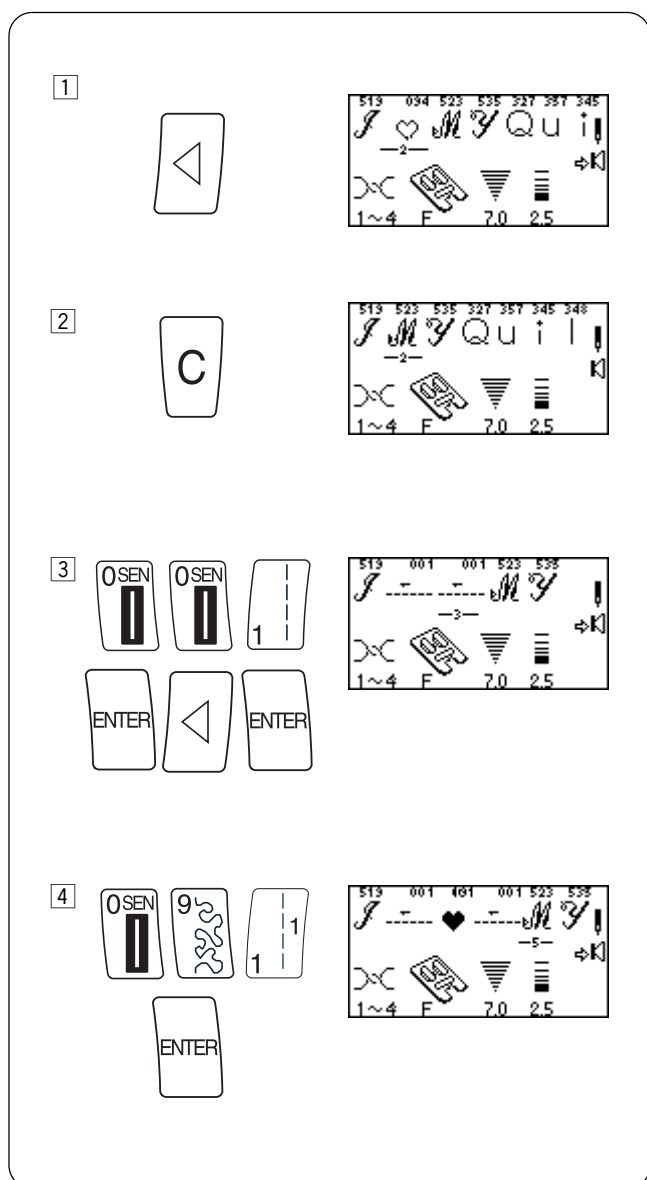
How to Add Stitches

The location of the cursor determines where the new stitch will be added. Cursor should be under stitch 523.

- 3 Select 001. Press “ENTER” key to add the stitch 001 between stitch 519 and 523. Move the cursor under the stitch 001, then press “ENTER” key.

- 4 Select 091. Press “ENTER” key.

NOTE: It is possible to edit after sewing out a sequence. Before selecting new stitch, press one of the “Review Memory” keys to have blinking cursor appear.



Comment visualiser de la séquence combinée (points utilitaires, passés, décoratifs ou caractères)

Programmer les points suivants en appuyant sur la touche "ENTER" : 519, 094, 523, 535, 327, 357, 345, 348 et 356.

L'écran à cristaux liquides affiche au maximum 8 points à la fois. Le symbole FLÈCHE ① situé sous la séquence indique qu'il y a d'autres points non affichés dans le sens indiqué.

Appuyer sur la touche "Lecture mémoire gauche" (ou sur la touche "Lecture mémoire droite") pour déplacer le curseur et visualiser toute la séquence.

Modification

Comment effacer des points

L'emplacement du curseur détermine le point qui va être effacé.

- 1 Appuyer sur la touche "Lecture mémoire gauche" ou sur la touche "Lecture mémoire droite" pour déplacer le curseur sous le point 094.

- 2 Appuyer sur la touche "C" pour effacer le cœur.

Comment ajouter des points

L'emplacement du curseur détermine l'endroit où le nouveau point va être ajouté. Le curseur doit se trouver sous le point 523.

- 3 Sélectionner 001. Appuyer sur la touche "ENTER" pour ajouter le point 001 entre les points 519 et 523. Déplacer le curseur sous le point 001, puis appuyer sur la touche "ENTER".

- 4 Sélectionner 091. Appuyer sur la touche "ENTER".

REMARQUE: Il est possible de modifier une séquence après l'avoir cousue. Avant de sélectionner le nouveau point, appuyer sur l'une des touches "Lecture mémoire" pour faire apparaître le curseur clignotant.

Vorschau der kombinierten Abfolge (Nutz-, Feder-, Zierstiche oder Buchstaben)

Programmieren Sie die folgenden Stiche unter Verwendung der Eingabetaste: 519, 094, 523, 535, 327, 357, 345, 348 und 356.

Auf der Flüssigkristallanzeige werden höchstens 8 Stiche gleichzeitig angezeigt. Das Pfeilsymbol (1) unter der Abfolge weist daraufhin, dass mehr Stiche in dieser Richtung vorhanden sind, die nicht auf dem Bildschirm erscheinen.

Drücken Sie die Speicherübersichtstaste - Links (oder Speicherübersichtstaste - Rechts), um den Cursor zu bewegen und die gesamte Abfolge zu betrachten.

Änderungen

Löschen von Stichen

Die Cursorposition bestimmt, welcher Stich gelöscht wird.

- 1 Drücken Sie die Speicherübersichtstaste - Links oder Speicherübersichtstaste - Rechts, um den Cursor unter Stich 094 zu bewegen.

- 2 Drücken Sie die Taste C, um das Herz zu löschen.

Einfügen von Stichen

Die Cursorposition bestimmt, wo der neue Stich eingefügt wird. Der Cursor sollte unter Stich 523 stehen.

- 3 Wählen Sie 001. Drücken Sie die Eingabetaste, um den Stich 001 zwischen Stichen 519 und 523 einzufügen. Bewegen Sie den Cursor unter den Stich 001 und drücken Sie die Eingabetaste.

- 4 Wählen Sie 091. Drücken Sie die Eingabetaste.

ANMERKUNG: Änderungen können auch noch nach Nähen einer Abfolge durchgeführt werden. Vor Auswahl des neuen Stiches drücken Sie eine der Speicherübersichtstasten, so dass der blinkende Cursor erscheint.

Uniformly Adjusting Stitch Width or Length

If the cursor is positioned to the right of the last stitch in the programmed sequence, the stitch width or length adjustment is applied to the entire sequence.

Stitch Width:

- 1 Program 083, 094 and 083. (Cursor must be to the right of last stitch in sequence.)
- 2 Press “-” on “Stitch Width/Needle Position” key.
- 3 Place fabric and stabilizer under foot and sew.
All stitches within the sequence will have the same stitch width.

Stitch Length:

- 4 Press “Review Memory Right” key to move cursor after last stitch in sequence.
- 5 Press “-” on “Stitch Length” key. (BEEP will sound.)

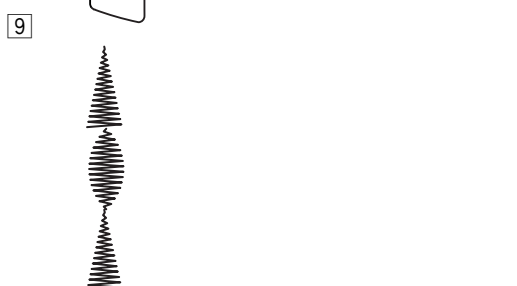
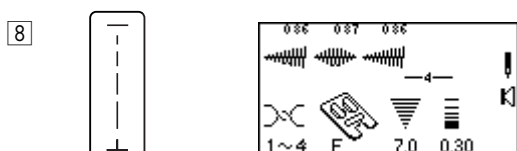
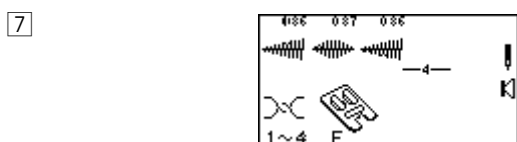
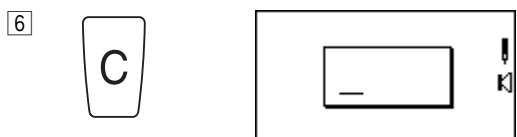
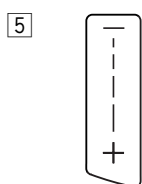
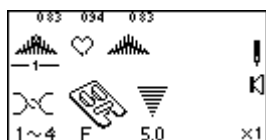
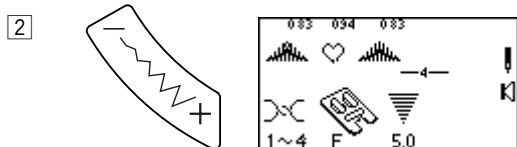
NOTE: It is not possible to uniformly adjust stitch length within a sequence if it contains different styles of stitches (satin stitches vs. decorative or utility stitches).

- 6 Press and hold “C” key.

- 7 Program 086, 087 and 086. (Cursor must be to the right of last stitch in sequence.)

- 8 Press “-” on “Stitch Length” key.

- 9 Place fabric and stabilizer under foot and sew.
All stitches within the sequence will have the same stitch length.



Réglage uniforme de la largeur ou de la longueur des points

Si le curseur est positionné à droite du dernier point de la séquence programmée, l'ajustement de la largeur ou de la longueur de point s'applique à toute la séquence.

Largeur de point:

- 1 Programmer 083, 094 et 083. (Le curseur doit être à droite du dernier point de la séquence.)
- 2 Appuyer sur le côté du signe "–" sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille".
- 3 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre. Tous les points de la séquence auront la même largeur.

Longueur de point:

- 4 Appuyer sur la touche "Lecture mémoire droite" pour déplacer le curseur après le dernier point de la séquence.
- 5 Appuyer sur le côté du signe "–" sur la touche "Longueur de point". (un bip sonore retentit.)

REMARQUE: Il n'est pas possible d'ajuster uniformément la longueur de point d'une séquence si elle contient différents styles de points (points de passés et points décoratifs ou points utilitaires).

- 6 Appuyer sur la touche "C" et la maintenir enfoncée.
- 7 Programmer 086, 087 et 086. (Le curseur doit être à droite du dernier point de la séquence.)
- 8 Appuyer sur le côté du signe "–" sur la touche "Longueur de point".
- 9 Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre. Tous les points de la séquence auront la même longueur.

Einheitliche Einstellung der Stichbreite oder -länge

Wenn der Cursor rechts vom letzten Stich in der programmierten Abfolge steht, wird die Veränderung der Stichbreite oder -länge für die gesamte Abfolge angewandt.

Stichbreite:

- 1 Programmieren Sie 083, 094 und 083. (Cursor muss rechts vom letzten Stich in der Abfolge stehen.)
- 2 Drücken Sie die Taste für Stichbreite und Nadelposition.
- 3 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie. Alle Stiche innerhalb der Abfolge haben jetzt dieselbe Stichbreite.

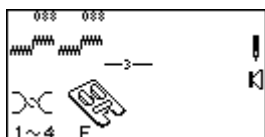
Stichlänge:

- 4 Drücken Sie die Speicherübersichtstaste - Rechts, um den Cursor nach dem letzten Stich in der Abfolge zu positionieren.
- 5 Drücken Sie "-" oder die Stichlängentaste. (Die Maschine gibt einen PIEPTON von sich.)

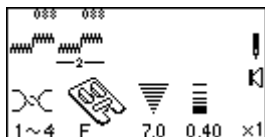
ANMERKUNG: Die Stichlänge kann nicht einheitlich innerhalb einer Abfolge verändert werden, wenn unterschiedliche Sticharten (z.B. Federstiche, Zier- oder Nutstiche) enthalten sind.

- 6 Halten Sie die Taste C eingedrückt.
- 7 Programmieren Sie 086, 087 und 086. (Cursor muss rechts vom letzten Stich in der Abfolge stehen.)
- 8 Drücken Sie "-" oder die Stichlängentaste.
- 9 Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie. Alle Stiche innerhalb der Abfolge haben jetzt dieselbe Stichlänge.

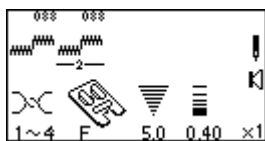
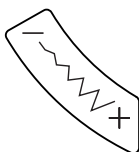
1



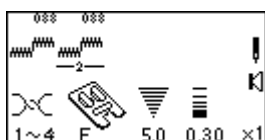
2



3



4



5



Individually Adjusting Stitch Width or Length

If the cursor is positioned under a stitch in the programmed sequence, the stitch width or length adjustment is applied only to that stitch.

- 1 Program 088 two times.
- 2 Press “Review Memory Left” key to move cursor.
- 3 Press “–” on “Stitch Width/Needle Position” key.
- 4 Press “–” on “Stitch Length” key.

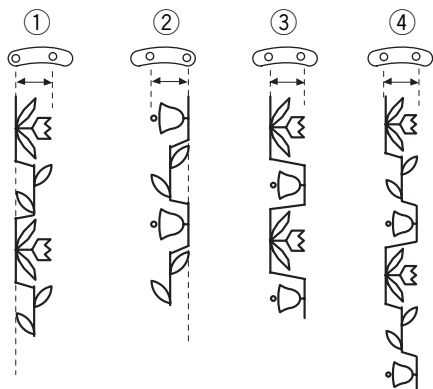
- 5 Place fabric and stabilizer under foot and sew.

NOTE: If the cursor is to the right of the last stitch in the sequence and either the “Stitch Width/Needle Position” key or “Stitch Length” key is pressed then all individually adjusted settings will be replaced with the uniformly adjusted setting.

Alignment of Stitches Within a Sequence

Often stitches in a sequence have different needle start positions – left, center or right. Your machine will automatically determine a common alignment point based on the stitches in the sequence. There are 4 possibilities:

- ① Left and center needle positions are aligned to left.
- ② Right and center needle positions are aligned to right.
- ③ Left and right needle positions are aligned to center.
- ④ Left, center and right needle positions are aligned to center.



Réglage individuel de la largeur ou de la longueur des points

Si le curseur est positionné sous un point dans la séquence programmée, l'ajustement de la largeur ou de la longueur s'applique uniquement à ce point.

- ① Programmer 088 deux fois.
- ② Appuyer sur la touche "Lecture mémoire gauche" pour déplacer le curseur.
- ③ Appuyer sur le côté du signe "—" sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille".
- ④ Appuyer sur le côté du signe "—" sur la touche "Longueur de point".

- ⑤ Placer le tissu et le stabilisateur sous le pied et coudre.

REMARQUE: Si le curseur est à droite du dernier point de la séquence et qu'on a appuyé sur la touche "Largeur de point/position d'aiguille" ou sur la touche "Longueur de point", tous les réglages individuels seront annulés et remplacés par ce réglage uniforme.

Individuelle Einstellung der Stichbreite oder -länge

Wenn der Cursor unter einem Stich in der programmierten Abfolge steht, wird die Veränderung der Stichbreite oder -länge nur für diesen Stich angewandt.

- ① Programmieren Sie 088 zweimal.
- ② Drücken Sie die Speicherübersichtstaste - Links, um den Cursor zu bewegen.
- ③ Drücken Sie die Taste für Stichbreite und Nadelposition.
- ④ Drücken Sie "—" oder die Stichlängentaste.

- ⑤ Legen Sie Stoff und Verstärkungsunterlage unter den Nähfuß und nähen Sie.

ANMERKUNG: Wenn der Cursor rechts vom letzten Stich in der Abfolge steht und entweder die Taste für Stichbreite und Nadelposition oder die Stichlängentaste gedrückt wird, werden alle individuell geänderten Einstellen durch die einheitlich geänderte Einstellung ersetzt.

Alignement des points dans une séquence

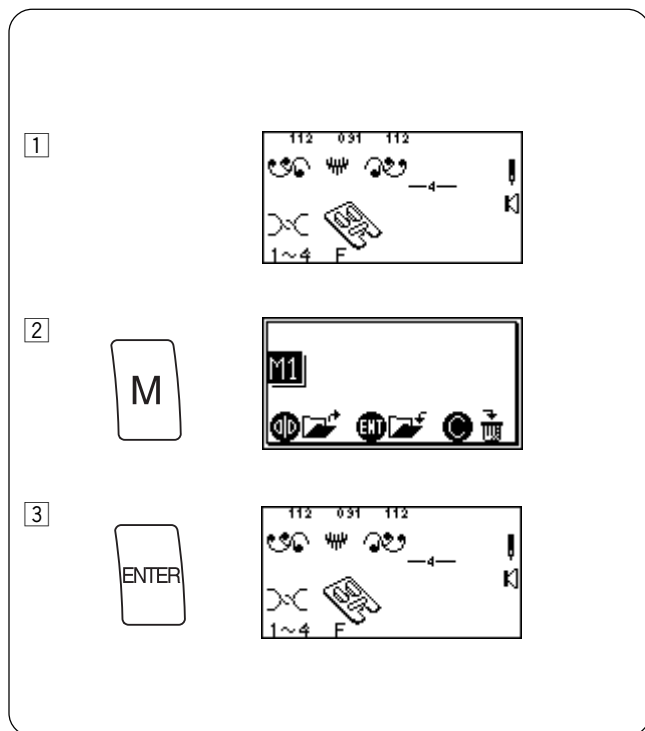
Il arrive souvent que les points d'une séquence aient des positions d'aiguille différentes au départ – à gauche, au centre ou à droite. Votre machine va déterminer automatiquement un point d'alignement commun basé sur les points de la séquence. Il y a 4 possibilités:

- ① Les positions d'aiguille à gauche et centrale sont alignées à gauche.
- ② Les positions d'aiguille à droite et centrale sont alignées à droite.
- ③ Les positions d'aiguille à gauche et à droite sont alignées au centre.
- ④ Les positions d'aiguille à gauche, centrale et à droite sont alignées au centre.

Ausrichtung von Stichen in einer Abfolge

Stiche in einer Abfolge haben oft unterschiedliche Nadelstartpositionen - links, Mitte oder rechts. Ihre Maschine bestimmt automatisch einen gemeinsamen Ausrichtungspunkt basierend auf den Stichen in der Abfolge. Es stehen 4 Möglichkeiten zur Auswahl:

- ① Die linke und mittlere Nadelpositionen werden nach links ausgerichtet.
- ② Die rechte und mittlere Nadelpositionen werden nach rechts ausgerichtet.
- ③ Die linke und rechte Nadelpositionen werden nach der Mitte ausgerichtet.
- ④ Die linke, mittlere und rechte Nadelpositionen werden nach der Mitte ausgerichtet.



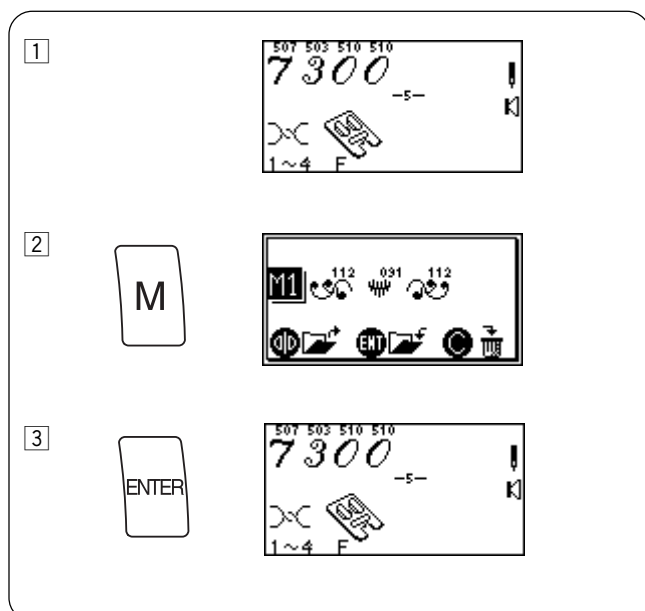
Permanent Memory

It is possible to retain a sequence for future use even if the machine is turned off. Simply save the sequence in one of the four permanent memories. Each memory has a capacity of 50 stitches.

Saving Memory

- 1 Program 112 (Face to Face), 091 and 112.
- 2 Press "M" key 1 time to activate Memory 1 (M1).
- 3 Press "ENTER" key to store. (An hourglass will briefly appear.)

NOTE: Activate Memory 2 (M2) by pressing "M" key 2 times. Activate Memory 3 (M3) by pressing "M" key 3 times. Activate Memory 4 (M4) by pressing "M" key 4 times. Save a sequence in M2, M3 or M4 using same method.



Overwriting Memory

- 1 Program 507, 503 and 510 2 times.
- 2 Press "M" key.
- 3 Press "ENTER" key to overwrite. (An hourglass will briefly appear.)

NOTE: If you do not want to overwrite M1, press "M" key 4 times to exit memory options.

Mémoire permanente

Il est possible de conserver une séquence pour un usage ultérieur même si la machine est mise hors tension. Il suffit d'enregistrer la séquence dans l'une des quatre mémoires permanentes.

Chaque mémoire peut contenir 50 points.

Sauvegarde en mémoire

- ❶ Programmer 112 (Face à face), 091 et 112.
- ❷ Appuyer une fois sur la touche "M" pour activer la mémoire 1 (M1).
- ❸ Appuyer sur la touche "ENTER" pour mémoriser la séquence. (Un sablier apparaît brièvement.)

REMARQUE: Activer la mémoire 2 (M2) en appuyant deux fois sur la touche "M". Activer la mémoire 3 (M3) en appuyant trois fois sur la touche "M". Activer la mémoire 4 (M4) en appuyant quatre fois sur la touche "M". Utiliser la même méthode pour sauvegarder une séquence dans M2, M3 ou M4.

Permanenter Speicher

Es ist möglich, eine Abfolge zur späteren Verwendung zu speichern, selbst wenn die Nähmaschine ausgeschaltet wird. Speichern Sie die Abfolge einfach in einem der vier permanenten Speicher.

Jeder Speicher hat eine Kapazität von 50 Stichen.

Speichern

- ❶ Programmieren Sie 112 (Kippen), 091 und 112.
- ❷ Drücken Sie die Taste M einmal, um Speicher 1 (M1) zu aktivieren.
- ❸ Drücken Sie die Eingabetaste zum Speichern. (Ein Sanduhrsymbol erscheint kurz auf der Anzeige.)

ANMERKUNG: Aktivieren Sie Speicher 2 (M2), indem Sie die Taste M 2 mal drücken. Aktivieren Sie Speicher 3 (M3), indem Sie die Taste M 3 mal drücken. Aktivieren Sie Speicher 4 (M4), indem Sie die Taste M 4 mal drücken. Speichern Sie eine Abfolge in Speicher M2, M3 oder M4 mit derselben Methode.

Écrasement de la mémoire

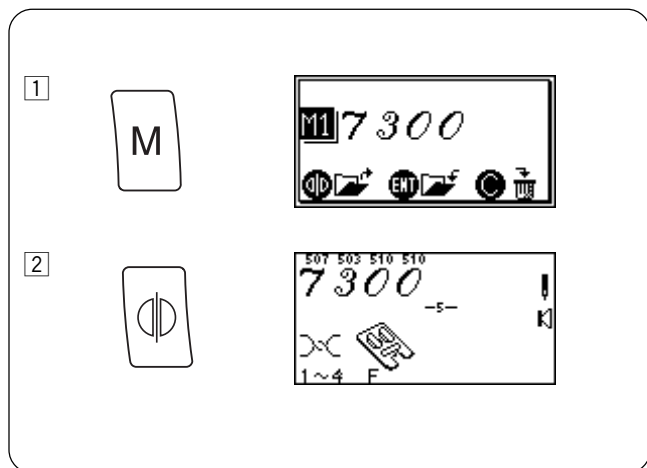
- ❶ Programmer 507, 503 et 510 deux fois.
- ❷ Appuyer sur la touche "M".
- ❸ Appuyer sur la touche "ENTER" écraser la séquence en mémoire. (Un sablier apparaît brièvement.)

REMARQUE: Si vous ne voulez pas écraser la mémoire M1, appuyer quatre fois sur la touche "M" pour quitter les options mémoire.

Überschreiben des Speichers

- ❶ Programmieren Sie 507, 503 und 510 zweimal.
- ❷ Drücken Sie die Taste M.
- ❸ Drücken Sie die Eingabetaste zum Überschreiben. (Ein Sanduhrsymbol erscheint kurz auf der Anzeige.)

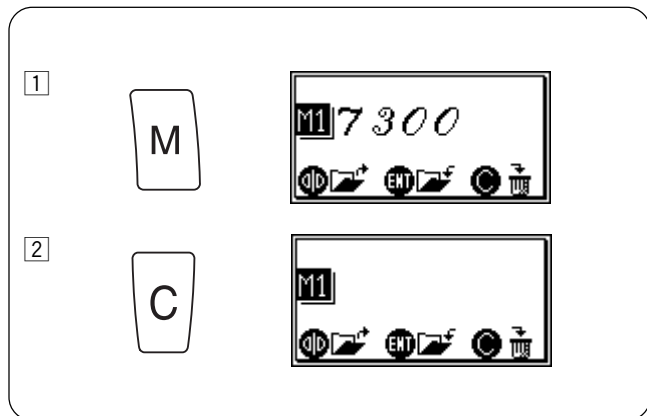
ANMERKUNG: Wenn Sie Speicher M1 nicht überschreiben möchten, drücken Sie die Taste M viermal, um die Speicheroptionen zu verlassen.



Recalling Memory

1 Press “M” key.

2 Press “Mirror Image” key. (An hourglass will briefly appear.)



Deleting an Individual Memory

1 Press “M” key.

2 Press “C” key to delete.

Rappel mémoire

- 1 Appuyer sur la touche "M".
- 2 Appuyer sur la touche "Image miroir". (Un sablier apparaît brièvement.)

Aufrufen des Speichers

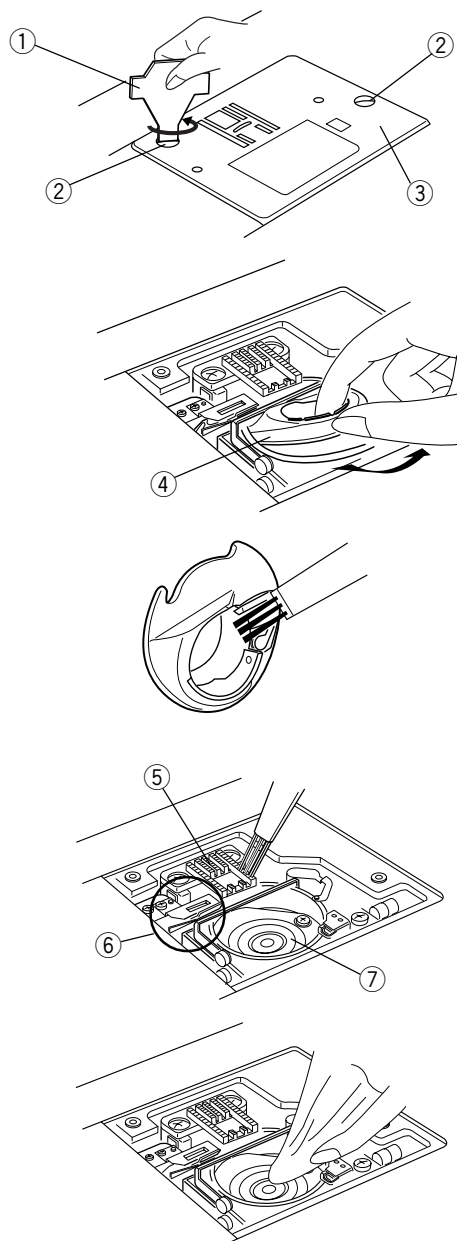
- 1 Drücken Sie die Taste M.
- 2 Drücken Sie die Spiegelbild-Taste. (Ein Sanduhrsymbol erscheint kurz auf der Anzeige.)

Effacement d'une mémoire individuelle

- 1 Appuyer sur la touche "M".
- 2 Appuyer sur la touche "C" pour en effacer le contenu.

Löschen eines einzelnen Speichers

- 1 Drücken Sie die Taste M.
- 2 Drücken Sie die Taste C, um zu löschen.



SECTION VIII

Taking Care of Your Machine

Your machine has been meticulously designed and manufactured to give you a lifetime of sewing pleasure. Do not store the machine in a high humidity area, near a heat radiator or in direct sunlight. The machine is self-lubricating, however, the area around the bobbin and hook must be cleaned each time the machine has had extensive use. **Do not dismantle the machine further than explained on these pages.** Clean the outside of the machine with a soft cloth and pure soap.

Cleaning the Hook Area and Feed Dog

Loose threads and dust may cause puckered stitches and thread breakage during stitching. Check for lint buildup after each project is completed.

Press the "Up/Down Needle" key until the needle is raised. Turn **Off** power switch. **Unplug** the machine before cleaning.

Remove the presser foot and needle. Use the screw key ① supplied with the machine to remove the screws ②. Lift away the needle plate ③.

Take out the bobbin. Lift up and remove the bobbin case ④.

Clean the bobbin case with the lint brush and soft dry cloth.

Clean the feed dog ⑤, auto thread cut mechanism ⑥ and hook area ⑦ with the lint brush.

Wipe out gently with soft, dry cloth. (You can also use a small vacuum cleaner.)

SECTION VIII

Entretien de votre machine

Votre machine a été méticuleusement conçue et fabriquée pour vous procurer le plaisir de coudre toute une vie. Ne pas ranger la machine dans un endroit où l'humidité est élevée, près d'un radiateur ou à la lumière directe du soleil. La machine s'auto-lubrifie. Cependant, la zone qui entoure la canette et le crochet doit être nettoyée après chaque séance d'utilisation intensive de la machine. **Ne pas démonter la machine au-delà des explications données dans ces pages.** Nettoyer l'extérieur de la machine avec un chiffon doux et du savon pur.

Nettoyage de la région du crochet et de la griffe d'entraînement

Les morceaux de fil perdus et la poussière peuvent provoquer des points francés et la rupture du fil pendant le piquage. Éliminer toute accumulation de peluches après avoir terminé chaque ouvrage.

Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille jusqu'à ce que l'aiguille soit relevée. Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position d'arrêt**. **Débrancher** la machine avant de la nettoyer.

Retirer le pied presseur et l'aiguille. À l'aide de la clé à vis ① fournie avec la machine, retirer les vis ②. Soulever la plaque à aiguille ③.

Sortir la canette. Soulever et retirer la boîte à canette ④.

Nettoyer la boîte à canette à l'aide de la brosse anti-peluches et d'un chiffon doux et sec.

Nettoyer la griffe d'entraînement ⑤, le mécanisme du coupe-fil automatique ⑥ et la zone du crochet ⑦ avec la brosse anti-peluches.

Essuyer doucement avec un chiffon doux et sec. (Vous pouvez également utiliser un petit aspirateur.)

TEIL VIII

Pflege und Wartung Ihrer Maschine

Ihre Maschine wurde mit großer Sorgfalt konzipiert und gefertigt, um Ihnen lebenslange Nähfreude zu bereiten. Lagern Sie die Maschine nicht in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit, in der Nähe eines Heizkörpers oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung. Die Maschine ist selbstschmierend, aber der Bereich um die Spule und den Greifer müssen nach jedem längeren Einsatz gereinigt werden. **Die Maschine darf nur auf die in diesen Seiten angegebene Weise auseinandergenommen werden.** Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem weichen Tuch und reiner Seifenlauge.

Reinigen von Greiferbereich und Transporteur

Lose Fäden und Staub können zum Kräuseln von Stichen und Fadenbruch beim Nähen führen. Prüfen Sie nach Abschluss jeder Stickarbeit, ob sich Fusseln angesammelt haben.

Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel, bis die Nadel in der hochgestellten Position ist. Schalten Sie den Netzschalter **AUS**. **Ziehen Sie den Netzstecker** der Maschine vor Reinigungsarbeiten.

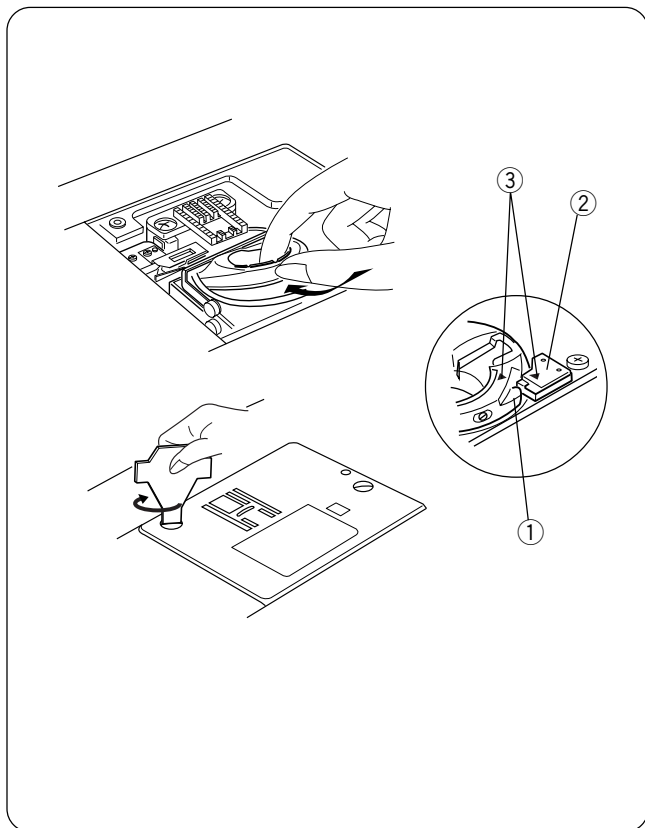
Entfernen Sie den Nähfuß und die Nadel. Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel ①, um die Schrauben ② zu entfernen. Heben Sie die Stichplatte ③ heraus.

Nehmen Sie die Spule heraus. Heben Sie die Spulenkapsel ④ heraus und entfernen Sie sie.

Reinigen Sie die Spulenkapsel mit dem Staubpinsel und einem weichen, trockenen Tuch.

Reinigen Sie den Transporteur ⑤, den automatischen Fadenabschneidermechanismus ⑥ und den ⑦ Greiferbereich mit dem Staubpinsel.

Wischen Sie den Bereich mit einem weichen, trockenen Tuch nach. (Sie können dazu auch einen kleinen Staubsauger verwenden.)

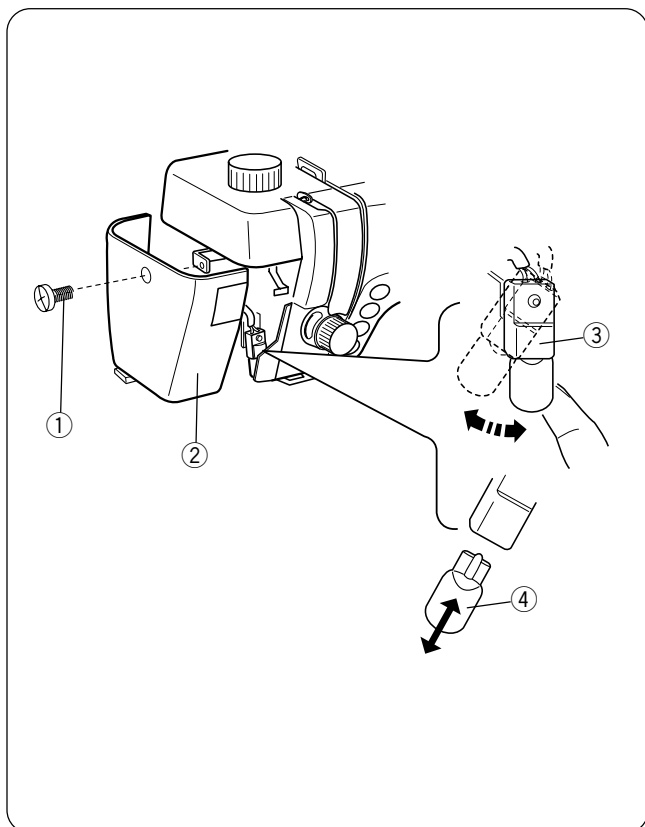


Replacing the Bobbin Case

Insert the bobbin case so the knob ① fits next to the stopper ② in the hook area. The red triangle marks ③ on the bobbin case and stopper must align with each other.

Attach the needle plate and tighten the screws.

After cleaning, be sure to replace the needle, presser foot and bobbin.



Changing the Light Bulb

Turn **OFF** the power switch. **Unplug** the machine. Wait until the bulb has cooled before touching it.

Remove screw ①. Pull away face plate ②.

Swing light socket ③ to left and pull out light bulb ④.

Insert light bulb into light socket. Return light socket to original position.

Replace face plate and tighten screw.

NOTE: Only use same type light bulb rated 12 Volts, 5 watts.

Remise en place de la boîte à canette

Insérer la boîte à canette de façon à ce que le bouton ① se trouve près de la butée ② dans la zone du crochet. Les marques triangulaires rouges ③ de la boîte à canette et de la butée doivent s'aligner.

Réinstaller la plaque à aiguille et resserrer les vis.

Une fois le nettoyage terminé, veiller à remettre en place l'aiguille, le pied presseur et la canette.

Austausch der Spulenkapself

Setzen Sie die Spulenkapself so ein, dass der Knopf ① sich neben Anschlag ② im Greiferbereich befindet. Die roten Dreieckmarkierungen ③ auf der Spulenkapself und dem Anschlag müssen aufeinander ausgerichtet sein.

Bringen Sie die Stichplatte wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest.

Bringen Sie nach dem Reinigen der Maschine Nadel, Nähfuß und Spule wieder an.

Remplacement de l'ampoule

Mettre l'interrupteur d'alimentation en **position d'arrêt**. **Débrancher** la machine.
Attendre que l'ampoule soit refroidie avant de la toucher.

Retirer la vis ①. Ecarter la plaque frontale ②.

Basculer la douille ③ sur la gauche et retirer l'ampoule ④.

Insérer l'ampoule dans la douille. Remettre la douille dans sa position initiale.

Remettre en place la plaque frontale et serrer la vis.

REMARQUE: Utiliser uniquement une ampoule de même puissance : 12 volts, 5 watts.

Auswechseln der Glühbirne

Schalten Sie den Netzschalter **AUS**. **Ziehen Sie den Netzstecker** der Maschine.
Warten Sie, bis die Birne sich abgekühlt hat, bevor Sie sie berühren.

Entfernen Sie die Stellschraube ①. Ziehen Sie die Abdeckplatte ② ab.

Schwenken Sie die Lampenfassung nach links und entfernen Sie die Glühbirne ④.

Stecken Sie die neue Glühbirne in die Fassung ein. Bringen Sie die Lampenfassung in ihre Ausgangsposition zurück.

Bringen Sie die Abdeckplatte wieder an und ziehen Sie die Schraube fest.

ANMERKUNG: Ersetzen Sie die Glühbirne ausschließlich durch eine neue Birne gleichen Typs (12 V, 5 Watt).

Stitch Chart / Diagramme de point / Heftung Diagramm

001	002	003	004	005	006	007	008F	009	010	011	012	013	014	015	016	017	018	019	020	021	022	023	024	025	026
027F	028F	029F	030	031	032	033	034	035F	036F	037	038F	039	040		041	042	043	044	045	046	047	048	049	050	051
052	053	054	055	056	057	058	059	060		061	062	063	064	065	066	067	068F	069	070	071	072	073	074	075	076
077	078	079	080		081	082	083	084	085	086F	087	088	089		090	091	092	093	094	095	096	097	098	099	100
101	102	103	104	105	106	107F	108F	109	110F	111F	112F	113F	114F	115	116	117F	118F	119	120F	121	122	123	124	125	126
301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p
353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366												
q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	.	&	?	!												
501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540												
Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	.	&	?	!												

NOTE:

Stitches 001, 061, 062 and 063 have a number to the right of the stitch illustration. This number indicates how many stitches will be sewn if programmed into a sequence.

Stitches that are compatible with the Face to Face key are identified on the stitch chart with an "F" directly following the stitch number.

Buttonholes 010 and 071 are both the classic buttonhole style but are sewn using 2 different methods. To easily identify which method is being used, they are identified with either SEN or AUTO. SEN indicates that the buttonhole lever is lowered and the "R" buttonhole foot should be attached. AUTO indicates that the buttonhole lever is NOT lowered and you can use either the "B" or "R" buttonhole foot. Buttonholes 072–075 can only be sewn by lowering the buttonhole lever and attaching the "R" buttonhole foot.

REMARQUE :

Les points 001, 061, 062 et 063 portent un chiffre sur la droite de l'illustration. Ce chiffre indique le nombre de points que la machine va coudre en cas de programmation dans une séquence.

Les points compatibles avec la touche face à face sont identifiés sur le tableau de points par un "F" placé juste après le numéro du point.

Les boutonsnières 010 et 071 correspondent toutes les deux aux style classique mais sont cousues selon deux méthodes différentes. Pour identifier facilement la méthode utilisée, elles sont différenciées par SEN ou AUTO. SEN indique que le levier de boutonsnière est abaissé et qu'il convient de mettre en place le pied de boutonsnière "R". AUTO indique que le levier de boutonsnière n'est PAS abaissé et vous pouvez utiliser le pied de boutonsnière "B" ou "R". Il n'est possible de coudre les boutonsnières 072 à 075 qu'en abaissant le levier de boutonsnière et en installant le pied de boutonsnière "R".

ANMERKUNG:

Stiche 001, 061, 062 und 063 haben eine Zahl rechts von der Stichabbildung. Diese Zahl zeigt, wieviele Stiche genäht werden, wenn sie in einer Abfolge einprogrammiert werden.

Stiche, die mit der Kipptaste gekippt werden können, sind auf der Stichtabelle mit dem Buchstaben "F" direkt nach der Stichnummer gekennzeichnet.

Knopflocher 010 und 071 sind beide klassische Knopflocher, werden jedoch mit zwei unterschiedlichen Methoden genäht. Zur einfachen Bestimmung der zu verwendenden Methode werden sie entweder mit SEN oder AUTO gekennzeichnet. SEN zeigt, dass der Knopflochhebel gesenkt wird und der Knopflochfuß R angebracht werden muss. AUTO zeigt, dass der Knopflochhebel NICHT gesenkt wird und Sie entweder Knopflochfuß B oder R verwenden können. Knopflocher 072-075 können nur mit Senken des Knopflochhebels und Anbringen des Knopflochfußes R genäht werden.

Optional Accessories

We are pleased to offer the following optional accessories for your machine. This listing is current at time of printing but we are always developing new accessories to make sewing easier. Contact your authorized dealer or service center to learn more about the latest innovations OR visit us at our website: www.elna.com.

Part Number	Accessory Name	Part Number	Accessory Name
495470-20	Appliqué Foot	395719-19	Roller Foot
395719-13	Piping Foot	395719-21	Ultraglide Foot
395721-90	Fringe/Looping Foot	395719-78	Button Sewing Foot
395719-14	Pintuck Foot, Narrow	424630-10	Rug Making Fork
395719-15	Pintuck Foot, Wide	395741-64	Straight Stitch Dual Feed Dog
395719-09	Pearl/Bead Foot 2 mm	395741-65	Open Toe Dual Feed Dog
395719-10	Pearl/Bead Foot 4 mm	395741-66	Quarter Inch Dual Feed Dog
395719-18	Ribbon/Sequin Foot	395741-67	Quarter Inch Straight Stitch Needle Plate
395719-11	Bias Binder Foot	395741-68	Center Guide Dual Feed Dog
394719-20	Straight Stitch Foot		
395741-71	Ruffler		
395719-12	Gathering Foot		

Accessoires en option

Nous avons le plaisir de vous proposer les accessoires en option ci-dessous pour votre machine. La liste est exacte à l'heure de la mise sous presse mais nous élaborons sans cesse de nouveaux accessoires pour rendre la couture plus facile. Prenez contact avec votre revendeur ou votre centre technique agréé pour en savoir plus sur les dernières innovations, OU visitez notre site Web : www.elna.com.

Référence	Nom de l'accessoire	Référence	Nom de l'accessoire
495470-20	Pied pour appliqué	395719-19	Pied à galets
395719-13	Pied ganseur	395719-21	Pied ultra-glissant
395721-90	Pied à franges/boucles	395719-78	Pied pour boutons
395719-14	Pied pour nervures, étroit	424630-10	Pied à marquer les tapis
395719-15	Pied pour nervures, large	395741-64	Griffe d'entraînement double pour point droit
395719-09	Pied pour pose de perles, 2 mm	395741-65	Griffe d'entraînement double à fourche ouverte
395719-10	Pied pour pose de perles, 4 mm	395741-66	Griffe d'entraînement double quart de pouce
395719-18	Pied à ruban/sequin	395741-67	Plaque à aiguille pour point droit quart de pouce
395719-11	Pied bordeur de biais	395741-68	Griffe d'entraînement double à guide central
394719-20	Pied pour point droit		
395741-71	Fronceur		
395719-12	Pied fronceur		

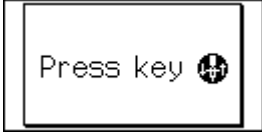
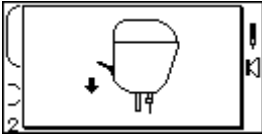
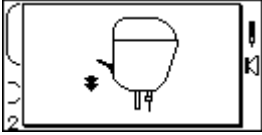
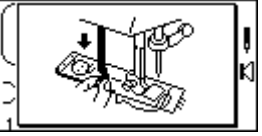
Zusätzlich erhältliches Zubehör

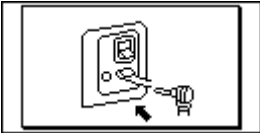
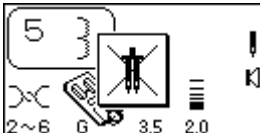
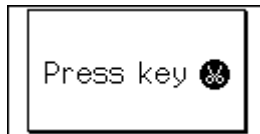
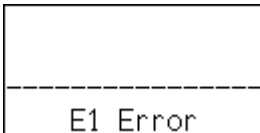
Wir freuen uns folgendes, zusätzlich erhältliches Zubehör für Ihre Maschine anbieten zu können. Diese Liste ist zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuell, aber wir entwickeln laufend neues Zubehör, um das Nähen zu erleichtern. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder ein Kundendienstzentrum, um mehr über die neuesten Innovationen zu erfahren ODER besuchen Sie unsere Website: .

Teilenummer	Teilebezeichnung	Teilenummer	Teilebezeichnung
495470-20	Applikationsfuß	395719-19	Rollsaumfuß
395719-13	Paspelierfuß	395719-21	Teflonfuß
395721-90	Fransen-/Schlaufenfuß	395719-78	Knopfannähfuß
395719-14	Haarbiesenfuß, schmal	424630-10	Teppichgabel
395719-15	Haarbiesenfuß, breit	395741-64	Geradstich Doppeltransporteur
395719-09	Perlenfuß 2mm	395741-65	Offener Doppeltransporteur
395719-10	Perlenfuß 4 mm	395741-66	1/4 Zoll Doppeltransporteur
395719-18	Bänder-/Paillettenfuß	395741-67	1/4 Zoll Geradstichplatte
395719-11	Schrägbandfuß	395741-68	Mittelführung Doppeltransporteur
394719-20	Geradstichfuß		
395741-71	Kräusler		
395719-12	Kräuselfuß		

Warning Messages

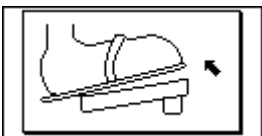
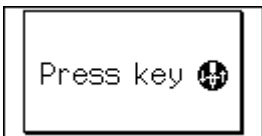
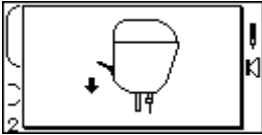
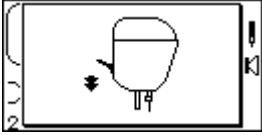
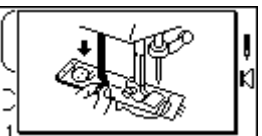
Three beep sounds will alert you to machine problems. The LCD screen will show one of these messages.

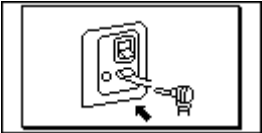
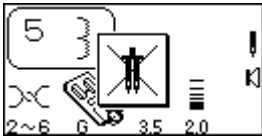
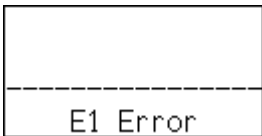
Message	Reason	What to Do
	Power switch is turned on while foot control is pressed.	Release the foot control.
	Power switch is turned on with the needle in the down position.	Press the "Up/Down Needle" key.
(A)  (B) 	(A): The machine is started without lowering the presser foot. (B): The presser foot lifter at its extra highest position. The thread cutter button is pressed with the presser foot raised. The machine will stop if the presser foot is raised while sewing.	Lower the presser foot and start the machine. Lower the presser foot and press the thread cutter button again.
	If the buttonhole lever is not lowered, the machine will stop sewing.	Lower buttonhole lever and begin sewing.
	The machine was stopped before lockstitch was completed.	Start machine and allow lockstitch to complete.
	Power switch has been turned on but machine has not sewn when the Auto Thread Cut Key is pressed. Auto Thread Cut Key cannot be used consecutively 4 times	Press the "Auto Thread Cut" key only after machine has been sewing.

Message	Reason	What to Do
	Machine will not sew with the Start/Stop key because the foot control is connected.	Unplug the foot control.
	The Twin Needle Key has been pressed after selecting a stitch that is not compatible with a twin needle inserted.	Select a different stitch or sew with a single needle.
	The Elongation Key has been pressed after selecting a stitch that cannot be elongated.	Elongation can only be used with satin stitches 081 – 090.
	The Elongation Key has been pressed after selecting a stitch that cannot be elongated.	Lower the feed dog.
	Auto thread cutting was interrupted by power switching off machine. Power switch is turned on again and auto thread cutting must be completed. The presser foot was raised and auto thread cutting was not completed.	Press the “Auto Thread Cut” key. Lower presser foot. Press the “Auto Thread Cut” key.
	Machine stops because thread is not in take up lever or tangled in bobbin area. Feed dog was lowered during sewing. Bobbin winder spindle locks during bobbin winding.	Place thread in take up lever or remove tangled thread from bobbin area and auto thread cutting mechanism. Wait 15 seconds before restarting. Do not move feed dog lever during sewing. Turn off power switch. Remove tangled thread.
	The machine is malfunctioning because of the item indicated. Example: “E1 error” – error in initialization of stepping motor. The LCD screen is abnormal.	Contact your authorized Elna dealer or service center where you purchased your machine. Turn power switch off. Wait 5 seconds and turn power switch on.

Messages d'avertissement

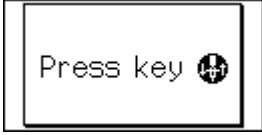
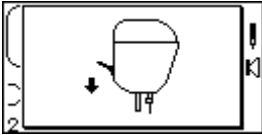
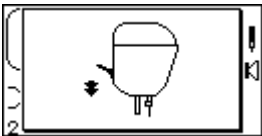
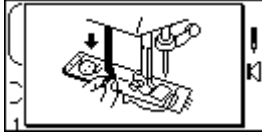
En cas de problèmes de fonctionnement, la machine émet trois bips sonores. L'écran à cristaux liquides affiche l'un des messages suivants.

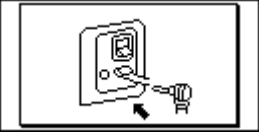
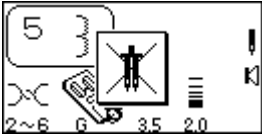
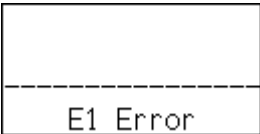
Message	Cause	Solution
	La machine a été mise sous tension tout en appuyant sur la pédale.	Relâcher la pédale.
	La machine a été mise sous tension alors que l'aiguille était en position abaissée.	Appuyer sur la touche de montée/descente d'aiguille.
(A)  (B) 	(A) : La machine a été mise en route sans que le pied soit abaissé. (B) : Le relève-presseur est en position de relevage supplémentaire. La touche du coupe-fil a été sélectionnée alors que le pied presseur était relevé. La machine va s'arrêter si le pied presseur est relevé au milieu d'une couture.	Abaissier le pied presseur puis démarrer la machine. Abaissier le pied presseur et appuyer de nouveau sur la touche du coupe-fil.
	Si le levier de boutonnière n'est pas abaissé, la machine cesse de coudre.	Abaissier le levier de boutonnière et commencer à coudre.
	La machine s'est arrêtée avant d'avoir effectué le point d'arrêt.	Démarrer la machine et attendre qu'elle réalise le point d'arrêt.
	La machine a été mise sous tension mais la touche du coupe-fil automatique a été actionnée sans qu'une couture ait été réalisée. La touche du coupe-fil automatique ne peut pas être actionnée 4 fois à la suite.	Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique" uniquement lorsque la machine a cousu.

Message	Cause	Solution
	La machine ne coud pas avec la touche marche/arrêt parce que la pédale est branchée.	Débrancher la pédale.
	La touche "Aiguille jumelée" a été actionnée après avoir sélectionné un point non compatible avec l'aiguille jumelée installée sur la machine.	Sélectionner un autre point ou coudre avec une seule aiguille.
	La touche d'allongement a été actionnée après avoir sélectionné un point qu'il n'est pas possible d'allonger.	L'allongement ne peut être utilisé qu'avec les points passés 081 à 090.
	La touche d'allongement a été actionnée après avoir sélectionné un point qu'il n'est pas possible d'allonger.	Abaissier la griffe d'entraînement.
	Le fonctionnement du coupe-fil automatique a été interrompu par la mise hors tension de la machine. Remettre la machine sous tension et achever impérativement la séquence du coupe-fil automatique. Le pied presseur a été relevé avant que le coupe-fil automatique ait fini son travail.	Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique". Abaissier le pied presseur. Appuyer sur la touche "Coupe-fil automatique".
	La machine s'arrête parce que le fil n'est pas dans le levier releveur de fil ou bien il est emmêlé dans la zone de la canette. La griffe d'entraînement a été abaissée pendant la couture. L'axe du bobineur de canette se bloque pendant le bobinage de la canette.	Placer le fil dans le levier releveur de fil ou démêler le fil dans la zone de la canette et du mécanisme de coupe-fil automatique. Patienter 15 secondes avant de redémarrer. Ne pas déplacer la griffe d'entraînement pendant la couture. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Démêler le fil.
	La machine fonctionne mal pour le motif indiqué. Exemple : "Erreur E1" – erreur d'initialisation du moteur pas à pas. L'écran à cristaux liquides présente une anomalie.	Prendre contact avec le revendeur ou le centre technique agréé Elga chez lequel vous avez acheté votre machine. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Attendre 5 secondes et remettre la machine sous tension.

Warnhinweise

Im Falle von Funktionsproblemen, gibt die Maschine drei Pieptöne von sich. Auf dem Bildschirm erscheint eine der nachstehenden Meldungen.

Anzeige	Grund	Behebung
	Der Schalter ist eingeschaltet, wenn auf den Fußanlasser getreten wird.	Nehmen Sie den Fuß vom Fußanlasser.
	Der Schalter ist eingeschaltet, wenn die Nadel herabgesenkt ist.	Drücken Sie die Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel.
(A)  (B) 	(A): Die Maschine wird gestartet, ohne dass der Nähfuß gesenkt ist. (B): Der Nähfußhebel in seiner höchste Position. Die Taste für den Fadenabschneider wird bei hochgestelltem Nähfuß gedrückt. Die Maschine hält an, wenn der Nähfuß während des Nähens hochgestellt wird.	Senken Sie den Nähfuß und starten Sie die Maschine. Senken Sie den Nähfuß und drücken Sie nochmals die Taste für den Fadenabschneider.
	Die Maschine hält an, wenn das Kopfloch ohne Herabstellen des Knopflochhebels genäht wird.	Senken Sie den Knopflochhebel und beginnen Sie zu nähen.
	Die Maschine wurde angehalten, bevor der Vernähstich abgeschlossen war.	Starten Sie die Maschine und lassen Sie sie den Vernähstich fertigstellen.
	Der Schalter wurde ausgeschaltet, die Maschine näht jedoch nicht, wenn die automatische Fadenabschneidertaste gedrückt wird. Die automatische Fadenabschneidertaste kann nicht 4-mal hintereinander benutzt werden.	Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste nur, nachdem die Maschine genäht hat.

Anzeige	Grund	Behebung
	Die Maschine näht nicht mit der Start-/Stopptaste, denn der Fußanlasser ist anschlossen.	Nehmen Sie den Fußanlasser ab.
	Die Zwillingsnadeltaste wurde nach Auswahl eines Stiches gedrückt, der nicht mit einer eingelegten Zwillingsnadel kompatibel ist.	Wählen Sie einen anderen Stich oder nähen Sie mit einer Einzelnadel.
	Die Dehnungstaste wurde gedrückt, nachdem ein Stich ausgewählt wurde, der nicht gedehnt werden kann.	Die Dehnung kann nur mit Federstichen 081 - 090 verwendet werden.
	Die Dehnungstaste wurde gedrückt, nachdem ein Stich ausgewählt wurde, der nicht gedehnt werden kann.	Senken Sie den Transporteur.
	Das automatische Fadenabschneiden wurde durch Ausschalten der Maschine unterbrochen. Der Netzschalter wird wieder eingeschaltet und das automatische Fadenabschneiden muss beendet werden. Der Nähfuß wurde hochgestellt und das automatische Fadenabschneiden war nicht beendet.	Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste. Senken Sie den Nähfuß ab. Drücken Sie die automatische Fadenabschneidertaste.
	Die Maschine hält an, weil sich kein Faden im Fadenhebel befindet oder weil er im Spulenbereich verheddert ist. Der Transport wurde während des Nähens abgesenkt. Die Spulerspindel bleibt während des Spulens stecken.	Fädeln Sie Faden in den Fadenhebel ein oder entfernen Sie den verhedderten Faden vom Spulenbereich und automatischen Fadenabschneider. Warten Sie 15 Sekunden lang, bevor Sie erneut starten. Bewegen Sie den Transporteurhebel während des Nähens nicht. Schalten Sie den Netzschalter aus. Entfernen Sie die verhedderten Fäden.
	Betriebsstörung der Maschine aufgrund des angezeigten Problems. Beispiel: "E1-Fehler" - Fehler bei der Voreinstellung des Schrittmotors. Die Flüssigkristallanzeige ist abnormal.	Kontaktieren Sie den Händler oder das Kundendienstzentrum, bei denen Sie Ihre Maschine gekauft haben. Schalten Sie den Netzschalter aus. Warten Sie 5 Sekunden lang und schalten Sie den Netzschalter wieder ein.

Troubleshooting

Condition	Cause	See page(s)
Needle thread breaks	1. The needle is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The needle thread and bobbin thread are not properly under (drawn to the back of) the presser foot when starting to sew. 6. The fabric is not moved to the back when sewing is finished. 7. The thread is either too heavy or too fine for the needle. 8. The thread is tangled around spool.	52-56 38 44 42 58 60 42 46
Bobbin thread breaks	1. The bobbin thread is not threaded correctly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and does not turn smoothly.	50 166-168 change bobbin
Needle breaks	1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The fabric is not moved to the back when sewing is finished. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 7. The wrong presser foot is used.	44 44 44 38 60 44 30
Skipped stitches	1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or the thread are not suitable for the fabric being sewn. 4. A stretch needle is not being used for sewing stretch, very fine and synthetic fabrics. 5. The needle thread is not threaded properly. 6. The foot pressure dial is not adjusted correctly. 7. The wrong needle is being used.	44 44 44 42 52-56 26 42
Seam puckering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The machine is not threaded correctly. 3. The needle is too large for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 5. The foot pressure dial is not adjusted correctly. <i>Place lightweight stabilizer under lightweight fabrics.</i>	38 50-56 44 18 26
Slipping fabric	1. The foot pressure dial is not adjusted correctly. 2. The correct presser foot is not being used.	26 30
Fabric does not feed smoothly	1. The feed dog is packed with lint. 2. The pressure foot dial is not adjusted correctly. 3. The stitches are too short. 4. The feed dog was not raised after being lowered. 5. The correct presser foot is not being used.	166-168 26 18 28 30
Gathering	1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle is either too large or too small for the thread. 3. The stitches are too long for fabric weight.	38 44 18
Machine does not work	1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook area or auto thread cut mechanism. 3. Presser foot is in up position.	14 166-168 Lower the foot
Stitches are distorted	1. The fine adjustment screw is not adjusted properly. 2. The correct presser foot is not being used. 3. The needle thread tension is too tight. 4. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 5. Use interfacing/stabilizer for fine or stretch fabrics.	40 30 38 18 Use the stabilizer
Sensor buttonholes do not work	1. The stitch length is not suitable for the fabric being sewn. 2. Interfacing is not being used with fabrics. 3. There is a gap between the slider and spring holder. 4. Buttonhole lever is not pulled down.	18 84 92 86
Noisy operation	1. Threads have been caught in the hook area. 2. Lint has built up in the bobbin case or hook area.	166-168 166-168
Fabric layers shift	1. The pressure foot dial is not adjusted correctly. 2. The correct presser foot is not being used.	26 30
Auto thread cut LED blinks	1. Presser foot was raised before auto thread cutting was completed. 2. Threads are tangled in the auto thread cutting mechanism.	62 166-168

You may hear a faint humming sound coming from your machine's internal motors. This is normal and no cause for concern.

Résolution des problèmes

Anomalie	Cause	See page(s)
Le fil d'aiguille casse.	1. L'aiguille n'est pas correctement enfilée. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal insérée. 5. Le fil de l'aiguille et le fil de la canette ne sont pas correctement placés sous le pied presseur (tirés vers l'arrière du pied presseur) au début de la couture. 6. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois la couture terminée. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille. 8. Le fil est emmêlé autour de la bobine.	53-57 39 45 43 59 61 43 47
Le fil de canette casse.	1. Le fil de canette est mal enfilé dans la boîte à canette. 2. Il y a une accumulation de peluches dans la boîte à canette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement.	51 167-169 changez la canette
L'aiguille casse.	1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis du pince-aiguille est desserrée. 4. Le fil d'aiguille est trop tendu. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière une fois la couture terminée. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu utilisé. 7. Le pied presseur utilisé n'est pas le bon.	45 45 45 39 61 45 31
Points sautés.	1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu utilisé. 4. La machine n'est pas équipée d'une aiguille adéquate pour les tissus extensibles, très fins ou synthétiques. 5. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 6. La pression du pied n'est pas réglée correctement. 7. L'aiguille utilisée n'est pas adaptée.	45 45 45 43 53-57 27 43
La couture fronce.	1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. Le fil n'est pas monté correctement sur la machine. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu utilisé. 4. Le point est trop long pour le tissu. 5. La pression du pied n'est pas réglée correctement. Placer un stabilisateur léger sous les tissus fins.	39 51-57 45 19 27
Le tissu glisse.	1. La pression du pied n'est pas réglée correctement. 2. Le pied presseur utilisé n'est pas le bon.	27 31
Le tissu n'avance pas en douceur.	1. La griffe d'entraînement est remplie de peluches. 2. La pression du pied n'est pas réglée correctement. 3. Les points sont trop courts. 4. Les griffes d'entraînement n'ont pas été relevées après avoir été abaissées. 5. Le pied presseur utilisé n'est pas le bon.	167-169 27 19 29 31
Fronces	1. Le fil d'aiguille est trop tendu. 2. L'aiguille est trop grosse ou trop petite pour le fil. 3. Les points sont trop longs par rapport à l'épaisseur du tissu.	35 45 19
La machine ne fonctionne pas.	1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est bloqué dans la zone du crochet ou dans le mécanisme du coupe-fil automatique. 3. Le pied presseur est en position relevée.	15 167-169 Abaisser le pied.
Les points sont déformés.	1. La vis de réglage fin est mal réglée. 2. Le pied presseur utilisé n'est pas le bon. 3. Le fil d'aiguille est trop tendu. 4. La longueur de point ne convient pas au tissu. 5. Utiliser un entoilage ou un stabilisateur pour les tissus fins ou extensibles.	41 31 39 19 Utilisez un stabilisateur.
Les boutonsnières avec détecteur ne fonctionnent pas.	1. La longueur de point ne convient pas au tissu. 2. Un entoilage n'est pas utilisé avec les tissus. 3. Il reste un espace entre le coulisseau et le support de ressort. 4. Le levier de boutonsnière n'est pas abaissé.	19 85 93 87
Fonctionnement bruyant.	1. Des fils sont coincés dans la zone du crochet. 2. Il y a une accumulation de peluches dans la boîte à canette ou dans la zone du crochet.	167-169 167-169
Les épaisseurs de tissu se décalent.	1. La pression du pied n'est pas réglée correctement. 2. Le pied presseur utilisé n'est pas le bon.	27 31
La DEL du coupe-fil automatique clignote.	1. Le pied presseur a été relevé avant que le coupe-fil automatique n'ait fini de travailler. 2. Des fils sont emmêlés dans le mécanisme du coupe-fil automatique.	63 167-169

Vous entendrez peut-être un léger bourdonnement provenant des moteurs à l'intérieur de la machine. Ce bruit est normal et ne doit pas être source d'inquiétude.

Problemlösungen

Problem	Ursache	Sehen Sie Seite (n)
Oberfaden reißt	1. Nadel nicht richtig eingefädelt. 2. Oberfadenspannung zu stark. 3. Nadel verbogen oder stumpf. 4. Nadel nicht richtig eingesetzt. 5. Ober- und Unterfaden bei Nähbeginn nicht unter Nähfuß gelegt (nicht zur Rückseite des Nähfußes gezogen). 6. Stoff wurde nach Abschluss des Nähens nicht nach hinten gezogen. 7. Faden zu dick oder dünn für die Nadel. 8. Faden um die Spule verheddert.	53-57 39 45 43 59 61 43 47
Unterfaden reißt	1. Unterfaden falsch in Spulenhalter gefädelt. 2. Fusseln in der Spulenkapsel. 3. Spule beschädigt und läuft nicht reibungslos.	51 167-169 ändern Sie die Spule
Nadel bricht	1. Nadel nicht richtig eingesetzt. 2. Nadel verbogen oder stumpf. 3. Nadelklemmschraube lose. 4. Oberfadenspannung zu stark. 5. Stoff wurde nach Abschluss des Nähens nicht nach hinten gezogen. 6. Nadel zu fein für den genähten Stoff. 7. Der falsche Nähfuß wird verwendet.	45 45 45 39 61 45 31
Ausgelassene Stiche	1. Nadel nicht richtig eingesetzt. 2. Nadel verbogen oder stumpf. 3. Nadel bzw. Faden nicht für den genähten Stoff geeignet. 4. Zum Nähen von Stretchstoffen, sehr feinem Stoff und Synthetik wurde keine Stretchnadel benutzt. 5. Oberfaden nicht richtig eingefädelt. 6. Nähfußdruck ist nicht richtig eingestellt. 7. Falsche Nadel verwendet.	45 45 45 47 53-57 27 43
Naht kräuselt sich	1. Oberfadenspannung zu stark. 2. Maschine nicht richtig eingefädelt. 3. Nadel zu groß für den genähten Stoff. 4. Stichlänge zu lang für den Stoff. 5. Nähfußdruck ist nicht richtig eingestellt. Legen Sie leichte Verstärkungsunterlage unter leichte Stoffe.	37 51-57 45 19 27
Stoff verrutscht	1. Nähfußdruck ist nicht richtig eingestellt. 2. Der falsche Nähfuß wird verwendet.	27 31
Stoff wird nicht glatt transportiert	1. Transporteur voller Fusseln. 2. Nähfußdruck ist nicht richtig eingestellt. 3. Stiche zu kurz. 4. Transporteur wurde nach dem Senken nicht angehoben. 5. Der falsche Nähfuß wird verwendet.	167-169 27 19 29 31
Rüschung	1. Oberfadenspannung zu stark. 2. Nadel zu groß oder klein für den Faden. 3. Stiche zu lang für das Stoffgewicht.	39 45 19
Maschine funktioniert nicht	1. Maschine nicht an Steckdose angeschlossen. 2. Faden hat sich im Greiferbereich oder automatischen Fadenabschneider verfangen. 3. Nähfuß ist angehoben.	15 167-169 Senken Sie den Fuß.
Stiche sind verzogen	1. Feineinstellungsschraube ist nicht richtig eingestellt. 2. Der falsche Nähfuß wird verwendet. 3. Oberfadenspannung zu stark. 4. Stichlänge nicht für den genähten Stoff geeignet. 5. Benutzen Sie bei feinen Stoffen oder Stretchstoffen eine Einlage/Verstärkungsunterlage.	41 31 39 19 behutzen Sie Ausgleicher
Sensor-Knopflöcher funktionieren nicht	1. Stichlänge nicht für den genähten Stoff geeignet. 2. Es wurde keine Einlage verwendet. 3. Zwischen Schieber und Federhalter besteht eine Lücke. 4. Knopflochhebel nicht nach unten gestellt.	19 85 93 87
Maschine ist laut	1. Fäden haben sich im Greiferbereich verfangen. 2. Fusselansammlung im Greiferbereich oder in Spulenkapsel.	167-169 167-169
Stofflagen verschieben sich.	1. Nähfußdruck ist nicht richtig eingestellt. 2. Der falsche Nähfuß wird verwendet.	27 31
Flüssigkristallanzeige für den automatischen Fadenabschneider blinkt.	1. Nähfuß wurde hochgestellt, bevor der automatische Fadenabschneider die Fäden abgeschnitten hat. 2. Fäden im automatischen Fadenabschneider verheddert.	63 167-169

Sie hören evtl. einen leisen Summton von den internen Motoren Ihrer Maschine. Das ist völlig normal und stellt kein Problem dar.

INDEX

- A**
- Accessories 4, 172
 - Accessory Definitions 6-8
 - Accessory Storage 4
 - Alignment of Stitches within a Sequence 160
 - Alphabets 154, 170
 - Angle Lines 118
 - Appliqué 78, 124
 - Arrowtack 110
 - Auto-Lock Key 2, 16
 - Auto Thread Cut Key 2, 16, 175, 176
- B**
- Bartacks 112
 - Basting 70, 128
 - Blind Hem Stitches 82
 - Block Letters 154, 170
 - Bobbin
 - Drawing Up Bobbin Thread 58
 - Inserting 50
 - Winding 46-48
 - Bobbin Case 50, 166-168
 - Bobbin Winding Key 18, 48
 - Bound Buttonhole 84, 100-102
 - Bridging 130
 - Button Sewing 104
 - Buttonhole Appliqué 124
 - Buttonholes 84-102
- C**
- Centimeter Measurements 2, 36
 - Check Spring 54
 - Classic Buttonhole 84, 88, 96
 - Classic Keyhole Buttonhole 84, 90
 - Cleaning 166-168
 - Clear Key 20
 - Combining Sequence 150-160
 - Connecting Machine to Power Supply 14
 - Cord For Gathering Heavy Fabrics 140
 - Corded Buttonhole 94
 - Corded Trim 140
 - Cutting Threads 2, 16, 22, 48, 62
- D**
- Daisy Hemstitch 132
 - Darning 114
 - Deleting Memory 156, 164
 - Direct Select Mode 18, 22, 60
 - Double Overlock Stitch 108
 - Drawn Work 134
 - Dual Feed Dog 4, 8, 32, 34, 120
 - Dust Cover 4
- E**
- Editing 156
 - Elastic 80
 - Elongation Key 18, 146, 148
 - Enter Key 20
 - Entredeux 132
 - Eyelets 116
- F**
- Fabric 42
 - Face Plate 2, 168
 - Face to Face Key 20, 146
 - Factory Default Settings 26, 66
 - Fagoting 130
 - Feed Dog 28, 166
 - Filigree Hemstitch 132
 - Fine Adjustment Screw 2, 40
 - Flywheel 2
 - Foot Control 4, 14, 16, 26
 - Foot Pressure Dial 2, 26
 - Four Step Memory Buttonholes 84, 96, 102
 - Free Motion Quilting/Stippling 126
 - French Knots 138
 - Fringing 134
 - Function Keys 16-22
- G**
- Gathering 68, 136, 140
- H**
- Heavy Fabrics 28, 68, 140
 - Hems 74, 82
 - Hemstitches 132
- I**
- Inch Measurements 2, 36
 - Incomplete Stitches, Resetting 152
 - Interfacing 78, 80, 84, 96, 130, 138, 144, 146
- K**
- Keyhole Buttonhole 84, 90, 92
 - Keys 16-22
 - Knee Lifter 4, 12
 - Knit Buttonhole 84, 90
- L**
- LCD Screen 2, 22
 - LCD Screen Brightness Control 2, 18
 - Language Selection 24
 - Lapped Zipper 70-72
 - Letters/Numbers 154, 170
 - Light Bulb 168
- M**
- Maintenance 166-168
 - Memory
 - Saving, Overwriting, Recalling and Deleting 20, 162-164
 - Memory Auto-Lock Key 20, 148
 - Memory Auto Thread Cut Key 22
 - Mending a Tear 80
 - Mesh Hemstitch 132
 - Mirror Image Key 20, 146
 - Mode Key 18, 60
 - Monograms 154, 170
 - My Personal Setting Key 20, 64-66

N		
Needle Plate	2, 4, 8, 36	
Needle Position	16, 18, 62	
Needle Threader	2, 56	
Needles	42-44, 132, 142	
Numbers/Letters	154, 170	
O		
Optional Accessories	172	
Overcast Stitch	110	
Overcasting	76, 110	
Overwriting Memory	162	
P		
Part Names	2, 18-22	
Patchwork	126	
Perfect Start Angle Lines	118	
Permanent Memory	162-164	
Piecing Fabrics	118	
Pinstitch	132	
Pintucks	130	
Plugs	4, 14	
Point de Paris	132	
Power/Light Switch	2, 14	
Presser Feet		
Attaching and Removing	30	
Clearance	28	
Definitions	6-8	
Presser Foot Lever	28	
Preview Combined Sequence	156	
Programming	148-154	
Q		
Quarter Inch	4, 8, 118	
Quick Measurements	2, 36	
Quick Resumption Mode	24	
Quilt Guide	4, 8, 122	
Quilt Stitch	118	
Quilt Table	4, 12	
Quilting	118-128	
R		
Recalling Memory	164	
Reinforced Buttonhole	88	
Retractable Thread Guide	2, 48	
Reverse Key	2, 16	
Review Memory Left Key	20	
Review Memory Right Key	22	
Rhodes Hemstitch	132	
Rickrack	132	
Rolled Hem	74	
Rounded Buttonhole	84, 90	
S		
Satin Stitch Appliqué	78	
Satin Stitches – Elongation	18, 146	
Saving Memory	20, 162	
Scallop Edges	138	
Script Letters	154, 170	
Seam Allowance Lines	36	
Select Mode Key	18, 60	
Sensor Buttonholes	86-92	
Serpentine Stitch	80	
Shank	2, 30	
Shell Tuck	106	
Single Repeat Sequence	148	
Smocking	136	
Sound Mode	24	
Speed Control	2, 26	
Spool Pins	2, 46	
Square Hemstitch	132	
Stabilizer	78, 80, 84, 96, 130, 138, 144, 146	
Start/Stop Key	2, 16	
Stippling Stitch	126, 128	
Stitch Chart	2, 10	
Stitch Length Key	18, 22, 76, 158	
Stitch Selection Keys	22	
Stitch Width Key	18, 22, 76, 158	
Straight Stitch	60	
Straight Stitch Needle Plate	4, 8, 122	
Stretch Buttonholes	84, 90	
Stretch Seam	106	
Super Overlock Stitch	108	
Super Stretch Stitch	108	
Symbols	22	
T		
Thread	42	
Thread Cut Mechanism	16, 166	
Thread Cutting	2, 16, 22, 62, 88	
Thread Tension	2, 38	
Threading	52-58, 142	
Three Digit Mode	18, 20, 60	
Three Step Zigzag	78	
Triple Seam	106	
Turkish Hemstitch	132	
Twin Needle	18, 44, 142-144	
Twin Needle Key	18	
U		
Uniformly Adjusting Stitch Width or Length	158	
Up/Down Needle Key	2, 16	
V		
Venetian Hemstitch	132	
W		
Wing Needle	132	
Write 'n Clip	10	
Z		
Zigzag Stitch	76, 78, 104	
Zippers	70-72	

INDEX

0~9

1/4 pouces 5, 9, 119

A

Accessoires 5, 173
Accessoires en option 173
Aiguille 43-45, 133, 143
Aiguille à ailettes 133
Aiguille jumelée 19, 45, 143-145
Alignement des points dans une séquence 161
Alphabets 155, 171
Appliqué 79, 125
Appliqué au point de bourdon 79
Appliqué au point de boutonnière 125
Article ajourés 135
Assemblage des tissus 119
Ampoule 169

B

Boîte à canette 51, 167-169
Boîte d'accessoires 5
Bords festonnés 139
Boutonnière arrondie 85, 91
Boutonnière classique 85, 89, 97
Boutonnière cordonnet 95
Boutonnière mémoire 4 étapes 85, 97, 103
Boutonnière passepoilée 85, 101-103
Boutonnière pour tissus extensibles 85, 91
Boutonnière pour tricot 85, 91
Boutonnière renforcée 89
Boutonnière tailleur classique 85, 91
Boutonnière tailleur 85, 91, 93
Boutonnières 85-103
Boutonnières avec détecteur 87-93
Branchement de la machine sur l'alimentation électrique 15
Brides d'arrêt 113
Broches porte-bobine 3, 47

C

Canette
..... Installation
59
..... Insertion
51
..... Bobinage
47-49
Capitales 155, 171
Caractères en script 155, 171
Carré 133
Combinaison d'une séquence 151-161
Contrôle de la vitesse de couture 3, 27
Cordonnet unique pour froncer les tissus épais 141
Coudre un bouton 105
Coupe-fil 3, 17, 23, 63, 89
Couper le fil 3, 17, 23, 49, 63
Couture à l'ancienne 131
Couture élastique 107

D

Défaut d'usine 27, 67
Définition des accessoires 7-9
Dénomination des composants 3, 19-23

E

Écran à cristaux liquides 3, 23
Écrasement de la mémoire 163
Effacement d'une mémoire individuelle 157, 165
Élastique 81
Enfile-aiguille 3, 57
Entoilage 79, 81, 85, 97, 131, 139, 145, 147
Entretien 167-169
Entre-deux 133

F

Fiche 5, 15
Filigrane 133
Fils 43
Fonction des touches 17-23
Franges 135
Fronces 67, 137, 141
Œillets 117

G

Genouillère 5, 13
Griffe d'entraînement 29, 167
Guide de metalassage 5, 9, 123
Guide-fil escamotable 3, 49

H

Housse 5

L

Langue 25
Les fermetures à glissière à rabat 71-73
Lever de pied presseur 29
Lignes d'angle 119
Lignes d'angle de déparat parfait 119
Lignes de guidage 37
L'interrupteur d'alimentation 3, 15

M

Maille 133
Matelassage en mouvement libre/pointillé 127
Matelassage 119-129
Mesures rapides 3, 37
Mécanisme du coupe-fil 17, 167
Mémoire permanente 163-165
MémoireSauvegarde, Écrasement, Rappel et
Mesures en pouces 3, 37
Mesures en centimètres 3, 37
Effacement 21, 163-165
Mesures rapides 3, 37
Mode 3 chiffres 19, 21, 61
Mode de sélection directe 19, 23, 61
Modes son 25
Modes reprise rapide 25
Modification 157
Monogrammes 155, 171
Montage du fil 53-59, 143
Mouche 111

N		T	
Nettoyage	167-169	Table à matelasser	5, 13
Numéros/Caractères	155, 171	Tableau de points	3, 11
O		Tablette d'écriture	11
Ourlets	75, 83	Talon	3, 31
P		Tension du fil	3, 39
Passementerie gansée	141	Tissu	43
Patchwork	127	Tissus épais	29, 69, 141
Pâquerette	133	Touche arrêt automatique mémorisé	21, 149
Pédale	5, 15, 17, 27	Touche d'aiguille jumelée	19, 49
Pied de transport intégré ajustable	5, 9, 33, 35, 121	Touche d'allongement	19, 147, 149
Pied presseurs		Touche d'arrêt automatique	3, 17
Installation et retrait	31	Touche de coupe-fil automatique	3, 17, 177, 178
Écartement	29	Touche d'effacement	21
Définitions	7-9	Touche de marche arrière	3, 17
Plaqué à aiguille	3, 5, 9, 37	Touche de montée/descente d'aiguille	3, 17
Plaqué à aiguille pour point droit	5, 9, 123	Touche des réglages personnels	21, 65-67, 147
Plaqué frontale	3, 169	Touche de sélection du mode	19, 61
Point coquille	107	Touche ENTER	21
Point de matelassage	119	Touches	17-23
Point d'échelle	131	Touches de largeur de point	19, 23, 77, 159
Point de bâti	71, 129	Touches de longueur de point	19, 23, 77, 159
Point d'entre-deux	131	Touches de sélection des points	23
Point de surfilage	111	Touche Face à face	21, 147
Point de Paris	133	Touche Lecture mémoire droite	23
Point droit	61	Touche Lecture mémoire gauche	21
Pointillé	127, 129	Touche marche/arrêt	3, 17
Point incomplet, reprise	153	Touche mémoire coupe-fil automatique	23
Point super overlock	109	Tresse en zigzag	133
Point super-élastique	109	Triple couture	107
Point serpent	81	V	
Points passés – Allongement	19, 147	Vis de réglage fin	3, 41
Points à jour	133	Visualiser de la séquence combinée	157
Points d'ourlet invisible	83	Volant	3
Points de nœud	139	Z	
Point turc	133	Zigzag en 3 étapes	79
Point vénitien	133		
Point zigzag	77, 79, 105		
Point zigzag double	109		
Pose de fermetures à glissière	71-73		
Position de l'aiguille	17, 19, 63		
Programmation	149-155		
R			
Rappel mémoire	165		
Recommodge d'une déchirure	81		
Réglage de luminosité de l'écran à cristaux liquides	3, 19		
Réglage uniforme de la largeur ou de la longueur des points	159		
Répétition simple	149		
Reprises	1		
Ressor d'arrêt	55		
Rhodes	133		
Rouleauté	75		
S			
Sauvegarde en mémoire	21, 163		
Sélecteur de pression du pied	3, 27		
Surfilage	77, 111		
Symboles	23		
Smocks	137		
Stabilisateur	79, 81, 85, 97, 131, 139, 145, 147		

INDEX

A

Abdeckplatte	3, 167
Abfolge mit einfacher Wiederholung	149
Änderung	157
Annähen von Knöpfen	105
Anschluss der Maschine an den Netzstrom	15
Applikation	79, 125
Aufrufen des Speichers	165
Augenknopfloch	85, 91, 93
Ausrichtung von Stichen in einer Abfolge	161
Automatische Fadenabschneidertaste	3, 17, 175, 177
Auto-Vernähtaste	3, 17

B

Blindsäumen	83
Blockbuchstaben	155, 171
Brückenstich	131
Buchstaben/Zahlen	155, 171

D

Dehnungstaste	19, 147, 149
Direktauswahlmodus	19, 23, 61
Doppel-Overlockstich	109
Doppeltransporteur	3, 5, 9, 33, 35, 121
Dreifach-Zickzackstich	79
Dreifachnaht	107
Dreistellenmodus	19, 21, 61

E

Eckiger Saumstich	133
Einfädeln	53-59, 143
Eingabetaste	21
Einheitliche Einstellung der Stichbreite oder -länge	159
Einlage	79, 81, 85, 97, 131, 139, 145, 147
Einziehbarer Fadenführung	3, 49
Elastischer Stoff	81
Entredeux	133

F

Fäden abschneiden	3, 17, 23, 63, 89
Fadenabschneiden	3, 17, 23, 49, 63
Fadenabschneidermechanismus	17, 167
Fadenspannung	3, 39
Federstich Applikation	79
Federstiche - Verlängerung	19, 147
Feineinstellungsschraube	3, 41
Filigran-Saumstich	133
Flügelnadel	43, 133
Flüssigkristallanzeige	19-23
Fransen	135
Französische Knotenstiche	139
Freies Quilten/ Stippleln	127
Funktionstasten:	17-23
Fußanlasser	3, 5, 15, 17, 27
Fußdruckregler	3, 27

G

Gänseblümchen-Saumstich	133
Garn	43
Garnrollenträger	3, 47
Geradstich	61
Geradstichplatte	5, 9, 123
Geschwindigkeitsbegrenzer	3, 27
Glühbirne	3, 169

H

Haarbiesen	131
Handrad	3
Heften	71, 129
Helligkeitseinstellung der Flüssigkristallanzeige	3, 19
Hohlsaumstiche	135

K

Kipptaste	12, 147
Klassisches Augenknopfloch	85, 91
Klassisches Knopfloch	85, 89, 97
Knieheber	3, 5, 13
Knopfloch-Applikation	125
Knopflöcher	85-103
Knopflöcher (4-Schrittspeicher)	85, 97-103
Knopflöcher mit Einlauffaden	95
Kombinieren von Abfolgen	151-159
Kordelborten	141
Kordeln zum Rüschen schwerer Stoffe	141

L

Löschen des Speichers	157, 165
Löschtaste	21

M

Modus für schnelle Nähwiederaufnahme	25
Modusauswahltaste	19, 61
Modustaste	19, 61
Monogramme	155, 171
Muschelstiche	139
S 93	

N

Nadeleinfädler	3, 57
Nadeln	43-45, 133, 143
Nadelposition	17, 19, 63
Nadelstich	133
Nähen eines Bogensaums	107
Nähfüße	
. Anbringen und Entfernen	31
. Abstand	29
. Definitionen	7-9
Nähfußheber	29
Nahtzugabeln	37
Netz-Saumstich	133
Netzschalter/Lichtschalter	3, 15

O

Ösen	9
------------	---

P

Paspeliertes Knopfloch	85, 101-103
Patchwork	127
Perfekte Startwinkellinien	119
Permanenter Speicher	163-165
Pfeilriegel	111
Point de Paris	133
Programmieren	149-155
Prüffeder	55

Q

Quiltführung	5, 9, 123
Quiltstich	119

R

Reinigung	167-169
Reißverschlüsse	71-73
Rhodes-Saumstich	133
Rickrack	133
Riegelnähen	113

Rollsaum	75
Rückwärtstaste	3, 17
Rundes Knopfloch	85, 91
Rüschen	9, 69, 137, 141

S

Säume	75, 83
Saumstich	131
Saumstiche	133
Schaft	3, 31
Schnelles Messen	3, 37
Schriften	155, 171
Schutzhülle	5
Schwere Stoffe	29, 129, 141
Sensor-Knopflöcher	87-89
Serpentinenstich	81
Skript-Buchstaben	155, 171
Smoken	137
Speicher	
Speichern, Überschreiben,	
Abrufen und Löschen	21, 163-165
Speicher Automatische Fadenabschneidertaste	23
Speicher Auto-Vernähtaste	21, 149
Speichern	21, 163-165
Speicherübersichtstaste - Links	21
Speicherübersichtstaste - Rechts	23
Spiegelbildtaste	21, 147
Sprachauswahl	25
Spule	
. Einsetzen	51
. Heraufholen des Unterfadens	59
. Spulen	47-59
Spulenkapsel	51, 167-169
Spultaste	19, 49
Start-/Stopptaste	3, 17
Stecker	3, 15
Steppen	119-129
Stepptisch	5, 13
Stichauswahl Tasten	23
Stichbreitentaste	19, 23, 77, 159
Stichlängentaste	19, 23, 77, 159
Stichplatte	37
Stichtabelle	11
Stippelstich	127, 129
Stoff	43
Stopfen	115
Stopfen eines Risses	81
Stretch-Knopflöcher	85, 91
Stretchstich	107
Strickanten-Knopfloch	85, 91
Super-Overlock-Stich	109
Super-Stretchstich	109
Symbole	23

T

Taste für Meine persönlichen Einstellungen	21, 65-67
Taste zum Hochstellen / Senken der Nadel	3, 17
Tasten	17-23
Teilebezeichnungen	17-23
Tonmodus	25
Transporteur	3, 29, 167
Türkischer Saumstich	133

U

Überlappte Reißverschlüsse	71-73
Überschreiben von Speicher	163
Überwendlichstich	111
Unvollständige Stiche, Rückstellen	153

V

Venezianischer Saumstich	133
Versäubern	77, 111
Verstärktes Knopfloch	89
Verstärkungsunterlage	79, 81, 85, 97, 131, 139, 145, 147
Viertelzoll	5, 9, 119
Vorschau kombinierte Abfolge	157

W

Wartung	167-169
Werkseitige Vorgabeeinstellungen	21, 27, 65, 67
Winkellinien	119
Write 'n Clip Board	11

Z

Zahlen/Buchstaben	155, 171
Zentimetermaße	3, 37
Zickzackstich	77, 79, 105
Zollmaße	7, 37
Zubehör	4, 88
Zubehördefinitionen	7-9
Zubehörfach	5
Zusammensetzen von Stoffen	119
Zusätzlich erhältliches Zubehör	173
Zwillingsnadel	19, 45, 143-145
Zwillingsnadeltaste	19

Elna International Corp.SA Geneva, Switzerland
Printed in Taiwan
www.elna.com
English/French/German 395760-10

Printed in Taiwan
846-800-554